叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 《珍珠项链》——(a String Of Pearls Second Book Of The) 000001

2. 《珍珠项链》——(a String Of Pearls Second Book Of The) 000002

3. 《珍珠项链》——(a String Of Pearls Second Book Of The) 000003

4. 《珍珠项链》——(a String Of Pearls Second Book Of The) 000004

5. 《珍珠项链》——(a String Of Pearls Second Book Of The) 000005

6. 《珍珠项链》——(a String Of Pearls Second Book Of The) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《珍珠项链》——(A String of Pearls Second Book of the)

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,
A **STRING** **OF** **PEARLS** **,**
一个 细绳 的 珍珠 ,

一串珍珠

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] - [prə'moʊtɪŋ] ['sɪriːz] .
SECOND **BOOK** **OF** **THE** **FAITH** **-** **PROMOTING** **SERIES** **.**
第二 书 的 这 信仰 - 推广 系列 .

信仰启迪系列丛书第二册。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .
Designed **for** **the** **Instruction** **and** **Encouragement** **of** **Young** **Latter** **-** **day** **Saints** **.**
设计 为了 这 操作说明 和 鼓励 的 年轻的 后者 - 天 圣徒队 .

专为教导和鼓励年轻的后期圣徒而设计。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
SECOND **EDITION** **.**
第二 版 .

第二版。

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ɪn'strʌktər] ['ɑːfɪs] ,
JUVENILE **INSTRUCTOR** **OFFICE** **,**
少年 讲师 办公室 ,

少年教官办公室

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , - .
Salt **Lake** **City** **,** **1882** **.**
盐 湖 城市 , - .

盐湖城，1882年。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] .
PREFACE **TO** **THE** **FIRST** **EDITION** **.**
前言 到 这 第一的 版 .

第一版序言。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] " [feɪθ] - [prə'moʊtɪŋ] ['sɪriːz] " — [maɪ][fɜːrst] ['mɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ]
The **first** **book** **of** **this** **,** **the** **"** **FAITH** **-** **PROMOTING** **SERIES** **"** **—** **My** **First** **Mission** **—** **which**
这 第一的 书 的 这 , 这 " 信仰 - 推广 系列 " — 我的 第一的 使命 — 哪个
[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] ,
was **published** **some** **months** **since** **,**
曾是 已发布 一些 几个月 自从 ,

该系列的第一本书，即"信仰推广系列"的《我的第一次使命》，已于几个月前出版。

[hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]
has **been** **so** **well** **received** **by** **the** **public** **that** **we** **are** **encouraged** **to** **continue**
有 到过 所以 出色地 已收到 经过 这 民众 那 我们 是 鼓励 到 继续
[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] .
the **publication** **of** **works** **of** **a** **similar** **character** **.**
这 发布 的 作品 的 一个 相似的 特点 .

由于受到了公众的广泛好评，我们受到鼓舞，将继续出版类似题材的作品。

[wiː; wi][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [gɪv] " [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] " [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,
We **herewith** **give** **"** **A** **STRING** **OF** **PEARLS** **"** **to** **our** **readers** **,**
我们 此附 给 " 一个 细绳 的 珍珠 " 到 我们的 读者 ,

我们在此将《一串珍珠》献给我们的读者，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]

feeling	**assured**	**that**	**they**	**will**	**find**	**the**	**contents**	**of**	**this**	**little**	**work**	**of**	**inestimable**
感觉	保证	那	他们	将要	寻找	这	内容	的	这	小的	工作	的	不可估量

['vælјuː] .

value	**.**
价值	.

他们确信会发现这本小册子的内容具有无可估量的价值。

['prɑːbəbli] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [pə'zes] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['verid] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz]

Probably	**no**	**people**	**in**	**the**	**world**	**possess**	**so**	**rich**	**and**	**varied**	**an**	**experience**	**as**
大概	不	人们	在	这	世界	具有	所以	富有的	和	多种多样	一个	经验	作为

[duː][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ,

do	**the**	**Latter**	**-**	**day**	**Saints**	**,**
做	这	后者	-	天	圣徒队	,

世界上可能没有哪个民族像后期圣徒那样拥有如此丰富多彩的经历。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['eldəz] [huː] [hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn] ['veriəs] [lændz] .

and	**especially**	**the**	**Elders**	**who**	**have**	**labored**	**in**	**the**	**ministry**	**in**	**various**	**lands**	**.**
和	尤其	这	长者	WHO	有	辛勤劳作	在	这	部	在	各种各样的	土地	.

尤其要感谢那些在各地辛勤服事的长老们。

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

Contributions	**from**	**them**	**,**	**giving**	**a**	**relation**	**of**	**their**	**personal**	**experience**	**,**
贡献	从	他们	,	给予	一个	关系	的	他们的	个人的	经验	,

他们的投稿，讲述了他们的个人经历，

[ɑːr; ər][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pə'ruːz] .

are	**most**	**profitable**	**to**	**young**	**people**	**to**	**peruse**	**.**
是	最多	有利可图	到	年轻的	人们	到	仔细阅读	.

对年轻人来说，阅读这些内容最有益处。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] .

The	**present**	**age**	**is**	**one**	**of**	**doubt**	**and**	**unbelief**	**.**
这	展示	年龄	是	一	的	怀疑	和	不信	.

当今时代是一个充满怀疑和不信的时代。

[feɪθ] [ɪn][gɑːd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] ['ænsər] [prer] ,

Faith	**in**	**God**	**,**	**in**	**His**	**willingness**	**to**	**hear**	**and**	**answer**	**prayer**	**,**
信仰	在	上帝	,	在	他的	意愿	到	听到	和	回答	祷告	,

对上帝的信仰，相信他愿意聆听并回应祷告。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	**in**	**the**	**gifts**	**of**	**the**	**gospel**	**,**	**has**	**almost**	**vanished**	**from**	**the**	**earth**	**.**
和	在	这	礼物	的	这	福音	,	有	几乎	消失了	从	这	地球	.

福音的恩赐几乎已从世上消失殆尽。

[æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

As	**a**	**people**	**we**	**have**	**this**	**to**	**contend**	**with**	**.**
作为	一个	人们	我们	有	这	到	抗衡	和	.

作为人民，我们必须面对这个问题。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ðəm'selvz] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli]

Our	**children**	**,**	**not**	**having**	**had**	**experience**	**themselves**	**,**	**have**	**to**	**be**	**carefully**
我们的	孩子们	,	不是	拥有	有	经验	他们自己	,	有	到	是	小心

[wɑːtʃt] , [lest] [ðeɪ] , [tuː] ,

watched	**,**	**lest**	**they**	**,**	**too**	**,**
观看	,	免得	他们	,	也	,

我们的孩子由于自身缺乏相关经验，必须受到严密的监护，以免他们也步其后尘。

[ʃʊd; ʃəd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .

should	**partake**	**of**	**the**	**leaven**	**of**	**unbelief**	**.**
应该	参加	的	这	酵	的	不信	.

应当沾染不信的酵。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈduːti] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]

We	feel	that	it	is	a	duty	that	we	owe	to	them	to	place	within	their
我们	感觉	那	它	是	一个	责任	那	我们	欠	到	他们	到	地方	之内	他们的

[riːtʃ] [ðə; ði] [ˈevidənsiz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv]

reach	the	evidences	that	their	fathers	and	their	mothers	have	received	of
抵达	这	证据	那	他们的	父亲们	和	他们的	母亲们	有	已收到	的

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	existence	of	God	,
这	存在	的	上帝	,

我们认为，我们有责任让他们能够接触到他们的父辈和母辈所获得的关于上帝存在的证据。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈænsər] [prer] ,

of	His	willingness	to	hear	and	answer	prayer	,
的	他的	意愿	到	听到	和	回答	祷告	,

祂乐意聆听并回应祷告，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [siːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	to	bestow	His	gifts	upon	those	who	seek	for	them	in	the	right	way	.
和	到	赐给	他的	礼物	之上	那些	WHO	寻找	为了	他们	在	这	正确的	方式	.

并将祂的恩赐赐予那些以正确方式寻求它们的人。

[gɑːd][hæz; həz] [rɔːt] [æz; əz] [ˈmaːvləsli] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] - [deɪ] [seɪnts] [æz; əz][hiː; hi]

God	has	wrought	as	marvelously	in	behalf	of	the	Latter	-	day	Saints	as	He
上帝	有	锻	作为	奇妙地	在	代表	的	这	后者	-	天	圣徒队	作为	他

[dɪd][ɪn][ˈfɔːrmər] [deɪz] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

did	in	former	days	in	behalf	of	His	people	.
做过	在	以前的	天	在	代表	的	他的	人们	.

神为后期圣徒所行的奇事，与祂过去为祂的子民所行的奇事一样奇妙。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We	hope	that	this	little	volume	will	prove	of	great	value	to	those	who	read	it	,
我们	希望	那	这	小的	体积	将要	证明	的	伟大的	价值	到	那些	WHO	读	它	,

我们希望这本小册子能对读者产生极大的价值。

[baɪ][ɪnˈspaɪərɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,

by	inspiring	them	with	faith	,
经过	鼓舞人心	他们	和	信仰	,

通过用信仰激励他们，

[ænd; ənd] [ˈfəːniʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [əbˈteɪn]

and	furnishing	them	a	foundation	upon	which	to	build	and	obtain
和	家具	他们	一个	基础	之上	哪个	到	建造	和	获得

[ˈnɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] .

knowledge	from	the	Lord	.
知识	从	这	主	.

并为他们提供基础，使他们能够在此基础上建立并从主那里获得知识。

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [meɪ] [stɜːr][ʌp] [ˈʌðər] — [ʌv; əv] [huːm]

We	also	indulge	in	the	hope	that	its	publication	may	stir	up	others	—	of	whom
我们	还	放纵	在	这	希望	那	它是	发布	可能	搅拌	向上	其他的	—	的	谁

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] ,

there	are	so	many	hundreds	,
那里	是	所以	许多	数百	,

我们还希望它的发表能够激励其他人——这样的人有成百上千之众。

[ænd; ənd][pərˈhæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

and	perhaps	thousands	,
和	也许	数千	,

或许还有成千上万，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] — [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]

in	our	Church	who	have	had	valuable	experience	—	to	take	the	time	and
在	我们的	教会	WHO	有	有	有价值的	经验	—	到	拿	这	时间	和

['trʌb(ə)l] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [tuː; tə]['peɪpər] ,

trouble	necessary	to	commit	incidents	of	this	character	to	paper	,
麻烦	必要的	到	犯罪	事件	的	这	特点	到	纸	,

我们教会中那些有过宝贵经历的人——会花时间和精力将这类事件记录下来——

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][daɪ][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,

that	they	may	not	die	with	themselves	,
那	他们	可能	不是	死	和	他们自己	,

免得他们与自己一同死去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [spiːk] [hoʊp] [ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]['ʌntəˌʌntu] , [ænd; ənd][tuː; tə]

but	that	they	may	live	to	speak	hope	and	consolation	unto	,	and	to
但	那	他们	可能	居住	到	说话	希望	和	安慰	到	,	和	到

[ɪn'spaɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ,

inspire	confidence	in	,
启发	信心	在	,

但愿他们能活着向他人传递希望和安慰，并激发他人的信心。

[ðoʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm] .

those	who	shall	come	after	them	.
那些	WHO	将	来	后	他们	.

他们的后继者。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [hoʊp] , ['ðerfɔːr] ,

With	an	earnest	hope	,	therefore	,
和	一个	认真	希望	,	所以	,

因此，怀着真挚的希望，

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [riːd]

that	the	contents	of	this	little	volume	may	prove	a	help	to	those	who	may	read
那	这	内容	的	这	小的	体积	可能	证明	一个	帮助	到	那些	WHO	可能	读

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

希望这本小册子的内容能对读者有所帮助。

[baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] , [wiː; wi] ['mɑːdɪstli]

by	inspiring	them	with	faith	in	the	Almighty	and	His	promises	,	we	modestly
经过	鼓舞人心	他们	和	信仰	在	这	全能者	和	他的	承诺	,	我们	谦虚地

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

publish	it	,
发布	它	,

我们以对全能者及其承诺的信仰激励他们，并谦卑地出版此书。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [berz] .

and	give	it	the	expressive	title	which	it	bears	.
和	给	它	这	富有表现力的	标题	哪个	它	熊	.

并赋予它与其应有的形象相符的标题。

[dʒiː] . [kjuː] . [siː] .

G	.	Q	.	C	.
G	.	问	.	C	.

GQC

[ɑːk'toʊbər] , - .

October	,	1880	.
十月	,	-	.

1880年10月。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

PREFACE	TO	THE	SECOND	EDITION	.
前言	到	这	第二	版	.

第二版序言。

[ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

In	publishing	this	,	the	second	edition	of	the	STRING	OF	PEARLS	,
在	出版	这	,	这	第二	版	的	这	细绳	的	珍珠	,

出版此书，即《珍珠项链》第二版，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][faɪv] , - ['kɑːpiz] [ɪz]

it	is	only	necessary	to	add	that	the	first	edition	of	5	,	000	copies	is
它	是	仅有的	必要的	到	添加	那	这	第一的	版	的	5	,	-	副本	是

[ɪg'zɔːstɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

只需补充一点，第一版5000册已经售罄。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː]

and	we	are	induced	by	the	continued	demand	for	the	book	to	re	-	issue
和	我们	是	诱导	经过	这	持续	要求	为了	这	书	到	关于	-	问题

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于读者对本书的持续需求，我们决定重新发行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [teɪst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	is	very	gratifying	to	notice	the	taste	which	has	been	developed	during	the
它	是	非常	可喜	到	注意	这	品尝	哪个	有	到过	发达	期间	这

[pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,

past	few	years	,
过去的	很少	年	,

令人欣慰的是，我们注意到过去几年里，口味方面有了很大的提升。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['riːdɪŋ] ['mætər] [æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] -

among	the	youth	of	our	community	,	for	such	reading	matter	as	the	FAITH	-
之中	这	青年	的	我们的	社区	,	为了	这样的	阅读	事情	作为	这	信仰	-

[prə'moʊtɪŋ] ['sɪriːz] [kən'teɪnz] .

PROMOTING	SERIES	contains	.
推广	系列	包含	.

在我们社区的青年中，有许多人喜欢阅读《信仰促进系列》这样的书籍。

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [groʊθ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

We	hope	to	see	a	continued	growth	in	this	direction	,
我们	希望	到	看	一个	持续	生长	在	这	方向	,

我们希望看到这一方向持续发展。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [biː; bi] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

and	that	our	brethren	and	sisters	of	experience	will	be	prompted	by	it
和	那	我们的	弟兄们	和	姐妹	的	经验	将要	是	提示	经过	它

[tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [sketʃiz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [wɪl] [pɔɪnt] [ə; eɪ]

to	write	for	publication	such	sketches	from	their	lives	as	will	point	a
到	写	为了	发布	这样的	草图	从	他们的	生活	作为	将要	观点	一个

['mɔːrəl][ænd; ənd] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['les(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [huː] [meɪ] [pə'ruːz]

moral	and	convey	a	lesson	to	the	minds	of	future	generations	who	may	peruse
道德	和	传达	一个	课	到	这	思想	的	未来	几代人	WHO	可能	仔细阅读

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

并且，希望有经验的兄弟姐妹们能从中受到启发，撰写并发表他们生活中的一些片段，这些片段能够指出一些道德教训，并向后世读者传达一些经验教训。

[wiː; wi] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][sɪks] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] - [prə'moʊtɪŋ] ['sɪriːz] [ɔːl'redi]
We **see** **no** **reason** **why** **the** **six** **volumes** **of** **the** **FAITH** **-** **PROMOTING** **SERIES** **already**
我们 看 不 原因 为什么 这 六 卷 的 这 信仰 - 推广 系列 已经
['pʌblɪʃt] ,
published **,**
已发布 ,

我们认为没有理由不出版已经发行的六卷《信仰促进系列丛书》

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [meɪ] ['fɑːloʊ] ,
as **well** **as** **those** **which** **may** **follow** **,**
作为 出色地 作为 那些 哪个 可能 跟随 ,

以及随后可能出现的那些，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz]['stændərd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
should **not** **be** **regarded** **in** **the** **future** **as** **standard** **works** **of** **the** **Church** **,**
应该 不是 是 认为 在 这 未来 作为 标准 作品 的 这 教会 ,

今后不应被视为教会的标准著作，

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [hoʊm] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['sʌndeɪ] [skuːl] [klæs] [bʊks] [wen] [ðer; ðər] ['ɔːθəz]
and **used** **for** **home** **reading** **or** **Sunday** **school** **class** **books** **when** **their** **authors**
和 用过的 为了 家 阅读 或者 星期日 学校 班级 图书 什么时候 他们的 作者
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [triːt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pæst] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [sfɪr]
and **those** **of** **whose** **history** **they** **treat** **shall** **have** **passed** **to** **another** **sphere**
和 那些 的 谁 历史 他们 对待 将 有 通过了 到 其他 领域
[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
of **action** **.**
的 行动 .

当作者和书中历史人物都已进入其他领域时，这些书籍便可作为家庭阅读或主日学课堂用书。

[dʒuːn] , - .
June **,** **1882** **.**
六月 , - .

1882年6月。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃər] .
THE **PUBLISHER** **.**
这 出版商 .

出版商。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːŋkəz] .
AMONG **THE** **PONCAS** **.**
之中 这 庞卡斯 .

在野猪群中。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] — [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːblər] — ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [ə'bændənd] —
Start **for** **the** **Mountains** **—** **Experience** **as** **a** **Cobbler** **—** **Indian** **Mission** **Abandoned** **—**
开始 为了 这 山脉 — 经验 作为 一个 皮匠 — 印度 使命 弃 —
[kæʃɪŋ] ['prɑːpərti] — ['pɔŋkə] ['indiəns] — [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
Caching **Property** **—** **Ponca** **Indians** **—** **A** **Prophecy** **and** **its** **Fulfillment** **.**
缓存 财产 — 庞卡 印度人 — 一个 预言 和 它是 履行 .

前往山区——当鞋匠的经历——废弃的印第安传教站——藏匿财产——庞卡印第安人——预言及其实现。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːŋkəz] — ['bʌfəloʊ] [miːt] — [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] — ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ]
Going with the Poncas — Buffalo Meat — Camped for the Winter — Council with
去 和 这 庞卡斯 — 水牛 肉 — 露营 为了 这 冬天 — 理事会 和
[ðə; ði]['indiəns] — [ə; eɪ][wɔːr] [dæns] — [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːŋkəz][ɑːn][ə; eɪ]
the Indians — A War Dance — Selected to go with the Poncas on a
这 印度人 — 一个 战争 舞蹈 — 已选 到 去 和 这 庞卡斯 在 一个
['wɪntɚz] [hʌnt] .
Winter's Hunt .
冬天的 打猎 .

与波卡人同行——野牛肉——过冬——与印第安人商议——战舞——被选中与波卡人一起进行冬季狩猎。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[grænd] " [piːs] " [smoʊk] — ['teɪbl] ['etɪkət] — [noʊ] [dɪʃ] ['wɑːʃɪŋ] — [waɪt] [frendz] [dɪs'kɜːrɪdʒd]
Grand " Peace " Smoke — Table Etiquette — No Dish Washing — White Friends Discouraged
盛大 " 和平 " 抽烟 — 桌子 礼仪 — 不 盘子 洗涤 — 白色的 朋友们 灰心
.
:
.

盛大的“和平”烟——餐桌礼仪——不洗碗——不鼓励白人朋友。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[læst] [tuː] ['breðrən] [liːv] [ˌem 'iː] — [hoʊm] - [sɪk] — [tɑːn'sɔːriəl] [ɪk'spɪriəns] — " - - ['ʃɪpər] ,
Last two Brethren leave me — Home - sick — Tonsorial Experience — " Whadee - Shipper ,
最后的 二 弟兄们 离开 我 — 家 - 生病的 — 理发 经验 — " - - 托运人 ,
" [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .
" a New Name for me — Kindness of the Indians .
" 一个 新的 姓名 为了 我 — 仁慈 的 这 印度人 .

最后两位兄弟离开了我——想家——理发经历——“Whadee-Shipper”，我的新名字——印第安人的善良。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] — [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] — [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] — ['skɜːrvi] —
A Buffalo Hunt — A Thrilling Sight — Conversation with the Indians — Scurvy —
一个 水牛 打猎 — 一个 惊险 视线 — 对话 和 这 印度人 — 坏血病 —
['ænsər] [tuː; tə] [prer] .
Answer to Prayer .
回答 到 祷告 .

猎杀野牛——惊险一幕——与印第安人的对话——坏血病——祈祷的回应。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[streŋθ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] — [əˈflɪktɪd] [laɪk] [dʒɑːb] ,
Strength in Time of Need — Afflicted like Job ,
力量 在 时间 的 需要 — 受苦的 喜欢 工作 ,

患难中的力量——像约伯一样遭受苦难

[wɪð; wɪθ] [bɔɪlz] — [ˈskreɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːtʃɜːrd] [ˈplez(ə)nt] — [maɪ] [prer] [ruːm] — [ˈdresɪŋ]
with Boils — Scraping with a Potsherd Pleasant — My Prayer Room — Dressing
和 沸腾 — 刮擦 和 一个 陶片 令人愉快的 — 我的 祷告 房间 — 敷料
[ˈbʌfəloʊ] [roʊbz] — [ˈdaɪnɪŋ] [ɑːn] [ˈkɑːtnwʊd] [bɑːrk] — [ˈɪndiən] [self] - [dɪˈnaɪəl] .
Buffalo Robes — Dining on Cottonwood Bark — Indian Self - Denial .
水牛 长袍 — 用餐 在 棉白杨 吠 — 印度 自己 - 拒绝 .

长疖子——用陶片刮疖子——我的祈祷室——穿水牛皮袍——吃白杨树皮——印第安人的自我克制。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] — [ə; eɪ] [ˈmɔːrəl] [ˈpiːp(ə)l] — [ˈmærɪdʒ] [ˈkʌstəmz] — [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] —
Police Regulations — A Moral People — Marriage Customs — Invitation to a Feast —
警察 法规 — 一个 道德 人们 — 婚姻 海关 — 邀请 到 一个 盛宴 —
[skʌŋk] [miːt] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] — [ˈindiəns] [ˈtʃiːtɪd] [baɪ] [waɪt] [ˈtreɪdərz] .
Skunk Meat at Midnight — Indians Cheated by White Traders .
臭鼬 肉 在 午夜 — 印度人 作弊 经过 白色的 交易员 .

警察条例——道德的人民——婚姻习俗——宴会邀请——午夜的臭鼬肉——印第安人被白人商人欺骗。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [deθ] — [noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] — [ˈpɔŋkə] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈberiɪŋ] [ðə; ði] [ded] —
Symptoms of Death — No Hopes of Living — Ponca Manner of Burying the Dead —
症状 的 死亡 — 不 希望 的 活的 — 庞卡 方式 的 埋葬 这 死的 —
[dred] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ] [ˈbɑːdi] [ˈmæŋgld] [baɪ] [ðə; ði] [wʊlvz] — [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Dread of Having my Body Mangled by the Wolves — Decide to Bargain with the
恐惧 的 拥有 我的 身体 残缺不全 经过 这 狼 — 决定 到 便宜货 和 这
[ˈindiəns] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [maɪ] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] — [ˈhæpi] [əˈʃʊrəns] [ðæt]
Indians to Cut up my Body and Take it to my Friends — Happy Assurance that
印度人 到 切 向上 我的 身体 和 拿 它 到 我的 朋友们 — 快乐的 保证 那
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,
I should Live ,
我 应该 居住 ,

死亡的征兆——没有生存的希望——庞卡人的埋葬死者的方式——害怕我的尸体被狼撕碎——决定与印第安人达成协议，让他们肢解我的尸体并带给我的朋友们——欣慰地确信我会活下去，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['vɪzɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːlz] — [fiːst] [ɑːn][dɔːg] [miːt] — [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] —

Visit	from	the	Brules	—	Feast	on	Dog	Meat	—	Seat	of	Honor	on	the	Pillow	—
访问	从	这	布鲁尔斯	—	盛宴	在	狗	肉	—	座位	的	荣誉	在	这	枕头	—

[rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] — ['oʊpənɪŋ] ['kæʃɪz] — ['ʃuːtɪŋ] [fɪʃ] — ['kjʊriəs] ['mænər] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fɪʃ] .

Return	Journey	—	Opening	Caches	—	Shooting	Fish	—	Curious	Manner	of	Cooking	Fish	.
返回	旅行	—	开幕	缓存	—	射击	鱼	—	好奇的	方式	的	烹饪	鱼	.

布鲁勒人的来访——享用狗肉——枕上荣座——返程——开启藏匿处——射鱼——奇特的烹饪鱼的方式。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['tʃoʊzn] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] — [ə; eɪ]['sɑːlətəri]

Chosen	to	go	as	an	Envoy	to	the	Camp	of	the	Saints	—	A	Solitary
被选中的	到	去	作为	一个	使者	到	这	营	的	这	圣徒队	—	一个	孤

['dʒɜːrni] — [sə'raʊndɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [wʊlvz] — [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] — ['hæpi]

Journey	—	Surrounded	by	Thousands	of	Wolves	—	Providential	Deliverance	—	Happy
旅行	—	包围	经过	数千	的	狼	—	天意	解救	—	快乐的

[saɪt] ,

Sight	,
视线	,

被选中作为使者前往圣徒营——孤独的旅程——被成千上万的狼包围——天佑的解救——欣喜的景象

[ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn] — [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] — [miːt] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] — [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

a	Yoke	of	Oxen	—	Tears	of	Joy	—	Meet	two	of	my	Friends	—	Safe	Return	to
一个	轭	的	牛	—	眼泪	的	喜悦	—	见面	二	的	我的	朋友们	—	安全的	返回	到

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

the	Camp	of	the	Saints	.
这	营	的	这	圣徒队	.

一轭牛——喜极而泣——遇见我的两个朋友——平安返回圣徒营地。

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['eldər] [grænt] .

ANECDOTES	OF	ELDER	GRANT	.
轶事	的	长老	授予	.

格兰特长老的轶事。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['redi] ['spiːkər] — ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [test] — ['sɜːrmən] [frʌm; frəm]

Reputation	as	a	Ready	Speaker	—	Putting	him	to	the	Test	—	Sermon	from
名声	作为	一个	准备好	扬声器	—	推杆	他	到	这	测试	—	讲道	从

[ə; eɪ] [blæŋk] [tekst] — [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [prə'poʊzd] — [ðə; ði]

a	Blank	Text	—	Enthusiasm	at	the	Close	of	it	—	A	Collection	Proposed	—	The
一个	空白的	文本	—	热情	在	这	关闭	的	它	—	一个	收藏	建议的	—	这

['mɪnɪstər] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][hæt] — [ðeɪ] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] — ['hænsəm]

Minister	Objects	to	Passing	the	Hat	—	They	Compel	him	to	—	Handsome
部长	对象	到	通过	这	帽子	—	他们	迫使	他	到	—	英俊的

[kə'lekʃ(ə)n] — [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bæptɪst] ['priːtʃər] — ['priːtʃər] [ˌnɑːn'plʌst] [baɪ]['eldər]

Collection	—	Discussion	with	a	Great	Baptist	Preacher	—	Preacher	Nonplussed	by	Elder
收藏	—	讨论	和	一个	伟大的	浸信会	牧师	—	牧师	不知所措	经过	长老

['grænts] [ˌrepɑːr'tiː] .

Grant's	Repartee	.
格兰特	妙语连珠	.

口才出众的名声——考验他——凭空写一篇讲道词——讲道结束时的热情——提议募捐——牧师反对募捐——他们强迫他——丰厚的募捐——与一位伟大的浸信会牧师的讨论——牧师被格兰特长老的机智回答弄得不知所措。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] — [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [mɪs] [flɔɪd] — [hɜːr; hər] [ək'nɑːlɪdʒmənt] —
Curious Coincidence — Impression upon Miss Floyd — Her Acknowledgment —
好奇的 巧合 — 印象 之上 错过 弗洛伊德 — 她 致谢 —
['tʃælɪndʒd] [baɪ]['mɪstər] . ['ruːbi] — ['miːtɪŋ] [baɪ] [tʃæns] — ['eldər] ['grænts] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]
Challenged by Mr . Ruby — Meeting by Chance — Elder Grant's Estimate of
挑战 经过 先生 . 红宝石 — 会议 经过 机会 — 长老 格兰特 估计 的
['mɪstər] . ['ruːbi] — [ðə; ði] ['priːtʃər] [kaʊd] .
Mr . Ruby — The Preacher Cowed .
先生 . 红宝石 — 这 牧师 胆怯 .

奇特的巧合——给弗洛伊德小姐的印象——她的认可——鲁比先生的挑战——偶然的相遇——格兰特长老对鲁比先生的评价——牧师畏缩了。

[wɔːr] [hɪl] .
WAR HILL .
战争 爬坡道 .

战争山。

['eldər][dʒeɪ] . [em] . [grænt] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] — ['bunz] [hɪl] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] —
Elder J . M . Grant Challenged to Debate — Boone's Hill Chosen as the Place —
长老 J . M . 授予 挑战 到 辩论 — 布恩的 爬坡道 被选中的 作为 这 地方 —
[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [gets] [sɪks] ['mɪnɪstəz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] — [dɪ'mɔːrəlaɪzd] ['mɪnɪstəz] [send] [fɔːr; fər]
His Antagonist gets Six Ministers to Help him — Demoralized Ministers send for
他的 反派 获得 六 部长们 到 帮助 他 — 士气低落 部长们 发送 为了
[ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] — [ɪn'glɔːriəs] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] — [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Another to Assist them — Inglorious Defeat of the Eight — One of them
其他 到 协助 他们 — 不光彩的 击败 的 这 八 — 一 的 他们
['æbsənt] - ['maɪndɪd] — [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] [tuː; tə] " [wɔːr] [hɪl] .
Absent - Minded — Change of Name to " War Hill .
缺席的 - 有思想 — 改变 的 姓名 到 " 战争 爬坡道 .

长老 JM Grant 受邀辩论——布恩山被选为辩论地点——他的对手请来六位牧师协助——士气低落的牧师们又请来一位协助——八位牧师惨败——其中一位心不在焉——更名为“战争山”。

" [saɪn] - ['siːkɪŋ] .
" SIGN - SEEKING .
" 符号 - 寻求 .

“寻求迹象。”

['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] — [nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ]['baɪb(ə)l] [pruːf] - ; —
Persecuting the Missionaries — A Discussion — Not Content with Bible Proof - ; —
迫害 这 传教士 — 一个 讨论 — 不是 内容 和 圣经 证明 - ; —
[ə; eɪ] [saɪn] [dɪ'mɑːndɪd] — [noʊ] [saɪnz] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəz] — [wɔːrnd] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,
A Sign Demanded — No Signs Promised the Unbelievers — Warned to Repent ,
一个 符号 要求 — 不 标志 承诺 这 不信者 — 警告 到 悔改 ,

迫害传教士——讨论——不满足于圣经证据——要求神迹——没有向不信者许诺神迹——警告他们悔改

[ɔːr] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
or Endure the Curse of God — The Result .
或者 忍受 这 诅咒 的 上帝 — 这 结果 .

或忍受上帝的诅咒——结果。

['mɪʃəneri] ['ɪnsɪdənts] .
MISSIONARY INCIDENTS .
传教士 事件 .

传教事件。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [soʊlz] — [d'ʒʌdʒmənts][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] .
A Busy Mission — A Rich Harvest of Souls — Judgments upon our Opponents .
一个 忙碌的 使命 — 一个 富有的 收成 的 灵魂 — 判决 之上 我们的 对手 .

繁忙的使命——丰收的灵魂——审判我们的敌人。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['vɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæptɪst] ['miːtɪŋ] — [ə'bjuːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] ,
Visit to a Baptist Meeting — Abuse of the Various Churches ,
访问 到 一个 浸信会 会议 — 虐待 的 这 各种各样的 教堂 ,

参观浸信会聚会——对各教会的滥用

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] " ['mɔːmənz] " — ['boʊstɪd] ['baɪb(ə)l] - [neɪm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
Especially the " Mormons " — Boasted Bible - name and Religion — Return to the
尤其 这 " 摩门教徒 " — 吹嘘 圣经 - 姓名 和 宗教 — 返回 到 这
[tekst] — " [hɑːrd] - [ʃel] " [weɪl] — [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [fɔːls] [ə'sɜːnz] — [ðer; ðər] " ['baɪb(ə)l] - [neɪm] "
Text — " Hard - Shell " Wail — Reply to False Assertions — Their " Bible - name "
文本 — " 难的 - 壳 " 哀号 — 回复 到 错误的 断言 — 他们的 " 圣经 - 姓名 "
[dɪs'pruːvd] — [ðə; ði] [truː] ['skrɪptʃər] [neɪm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
Disproved — The True Scripture Name Pointed out .
已被驳斥 — 这 真的 圣经 姓名 尖 出去 .

尤其是"摩门教徒"——自诩圣经之名和宗教——回归经文——"硬壳"哀嚎——对错误断言的回应——他们的"圣经之名"被驳斥——真正的经文名称被指出。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ministəz] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] " ['mɔːmənizəm] " — [wiː; wi] [ə'pɔɪnt] [wʌn][fɔːr; fər]
Ministers Appoint a Meeting to Expose " Mormonism " — We Appoint one for
部长们 委 一个 会议 到 暴露 " 摩门教 " — 我们 委 一 为了
[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,
the Same Purpose ,
这 相同的 目的 ,

部长们召集会议揭露"摩门教"——我们也为此目的召集会议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] — ['ministəz] [feɪl] [tuː; tə] [ə'pɪr] — ['ʌðər] [priːtʃ] [ɪn'sted] — [wiː; wi]
and the Same Day — Ministers Fail to Appear — Others Preach Instead — We
和 这 相同的 天 — 部长们 失败 到 出现 — 其他的 布道 反而 — 我们
['fɑːloʊ] — [ə; eɪ]['bæptɪst] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] — [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['steɪtmənt] — ['feloʊ] -
Follow — A Baptist Attempts to Reply — His Contradictory Statement — Fellow -
跟随 — 一个 浸信会 尝试 到 回复 — 他的 矛盾的 陈述 — 同伴 -
['priːtʃɝz] [ʃə'grɪn] — [ðə; ði] ['priːtʃɝz] [kən'seʃ(ə)n] .
Preacher's Chagrin — The Preacher's Concession .
传教士的 懊恼 — 这 传教士的 让步 .

同一天——牧师缺席——其他人代为布道——我们跟随——一位浸信会牧师试图回应——他自相矛盾的声明——其他牧师的懊恼——牧师的让步。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[maɪ][fɜːrst]['sɜːrmən] — [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

My	First	Sermon	—	Remarkable	Instance	of	Help	from	the	Almighty	.
我的	第一的	讲道	—	卓越	实例	的	帮助	从	这	全能者	.

我的第一次讲道——来自全能者的非凡帮助。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[maɪ] ['sekənd] ['sɜːrmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɜːrmən] — ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [kə'mensɪŋ] —

My	Second	Sermon	,	which	was	not	a	Sermon	—	Confidence	in	Commencing	—
我的	第二	讲道	,	哪个	曾是	不是	一个	讲道	—	信心	在	开始	—

['sʌbsɪkwənt] [ʃə'grɪn] — [ðə; ði] ['les(ə)n] [aɪ] ['lɜːrnɪd] .

Subsequent	Chagrin	—	The	Lesson	I	Learned	.
随后的	懊恼	—	这	课	我	学习	.

我的第二次布道，与其说是布道，不如说是信心满满的开场——事后的懊悔——我从中吸取的教训。

['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

JOURNEY	ACROSS	THE	PLAINS	.
旅行	穿过	这	平原	.

穿越平原的旅程。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['indiəns] — [prɪ'per] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] — [saɪn] [ʌv; əv] [piːs] — [ə; eɪ] ['letər] —

Surrounded	by	Indians	—	Prepare	for	an	Attack	—	Sign	of	Peace	—	A	Letter	—
包围	经过	印度人	—	准备	为了	一个	攻击	—	符号	的	和平	—	一个	信	—

[paɪp] [ʌv; əv] [piːs] — [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] — [ʃə'grɪn]

Pipe	of	Peace	—	Three	of	us	Accompany	the	Indians	to	their	Camp	—	Chagrin
管道	的	和平	—	三	的	我们	陪伴	这	印度人	到	他们的	营	—	懊恼

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pʌls] — [roʊd] [swept] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] — [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ['froʊz(ə)n]['oʊvər] — [wiː; wi]

at	the	Repulse	—	Road	Swept	Clear	of	Snow	—	Missouri	River	Frozen	over	—	We
在	这	击退	—	路	扫荡	清除	的	雪	—	密苏里州	河	冷冻	超过	—	我们

[krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

Cross	on	the	Ice	,
叉	在	这	冰	,

被印第安人包围——准备迎击——示好——一封信——和平烟斗——我们三人陪同印第安人前往他们的营地——被击退的懊恼——道路上的积雪被清理干净——密苏里河结冰——我们冰上过河，

[wɪtʃ] [breɪks] [æz; əz][ðə; ði] [læst] ['wægən] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

which	Breaks	as	the	Last	Wagon	Leaves	it	.
哪个	休息	作为	这	最后的	车皮	树叶	它	.

当最后一节车厢离开时，它就坏了。

['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæt] .

STORY	OF	A	HAT	.
故事	的	一个	帽子	.

一顶帽子的故事。

['eldər] ['fɪlɪps] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæt] — ['brʌðər] [hɔbz] [toʊld][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [wʌn]

Elder	Phillips	in	Need	of	a	Hat	—	Brother	Hobbs	told	in	a	Dream	to	Provide	one
长老	菲利普斯	在	需要	的	一个	帽子	—	兄弟	霍布斯	讲述	在	一个	梦	到	提供	一

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] — [ðə; ði][hæt][prə'vaɪdɪd][ɪn]

for	him	—	His	Trouble	at	not	being	able	to	do	so	—	The	Hat	Provided	in
为了	他	—	他的	麻烦	在	不是	存在	有能力的	到	做	所以	—	这	帽子	假如	在

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænər] .

an	Unexpected	Manner	.
一个	意外	方式	.

菲利普斯长老需要一顶帽子——霍布斯弟兄在梦中被告知要为他提供一顶帽子——他因为无法做到这一点而感到苦恼——帽子以意想不到的方式提供了。

[ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

A	PROPHECY	AND	ITS	FULFILLMENT	.
一个	预言	和	它是	履行	.

预言及其实现。

['eldər] ['teɪlɜ-z] ['leibəz] [ɪn] ['livəpuːl] — ['vɪzɪt] [tuː; tə] - [haʊs] — [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [kən'sɜːrnɪŋ]

Elder	Taylor's	labors	in	Liverpool	—	Visit	to	McGaffey's	House	—	A	Prophecy	Concerning
长老	泰勒的	劳动	在	利物浦	—	访问	到	-	房子	—	一个	预言	有关

['mɪstər] . ['teɪt] — ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['aɪərlənd] — [mə'gæfi] [gets] [drʌŋk] — [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [fʊl'fɪld] .

Mr	.	Tait	—	Visit	to	Ireland	—	McGaffey	gets	Drunk	—	The	Prophecy	Fulfilled	.
先生	.	泰特	—	访问	到	爱尔兰	—	麦加菲	获得	醉	—	这	预言	已完成	.

泰勒长老在利物浦的工作——拜访麦加菲家——关于泰特先生的预言——访问爱尔兰——麦加菲喝醉了——预言应验。

['gaɪdɪd] [baɪ] ['prɑːvɪdəns] .

GUIDED	BY	PROVIDENCE	.
引导	经过	普罗维登斯	.

遵从天意。

['eldər] - ['mɪʃ(ə)n] — ['ɜ-ːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] — [faindz] [ə; eɪ] ['lɪsənər] —

Elder	Lisonbee's	Mission	—	Urged	by	the	Spirit	to	Travel	on	—	Finds	a	Listener	—
长老	-	使命	—	敦促	经过	这	精神	到	旅行	在	—	发现	一个	听众	—

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] — [ə; eɪ] ['proʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] — [sək'ses] — [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] — [hɪz; ɪz]

Invited	to	Preach	—	A	Protest	against	it	—	Success	—	His	Great	Work	—	His
受邀	到	布道	—	一个	反对	反对	它	—	成功	—	他的	伟大的	工作	—	他的

[deθ] .

Death	.
死亡	.

利森比长老的使命——受圣灵感召继续前行——找到听众——受邀布道——遭到抗议——成功——他的伟大事业——他的逝世。

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

FULFILLMENT	OF	PROMISE	.
履行	的	承诺	.

履行承诺。

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['prɔmisiz] [ʃʊr] — [æn; ən] ['eldər] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] — [hiː; hi] [preɪz]

The	Lord's	Promises	Sure	—	An	Elder	in	want	of	a	Pair	of	Shoes	—	He	Prays
这	主场	承诺	当然	—	一个	长老	在	想	的	一个	一对	的	鞋	—	他	祈祷

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [prer] ['ænsər] — [keɪs] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] .

for	them	—	The	Prayer	Answered	—	Case	of	Healing	.
为了	他们	—	这	祷告	回答	—	案件	的	康复	.

主的应许必成——一位长者需要一双鞋——他为此祷告——祷告蒙应允——治愈的案例。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] .

"	YOU	SHALL	NOT	BE	CONFOUNDED	.
"	你	将	不是	是	令人困惑	.

你必不至困惑。

" [sent] [aʊt] [tuː; tə] [priːtʃ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] — ['kwestʃənd] [baɪ]

"	Sent	out	to	Preach	when	a	Boy	—	First	Experience	in	Preaching	—	Questioned	by
"	发送	出去	到	布道	什么时候	一个	男生	—	第一的	经验	在	布道	—	被质问	经过

[æn; ən] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] — ['ænsər] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

an	Infidel	—	Answer	given	by	the	Lord	.
一个	异教徒	—	回答	给定	经过	这	主	.

“少年时被差遣去传道——第一次传道经历——被一个异教徒质问——主的回答。

[æn; ən] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pliː] .

AN	EFFECTIVE	PLEA	.
一个	有效的	恳求	.

有效的请求。

[əˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [tʃɑːrdʒ] — [ˈeldər] [ˈpærɪʃɪz] [dɪˈfens] — [ˈeldər] [ˈpætənz] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] —

Arrested	**on**	**a**	**Novel**	**Charge**	**—**	**Elder**	**Parrish's**	**Defense**	**—**	**Elder**	**Patten's**	**Indignation**	**—**
被捕	在	一个	小说	收费	—	长老	教区的	防御	—	长老	帕滕的	愤慨	—

[ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [prəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Consternation	**Produced**	**by**	**his**	**Speech**	**.**
惊愕	生产	经过	他的	演讲	.

因一项新颖的指控被捕——帕里什长老的辩护——帕滕长老的愤慨——他的演讲引起的震惊。

[ə; eɪ] [laɪf] [sketʃ] .

A	**LIFE**	**SKETCH**	**.**
一个	生活	草图	.

人物素描。

[læk] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] — [ˈɜːrli] [ˈmærɪdʒ] — [rɪˈzɪstɪŋ] [tempˈteɪʃ(ə)n] — [greɪn] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði]

Lack	**of**	**Education**	**—**	**Early**	**Marriage**	**—**	**Resisting**	**Temptation**	**—**	**Grain**	**Increased**	**by**	**the**
缺少	的	教育	—	早期的	婚姻	—	抵抗	诱惑	—	粮食	增加	经过	这

[ˈpaʊər] [ʌv; əv][gɑːd] — [ˈænsər] [tuː; tə] [prer] — [lɑːrdʒ] [ˈfæməli] — [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈmærɪdʒ] .

Power	**of**	**God**	**—**	**Answers**	**to**	**Prayer**	**—**	**Large**	**Family**	**—**	**Result**	**of**	**Early**	**Marriage**	**.**
力量	的	上帝	—	答案	到	祷告	—	大的	家庭	—	结果	的	早期的	婚姻	.

缺乏教育—早婚—抵制诱惑—上帝的力量使粮食增产—祷告得到回应—家庭大家庭—早婚的后果。

[ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [mɪˈrækjələs] [ˈhiːlɪŋ] .

CASES	**OF**	**MIRACULOUS**	**HEALING**	**.**
案例	的	神奇	康复	.

奇迹治愈案例。

[greɪt] [əˈsembli] [ʌv; əv]['indiəns] — [bæpˈtaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [sɪk] [ˈɪnstəntli] [hiːld] — [ˈkjʊriəs]

Great	**Assembly**	**of**	**Indians**	**—**	**Baptizing**	**them**	**—**	**The**	**Sick**	**Instantly**	**Healed**	**—**	**Curious**
伟大的	集会	的	印度人	—	洗礼	他们	—	这	生病的	即刻	已治愈	—	好奇的

[ˈækʃnz] [ʌv; əv]['indiəns] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] — [ðə; ði][oʊld] [ˈtʃiːfs] [feɪθ] — [tʃaɪld] [kjʊr]

Actions	**of**	**Indians**	**Affected**	**with**	**Evil**	**Spirits**	**—**	**The**	**Old**	**Chief's**	**Faith**	**—**	**Child**	**Cured**
行动	的	印度人	做作的	和	邪恶的	烈酒	—	这	老的	酋长的	信仰	—	孩子	治愈

[ʌv; əv] [ˈfiːvər] — [ðə; ði] [ded] [ri'vaivd] .

of	**Fever**	**—**	**The**	**Dead**	**Revived**	**.**
的	发烧	—	这	死的	复活	.

印第安人的大集会——为他们施洗——病人立刻痊愈——受邪灵影响的印第安人的奇怪行为——老酋长的信仰——孩子发烧痊愈——死者复活。

['ænsər] [tuː; tə] [prer] .

ANSWER	**TO**	**PRAYER**	**.**
回答	到	祷告	.

祷告蒙应允。

[ˈɜːrli] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] — [prerz] [ˈænsər] — [feɪθ] [dɪˈveləpt] — [ə; eɪ]

Early	**Experience**	**in**	**Calling**	**upon**	**the**	**Lord**	**—**	**Prayers**	**Answered**	**—**	**Faith**	**Developed**	**—**	**A**
早期的	经验	在	呼叫	之上	这	主	—	祈祷	回答	—	信仰	发达	—	一个

[ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [lɔːst] — [faʊnd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] .

Pocket	**-**	**Book**	**Lost**	**—**	**Found**	**in**	**answer**	**to**	**Prayer**	**.**
口袋	-	书	丢失的	—	成立	在	回答	到	祷告	.

早期呼求主的经历——祷告蒙应允——信心的培养——丢失的袖珍书——在祷告中寻回。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [fɜːrst] [prer] .

JOSEPH	**SMITH'S**	**FIRST**	**PRAYER**	**.**
约瑟夫	史密斯	第一的	祷告	.

约瑟·史密斯的第一次祈祷。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːŋkəz] .

AMONG	**THE**	**PONCAS**	**.**
之中	这	庞卡斯	.

在野猪群中。

[baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . [es] .
By W . C . S .
经过 W . C . S .

由 WCS 提供

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[stɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] — [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːblər] — ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n]
START FOR THE MOUNTAINS — EXPERIENCE AS A COBBLER — INDIAN MISSION
开始 为了 这 山脉 — 经验 作为 一个 皮匠 — 印度 使命

[ə'bændənd] — [kæʃɪŋ] ['prɑːpərti] — ['pɔŋkə] ['indiəns] — [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] [ɪts]
ABANDONED — CACHING PROPERTY — PONCA INDIANS — A PROPHECY AND ITS
弃 — 缓存 财产 — 庞卡 印度人 — 一个 预言 和 它是

[fʊl'fɪlmənt] .
FULFILLMENT .
履行 .

前往山区——当鞋匠的经历——废弃的印第安传教站——卡钦财产——庞卡印第安人——预言及其实现。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɔːrmən] " [bə'tæliən] ,
A few days after the organization of the " Mormon " Battalion ,
一个 很少 天 后 这 组织 的 这 " 摩门教 " 营 ,

在“摩门教”营成立几天后，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] ['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [fɔːr; fər] [fɔːrt] ['levnwəːθ] ,
and when it had left Council Bluffs for Fort Leavenworth ,
和 什么时候 它 有 左边 理事会 悬崖 为了 堡 利文沃思 ,

当它离开康瑟尔布拉夫斯前往莱文沃思堡时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] ['brʌðər]
it was decided in the council of the authorities of the Church that Brother
它 曾是 决定 在 这 理事会 的 这 当局 的 这 教会 那 兄弟

[dʒɔːrdʒ] ['mɪlər] (['bɪʃəp]) [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːki]
George Miller (Bishop) should raise a company and endeavor to cross the Rocky
乔治 磨坊主 (主教) 应该 增加 一个 公司 和 努力 到 叉 这 洛基

['maʊntnz] [ðæt] [fɔːl] .
Mountains that fall .
山脉 那 落下 .

教会当局会议决定，乔治·米勒弟兄（主教）应该组建一支队伍，力图在那年秋天穿越落基山脉。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['mɪlər] .
At this time I was traveling and living with the family of Bishop Miller .
在 这 时间 我 曾是 旅行 和 活的 和 这 家庭 的 主教 磨坊主 .

当时我正在旅行，住在米勒主教家。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] [ænd; ənd]['eɪgjuː][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ['priːviəs] ,
I had been suffering with fever and ague for two months previous ,
我 有 到过 痛苦 和 发烧 和 疟疾 为了 二 几个月 以前的 ,

此前两个月我一直发烧感冒，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] [blʌfs] [ðə; ði]['fiːvər] [left] [ˌem 'iː] ,
but a few days before we arrived at Council Bluffs the fever left me ,
但 一个 很少 天 前 我们 到达的 在 理事会 悬崖 这 发烧 左边 我 ,

但在我们抵达康瑟尔布拉夫斯前几天，我的烧就退了。

[wen] [maɪ] [legz] [kə'menst] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [sɔːz] ,
when my legs commenced to swell and finally broke out into sores ,
什么时候 我的 腿 开始 到 膨胀 和 最后 打破 出去 进入 疮 ,

当我的腿开始肿胀，最终出现疮口时，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['oʊvər][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] .

some	of	which	were	over	an	inch	deep	.
一些	的	哪个	是	超过	一个	英寸	深的	.

有些地方深超过一英寸。

[aɪ][hæd; həd][faɪv][ɑːn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɑːn][maɪ][left] [leg] .

I	had	five	on	my	right	and	four	on	my	left	leg	.
我	有	五	在	我的	正确的	和	四	在	我的	左边	腿	.

我右腿上有五个纹身，左腿上有四个。

[ðiːz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [peɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] ['blesɪd; blest][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

These	caused	me	much	pain	;	but	the	Lord	blessed	me	with	His	Spirit	,
这些	导致	我	很多	疼痛	;	但	这	主	蒙福	我	和	他的	精神	,

这些事让我非常痛苦；但主以祂的灵祝福了我，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

and	I	did	not	feel	in	the	least	discouraged	.
和	我	做过	不是	感觉	在	这	至少	灰心	.

我丝毫没有感到气馁。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['ʃuːˌmeɪkərz] [tuːlz] [ə'lɔːŋ] ,

I	had	brought	some	shoemaker's	tools	along	,
我	有	带来	一些	鞋匠	工具	沿着	,

我带了一些制鞋工具，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [mend] [maɪ] [ʃuːz] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	I	could	mend	my	shoes	when	they	needed	it	.
所以	那	我	可以	修补	我的	鞋	什么时候	他们	需要	它	.

这样我就可以在鞋子需要的时候修补它们。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][juːz] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [stɑːpt] , ['mendɪŋ] [ʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

I	had	them	in	use	every	time	we	stopped	,	mending	shoes	for	the	camp	.
我	有	他们	在	使用	每一个	时间	我们	停止	,	修补	鞋	为了	这	营	.

每次停车休息时，我都会用它们来修补营地的鞋子。

[aɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['kɑːblər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['pætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sɪstər] -

I	soon	learned	to	be	a	pretty	good	cobbler	,	especially	in	patching	up	the	sisters	'
我	很快	学习	到	是	一个	漂亮的	好的	皮匠	,	尤其	在	修补	向上	这	姐妹	-

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

我很快就学会了如何成为一名相当不错的修鞋匠，尤其擅长修补姐妹俩的鞋子。

[sʌm; səm] [fɔːr] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['mɪlɚz] ['tiːmstəz] [left] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .

Some	four	of	Bishop	Miller's	teamsters	left	to	join	the	Battalion	.
一些	四	的	主教	米勒的	卡车司机	左边	到	加入	这	营	.

米勒主教麾下的四名车夫离开了，加入了营队。

['brʌðər] ['henri] [dʒiː] . [bɔɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [droʊv][ðə; ði] [tiːm] [aɪ] ['trævld] [ɪn] ,

Brother	Henry	G	.	Boyle	was	the	one	who	drove	the	team	I	traveled	in	,
兄弟	亨利	G	.	博伊尔	曾是	这	一	WHO	驾驶	这	团队	我	旅行	在	,

亨利·G·博伊尔兄弟是驾驶我乘坐的车队的人。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['tiːmstər] .

but	now	I	had	to	be	teamster	.
但	现在	我	有	到	是	卡车司机	.

但现在我不得不成为一名卡车司机。

[wiː; wi] [left] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈbredˌstʌf] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [jɪr] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] , [kɔːrn] [miːl]

We	left	with	sufficient	breadstuff	to	last	a	year	,	consisting	of	flour	,	corn	meal
我们	左边	和	充足的	面包	到	最后的	一个	年	,	由	的	面粉	,	玉米	一顿饭

, [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

,	etc	.	,
,	ETC	.	,

我们带走了足够一年的面包原料，包括面粉、玉米粉等等。

[bʌt; bət] [noʊ] [miːt] , [æz; əz] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .

but	no	meat	,	as	we	hoped	to	find	plenty	of	game	on	our	journey	.
但	不	肉	,	作为	我们	希望	到	寻找	很多	的	游戏	在	我们的	旅行	.

但我们没带肉，因为我们希望在旅途中找到大量的猎物。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] [miːt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] ,

In	this	we	were	disappointed	,	as	we	were	without	meat	for	several	weeks	,
在	这	我们	是	失望的	,	作为	我们	是	没有	肉	为了	一些	周	,

对此我们感到失望，因为我们已经好几个星期没吃到肉了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

with	the	exception	of	fish	when	we	could	catch	them	.
和	这	例外	的	鱼	什么时候	我们	可以	抓住	他们	.

除了我们能捕到的鱼之外。

[wen] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [met] [ˈsevrəl]

When	about	twenty	miles	east	of	the	Pawnee	village	and	mission	we	met	several
什么时候	关于	二十	英里	东方	的	这	波尼	村庄	和	使命	我们	遇见	一些

[waɪt] [men] ,

white	men	,
白色的	男人	,

在距离波尼村和传教站以东约二十英里处，我们遇到了几个白人男子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

who	had	been	in	charge	of	the	mission	,
WHO	有	到过	在	收费	的	这	使命	,

负责此次任务的人是

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

under	the	superintendence	of	an	Indian	agent	appointed	by	the	government	.
在下面	这	督察	的	一个	印度	代理人	任命	经过	这	政府	.

在政府任命的印度代理人的监督下。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ˈfensɪŋ] [ɪn] [lænd] , [ˈsoʊɪŋ] [greɪn] ,

These	men	had	been	employed	at	building	houses	,	fencing	in	land	,	sowing	grain	,
这些	男人	有	到过	受雇	在	建筑	房屋	,	击剑	在	土地	,	播种	粮食	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

这些人曾从事盖房子、圈地、播种粮食等工作。

[ænd; ənd] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈindiəns] [tuː; tə] [duː] [ˈlaɪkwaɪz] ;

and	endeavoring	to	teach	the	Indians	to	do	likewise	;
和	努力	到	教	这	印度人	到	做	同样地	;

并努力教导印第安人也这样做；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈindiəns] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kɔːz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd]

but	the	Indians	for	some	cause	had	become	exasperated	and	had
但	这	印度人	为了	一些	原因	有	变得	恼怒	和	有

[kɪld] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

killed	two	of	the	white	men	,
被杀	二	的	这	白色的	男人	,

但不知何故，印第安人变得恼怒起来，杀死了两名白人。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .

one	of	whom	was	a	blacksmith	.
一	的	谁	曾是	一个	铁匠	.

其中一人是铁匠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['pɑːrti] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ðeɪ] [wɪʃt]

As	soon	as	this	party	learned	of	our	numbers	and	intentions	they	wished
作为	很快	作为	这	派对	学习	的	我们的	数字	和	意图	他们	希望

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kæʃ] [sʌm; səm] ['gʌvərnmənt] ['prɑːpərti] ,

to	return	to	the	mission	and	cache	some	government	property	,
到	返回	到	这	使命	和	缓存	一些	政府	财产	,

这伙人一得知我们的人数和意图，就想返回传教站，藏匿一些政府财物。

[sʌtʃ] , [æz; əz]['aɪərn] , [stiːl] , ['blæksmɪθ] [tuːlz] , ['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	,	as	iron	,	steel	,	blacksmith	tools	,	farming	implements	,	etc	.
这样的	,	作为	铁	,	钢	,	铁匠	工具	,	农业	实施	,	ETC	.

,

,

,

例如铁、钢、铁匠工具、农具等。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

which	they	left	in	a	hurry	when	fleeing	from	the	Indians	.
哪个	他们	左边	在	一个	匆忙	什么时候	逃离	从	这	印度人	.

他们在逃离印第安人时匆忙留下了这些东西。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]

On	arriving	at	the	mission	and	village	,	we	found	that	all	the	Indians	had
在	抵达	在	这	使命	和	村庄	,	我们	成立	那	全部	这	印度人	有

[left] ,

left	,
左边	,

到达传教站和村庄后，我们发现所有的印第安人都已经离开了。

[fiərɪŋ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]

fearing	,	I	presume	,	that	they	would	be	punished	if	they	were	caught	by	the
害怕	,	我	怙	,	那	他们	会	是	受到惩罚	如果	他们	是	捕捉	经过	这

['gʌvərnmənt] [truːps] .

government	troops	.
政府	军队	.

我推测，他们是担心如果被政府军抓到会受到惩罚。

[ðə; ði] ['breðrən] [helpt] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [kæʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

The	brethren	helped	these	men	to	cache	all	the	property	,
这	弟兄们	帮助	这些	男人	到	缓存	全部	这	财产	,

弟兄们帮助这些人藏匿了所有财物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] ,

which	they	did	by	digging	a	large	hole	in	the	ground	,	in	a	dry	place	,
哪个	他们	做过	经过	挖掘	一个	大的	洞	在	这	地面	,	在	一个	干燥	地方	,

他们找了个干燥的地方，挖了一个大坑。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

putting	the	goods	into	it	,	covering	them	with	the	soil	taken	out	of	the	hole
推杆	这	商品	进入	它	,	覆盖	他们	和	这	土壤	已采取	出去	的	这	洞

,

,

,

将货物放入坑中，用从坑里挖出的土盖住。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	building	a	large	fire	over	the	place	,
和	建筑	一个	大的	火	超过	这	地方	,

并在那里燃起一堆大火，

[ðæt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [maɪt] ['kʌvər] [ʌp] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪgɪŋ] .

that	the	ashes	might	cover	up	all	traces	of	the	digging	.
那	这	灰烬	可能	覆盖	向上全部		痕迹	的	这	挖掘	.

灰烬可能会掩盖所有挖掘痕迹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrti] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['emigreitid] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	the	men	of	this	party	joined	the	Church	,	and	emigrated	to	the
一	的	这	男人	的	这	派对	加入	这	教会	,	和	移民	到	这

['væli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

valley	with	us	.
谷	和	我们	.

这群人中有一个人加入了教会，并和我们一起移居到了山谷。

[wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] ['redi] [fɔːr; fər] ['hɑːrvɪstɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] , ['tɜːnɪps]

We	found	several	fields	of	grain	ready	for	harvesting	,	with	potatoes	,	turnips
我们	成立	一些	字段	的	粮食	准备好	为了	收割	,	和	土豆	,	萝卜

[ænd; ənd] [swiːt] [kɔːrn] ,

and	sweet	corn	,
和	甜的	玉米	,

我们发现好几块地都长满了可以收割的谷物，包括土豆、芜菁和甜玉米。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wiːt] , ['bɑːrli] [ænd; ənd] [oʊts] [ɔːl'redi] [θreʃt]

as	well	as	a	large	quantity	of	wheat	,	barley	and	oats	already	threshed
作为	出色地	作为	一个	大的	数量	的	小麦	,	大麦	和	燕麦	已经	脱粒

[ænd; ənd] [haust] .

and	housed	.
和	房屋	.

以及大量已经脱粒并储存的小麦、大麦和燕麦。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

This	was	all	handed	over	to	our	camp	.
这	曾是	全部	递交	超过	到	我们的	营	.

这些东西都移交给了我们营地。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]

We	remained	here	a	couple	of	days	,	when	we	received	a	letter	from
我们	剩余	这里	一个	夫妻	的	天	,	什么时候	我们	已收到	一个	信	从

['prezɪdənt] [biː] . ['jʌŋz] [kæmp] ,

President	B	.	Young's	camp	,
总统	B	.	杨氏	营	,

我们在这里待了两天，收到了一封来自杨百翰会长阵营的信。

[əd'vaɪzɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] ['wɪntər] [ɑːn][grænd] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] ['tɪmbərd] ,

advising	us	to	winter	on	Grand	Island	,	which	was	well	timbered	,
建议	我们	到	冬天	在	盛大	岛	,	哪个	曾是	出色地	木材	,

他们建议我们去格兰德岛过冬，那里树木茂盛。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [fiːd] ['ɔːlsoʊ] [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]

and	where	there	was	good	feed	also	This	island	was	a	few	miles	west	of
和	在哪里	那里	曾是	好的	喂养	还	这	岛	曾是	一个	很少	英里	西方	的

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

而且岛上还有很好的饲料。这座岛屿位于我们西边几英里处。

[ɑːn][ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] .

on	the	Platte	River	.
在	这	普拉特	河	.

在普拉特河上。

[ðə; ði] ['letər] ['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [left] ['prezɪdənt] ['jʌŋz] [kæmp] ,

The	letter	also	stated	that	a	company	had	left	President	Young's	camp	,
这	信	还	声明	那	一个	公司	有	左边	总统	杨氏	营	,

信中还提到，一家公司已经离开了杨安泽总统的阵营。

[huː] [wʊd] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [səˈfɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst]

who	would	winter	with	us	and	give	us	sufficient	strength	to	guard	against
WHO	会	冬天	和	我们	和	给	我们	充足的	力量	到	警卫	反对

[æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm]['indiəns] .

an	attack	from	Indians	.
一个	攻击	从	印度人	.

他们会和我们一起过冬，给我们足够的力量来抵御印第安人的袭击。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [eɪt] ['pɔŋkə] [tʃiːfs] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

The	day	following	eight	Ponca	chiefs	came	to	our	camp	,
这	天	下列的	八	庞卡	酋长们	来了	到	我们的	营	,

第二天，八位庞卡族酋长来到了我们的营地。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

stating	that	they	had	come	from	their	nation	to	make	peace	with	the
声明	那	他们	有	来	从	他们的	国家	到	制作	和平	和	这

[pɔː'niː] ,

Pawnees	,
波尼	,

他们声称自己从自己的国家前来与波尼人缔结和平。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,

and	appeared	much	disappointed	when	they	learned	they	had	left	,
和	出现	很多	失望的	什么时候	他们	学习	他们	有	左边	,

得知他们已经离开时，他们显得非常失望。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	consequence	of	their	trouble	with	the	men	who	had	charge	of	the
在	结果	的	他们的	麻烦	和	这	男人	WHO	有	收费	的	这

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

由于他们与负责此次任务的人员发生了冲突。

[ðiːz] ['pɔŋkə]['indiəns] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [men] .

These	Ponca	Indians	who	came	to	our	camp	were	large	,	fine	-	looking	men	.
这些	庞卡	印度人	WHO	来了	到	我们的	营	是	大的	,	美好的	-	寻找	男人	.

来到我们营地的这些庞卡印第安人身材高大，相貌英俊。

['bɪʃəp] ['mɪlər] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,

Bishop	Miller	asked	them	to	stay	with	us	a	few	days	,	which	they	did	,
主教	磨坊主	问	他们	到	停留	和	我们	一个	很少	天	,	哪个	他们	做过	,

米勒主教邀请他们和我们一起住几天，他们欣然同意了。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [mʌtʃ] [pliːzd] .

and	appeared	much	pleased	.
和	出现	很多	高兴	.

他看起来非常高兴。

[ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [wer] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['wɪntər] ,

They	soon	learned	where	we	expected	to	winter	,
他们	很快	学习	在哪里	我们	预期的	到	冬天	,

他们很快就得知了我们计划在哪里过冬。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][ɔːl][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [steɪ] .

and	were	very	anxious	to	have	us	all	go	to	their	village	and	stay	.
和	是	非常	焦虑的	到	有	我们	全部	去	到	他们的	村庄	和	停留	.

他们非常希望我们都能去他们的村庄住一段时间。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌntri] , [wel] ['tɪmbərd] ,

They	represented	that	they	had	a	good	country	,	well	timbered	,
他们	代表	那	他们	有	一个	好的	国家	, 出色地		木材	,

他们表示，他们的国家物产丰饶，林木茂盛。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

and	plenty	of	good	pasture	and	shelter	for	our	cattle	.
和	很多	的	好的	牧场	和	庇护所	为了	我们的	牛	.

还有充足的优质牧场和牛棚供我们的牛群使用。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sent] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [men] [wɪð; wɪθ]

The	next	day	the	company	sent	to	join	us	,	consisting	of	thirty	men	with
这	下一个	天	这	公司	发送	到	加入	我们	,	由	的	三十	男人	和

[ðer; ðər] ['fæməliz] , [ə'raɪvd] .

their	families	,	arrived	.
他们的	家庭	,	到达的	.

第二天，派来和我们会合的公司一行三人，包括三十名士兵及其家属，也到了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

As	soon	as	they	had	rested	,	a	meeting	was	called	,
作为	很快	作为	他们	有	休息	,	一个	会议	曾是	称为	,

他们休息完毕后，立即召开了会议。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] — ['wɪntər][ɑːn][grænd]['aɪlənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]

to	know	what	should	be	done	—	winter	on	Grand	Island	,	without	the	consent	of
到	知道	什么	应该	是	完毕	—	冬天	在	盛大	岛	,	没有	这	同意	的

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['indiəns] ,

the	Pawnee	Indians	,
这	波尼	印度人	,

知道应该怎么做——未经波尼印第安人同意，在格兰德岛过冬，

[huː] [oʊnd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['tɪmbər] [ðer; ðər] , [ɔːr][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔŋkə] [tʃiːfs] ,

who	owned	the	land	and	timber	there	,	or	go	with	the	Ponca	chiefs	,
WHO	拥有	这	土地	和	木材	那里	, 或者		去	和	这	庞卡	酋长们	,

谁拥有那里的土地和木材，或者和庞卡族酋长们一起去?

[wer] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

where	we	would	be	welcomed	by	the	whole	nation	.
在哪里	我们	会	是	欢迎	经过	这	所有的	国家	.

我们将受到全国人民的欢迎。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːŋkəz] ,

The	council	decided	to	go	with	the	Poncas	,
这	理事会	决定	到	去	和	这	庞卡斯	,

委员会决定选择庞卡人。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['fɪtɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]['wægənz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	the	next	day	we	fitted	up	our	wagons	for	the	journey	.
和	这	下一个	天	我们	适配	向上	我们的	马车	为了	这	旅行	.

第二天，我们为旅程做好了准备。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][loʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [greɪn][ænd; ənd] [pə'tetoz] [æz; əz]

The	next	thing	was	to	load	up	with	as	much	grain	and	potatoes	as
这	下一个	事物	曾是	到	加载	向上	和	作为	很多	粮食	和	土豆	作为

[wiː; wi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['wægənz] ,

we	could	get	into	our	wagons	,
我们	可以	得到	进入	我们的	马车	,

接下来，我们要做的就是尽可能多地把粮食和土豆装进马车里。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [sɪns] ['liːvɪŋ] [nɑː'vuː]

for	these	were	the	first	we	had	been	able	to	obtain	since	leaving	Nauvoo
为了	这些	是	这	第一的	我们	有	到过	有能力的	到	获得	自从	离开	瑙沃

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

in	the	spring	.
在	这	春天	.

因为这是我们自春天离开纳府以来首次获得这些物资。

['æftər][wiː; wi][gɑːt] ['evri] ['kɔːrnər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['wægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['iːtəbəlz] [wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [greɪt]

After	we	got	every	corner	in	our	wagons	filled	with	eatables	we	left	a	great
后	我们	得到	每一个	角落	在	我们的	马车	已填	和	食物	我们	左边	一个	伟大的

['meni] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [weɪst] ,

many	bushels	of	grain	and	vegetables	upon	the	land	to	waste	,
许多	蒲式耳	的	粮食	和	蔬菜	之上	这	土地	到	浪费	,

当我们把马车的每个角落都装满食物后，却把大量的粮食和蔬菜留在了地上，任其浪费掉。

['lɪtərəli] [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] ['ʌtəd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['mɪlər] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd]

literally	fulfilling	a	prophecy	uttered	by	Bishop	Miller	,	a	few	days	before	we	started
字面上地	满足	一个	预言	说出	经过	主教	磨坊主	,	一个	很少	天	前	我们	开始

.

:
.

这简直就是米勒主教在我们出发前几天所作预言的应验。

[wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

When	speaking	to	the	camp	,
什么时候	请讲	到	这	营	,

与营地交谈时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] " [truː] ['lætər] - [deɪ]

he	said	he	hoped	all	who	were	going	in	that	company	were	"	true	Latter	-	day
他	说	他	希望	全部	WHO	是	去	在	那	公司	是	"	真的	后者	-	天

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

他说，他希望所有和他一起去的人都是"真正的后期圣徒"。

[fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːrks] , " [ænd; ənd] ['ædɪd] :

full	of	faith	and	good	works	,	"	and	added	:
满的	的	信仰	和	好的	作品	,	"	和	额外	:

充满信仰和善行"，并补充道：

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd]

"	All	of	you	who	have	been	with	us	have	seen	the	power	of	God
"	全部	的	你	WHO	有	到过	和	我们	有	已见	这	力量	的	上帝

['mænɪfestɪd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [kæmps][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

manifested	in	behalf	of	the	traveling	camps	of	Israel	,
表现出来	在	代表	的	这	旅行	营地	的	以色列	,

"所有和我们在一起的人都亲眼目睹了上帝在以色列行军营地中所彰显的大能，

[ɪn] [prə'tektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lidər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

in	protecting	our	leaders	from	our	enemies	,	and	providing	food	for	the
在	保护	我们的	领导人	从	我们的	敌人	,	和	提供	食物	为了	这

[seɪnts] , [huː] ['nʌmbər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

Saints	,	who	number	thousands	.
圣徒队	,	WHO	数字	数千	.

保护我们的领袖免受敌人的侵害，并为成千上万的圣徒提供食物。

[sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] , - [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] ['trævlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi] [faʊnd]

Some	may	say	,	'	We	were	then	traveling	through	a	country	where	we	found
一些	可能	说	,	-	我们	是	然后	旅行	通过	一个	国家	在哪里	我们	成立

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fɑːrm] ,

an	occasional	farm	,
一个	偶然	农场	,

有些人可能会说，“当时我们正穿越一个国家，偶尔会遇到一些农场，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] [wʌt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] ;

from	the	owner	of	which	we	could	purchase	what	we	required	;
从	这	所有者	的	哪个	我们	可以	购买	什么	我们	必需的	;

我们可以从所有者那里购买我们需要的东西；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

but	to	-	day	we	have	left	all	these	,	and	have	nothing	but	a
但	到	-	天	我们	有	左边	全部	这些	,	和	有	没有什么	但	一个

['wɪldərnəs] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] ,

wilderness	before	us	,
荒野	前	我们	,

但今天我们已抛下这一切，面前只剩下一片荒野。

[wɪ'ðaʊt] ['fɑːrmz] , ['haʊzɪz] [ɔːr] [greɪn] . -

without	farms	,	houses	or	grain	.	'
没有	农场	,	房屋	或者	粮食	.	-

没有农场、房屋或粮食。

" [let] [ˌem 'iː] [seɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [sed] ,

"	Let	me	say	,	as	I	have	before	said	,
"	让	我	说	,	作为	我	有	前	说	,

“让我再说一遍，就像我之前说过的那样，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

you	shall	be	blessed	in	the	future	as	you	have	been	in	the	past	.
你	将	是	蒙福	在	这	未来	作为	你	有	到过	在	这	过去的	.

你将来也会像过去一样蒙福。

" [wʌt] , [wɪð; wɪθ] [fuːd] ?

"	What	,	with	food	?
"	什么	,	和	食物	?

“什么？用食物吗？”

[jes] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [jes] !

Yes	;	I	tell	you	yes	!
是的	;	我	告诉	你	是的	!

是的，我告诉你，是的！

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ɔːl] , [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

I	promise	you	all	,	this	day	,	in	the	name	of	the	Lord	,
我	承诺	你	全部	,	这	天	,	在	这	姓名	的	这	主	,

我今天奉主的名向你们所有人承诺：

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,

that	you	shall	see	the	time	while	upon	this	journey	,
那	你	将	看	这	时间	尽管	之上	这	旅行	,

你会在旅途中领悟到时间的真谛。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [greɪn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [loʊd] [ɪn][jʊr; jər]['wægənz] ,

that	you	shall	have	more	grain	than	you	can	load	in	your	wagons	,
那	你	将	有	更多的	粮食	比	你	能	加载	在	你的	马车	,

你们将拥有比马车所能装载的更多的粮食，

[ænd; ənd] [liːv] ['meni] ['bʊʃəlz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	leave	many	bushels	behind	you	to	waste	upon	the	ground	.
和	离开	许多	蒲式耳	在后面	你	到	浪费	之上	这	地面	.

留下许多蒲式耳的粮食浪费在地上。

" [ðɪs] , [maɪ] ['riːdɚz] , [wʌz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] ['prɑːfəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['letər] .

"	This	,	my	readers	,	was	fulfilling	prophecy	to	the	very	letter	.
"	这	,	我的	读者	,	曾是	满足	预言	到	这	非常	信	.

“各位读者，这完全应验了预言。”

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lidər] [fʊl'fɪld] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [sɪns] [aɪ]

How	often	I	have	seen	the	sayings	of	our	leaders	fulfilled	in	like	manner	since	I
如何	经常	我	有	已见	这	谚语	的	我们的	领导人	已完成	在	喜欢	方式	自从	我

['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] !

started	upon	this	journey	!
开始	之上	这	旅行	!

自从踏上这段旅程以来，我亲眼目睹了我们领导人的格言以各种方式应验了多少次！

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːŋkəz] — ['bʌfəloʊ] [miːt] — [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] — ['kaʊns(ə)l]

GOING	WITH	THE	PONCAS	—	BUFFALO	MEAT	—	CAMPED	FOR	THE	WINTER	—	COUNCIL
去	和	这	庞卡斯	—	水牛	肉	—	露营	为了	这	冬天	—	理事会

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['indiəns] — [ə; eɪ] [wɔːr] [dæns] — [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːŋkəz]

WITH	THE	INDIANS	—	A	WAR	DANCE	—	SELECTED	TO	GO	WITH	THE	PONCAS
和	这	印度人	—	一个	战争	舞蹈	—	已选	到	去	和	这	庞卡斯

[ɑːn][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [hʌnt] .

ON	A	WINTER'S	HUNT	.
在	一个	冬天的	打猎	.

与波卡人同行——野牛肉——冬季露营——与印第安人商议——战舞——被选中与波卡人一起进行冬季狩猎。

['brʌðər] [dʒeɪmz] ['ɛmɪt] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [suː]

Brother	James	Emmett	,	one	of	our	party	,	understood	a	little	of	the	Sioux
兄弟	詹姆斯	埃米特	,	一	的	我们的	派对	,	理解	一个	小的	的	这	苏族

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

我们一行人中的詹姆斯·埃米特兄弟懂一点苏族语。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔŋkə] [tʃiːfs] [kʊd; kəd] [kən'vɜːrs] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] .

and	one	of	the	Ponca	chiefs	could	converse	in	this	language	.
和	一	的	这	庞卡	酋长们	可以	交谈	在	这	语言	.

其中一位庞卡族酋长会说这种语言。

['brʌðər] ['ɛmɪt] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]['pɑːŋkəz] [lɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]

Brother	Emmett	was	asked	to	find	out	how	far	the	Poncas	lived	from	the	camp
兄弟	埃米特	曾是	问	到	寻找	出去	如何	远的	这	庞卡斯	居住地	从	这	营

.

:
.

埃米特弟兄被要求查明庞卡人居住的地方离营地有多远。

[ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][hɪm; ɪm] [θriː] [sliːps] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [θriː] [deɪz] - ['træv(ə)l]

The	chief	told	him	three	sleeps	,	or	,	as	he	understood	it	,	three	days	'	travel
这	首席	讲述	他	三	睡觉	,	或者	,	作为	他	理解	它	,	三	天	-	旅行

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] :

for	our	cattle	:
为了	我们的	牛	:

酋长告诉他，需要睡三个晚上，或者，按照他的理解，三天时间才能把我们的牛群运走：

[bʌt; bət][wiː; wi] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ment] [θriː] [deɪz] - [ænd; ənd] [naɪts] - ['træv(ə)l]

but	we	afterwards	learned	that	the	chief	meant	three	days	'	and	nights	'	travel
但	我们	然后	学习	那	这	首席	意思是	三	天	-	和	夜晚	-	旅行

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] ([wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz]) .

with	horses	(	one	hundred	and	fifty	miles	)	.
和	马匹	(	一	百	和	五十	英里	)	.

但后来我们才知道，酋长指的是骑马三天三夜（150英里）的路程。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['trævld] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [deɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [fɔːr; fər]

The	country	over	which	we	traveled	the	first	three	days	was	very	rough	for
这	国家	超过	哪个	我们	旅行	这	第一的	三	天	曾是	非常	粗糙的	为了

['aʊər; ɑːr]['wægənz] .

our	wagons	.
我们的	马车	.

我们前三天行进的地区地形崎岖，马车行驶在上面非常颠簸。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːŋkəz][wʌz; wəz][tɑː] - - - ['nʌmbər] , [wɪtʃ] [miːnz] ,

The	name	of	the	chief	of	the	Poncas	was	Ta	-	nugar	-	number	,	which	means	,
这	姓名	的	这	首席	的	这	庞卡斯	曾是	ta	-	-	-	数字	,	哪个	方法	,

[tuː] ['bʌfəloʊ] ['bʊlz] .

two	buffalo	bulls	.
二	水牛	公牛	.

庞卡族酋长的名字是塔努加尔-努姆伯，意思是两头水牛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʌns] [kɪld] [tuː] ['bʊlz] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]

He	was	thus	named	because	he	once	killed	two	bulls	,	while	they	were	running
他	曾是	因此	命名	因为	他	一次	被杀	二	公牛	,	尽管	他们	是	跑步

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

through	the	village	.
通过	这	村庄	.

他之所以得此名，是因为他曾经杀死了两头在村子里奔跑的公牛。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ðɪs] [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] ,

On	the	fourth	day	this	chief	came	to	us	,
在	这	第四	天	这	首席	来了	到	我们	,

第四天，这位酋长来到了我们这里。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [kɪld] [θriː] ['bʌfələuz] .

saying	he	and	the	party	had	killed	three	buffaloes	.
说	他	和	这	派对	有	被杀	三	水牛	.

他说他和同伴们猎杀了三头水牛。

['brʌðər] ['mɪlər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][stɑːp] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [kloʊz] [baɪ] ,

Brother	Miller	ordered	the	camp	to	stop	near	a	small	stream	close	by	,
兄弟	磨坊主	订购	这	营	到	停止	靠近	一个	小的	溪流	关闭	经过	,

米勒弟兄命令营地在附近的一条小溪边停下，

[ænd; ənd] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['bʌfəloʊ] [miːt] [fɔːr; fər]

and	send	for	the	dead	animals	,	that	we	might	have	buffalo	meat	for
和	发送	为了	这	死的	动物	,	那	我们	可能	有	水牛	肉	为了

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

派人去把死去的动物弄来，这样我们晚餐就可以吃到野牛肉了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [miːt] [fɔːr; fər] [ten] [wiːks] .

This	was	the	first	time	we	had	had	meat	for	ten	weeks	.
这	曾是	这	第一的	时间	我们	有	有	肉	为了	十	周	.

这是我们十周以来第一次吃肉。

[ə; eɪ] [tiːm] [wʌz; wəz] [sent] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [miːt] [suːn] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd]

A	team	was	sent	,	and	the	meat	soon	arrived	,	and	was	distributed
一个	团队	曾是	发送	,	和	这	肉	很快	到达的	,	和	曾是	分布式

[θruː] [ðə; ðɪ] [kæmp] .

through	the	camp	.
通过	这	营	.

一支队伍被派去运送肉类，肉类很快运到，并在营地内分发。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [siːn] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

It	was	a	novel	scene	,	I	assure	you	,
它	曾是	一个	小说	场景	,	我	保证	你	,

我向你保证，那是一个全新的场景。

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [stʌk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv]

to	see	us	each	with	a	stick	and	a	piece	of	meat	stuck	on	the	end	of
到	看	我们	每个	和	一个	戳	和	一个	片	的	肉	卡住	在	这	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

看到我们每个人手里都拿着一根棍子，棍子末端插着一块肉，

['toʊstɪŋ] , [ɔːr] ['brɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['faɪər] .

toasting	,	or	broiling	it	,	before	the	fire	.
祝酒	,	或者	烤制	它	,	前	这	火	.

在火上烤或煎一下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['bʌfəloʊ] [miːt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['evər] ['iːtn] ,

This	was	the	first	buffalo	meat	we	had	ever	eaten	,
这	曾是	这	第一的	水牛	肉	我们	有	曾经	吃	,

这是我们第一次吃野牛肉。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [swiːtəst] [ænd; ənd] [best] [miːt] [wiː; wi] ['evər] ['teɪstɪd] .

and	we	all	thought	it	the	sweetest	and	best	meat	we	ever	tasted	.
和	我们	全部	想法	它	这	最甜美的	和	最好的	肉	我们	曾经	尝过	.

我们都认为这是我们吃过的最甜美、最美味的肉。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [piː] . [em] . , [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ,

We	remained	here	until	two	o'clock	,	p	.	m	.	,	the	next	day	,
我们	剩余	这里	直到	二	点钟	,	p	.	米	.	,	这	下一个	天	,

我们一直待到第二天下午两点才离开。

[wen] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌfələuz] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [boʊnz] .

when	but	little	remained	of	the	buffaloes	,	except	the	bones	.
什么时候	但	小的	剩余	的	这	水牛	,	除了	这	骨头	.

水牛死后只剩下骨头。

['sevrəl] [mɔːr] [wɜːr; wər] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

Several	more	were	killed	before	we	reached	the	village	.
一些	更多的	是	被杀	前	我们	达到	这	村庄	.

在我们到达村庄之前，又有几人遇难。

[ðə; ðɪ] [miːt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [draɪd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [praɪm] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['iːtn] .

The	meat	of	some	was	dried	,	but	all	the	prime	pieces	were	eaten	.
这	肉	的	一些	曾是	干燥	,	但	全部	这	主要的	件	是	吃	.

有些肉被晒干了，但所有上好的部分都被吃掉了。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [wiː; wi] [kæmpt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

On	the	eleventh	day	we	camped	within	two	miles	of	their	village	,
在	这	第十一	天	我们	露营	之内	二	英里	的	他们的	村庄	,

第十一天，我们在距离他们村庄两英里的地方扎营。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi]['loʊkeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

and	three	miles	from	where	we	located	for	the	winter	.
和	三	英里	从	在哪里	我们	位于	为了	这	冬天	.

距离我们过冬的地方三英里。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][wiː; wi] [ʌn'joʊkt] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

No	sooner	had	we	unyoked	our	cattle	than	we	were	visited	by	nearly	all	the	nation	,
不	很快	有	我们	未绑定的	我们的	牛	比	我们	是	到访	经过	几乎	全部	这	国家	,

我们刚解开牛群，几乎全国的人都来拜访我们了。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

old	and	young	.
老的	和	年轻的	.

老少皆宜。

[ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

All	wanted	to	see	us	.
全部	通缉	到	看	我们	.

大家都想见我们。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [æn; ən][ɑːks] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [hæd; həd] [siːn]

Many	of	them	had	never	seen	an	ox	before	,	and	but	few	had	seen
许多	的	他们	有	绝不	已见	一个	牛	前	,	和	但	很少	有	已见

['meni] [waɪt] [men] .

many	white	men	.
许多	白色的	男人	.

他们当中许多人以前从未见过牛，但很少有人见过很多白人。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [breɪvz] , [ɔːr] ['wɒrɪrz] , [wʌz; wəz] [kɔːld] , [tuː; tə] [miːt]

A	council	of	the	chiefs	and	braves	,	or	warriors	,	was	called	,	to	meet
一个	理事会	的	这	酋长们	和	勇士们	,	或者	战士	,	曾是	称为	,	到	见面

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] .

with	our	brethren	.
和	我们的	弟兄们	.

我们召集了酋长和勇士（或称武士）开会，与我们的兄弟们会面。

[ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðer; ðər][lænd]

The	chief	told	his	people	that	he	had	invited	us	to	stay	on	their	land
这	首席	讲述	他的	人们	那	他	有	受邀	我们	到	停留	在	他们的	土地

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

during	the	winter	.
期间	这	冬天	.

酋长告诉他的族人，他邀请我们冬天在他们的土地上居住。

[ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['fjuːəl] , [ænd; ənd] ['pæstʃər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

That	we	wanted	timber	for	building	houses	and	for	fuel	,	and	pasture	for	our	cattle	.
那	我们	通缉	木材	为了	建筑	房屋	和	为了	燃料	,	和	牧场	为了	我们的	牛	.

我们需要木材来盖房子和用作燃料，还需要牧场来放牧牛群。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][bəuθ] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːr][wiː; wi] ['niːdɪd] — [ænd; ənd]

He	said	they	had	plenty	of	both	—	more	than	they	or	we	needed	—	and
他	说	他们	有	很多	的	两个都	—	更多的	比	他们	或者	我们	需要	—	和

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

he	wanted	his	braves	to	say	that	we	could	have	it	.
他	通缉	他的	勇士们	到	说	那	我们	可以	有	它	.

他说他们两样东西都很充足——比他们需要的或我们需要的都多——他希望他的勇士们说我们可以拥有它们。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][wiː; wi] [wʊd] [bɪld] [ðem; ðəm] [ˈhaʊzɪz] ,

In	return	,	he	told	them	we	would	build	them	houses	,
在	返回	,	他	讲述	他们	我们	会	建造	他们	房屋	,

作为回报，他告诉他们我们会为他们盖房子。

[plaʊ] [ænd; ənd][plænt][sʌm; səm][lænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [skwɔːz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['flaʊər]

plow	and	plant	some	land	for	their	squaws	,	and	give	them	some	flour
犁	和	植物	一些	土地	为了	他们的	印第安女人	,	和	给	他们	一些	面粉

.

:

.

为她们的印第安妇女耕种一些土地，并给她们一些面粉。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] .

He	then	asked	for	an	expression	of	their	feelings	.
他	然后	问	为了	一个	表达	的	他们的	情怀	.

然后他询问了他们的感受。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] [spoʊk] ,

Several	of	the	old	men	spoke	,
一些	的	这	老的	男人	辐	,

几位老人开口说话了。

[ænd; ənd][ɔːl] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get] [wʌt] [wiː; wi]['wɑːntɪd] .

and	all	said	we	were	welcome	to	come	and	get	what	we	wanted	.
和	全部	说	我们	是	欢迎	到	来	和	得到	什么	我们	通缉	.

他们都说欢迎我们来拿我们想要的东西。

[ðə; ði]['pɑːŋkəz] ['nʌmbərd] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] .

The	Poncas	numbered	about	two	thousand	souls	.
这	庞卡斯	编号	关于	二	千	灵魂	.

庞卡族人口约有两千人。

['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dɪs'mɪst] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] , [ɔːr]['soʊldʒərz] , ['feɪvərd] [ˌjuː 'es]

After	the	meeting	dismissed	some	thirty	of	the	braves	,	or	soldiers	,	favored	us
后	这	会议	解雇	一些	三十	的	这	勇士们	,	或者	士兵	,	受青睐	我们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [dæns] .

with	a	war	dance	.
和	一个	战争	舞蹈	.

会议结束后，大约三十名勇士（或士兵）为我们表演了战舞。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][aɪ]['evər]

The	musical	instrument	used	for	this	was	used	at	all	the	dances	I	ever
这	音乐	乐器	用过的	为了	这	曾是	用过的	在	全部	这	舞蹈	我	曾经

[sɔː] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

saw	while	with	them	.
锯	尽管	和	他们	.

在我与他们一起参加的所有舞会上，都使用了这种乐器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

It	was	like	a	tambourine	,	and	about	the	same	size	.
它	曾是	喜欢	一个	铃鼓	,	和	关于	这	相同的	尺寸	.

它像个铃鼓，大小也差不多。

[ðɪs] [ɪz] ['biːtn] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biːt] [ə; eɪ] [drʌm] .

This	is	beaten	as	you	would	beat	a	drum	.
这	是	被打败	作为	你	会	打	一个	鼓	.

它的敲击方式就像敲鼓一样。

[ðə; ði] [breɪvz] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

The	braves	formed	in	a	circle	,
这	勇士们	形成	在	一个	圆圈	,

勇士们围成一个圆圈，

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ([ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][pər'hæps] ['sev(ə)nti]

and	at	every	beat	of	the	instrument	(	and	there	were	perhaps	seventy
和	在	每一个	打	的	这	乐器	(	和	那里	是	也许	七十

[stroʊks] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt]) [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp] ,

strokes	to	the	minute	)	they	would	jump	up	,
笔画	到	这	分钟	)	他们	会	跳	向上	,

每当乐器响起（大约每分钟有七十拍），他们就会跳起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bendɪŋ] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['stuːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ]

at	the	same	time	bending	forward	in	a	half	-	stooping	position	,	and	passing
在	这	相同的	时间	弯曲	向前	在	一个	一半	-	弯腰	位置	,	和	通过

[ə'raʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ,

around	as	they	jumped	,
大约	作为	他们	跳了起来	,

同时，他们向前弯腰，呈半蹲姿势，并在跳跃中传递。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] [hə'luːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['mænər] .

yelling	and	hallooing	in	a	most	frightful	manner	.
大喊	和	哈喽	在	一个	最多	可怕	方式	.

发出极其恐怖的叫喊和呐喊声。

[ɔːl] [ðeɪ] [lækt] [æt; ət] [ðɪs] [dæns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wɔːr] [dæns] ,

All	they	lacked	at	this	dance	to	make	it	a	perfect	war	dance	,
全部	他们	缺乏	在	这	舞蹈	到	制作	它	一个	完美的	战争	舞蹈	,

这场舞蹈唯一欠缺的就是它成为完美战舞的要素。

[wɜːr; wər][ðə; ði][skælps][ʌv; əv][sʌm; səm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .

were	the	scalps	of	some	whom	they	had	killed	in	battle	.
是	这	头皮	的	一些	谁	他们	有	被杀	在	战斗	.

那是他们在战斗中杀死的一些人的头皮。

[ðɪs] ['drʌmɪŋ] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

This	drumming	,	yelling	and	jumping	continued	for	about	fifteen	minutes	,
这	打鼓	,	大喊	和	跳	持续	为了	关于	十五	分钟	,

这种击鼓、喊叫和跳跃持续了大约十五分钟。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [left] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] .

when	all	the	Indians	left	the	camp	for	their	own	village	.
什么时候	全部	这	印度人	左边	这	营	为了	他们的	自己的	村庄	.

当所有印第安人都离开营地返回自己的村庄时。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ,

We	were	about	one	mile	from	the	Missouri	River	,
我们	是	关于	一	英里	从	这	密苏里州	河	,

我们当时距离密苏里河大约一英里，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [swɪft] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] - ['wɔːtər] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['indiəns]

and	near	the	mouth	of	Swift	or	Running	-	Water	River	,	and	where	the	Indians
和	靠近	这	嘴	的	迅速	或者	跑步	-	水	河	,	和	在哪里	这	印度人

[reɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrn] .

raise	a	little	corn	.
增加	一个	小的	玉米	.

在斯威夫特河（或称流水河）河口附近，印第安人在那里种植少量玉米。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] .

The	next	day	the	whole	village	turned	out	to	visit	us	.
这	下一个	天	这	所有的	村庄	转向	出去	到	访问	我们	.

第二天，全村人都出来看望我们。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['flaʊər] , ['ʃʊgər] , ['kɔːfi] ,

They	wanted	us	to	trade	with	them	by	giving	them	flour	,	sugar	,	coffee	,
他们	通缉	我们	到	贸易	和	他们	经过	给予	他们	面粉	,	糖	,	咖啡	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['mɔkəsɪnz] ,

etc	.	,	for	moccasins	,
ETC	.	,	为了	鹿皮鞋	,

他们想让我们用面粉、糖、咖啡等东西和他们交换鹿皮鞋。

['bʌkˌskinz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

buckskins	,	etc	.
鹿皮	,	ETC	.

鹿皮等。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['iks'tʃeindʒs][wɜːr; wər] [meɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] .

A	great	many	exchanges	were	made	,	to	the	satisfaction	of	both	parties	.
一个	伟大的	许多	交易所	是	制成	,	到	这	满意	的	两个都	各方	.

双方进行了大量交流，彼此都很满意。

[ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baːginz] ,

The	Indians	,	however	,	had	by	far	the	best	of	the	bargains	,
这	印度人	,	然而	,	有	经过	远的	这	最好的	的	这	特价商品	,

然而，印第安人却获得了最划算的交易。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər]['maɪnəs][æn; ən][æks]

as	we	found	out	the	next	morning	,	for	many	of	us	were	minus	an	ax
作为	我们	成立	出去	这	下一个	早晨	,	为了	许多	的	我们	是	减	一个	斧头

,

,

,

第二天早上我们发现，我们很多人都少了一把斧子。

[ə; eɪ] ['ket(ə)l] , [pæn] , [kʌp] , [naɪf] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] ['deɪli] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ;

a	kettle	,	pan	,	cup	,	knife	or	something	that	was	used	daily	about	our	camp	;
一个	壶	,	平底锅	,	杯子	,	刀	或者	某物	那	曾是	用过的	日常的	关于	我们的	营	;

水壶、平底锅、杯子、刀子或我们营地里日常使用的其他物品；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['vɪzɪtər] .

and	all	these	things	we	learned	had	been	taken	by	our	Indian	visitors	.
和	全部	这些	事物	我们	学习	有	到过	已采取	经过	我们的	印度	访客	.

我们学到的所有这些东西都是被我们的印度访客带走的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

As	soon	as	this	was	known	to	the	chiefs	,
作为	很快	作为	这	曾是	已知	到	这	酋长们	,

酋长们得知此事后，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

they	ordered	all	who	had	these	articles	to	return	them	to	our	camp	.
他们	订购	全部	WHO	有	这些	文章	到	返回	他们	到	我们的	营	.

他们命令所有持有这些物品的人将它们归还到我们的营地。

[ə; eɪ] [fjuː] [tɪn] [kʌps] , ['sɔːspæn] , [mɪlk] [pænz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] ,

A	few	tin	cups	,	saucepans	,	milk	pans	and	such	things	were	brought	back	,
一个	很少	锡	杯子	,	平底锅	,	牛奶	平底锅	和	这样的	事物	是	带来	后退	,

带回来一些锡杯、平底锅、奶锅之类的东西。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv] [wʌt] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

but	not	a	tithe	of	what	were	taken	.
但	不是	一个	什一奉献	的	什么	是	已采取	.

但不是所掠夺之物的十分之一。

['æftər] [ðɪs] [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] .

After	this	but	few	were	allowed	to	visit	us	.
后	这	但	很少	是	允许	到	访问	我们	.

此后，只有极少数人获准来访。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] ['indiəns][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['aʊər; ɑːr][kæmp] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

The	chief	appointed	two	Indians	to	be	at	our	camp	every	day	,	to	keep	the
这	首席	任命	二	印度人	到	是	在	我们的	营	每一个	天	,	到	保持	这

['ʌðər] [ə'weɪ] ,

others	away	,
其他的	离开	,

酋长指派了两名印第安人每天守在我们的营地，以阻止其他人靠近。

[ɔːr] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] .

or	keep	them	from	stealing	.
或者	保持	他们	从	偷窃	.

或者阻止他们偷窃。

[ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪnts] [tuː; tə]

In	about	three	weeks	a	number	of	houses	were	ready	for	the	Saints	to
在	关于	三	周	一个	数字	的	房屋	是	准备好	为了	这	圣徒队	到

['ɑːkjupaɪ] ,

occupy	,
占据	,

大约三周后，一些房屋准备就绪，供圣徒们入住。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [haust] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	about	two	-	thirds	of	our	people	were	housed	for	the	winter	.
和	关于	二	-	三分之一	的	我们的	人们	是	房屋	为了	这	冬天	.

大约三分之二的人有了过冬的住所。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kept] ['bɪzi] , [ʃuː] - ['mendɪŋ] ;

While	this	was	being	done	I	had	been	kept	busy	,	shoe	-	mending	;
尽管	这	曾是	存在	完毕	我	有	到过	保留	忙碌的	,	鞋	-	修补	;

在此期间，我一直忙着修鞋；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [mend] [æn; ən] ['ɪndiːənz] ['braɪd(ə)l][ɔːr][hɪz; ɪz]

and	very	often	I	would	be	called	upon	to	mend	an	Indian's	bridle	or	his
和	非常	经常	我	会	是	称为	之上	到	修补	一个	印度人的	辔	或者	他的

['bʊlɪt] [paʊtʃ] ,

bullet	pouch	,
子弹	小袋	,

我经常会被叫去修补印第安人的马勒或子弹袋。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ['tʃɪrfəli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðər; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

which	I	did	cheerfully	,	and	to	their	satisfaction	.
哪个	我	做过	愉快地	,	和	到	他们的	满意	.

我欣然照做，他们也很满意。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði]['pɔŋkə] [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə] ['brʌðər] ['mɪlər] ,

About	the	first	of	October	the	Ponca	chief	came	to	Brother	Miller	,
关于	这	第一的	的	十月	这	庞卡	首席	来了	到	兄弟	磨坊主	,

大约在十月初，庞卡族酋长来到了米勒兄弟那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪntər] ['hʌntɪŋ]

and	informed	him	that	they	were	about	to	start	for	their	winter	hunting
和	知情的	他	那	他们	是	关于	到	开始	为了	他们的	冬天	打猎

[graʊnd] , [tuː; tə] [hʌnt] ['bʌfəloʊ] ,

ground	,	to	hunt	buffalo	,
地面	,	到	打猎	水牛	,

并告诉他，他们即将前往冬季狩猎场猎捕野牛。

[elk] [ænd; ənd] [dɪr] , [tuː; tə] [get] [roʊbz] [ænd; ənd] [miːt] ,

elk	and	deer	,	to	get	robes	and	meat	,
麋鹿	和	鹿	,	到	得到	长袍	和	肉	,

猎杀麋鹿和鹿，以获取长袍和肉。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

and	wished	to	have	a	few	of	our	young	men	accompany	them	.
和	希望	到	有	一个	很少	的	我们的	年轻的	男人	陪伴	他们	.

并希望派几名年轻人陪同他们。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌem 'iː] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

He	mentioned	me	,	stating	that	I	was	good	and	kind	to	his	people	,
他	提及	我	,	声明	那	我	曾是	好的	和	种类	到	他的	人们	,

['mendɪŋ] ['bʊlɪt] ['paʊtʃɪz] ,

mending	bullet	pouches	,
修补	子弹	小袋	,

他提到了我，说我待人友善，还帮他们修补子弹袋。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

etc	.	,	for	them	.
ETC	.	,	为了	他们	.

等等，对他们来说。

[ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

That	same	evening	,
那	相同的	晚上	,

当晚，

['æftər] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːn]

after	several	of	our	young	men	had	proposed	to	go	with	the	Indians	on
后	一些	的	我们的	年轻的	男人	有	建议的	到	去	和	这	印度人	在

[ðer; ðər] [hʌnt] ,

their	hunt	,
他们的	打猎	,

在我们几个年轻人提议和印第安人一起去打猎之后，

['bɪʃəp] ['mɪlər] [sed] , ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [baɪ] [neɪm] ,

Bishop	Miller	said	,	calling	me	by	name	,
主教	磨坊主	说	,	呼叫	我	经过	姓名	,

米勒主教叫着我的名字说道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] [sɔːz] [ɑːn]

"	I	would	like	you	to	go	with	them	if	you	had	not	those	fearful	sores	on
"	我	会	喜欢	你	到	去	和	他们	如果	你	有	不是	那些	可怕	疮	在

[jʊr; jər] [legz] .

your	legs	.
你的	腿	.

“如果你的腿上没有那些可怕的疮，我希望你能和他们一起去。”

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [breɪvz] [hæv; həv] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ]

The	chiefs	and	some	braves	have	taken	quite	a	liking	to	you	,	and	I
这	酋长们	和	一些	勇士们	有	已采取	相当	一个	喜欢	到	你	,	和	我

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

酋长们和一些勇士都很喜欢你，我觉得，

['brʌðər] [es] — , [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] [baɪ]['goʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs]

Brother	**S**	**—**	**,**	**as**	**though**	**you**	**would**	**do**	**much**	**good**	**by**	**going**	**among**	**them**	**on**	**this**
兄弟	S	—	,	作为	尽管	你	会	做	很多	好的	经过	去	之中	他们	在	这

['dʒɜːrni] ,

journey	**,**
旅行	,

S兄弟，好像你踏上这段旅程就能给他们带来多大好处似的。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [legz] .

but	**I**	**dare**	**not**	**ask**	**you**	**to**	**go**	**with**	**such**	**legs**	**.**
但	我	敢	不是	问	你	到	去	和	这样的	腿	.

但我不敢让你顶着这样的腿去。

" [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][led]

"	**A**	**peculiar**	**feeling**	**came**	**over**	**me**	**while**	**he**	**was**	**speaking**	**,**	**and**	**I**	**was**	**led**
"	一个	奇特	感觉	来了	超过	我	尽管	他	曾是	请讲	,	和	我	曾是	引领

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

“他说话的时候，我突然有种莫名的感觉，于是我脱口而出：

" ['brʌðər] ['mɪlər] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [gʊd] [baɪ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['indiəns] ,

"	**Brother**	**Miller**	**,**	**if**	**you**	**say**	**I**	**can**	**accomplish**	**good**	**by**	**going**	**with**	**those**	**Indians**	**,**
"	兄弟	磨坊主	,	如果	你	说	我	能	完成	好的	经过	去	和	那些	印度人	,

[aɪ] [wɪl] [goʊ] .

I	**will**	**go**	**.**
我	将要	去	.

“米勒兄弟，如果你说我跟那些印第安人一起去能有所作为，我就去。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪrz] [ə'baʊt][maɪ][legz][ɔːr][maɪ'self] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] ,

I	**have**	**no**	**fears**	**about**	**my**	**legs**	**or**	**myself**	**;**	**if**	**anything**	**should**	**occur**	**,**
我	有	不	恐惧	关于	我的	腿	或者	我	;	如果	任何事物	应该	发生	,

我并不担心我的腿或我自身的情况；如果发生任何意外，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [ɪn][kæmp][tuː; tə] [mɔːrn] [maɪ] [lɔːs] .

that	**I**	**should**	**never**	**return**	**,**	**I**	**have**	**no**	**relatives**	**in**	**camp**	**to**	**mourn**	**my**	**loss**	**.**
那	我	应该	绝不	返回	,	我	有	不	亲属	在	营	到	哀悼	我的	损失	.

我再也回不来了，营地里没有亲人可以为我哀悼。

[ðɪs] [wiːk] , [dɪ'fɔːrmd] ['baːdi][ʌv; əv] [maɪn] [kæn; kən][biː; bi] ['betər] [sperd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

This	**weak**	**,**	**deformed**	**body**	**of**	**mine**	**can**	**be**	**better**	**spared**	**than**	**those**	**who**	**are**
这	虚弱的	,	变形	身体	的	矿	能	是	更好的	幸存	比	那些	WHO	是

['eɪb(ə)l] ['baɑdɪd] ,

able	**bodied**	**,**
有能力的	有形的	,

我这副虚弱畸形的身体，比那些身强力壮的人更值得珍惜。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][kæmp] .

all	**of**	**whom**	**are**	**needed**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**camp**	**.**
全部	的	谁	是	需要	为了	这	保护	的	这	营	.

他们都是保护营地所必需的。

" [hiː; hi][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiˌ]

"	**He**	**there**	**and**	**then**	**appointed**	**me**	**to**	**go**	**,**	**and**	**blessed**	**me**	**in**	**the**
"	他	那里	和	然后	任命	我	到	去	,	和	蒙福	我	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [lɔːrd] .

name	**of**	**the**	**Lord**	**.**
姓名	的	这	主	.

“他当场任命我去，并奉耶和华的名祝福我。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv]

He	said	that	I	should	do	much	good	,	and	have	exceeding	faith	in	the	God	of
他	说	那	我	应该	做	很多	好的	,	和	有	超过	信仰	在	这	上帝	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

他说我应该多行善事，并且对以色列的上帝有极大的信心。

[huː] [wʊd] [gaɪd] [ænd; ənd] [də'rekt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mænər] .

who	would	guide	and	direct	me	in	a	marvellous	manner	.
WHO	会	指导	和	直接的	我	在	一个	奇妙	方式	.

他会以奇妙的方式指导我、引领我。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

The	next	day	we	started	.
这	下一个	天	我们	开始	.

第二天我们就出发了。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['brʌðər] [dʒɑːn] [keɪ] ,

Our	company	consisted	of	Brother	John	Kay	,
我们的	公司	由……组成	的	兄弟	约翰	凯	,

我们公司由约翰·凯弟兄组成，

[huː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['gʌnsmɪθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

who	was	going	to	do	a	little	trading	with	and	gunsmithing	for	the
WHO	曾是	去	到	做	一个	小的	贸易	和	和	枪械制造	为了	这

['indiəns] , ['fredrɪk] ['beɪnbrɪdʒ] ,

Indians	,	Frederick	Bainbridge	,
印度人	,	弗雷德里克	班布里奇	,

弗雷德里克·贝恩布里奇打算和印第安人进行一些贸易，并为他们制造枪械。

[hɪz; ɪz] ['tiːmstər] , [fɔːr] [jʌŋ] ['breðrən] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔŋkə] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

his	teamster	,	four	young	brethren	and	myself	,	with	the	Ponca	nation	which
他的	卡车司机	,	四	年轻的	弟兄们	和	我	,	和	这	庞卡	国家	哪个

['nʌmbərd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] ,

numbered	two	thousand	souls	,
编号	二	千	灵魂	,

他的车夫、四个年轻的兄弟和我，以及两千名庞卡族人，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] , [kæmp] ['ketlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

with	all	their	lodges	,	camp	kettles	,	etc	.
和	全部	他们的	旅馆	,	营	水壶	,	ETC	.

以及他们所有的木屋、露营水壶等等。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[grænd] " [piːs] " [smoʊk] — ['teɪbl] ['etɪkət] — [noʊ] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] — [waɪt] [frendz]

GRAND	"	PEACE	"	SMOKE	—	TABLE	ETIQUETTE	—	NO	DISH	-	WASHING	—	WHITE	FRIENDS
盛大	"	和平	"	抽烟	—	桌子	礼仪	—	不	盘子	-	洗涤	—	白色的	朋友们

[dɪs'kɜːrɪdʒd] .

DISCOURAGED	.
灰心	.

盛大"和平"烟——餐桌礼仪——不洗碗——不鼓励白人朋友。

[tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['indiəns] [left] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪntər] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Two	hours	before	the	Indians	left	for	their	winter	hunting	ground	a	few	of	the
二	小时	前	这	印度人	左边	为了	他们的	冬天	打猎	地面	一个	很少	的	这

[tʃiːfs] [keɪm] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['mɪlər] [tuː; tə] [smoʊk] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

chiefs	came	to	Bishop	Miller	to	smoke	the	pipe	of	peace	with	him	and
酋长们	来了	到	主教	磨坊主	到	抽烟	这	管道	的	和平	和	他	和

['aʊər; ɑːr][kæmp] .

our	camp	.
我们的	营	.

在印第安人前往冬季狩猎地前两个小时，几位酋长来到主教米勒的营地，与他和我们的营地一起抽了和平烟斗。

[ðɪs] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [smoʊkt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd] ,

This	pipe	of	peace	had	been	smoked	with	us	many	times	before	;	and	,
这	管道	的	和平	有	到过	熏制	和	我们	许多	时代	前	;	和	,

这支象征和平的烟斗，我们以前曾多次一起抽过；而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

as	it	may	be	a	question	how	this	is	done	,
作为	它	可能	是	一个	问题	如何	这	是	完毕	,

这可能是一个关于如何做到这一点的问题，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

I	will	explain	it	to	my	young	readers	.
我	将要	解释	它	到	我的	年轻的	读者	.

我会向我的年轻读者们解释清楚。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][soʊ] .

When	there	is	a	sufficient	number	to	form	a	circle	,	they	always	do	so	.
什么时候	那里	是	一个	充足的	数字	到	形式	一个	圆圈	,	他们	总是	做	所以	.

当数量足够多时，它们总是会围成一个圆圈。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [in'vaits] [ðə; ði]['pɑːrti] [fɪlz] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [paɪp] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] ([mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

The	chief	who	invites	the	party	fills	his	large	pipe	with	tobacco	(	more	than	one
这	首席	WHO	邀请	这	派对	填充	他的	大的	管道	和	烟草	(	更多的	比	一

[paɪp] [ɪz] [juːst] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][lɑːrdʒ]) .

pipe	is	used	when	the	company	is	large	)	.
管道	是	用过的	什么时候	这	公司	是	大的	)	.

邀请宾客的首领将他的大烟斗装满烟草（如果宾客众多，则会使用不止一个烟斗）。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] , [ðə; ði] [tʃiːf] [hoʊldz][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪp] ['ʌpwərdz] ,

As	soon	as	it	is	filled	,	the	chief	holds	the	bowl	of	the	pipe	upwards	,
作为	很快	作为	它	是	已填	,	这	首席	持有	这	碗	的	这	管道	向上	,

烟斗装满后，首领便将烟斗的斗钵向上举起。

[ænd; ənd] [sez] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , ['kɔːlɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	says	a	few	words	appropriate	to	the	occasion	,	calling	always	upon	the
和	说道	一个	很少	字	合适的	到	这	场合	,	呼叫	总是	之上	这

[greɪt] ['spɪrɪt] ,

Great	Spirit	,
伟大的	精神	,

并根据场合说几句恰当的话，始终呼唤着伟大的神灵。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl] " - .

whom	they	call	"	Wurconda	.
谁	他们	称呼	"	-	.

他们称他为“Wurconda”。

" [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [æt; ət] [fiːsts] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ɔːr] ['kaunslz] , [ænd; ənd]

"	These	speeches	were	always	made	at	feasts	of	importance	,	or	councils	,	and
"	这些	演讲	是	总是	制成	在	盛宴	的	重要性	,	或者	议会	,	和

[æt; ət] ['evri] " [bɪg] [smoʊk] ,

at	every	"	big	smoke	,
在	每一个	"	大的	抽烟	,

“这些演讲总是在重要的宴会或会议上发表，在每个大城市里，

" [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [send] [ɔːf] [ə; eɪ] [wɔːr] ['pɑːrti] ,

"	or	when	they	send	off	a	war	party	,
"	或者	什么时候	他们	发送	离开	一个	战争	派对	,

或者当他们派出一支作战队伍时，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [goʊz] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

and	when	a	party	goes	to	make	peace	with	another	nation	.
和	什么时候	一个	派对	去	到	制作	和平	和	其他	国家	.

当一个政党与另一个国家缔结和平协议时。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌns] [wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,

I	was	at	a	meeting	once	where	a	number	of	chiefs	were	in	council	,
我	曾是	在	一个	会议	一次	在哪里	一个	数字	的	酋长们	是	在	理事会	,

我曾经参加过一次会议，会上有很多酋长在商议。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] ['pɑːrti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [jʌŋ] [breɪvz]

and	were	about	to	send	off	a	peace	party	,	consisting	of	four	young	braves
和	是	关于	到	发送	离开	一个	和平	派对	,	由	的	四	年轻的	勇士们

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,

and	a	chief	,
和	一个	首席	,

他们正准备送别一支和平使团，成员包括四名年轻勇士和一名酋长。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

all	of	whom	were	present	during	the	ceremony	.
全部	的	谁	是	展示	期间	这	仪式	.

他们都出席了仪式。

[ðə; ði] [paɪp] [wʌz; wəz] [fɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [held] [ðə; ði] [boʊl] ['ʌpwərdz] ,

The	pipe	was	filled	,	and	the	head	chief	held	the	bowl	upwards	,
这	管道	曾是	已填	,	和	这	头	首席	握住	这	碗	向上	,

烟斗装满了水，酋长高举着烟斗碗。

[meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [tʃiːf] ,

made	a	short	speech	and	passed	it	to	the	next	chief	,
制成	一个	短的	演讲	和	通过了	它	到	这	下一个	首席	,

他发表了简短讲话，然后把任务交给了下一位负责人。

[huː] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

who	said	a	few	words	and	handed	it	to	the	next	.
WHO	说	一个	很少	字	和	递交	它	到	这	下一个	.

他说了几句话，然后把稿子交给了下一个人。

['æftər] [ɔːl] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['spoʊkən] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [prɪ'zaɪdɪd] [lɪt] [ðə; ði] [paɪp] ,

After	all	had	received	it	and	spoken	,	the	chief	,	who	presided	lit	the	pipe	,
后	全部	有	已收到	它	和	说	,	这	首席	,	WHO	主持	点燃	这	管道	,

[ænd; ənd] [ɔːl] [smoʊkt] .

and	all	smoked	.
和	全部	熏制	.

众人听完发言后，主持会议的酋长点燃了烟斗，大家一起抽了起来。

[ə; eɪ] [smɔːl] , [draɪd] ['blædər] [wʌz; wəz] [prə'duːst] ['æftər] [ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] .

A	small	,	dried	bladder	was	produced	after	this	by	the	chief	.
一个	小的	,	干燥	膀胱	曾是	生产	后	这	经过	这	首席	.

随后，酋长取出了一个干燥的小膀胱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni] [æz; əz][ðə; ði] [paɪp] [wʌz; wəz] .

This	was	passed	around	with	the	same	ceremony	as	the	pipe	was	.
这	曾是	通过了	大约	和	这	相同的	仪式	作为	这	管道	曾是	.

它和烟斗一样，都是以同样的仪式传递的。

[sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [græs] [wʌz; wəz][nekst] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

Some	very	fine	grass	was	next	handed	around	in	the	same	manner	.
一些	非常	美好的	草	曾是	下一个	递交	大约	在	这	相同的	方式	.

接下来，一些上好的草也以同样的方式分发了出去。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['mæroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

After	this	the	marrow	from	a	large	bone	of	the	buffalo	and	a	piece	of
后	这	这	骨髓	从	一个	大的	骨	的	这	水牛	和	一个	片	的

[plʌg] [tə'bækoʊ][wɜːr; wər] [iːtʃ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

plug	tobacco	were	each	served	in	the	same	manner	as	the	other	articles	.
插头	烟草	是	每个	服务	在	这	相同的	方式	作为	这	其他	文章	.

之后，从一块大骨头里取出的骨髓和一块烟丝也以与其他菜肴相同的方式呈上。

[ðə; ði][paɪp] , [tə'bækoʊ] , [græs] [ænd; ənd] ['mæroʊ] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd]

The	pipe	,	tobacco	,	grass	and	marrow	were	then	placed	in	the	bladder	and
这	管道	,	烟草	,	草	和	骨髓	是	然后	放置	在	这	膀胱	和

[taɪd] [ʌp] .

tied	up	.
系	向上	.

然后将烟斗、烟草、草和西葫芦放入膀胱中并扎紧。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz]

When	this	was	done	the	young	chief	who	had	charge	of	the	party	was
什么时候	这	曾是	完毕	这	年轻的	首席	WHO	有	收费	的	这	派对	曾是

[æskt] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːfs] .

asked	to	step	into	the	circle	of	chiefs	.
问	到	步	进入	这	圆圈	的	酋长们	.

事情完成后，负责该党的年轻酋长被要求进入酋长圈。

[ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːntents] [wɜːr; wər] [ðen] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] [tʃiːf] ,

The	bladder	and	its	contents	were	then	held	up	by	the	presiding	chief	,
这	膀胱	和	它是	内容	是	然后	握住	向上	经过	这	主持	首席	,

随后，主持仪式的酋长举起了膀胱及其内容物。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

who	made	a	few	remarks	and	handed	it	to	the	young	man	,
WHO	制成	一个	很少	评论	和	递交	它	到	这	年轻的	男人	,

他说了几句话，然后把东西递给了那个年轻人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃiːf] [ɪn][tɜːrn] .

and	he	handed	it	to	each	chief	in	turn	.
和	他	递交	它	到	每个	首席	在	转动	.

他依次将礼物交给了每位酋长。

['æftər][sʌm; səm] [ri'maːks] [baɪ][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

After	some	remarks	by	the	head	chief	the	party	started	upon	their	important
后	一些	评论	经过	这	头	首席	这	派对	开始	之上	他们的	重要的

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

在首领发表了一些讲话后，一行人开始了他们的重要任务。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['serəmoʊni] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

During	this	ceremony	no	one	spoke	but	those	in	council	.
期间	这	仪式	不	一	辐	但	那些	在	理事会	.

仪式期间，除了议会成员外，无人发言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtɪŋ] [aɪ]['evər] [ə'tendid] .

It	was	as	quiet	as	any	religious	meeting	I	ever	attended	.
它	曾是	作为	安静的	作为	任何	宗教	会议	我	曾经	参加	.

和以往我参加过的任何宗教集会一样安静。

[iːtʃ] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [prer] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] ['mænər] .

Each	speech	was	like	a	prayer	,	and	was	delivered	in	a	very	solemn	manner	.
每个	演讲	曾是	喜欢	一个	祷告	,	和	曾是	发表	在	一个	非常	庄严	方式	.

每篇演讲都像祈祷一样，语气非常庄严。

['æftər] [ðɪs] ['piːsəbl] [smoʊk] [ðə; ði]['indiəns] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [frendz] [ænd; ənd]

After	this	peaceable	smoke	the	Indians	shook	hands	with	their	white	friends	and
后	这	和平的	抽烟	这	印度人	摇晃	双手	和	他们的	白色的	朋友们	和

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [left] .

jumped	into	their	saddles	and	left	.
跳了起来	进入	他们的	马鞍	和	左边	.

烟雾散去后，印第安人与他们的白人朋友握手，然后跳上马鞍离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [siːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

It	was	a	novel	scene	to	us	,
它	曾是	一个	小说	场景	到	我们	,

对我们来说，这是一个新奇的场景。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] ,

and	I	am	sure	it	would	be	to	my	young	readers	,
和	我	是	当然	它	会	是	到	我的	年轻的	读者	,

我相信我的年轻读者们也会这么认为。

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ɪndiən] ['neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

to	see	this	Indian	nation	on	the	move	.
到	看	这	印度	国家	在	这	移动	.

看到这个印度国家正在崛起。

[ɪn] [æd'væns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪvz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk]

In	advance	could	be	seen	the	chiefs	and	some	of	their	braves	on	horseback
在	进步	可以	是	已见	这	酋长们	和	一些	的	他们的	勇士们	在	马背

.

:

.

前面可以看到酋长们和一些勇士骑着马。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [skwɔːz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['hɔːrsɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd][kæmp] -

Next	came	the	squaws	,	leading	horses	packed	with	their	lodges	and	camp	-
下一个	来了	这	印第安女人	,	领导	马匹	包装	和	他们的	旅馆	和	营	-

['ekwəpɪdʒ] .

equipage	.
装备	.

接下来是印第安妇女，她们牵着马，马匹上驮着她们的帐篷和露营装备。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði][oʊld][men] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] ,

Next	came	the	old	men	and	old	women	,
下一个	来了	这	老的	男人	和	老的	女性	,

接下来是老年男性和老年女性。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [pækt] [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [poʊlz] [stræpt] [ɑːn][ðer; ðər]

with	their	lodges	packed	and	drawn	by	dogs	with	poles	strapped	on	their
和	他们的	旅馆	包装	和	绘制	经过	狗	和	杆子	绑带	在	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

他们的木屋由背上绑着杆子的狗拉着。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] , [ɔːl] [ɑːn] [fʊt] .

With	these	were	young	men	and	maidens	,	all	on	foot	.
和	这些	是	年轻的	男人	和	少女们	,	全部	在	脚	.

他们当中有年轻男子和年轻女子，全都步行。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['beɪbiːz] [stræpt] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]

Those	who	had	babies	strapped	them	upon	a	board	,	and	carried	them
那些	WHO	有	婴儿	绑带	他们	之上	一个	木板	,	和	携带	他们

[æz; əz] [ðə; ði] ['juːˌtɑː] ['indiəns] [duː] .

as	the	Utah	Indians	do	.
作为	这	犹他州	印度人	做	.

那些生了婴儿的人会把婴儿绑在木板上，像犹他州印第安人那样背着他们走。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ;

All	the	young	men	and	boys	had	bows	and	arrows	;
全部	这	年轻的	男人	和	男孩们	有	弓	和	箭头	;

所有年轻男子和男孩都有弓箭；

[ænd; ənd] [wen] ['trævlɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['testɪŋ] [ðer; ðər] [skɪl] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ]

and	when	traveling	they	had	a	good	time	,	testing	their	skill	by	shooting
和	什么时候	旅行	他们	有	一个	好的	时间	,	测试	他们的	技能	经过	射击

['ræbəts] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɜːrdz] .

rabbits	and	small	birds	.
兔子	和	小的	鸟类	.

旅行途中，他们玩得很开心，通过射杀兔子和小鸟来测试自己的技能。

[wen] [ɪn] [kæmp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːrk] .

When	in	camp	a	great	deal	of	their	time	was	spent	in	shooting	at	a	mark	.
什么时候	在	营	一个	伟大的	交易	的	他们的	时间	曾是	花费	在	射击	在	一个	标记	.

在营地里，他们的大部分时间都花在了射击目标上。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] ['trævld] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] .

The	first	day	we	traveled	about	eight	miles	.
这	第一的	天	我们	旅行	关于	八	英里	.

第一天我们行驶了大约八英里。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['lɑːdʒɪz] ,

We	had	been	invited	to	stay	in	one	of	the	chief's	lodges	,
我们	有	到过	受邀	到	停留	在	一	的	这	酋长的	旅馆	,

我们受邀入住酋长的一处住所。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θriː] [waɪvz] .

he	having	three	of	them	and	three	wives	.
他	拥有	三	的	他们	和	三	妻子们	.

他有三个孩子和三个妻子。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [draɪd] ['bʌfəloʊ] [miːt]

At	sunset	the	chief	invited	us	to	supper	,	which	consisted	of	dried	buffalo	meat
在	日落	这	首席	受邀	我们	到	晚餐	,	哪个	由……组成	的	干燥	水牛	肉

, [bɔɪld] ,

,	boiled	,
,	煮沸	,

日落时分，酋长邀请我们共进晚餐，晚餐包括水煮的干水牛肉。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [wʌn] [lɑːrdʒ] , ['wʊd(ə)n] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪkər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪn] .

and	put	into	one	large	,	wooden	bowl	with	the	liquor	it	was	boiled	in	.
和	放	进入	一	大的	,	木制的	碗	和	这	酒	它	曾是	煮沸	在	.

然后将其与煮沸它的汤汁一起放入一个大木碗中。

[wʌn] [lɑːrdʒ] [hɔːrn] [spuːn] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

One	large	horn	spoon	was	provided	with	which	to	eat	,
一	大的	喇叭	勺子	曾是	假如	和	哪个	到	吃	,

提供了一把大号角勺供用餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .

and	the	meat	was	cut	up	into	small	pieces	.
和	这	肉	曾是	切	向上	进入	小的	件	.

肉被切成了小块。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['lɪkər] ,

The	chief	took	a	spoonful	of	meat	and	liquor	,
这	首席	采取	一个	一勺	的	肉	和	酒	,

酋长舀了一勺肉和酒，

[ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [spuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [huː] [dɪd] ['laɪkwaɪz] ,

then	handed	the	spoon	to	the	one	next	to	him	,	who	did	likewise	,
然后	递交	这	勺子	到	这	一	下一个	到	他	,	WHO	做过	同样地	,

然后他把勺子递给旁边的人，旁边的人也照做了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [spuːn] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	so	the	spoon	was	passed	around	until	all	had	used	it	,
和	所以	这	勺子	曾是	通过了	大约	直到	全部	有	用过的	它	,

于是，勺子就这样在大家之间传递，直到每个人都用过为止。

[ænd; ənd] [pɑːr'teɪkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

and	partaken	of	as	much	food	as	they	wanted	.
和	参与	的	作为	很多	食物	作为	他们	通缉	.

他们尽情享用了所有想吃的食物。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] ['leðər] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['pælətəb(ə)l] ,

The	meat	was	as	tough	as	leather	and	about	as	palatable	,
这	肉	曾是	作为	艰难的	作为	皮革	和	关于	作为	可口的	,

肉质像皮革一样硬，味道也一样难以下咽。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['truːli] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ænd; ənd] ['tʌfəst] [miːt] [aɪ] ['evər] [eɪt] .

and	was	truly	the	hardest	and	toughest	meat	I	ever	ate	.
和	曾是	真的	这	最难	和	最难	肉	我	曾经	吃	.

那是我吃过的最硬、最难嚼的肉。

[wiː; wi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['restɪd] [wel] .

We	slept	in	the	tent	that	night	,	and	rested	well	.
我们	睡着了	在	这	帐篷	那	夜晚	,	和	休息	出色地	.

当晚我们在帐篷里睡了一夜，休息得很好。

[maɪ] [legz] [peɪnd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

My	legs	pained	me	some	,	but	I	felt	that	the	Lord	was	with	us	.
我的	腿	痛苦	我	一些	,	但	我	毛毡	那	这	主	曾是	和	我们	.

我的腿有点疼，但我感觉上帝与我们同在。

['brʌðər] [dʒɑːn] [keɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Brother	John	Kay	had	a	little	flour	with	him	,	and	on	the	following	morning	,
兄弟	约翰	凯	有	一个	小的	面粉	和	他	,	和	在	这	下列的	早晨	,

约翰·凯弟兄身上带了一点面粉，第二天早上，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɑːn] [keɪks] [fraɪd] [ɪn] [fæt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['relɪʃ] .

he	invited	us	to	breakfast	on	cakes	fried	in	fat	,	which	we	ate	with	a	relish
他	受邀	我们	到	早餐	在	蛋糕	油煎	在	胖的	,	哪个	我们	吃	和	一个	尽情享用

.

:

.

他邀请我们吃早餐，早餐是油炸饼，我们吃得津津有味。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] . , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [went] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

About	nine	o'clock	,	a	.	m	.	,	one	of	the	chiefs	went	through	the	village	,
关于	九	点钟	,	一个	.	米	.	,	一	的	这	酋长们	去	通过	这	村庄	,

大约上午九点，其中一位酋长巡视了村庄。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] ,

telling	the	people	that	they	were	going	to	a	certain	place	that	day	,
讲述	这	人们	那	他们	是	去	到	一个	肯定	地方	那	天	,

告诉人们他们当天要去某个地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] .

and	that	they	could	prepare	for	the	journey	as	soon	as	they	pleased	.
和	那	他们	可以	准备	为了	这	旅行	作为	很快	作为	他们	高兴	.

他们可以随时根据自己的意愿准备旅程。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kə'menst] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [pæk] [ʌp] [ðer; ðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn]

The	women	commenced	immediately	to	pack	up	their	things	,	and	take	down
这	女性	开始	立即地	到	盒	向上	他们的	事物	,	和	拿	向下

[ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] ,

their	lodges	,
他们的	旅馆	,

妇女们立即开始收拾行李，拆除帐篷。

[waɪl] [ðə; ði] [men] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

while	the	men	started	for	their	horses	.
尽管	这	男人	开始	为了	他们的	马匹	.

男人们则走向他们的马匹。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [hæv; həv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] .

The	women	among	the	Indians	have	most	of	the	work	to	do	.
这	女性	之中	这	印度人	有	最多	的	这	工作	到	做	.

印度妇女承担了大部分工作。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] , [get] [ðə; ði] [wʊd] , [kʊk] , [meɪk] [ænd; ənd] [mend]

They	put	up	and	pull	down	the	lodges	,	get	the	wood	,	cook	,	make	and	mend
他们	放	向上	和	拉	向下	这	旅馆	,	得到	这	木头	,	厨师	,	制作	和	修补

[ðer; ðər] [kloʊðz] ,

their	clothes	,
他们的	衣服	,

他们搭建和拆除木屋，砍柴，做饭，缝制和修补衣服。

[ænd; ənd] [dres] [ɔ:l] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd] [skɪnz] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

and	dress	all	the	robes	and	skins	,	for	their	own	use	and	for	the
和	裙子	全部	这	长袍	和	皮肤	,	为了	他们的	自己的	使用	和	为了	这

['mɑ:rkɪt] .

market	.
市场	.

并将所有的长袍和兽皮加工成自己穿的和出售的服装。

[ðə; ði] [men] [hʌnt] , [lʊk] ['æftər] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [faɪt] , [ɪf] ['nesəseri] , [smoʊk] , [i:t] [ænd; ənd] [sli:p]

The	men	hunt	,	look	after	their	horses	,	fight	,	if	necessary	,	smoke	,	eat	and	sleep
这	男人	打猎	,	看	后	他们的	马匹	,	斗争	,	如果	必要的	,	抽烟	,	吃	和	睡觉

.

:

.

男人们打猎、照料马匹、必要时打架、抽烟、吃饭和睡觉。

[wi:; wi] ['trævld] [ɑ:n] [ɪn] [ðɪs] [wei] , ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mi:t] ,

We	traveled	on	in	this	way	,	eating	the	same	kind	of	meat	,
我们	旅行	在	在	这	方式	,	吃	这	相同的	种类	的	肉	,

我们就这样继续前行，吃着同样的肉。

['oʊnli] [brɔɪld] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] ['prefrəb(ə)l]) [ɪn'sted] [ʌv; əv]

only	broiled	at	times	for	a	change	(	which	was	far	preferable	)	instead	of
仅有的	烤制	在	时代	为了	一个	改变	(	哪个	曾是	远的	优选	)	反而	的

['biːɪŋ] [bɔɪld] .

being	boiled	.
存在	煮沸	.

有时为了换换口味，会用烤的方式烹饪（这样更好），而不是用水煮。

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [ɪf] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ɔːr] [boʊl] [wiː; wi] [eɪt] [frʌm; frəm][wɜːr; wər] [kliːn] .

You	may	ask	if	the	meat	and	the	dish	or	bowl	we	ate	from	were	clean	.
你	可能	问	如果	这	肉	和	这	盘子	或者	碗	我们	吃	从	是	干净的	.

你可能会问，我们吃的肉和盛肉的盘子或碗是否干净。

[aɪ] [θɔːt] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] , [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] ['ket(ə)l] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn]['dɜːrti] ,

I	thought	not	,	for	the	meat	,	the	bowl	and	kettle	were	carried	in	dirty	,
我	想法	不是	,	为了	这	肉	,	这	碗	和	壶	是	携带	在	肮脏的	,

['griːsi] [sæks] .

greasy	sacks	.
腻	麻袋	.

我当时就觉得不是这样，因为装肉的碗和水壶都是用又脏又油腻的麻袋装着的。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] ['iːtəbəlz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz] [sæks] ,

In	fact	,	all	the	eatables	and	cooking	utensils	were	in	these	sacks	,
在	事实	,	全部	这	食物	和	烹饪	餐具	是	在	这些	麻袋	,

事实上，所有的食物和烹饪用具都在这些袋子里。

[pækt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [wen] ['trævlɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn][kæmp] ,

packed	upon	the	backs	of	horses	,	when	traveling	,	and	when	in	camp	,
包装	之上	这	背部	的	马匹	,	什么时候	旅行	,	和	什么时候	在	营	,

行进时，以及在营地时，都驮在马背上。

[θroʊn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dɜːrti][ænd; ənd] ['dʌsti] [lɑːdʒ] .

thrown	around	a	dirty	and	dusty	lodge	.
抛掷	大约	一个	肮脏的	和	尘土飞扬	小屋	.

被扔进一间肮脏尘土飞扬的小屋里。

[aɪ] ['skersli] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

I	scarcely	ever	saw	a	piece	of	meat	,
我	几乎	曾经	锯	一个	片	的	肉	,

我几乎没见过一块肉。

[ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] [boʊl] [wɑːʃt] [baɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	kettle	or	a	bowl	washed	by	them	while	I	was	with	them	.
一个	壶	或者	一个	碗	洗过	经过	他们	尽管	我	曾是	和	他们	.

在我和他们在一起的时候，他们洗过的一个水壶或碗。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [miːlz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]

At	first	we	partook	of	our	meals	with	but	little	relish	,	but	after	a
在	第一的	我们	参与	的	我们的	餐	和	但	小的	尽情享用	,	但	后	一个

['wiːks] ['trævə(l)] ,

week's	travel	,
本周	旅行	,

起初我们对饭菜没什么兴趣，但经过一周的旅行后，

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] [ɪm'pruːvd] .

we	found	our	appetites	improved	.
我们	成立	我们的	食欲	改进	.

我们发现食欲有所改善。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['trævld] [nɪr] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['rɪvər] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni]
Up **to** **this** **time** **we** **traveled** **near** **the** **Running** **Water** **River** **,** **without** **seeing** **any**
向上 到 这 时间 我们 旅行 靠近 这 跑步 水 河 , 没有 看到 任何
['bʌfəloʊ] ,
buffalo **,**
水牛 ,

此前我们沿着奔流河一路走来，却一直没看到一头野牛。

[ɔːr] [geɪm] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
or **game** **of** **any** **kind** **.**
或者 游戏 的 任何 种类 .

或者任何类型的游戏。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['breðrən] [bɪ'keɪm] ['pɜːrfɪktli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [geɪm] [nɔːr]
Here **our** **young** **brethren** **became** **perfectly** **discouraged** **,** **not** **finding** **game** **nor**
这里 我们的 年轻的 弟兄们 成为 完美 灰心 , 不是 寻找 游戏 也不
[ɪ'miːdiət] ['prɑːspekts] [fɔːr; fər] ['eni] ,
immediate **prospects** **for** **any** **,**
即时 前景 为了 任何 ,

在这里，我们的年轻兄弟们彻底灰心丧气，既找不到猎物，也看不到任何狩猎的希望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [liːv] .
and **they** **concluded** **to** **leave** **.**
和 他们 结束 到 离开 .

于是他们决定离开。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .
We **were** **then** **about** **fifty** **miles** **from** **our** **camp** **.**
我们 是 然后 关于 五十 英里 从 我们的 营 .

当时我们距离营地大约五十英里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt]
I **was** **asked** **to** **accompany** **them** **,** **but** **declined** **,** **feeling** **that** **I** **had** **not**
我 曾是 问 到 陪伴 他们 , 但 拒绝 , 感觉 那 我 有 不是
[ə'kɑːmplɪʃt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
accomplished **my** **mission** **.**
完成 我的 使命 .

他们邀请我同行，但我拒绝了，因为我觉得自己还没有完成使命。

[ðɪs] [fɑːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [krɔːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] , [klɪr] [striːmz] , [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə]
This **far** **we** **had** **crossed** **a** **number** **of** **small** **,** **clear** **streams** **,** **from** **three** **to**
这 远的 我们 有 交叉 一个 数字 的 小的 , 清除 溪流 , 从 三 到
['sev(ə)n] [fiːt] [waɪd] ,
seven **feet** **wide** **,**
七 脚 宽的 ,

到目前为止，我们已经渡过了许多清澈的小溪，宽度从三英尺到七英尺不等。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [θriː] [fiːt] [diːp] .
and **often** **three** **feet** **deep** **.**
和 经常 三 脚 深的 .

而且通常深达三英尺。

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðiːz] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪv] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [maɪ] [sɔːr] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [legz] ,
In **crossing** **these** **I** **found** **the** **water** **gave** **relief** **to** **my** **sore** **and** **painful** **legs** **,**
在 过境 这些 我 成立 这 水 给予 宽慰 到 我的 疮 和 痛苦 腿 ,

穿过这些水道后，我发现水缓解了我酸痛的双腿。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] , [aɪ] [beɪðd] [ðə; ði] [sɔːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [rɪ'liːf] .
and **,** **as** **often** **as** **I** **could** **,** **I** **bathed** **the** **sores** **and** **found** **relief** **.**
和 , 作为 经常 作为 我 可以 , 我 洗澡 这 疮 和 成立 宽慰 .

我尽可能经常地清洗伤口，以此来缓解疼痛。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːz] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [hiːld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːrd] .

Three	**of**	**the**	**sores**	**had**	**entirely**	**healed**	**,**	**and**	**for**	**this**	**I**	**thanked**	**the**	**Lord**	**.**
三	的	这	疮	有	完全	已治愈	,	和	为了	这	我	谢谢	这	主	.

其中三处疮口已经完全愈合，为此我感谢上帝。

[wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['breðrən] , ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] ,

We	**parted**	**here**	**with**	**our**	**young**	**brethren**	**,**	**wishing**	**them**	**a**	**pleasant**	**journey**	**,**
我们	分手了	这里	和	我们的	年轻的	弟兄们	,	祝	他们	一个	令人愉快的	旅行	,

我们在此与年轻的兄弟们告别，祝愿他们旅途愉快。

[waɪl] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [kæmpt] [ə'gen] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [striːm] .

while	**we**	**marched**	**on**	**and**	**camped**	**again**	**near**	**the**	**same**	**stream**	**.**
尽管	我们	行军	在	和	露营	再次	靠近	这	相同的	溪流	.

我们继续行军，并在同一条小溪附近再次扎营。

[suːn] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [tuː] ['indiəns] [keɪm] ['raɪdɪŋ]

Soon	**after**	**we**	**had**	**partaken**	**of**	**our**	**evening**	**meal**	**,**	**two**	**Indians**	**came**	**riding**
很快	后	我们	有	参与	的	我们的	晚上	一顿饭	,	二	印度人	来了	骑术

['ɪntuː][kæmp] ,

into	**camp**	**,**
进入	营	,

我们吃完晚饭后不久，两个印第安人骑马来到了营地。

['brɪŋɪŋ] [gʊd] [nuːz] , [ðæt] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

bringing	**good**	**news**	**,**	**that**	**buffaloes**	**were**	**a**	**few**	**miles**	**west**	**of**	**us**	**.**
带来	好的	消息	,	那	水牛	是	一个	很少	英里	西方	的	我们	.

带来了好消息，野牛就在我们西边几英里处。

[ðɪs] [fɪld] [ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

This	**filled**	**the**	**Indians**	**with**	**joy**	**,**
这	已填	这	印度人	和	喜悦	,

这让印度人欣喜不已。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['bɔnˌfaiəz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [tuː; tə] [gɪv] [laɪt] ,

so	**much**	**so**	**that**	**bonfires**	**were**	**built**	**outside**	**the**	**lodges**	**to**	**give**	**light**	**,**
所以	很多	所以	那	篝火	是	建造	外部	这	旅馆	到	给	光	,

因此，人们在小屋外燃起篝火照明。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][kʊd; kəd] [dæns] ,

so	**that**	**the**	**young**	**folks**	**could**	**dance**	**,**
所以	那	这	年轻的	各位	可以	舞蹈	,

这样年轻人就可以跳舞了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] [maɪt] [smoʊk] [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	**the**	**old**	**men**	**might**	**smoke**	**and**	**talk**	**over**	**things**	**of**	**the**	**past**	**.**
和	这	老的	男人	可能	抽烟	和	讲话	超过	事物	的	这	过去的	.

老人们可能会一边抽烟一边谈论过去的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It	**was**	**a**	**very**	**interesting**	**sight**	**to**	**me**	**,**
它	曾是	一个	非常	有趣的	视线	到	我	,

对我来说，那景象非常有趣。

[tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr][ten] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

to	**see**	**some**	**eight**	**or**	**ten**	**circles**	**of**	**young**	**men**	**and**	**women**	**,**	**dancing**	**in**	**the**
到	看	一些	八	或者	十	界	的	年轻的	男人	和	女性	,	跳舞	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	**way**	**,**
相同的	方式	,

看到大约八到十组年轻男女围成一圈，跳着同样的舞蹈。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mjuːzɪk] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] " [wɔːr] [dæns] .

and	to	the	same	music	,	that	I	have	described	before	,	as	a	"	war	dance	.
和	到	这	相同的	音乐	,	那	我	有	描述	前	,	作为	一个	"	战争	舞蹈	.

伴随着我之前形容为“战舞”的同一首音乐。

" [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [hɪr] [seɪ] [ðæt] ['wɪmɪn] [dʒɔɪn][ðə; ðɪ][men][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] , ['dʒenjuɪn][wɔːr] [dæns] ,

"	And	let	me	here	say	that	women	join	the	men	in	a	real	,	genuine	war	dance	,
"	和	让	我	这里	说	那	女性	加入	这	男人	在	一个	真实的	,	真的	战争	舞蹈	,

“而且我要在这里说明，女性也会加入男性的行列，跳起真正的战舞。”

([wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][skælp][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪndiən] [huː] [hæz; həz] [krɔːst] [ðer; ðər]

(	when	they	have	a	scalp	of	some	unfortunate	Indian	who	has	crossed	their
(	什么时候	他们	有	一个	头皮	的	一些	不幸	印度	WHO	有	交叉	他们的

[pæθ] ,

path	,
小路	,

（当他们剥下某个不幸闯入他们领地的印度人的头皮时，

) [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [men] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dʒʌmp][æz; əz]

)	and	seem	to	enjoy	it	quite	as	well	as	the	men	;	for	they	jump	as
)	和	似乎	到	享受	它	相当	作为	出色地	作为	这	男人	;	为了	他们	跳	作为

[haɪ] ,

high	,
高的	,

）而且似乎和男人们一样喜欢这项运动；因为他们跳得也很高，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l] [jelɪŋ] .

and	as	often	,	and	do	a	great	deal	of	horrible	yelling	.
和	作为	经常	,	和	做	一个	伟大的	交易	的	可怕	大喊	.

而且经常发出很多可怕的叫喊声。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dænsɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [foʊks] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['smoʊkɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][oʊld][men] ,

With	this	dancing	by	the	young	folks	,	and	the	smoking	by	the	old	men	,
和	这	跳舞	经过	这	年轻的	各位	,	和	这	吸烟	经过	这	老的	男人	,

年轻人跳舞，老人们抽烟，

(['wɪmɪn] ['nevər] [smoʊk]) [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

(	women	never	smoke	)	and	the	multitude	looking	at	the	dancers	,	it	was
(	女性	绝不	抽烟	)	和	这	民众	寻找	在	这	舞者	,	它	曾是

[ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

a	happy	time	for	all	.
一个	快乐的	时间	为了	全部	.

（妇女从不吸烟）众多观众观看舞者表演，对所有人来说，那都是一段快乐的时光。

['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðiːz] ['pleʒərz] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [gɑːrd] ,

After	enjoying	these	pleasures	about	three	hours	the	whole	company	,	except	the	guard	,
后	享受	这些	快乐	关于	三	小时	这	所有的	公司	,	除了	这	警卫	,

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] ,

retired	to	their	lodges	,
退休	到	他们的	旅馆	,

享受了大约三个小时的这些乐趣后，除了卫兵之外，所有人都回到了各自的帐篷。

['meni] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] — [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['bʌfələuz]

many	,	no	doubt	,	to	dream	of	the	good	time	coming	—	of	killing	buffaloes
许多	,	不	怀疑	,	到	梦	的	这	好的	时间	未来	—	的	杀	水牛

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [freʃ] [miːt] .

and	eating	fresh	meat	.
和	吃	新鲜的	肉	.

毫无疑问，许多人都在梦想着美好的时光即将到来——猎杀野牛，吃新鲜的肉。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['nəutifaid][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [muːv] .

At	day	-	break	a	chief	notified	the	camp	to	prepare	to	move	.
在	天	-	休息	一个	首席	已通知	这	营	到	准备	到	移动	.

天刚亮，一名首领就通知营地准备转移。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd]['gɪv(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kə'menst] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] ,

No	sooner	was	the	word	given	,	than	the	people	commenced	to	pack	up	,
不	很快	曾是	这	单词	给定	,	比	这	人们	开始	到	盒	向上	,

[ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] ['lɑːdʒɪz] ,

and	take	down	lodges	,
和	拿	向下	旅馆	,

消息一发出，人们就开始收拾行装，拆除帐篷。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['aʊər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

and	in	one	hour	we	were	again	on	the	move	.
和	在	一	小时	我们	是	再次	在	这	移动	.

一个小时后，我们再次启程。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [muːv] ,

At	the	time	the	chief	gave	the	word	for	the	Indians	to	prepare	to	move	,
在	这	时间	这	首席	给予	这	单词	为了	这	印度人	到	准备	到	移动	,

当时，酋长下令印第安人准备迁徙。

[ə'nʌðər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['hʌntɪŋ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [prɪ'per]

another	chief	was	giving	orders	to	those	who	had	hunting	horses	to	prepare
其他	首席	曾是	给予	订单	到	那些	WHO	有	打猎	马匹	到	准备

[ænd; ənd] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slɔːtər] .

and	leave	for	the	slaughter	.
和	离开	为了	这	屠宰	.

另一位酋长正在命令那些拥有猎马的人做好准备，前往屠宰场。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] ,

By	the	time	we	reached	a	small	stream	about	five	miles	ahead	,
经过	这	时间	我们	达到	一个	小的	溪流	关于	五	英里	前方	,

当我们到达前方大约五英里处的一条小溪时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðiːz] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ] [ten] [faɪn] ['bʌfələuz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌŋgri]

we	found	these	hunters	with	ten	fine	buffaloes	ready	for	the	two	thousand	hungry
我们	成立	这些	猎人	和	十	美好的	水牛	准备好	为了	这	二	千	饥饿的

[soʊlz] .

souls	.
灵魂	.

我们发现这些猎人带着十头健壮的野牛，准备迎接两千名饥饿的食客。

['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ʌp] , [fairz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]

Lodges	were	soon	up	,	fires	lighted	,	and	the	whole	camp	busy	cooking	and
旅馆	是	很快	向上	,	火灾	照明	,	和	这	所有的	营	忙碌的	烹饪	和

['iːtɪŋ] [freʃ] [miːt] .

eating	fresh	meat	.
吃	新鲜的	肉	.

营地很快就搭好了帐篷，生起了火，整个营地的人都忙着烹饪和享用新鲜的肉类。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['breðrən] , [tuː; tə][kæt] [roʊst] [ɔːr] [brɔɪld] - ,

I	had	an	invitation	,	with	my	brethren	,	to	cat	roast	or	broiled	buffallo	,
我	有	一个	邀请	,	和	我的	弟兄们	,	到	猫	烤	或者	烤制	-	,

我和我的兄弟们受邀去吃烤猫肉或烤水牛，

[wɪtʃ] [aɪ] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

which	I	accepted	and	enjoyed	it	very	much	.
哪个	我	公认	和	享受	它	非常	很多	.

我欣然接受，并且非常享受。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [eɪt] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [miːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [slept] [ðæt] [naɪt] ,

I	believe	I	ate	two	pounds	of	solid	meat	before	I	slept	that	night	,
我	相信	我	吃	二	磅	的	坚硬的	肉	前	我	睡着了	那	夜晚	,

我相信那天晚上睡觉前我吃了两磅固体肉。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ðiː] [liːst] [ˌɪnkən'viːniəns] .

without	feeling	the	least	inconvenience	.
没有	感觉	这	至少	不便	.

丝毫没有感到任何不便。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [bred] [nɔːr] [pə'tetoz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt]

We	had	no	bread	nor	potatoes	with	it	,	which	,	of	course	,	makes	a	great
我们	有	不	面包	也不	土豆	和	它	,	哪个	,	的	课程	,	制作	一个	伟大的

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

我们没有配面包和土豆，这当然会带来很大的不同。

[ðə; ðiː][kæmp][wʌz; wəz][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] ,

The	camp	was	up	early	the	next	morning	and	moved	on	about	four	miles	,
这	营	曾是	向上	早期的	这	下一个	早晨	和	已搬	在	关于	四	英里	,

[wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,

without	breakfast	,
没有	早餐	,

第二天清晨，营地早早起床，没吃早饭就行进大约四英里。

[wen] [wiː; wi] [stɑːpt] , ['hoʊpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [wʊd] [faɪnd]

when	we	stopped	,	hoping	our	hunters	,	who	were	ahead	of	us	,	would	find
什么时候	我们	停止	,	希望	我们的	猎人	,	WHO	是	前方	的	我们	,	会	寻找

[mɔːr] [geɪm] .

more	game	.
更多的	游戏	.

我们停下来，希望走在我们前面的猎人们能找到更多的猎物。

[æt; ət] ['sʌnset] , [fɔːr] ['indiəns] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [fæt] [dɪr] , [ænd; ənd] [suːn] ['ʌðər] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ]

At	sunset	,	four	Indians	brought	in	two	fat	deer	,	and	soon	others	came	,	bringing
在	日落	,	四	印度人	带来	在	二	胖的	鹿	,	和	很快	其他的	来了	,	带来

[tuː] ['bʌfələuz] .

two	buffaloes	.
二	水牛	.

日落时分，四名印第安人牵来了两只肥鹿，不久后又来了其他人，牵来了两头野牛。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ðiː] [dɪr] [ə'raɪvd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][ɑːn] [dɪr] [miːt] ,

Shortly	after	the	deer	arrived	,	we	were	invited	to	dine	on	deer	meat	,
不久	后	这	鹿	到达的	,	我们	是	受邀	到	用餐	在	鹿	肉	,

鹿群抵达后不久，我们就受邀享用了鹿肉。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['veri] [gʊd] .

which	we	found	very	good	.
哪个	我们	成立	非常	好的	.

我们认为非常好。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [streɪndʒ] [tuː; tə] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] [miːt] [ænd; ənd][noʊ] [bred] [wɪð; wɪθ]

At	first	I	found	it	rather	strange	to	eat	so	much	meat	and	no	bread	with
在	第一的	我	成立	它	相当	奇怪的	到	吃	所以	很多	肉	和	不	面包	和

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

起初我觉得吃这么多肉却不配面包很奇怪；

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	soon	got	used	to	it	.
但	我	很快	得到	用过的	到	它	.

但我很快就习惯了。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ten] [wiːks] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [bred] [wɪˈðaʊt] [miːt] ,

I	had	been	ten	weeks	living	on	bread	without	meat	,
我	有	到过	十	周	活的	在	面包	没有	肉	,

我已经连续十周只吃面包，没有吃肉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [æskt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	any	one	had	asked	me	at	the	time	which	I	would	prefer	of	the
和	如果	任何	一	有	问	我	在	这	时间	哪个	我	会	更喜欢	的	这

[tuː] ,

two	,
二	,

如果当时有人问我更喜欢哪一个，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [bred] ;

if	I	could	have	but	one	,	I	should	have	chosen	bread	;
如果	我	可以	有	但	一	,	我	应该	有	选定	面包	;

如果只能选一样，我会选择面包；

[bʌt; bət]['æftər][aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [gɪv] [ˌem ˈiː]

but	after	I	had	lived	on	meat	a	few	weeks	,	I	would	have	said	,	give	me
但	后	我	有	居住地	在	肉	一个	很少	周	,	我	会	有	说	,	给	我

[miːt] ,

meat	,
肉	,

但是，如果我连续几周只吃肉，我就会说，给我肉吧。

['ræðər] [ðæn; ðən] [bred] [əˈloʊn] .

rather	than	bread	alone	.
相当	比	面包	独自的	.

而不仅仅是面包。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[læst] [tuː] ['breðrən] [liːv] [ˌem ˈiː] — [hoʊm] - [sɪk] — [tɑːnˈsɔːriəl] [ɪkˈspɪriəns] — " - -

LAST	TWO	BRETHREN	LEAVE	ME	—	HOME	-	SICK	—	TONSORIAL	EXPERIENCE	—	"	WHADEE	-
最后的	二	弟兄们	离开	我	—	家	-	生病的	—	理发	经验	—	"	-	-

['ʃɪpər] , " [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] — ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈindiəns] .

SHIPPER	,	"	A	NEW	NAME	FOR	ME	—	KINDNESS	OF	THE	INDIANS	.
托运人	,	"	一个	新的	姓名	为了	我	—	仁慈	的	这	印度人	.

最后两个兄弟离开了我——想家——理发师体验——“WHADEE-SHIPPER”，我的新名字——印第安人的善良。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɪn][wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪli] [ðæt]

The	part	of	the	country	we	were	traveling	in	was	so	rough	and	hilly	that
这	部分	的	这	国家	我们	是	旅行	在	曾是	所以	粗糙的	和	丘陵	那

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən] ,

it	was	impossible	to	travel	with	a	wagon	,
它	曾是	不可能的	到	旅行	和	一个	车皮	,

我们行进的那片地区地势崎岖，丘陵起伏，根本无法用马车通行。

[soʊ] ['brʌðərz] [keɪ] [ænd; ənd] ['beɪnbrɪdʒ] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [liːv] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

so	Brothers	Kay	and	Bainbridge	concluded	to	leave	,	which	they	did	that	morning	.
所以	兄弟	凯	和	班布里奇	结束	到	离开	,	哪个	他们	做过	那	早晨	.

于是，凯兄弟和贝恩布里奇兄弟决定离开，他们于当天上午离开了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] ,

I	have	not	forgotten	the	time	when	we	parted	,
我	有	不是	被遗忘的	这	时间	什么时候	我们	分手了	,

我没有忘记我们分别的那一刻。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

and	I	saw	them	for	the	last	time	passing	over	the	top	of	a	high	hill	,
和	我	锯	他们	为了	这	最后的	时间	通过	超过	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	,

我最后一次看到他们，是他们翻过一座高高的山顶。

[iːtʃ] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [gʊd] [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] .

each	swinging	his	hat	as	a	token	of	good	by	and	good	wishes	.
每个	摇摆	他的	帽子	作为	一个	令牌	的	好的	经过	和	好的	愿望	.

两人都挥舞着帽子，以示告别和美好祝愿。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['aʊər; ɑːr] [pəˈziʃənz] !

How	different	our	positions	!
如何	不同的	我们的	职位	!

我们的立场多么不同啊！

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [frendz] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

They	were	going	to	their	families	and	friends	,	while	I	was	to	remain
他们	是	去	到	他们的	家庭	和	朋友们	,	尽管	我	曾是	到	保持

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns] ,

with	a	few	Indians	,
和	一个	很少	印度人	,

他们将回到家人和朋友身边，而我则要留下来和几个印度人一起生活。

[ɔːr][waɪld][men][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .

or	wild	men	of	the	desert	.
或者	荒野	男人	的	这	沙漠	.

或者说是沙漠中的野人。

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hoʊmsɪk] .

I	must	confess	that	for	awhile	I	felt	a	little	homesick	.
我	必须	承认	那	为了	一会儿	我	毛毡	一个	小的	想家	.

我必须承认，有一段时间我有点想家。

[aɪ]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːp] [rəˈviːn] [nɪr] [baɪ] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

I	started	for	a	deep	ravine	near	by	,	out	of	sight	of	the	village	,
我	开始	为了	一个	深的	峡谷	靠近	经过	,	出去	的	视线	的	这	村庄	,

我开始向附近一条深谷走去，那里远离村庄的视线。

[wer] [aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːs]

where	I	knelt	down	and	prayed	to	the	Lord	for	strength	and	an	increase
在哪里	我	跪下	向下	和	祈祷	到	这	主	为了	力量	和	一个	增加

[ʌv; əv] [feɪθ] ,

of	faith	,
的	信仰	,

我跪下来向主祈祷，求祂赐予力量和信心的增长。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

that	I	might	accomplish	the	work	before	me	with	cheerfulness	of	heart	.
那	我	可能	完成	这	工作	前	我	和	愉悦	的	心	.

好让我能够以愉悦的心情完成眼前的工作。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [felt] ['betər] ,

After	this	I	felt	better	,
后	这	我	毛毡	更好的	,

之后我感觉好多了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːfs] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [maɪ]['dʒɜːrn(ə)l][tuː; tə] [raɪt] .

and	went	to	the	chief's	lodge	and	got	out	my	journal	to	write	.
和	去	到	这	酋长的	小屋	和	得到	出去	我的	杂志	到	写	.

然后我去了酋长的住所，拿出日记本开始写东西。

[noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

No	one	else	was	in	the	lodge	at	the	time	,
不	一	别的	曾是	在	这	小屋	在	这	时间	,

当时旅馆里没有其他人。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] ['raɪtɪŋ] ,

but	just	as	I	was	about	to	commence	writing	,
但	只是	作为	我	曾是	关于	到	开始	写作	,

但正当我准备开始写作时，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] [skwɔːz] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

a	couple	of	young	squaws	entered	the	lodge	and	sat	down	beside	me	.
一个	夫妻	的	年轻的	印第安女人	进入	这	小屋	和	卫星	向下	旁	我	.

几个年轻的印第安女人走进小屋，在我旁边坐了下来。

[ðə; ði] ['eldɪst] [æskt] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər][maɪ] [koʊm] ,

The	eldest	asked	me	,	as	I	understood	,	for	my	comb	,
这	长子	问	我	,	作为	我	理解	,	为了	我的	梳子	,

据我理解，年纪最大的孩子问我要梳子。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	I	took	it	from	my	pocket	and	offered	it	to	her	,
和	我	采取	它	从	我的	口袋	和	提供	它	到	她	,

我从口袋里掏出那东西递给了她。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [koʊm] [ðer; ðər] [her] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [liːnd]

thinking	they	wished	to	comb	their	hair	;	but	,	to	my	surprise	,	she	leaned
思维	他们	希望	到	梳子	他们的	头发	;	但	,	到	我的	惊喜	,	她	倾斜

[hɜːr; hər] [hed] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

her	head	towards	me	,
她	头	向	我	,

我以为她想梳头；但令我惊讶的是，她却把头转向了我。

['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [koʊm] [ænd; ənd] [breɪd] [hɜːr; hər] [her] ,

asking	and	making	signs	for	me	to	comb	and	braid	her	hair	,
问	和	制作	标志	为了	我	到	梳子	和	编织	她	头发	,

她一边示意我给她梳头、编辫子，一边用手势示意我。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['wɪmɪn] [dɪd] [ðerz] .

as	our	white	women	did	theirs	.
作为	我们的	白色的	女性	做过	他们的	.

就像我们的白人女性所做的那样。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [kən'kluːdid] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]

At	first	I	concluded	something	evil	was	intended	,	and	they	were	sent	to
在	第一的	我	结束	某物	邪恶的	曾是	故意的	,	和	他们	是	发送	到

[pruːv] [ˌem 'iː] ;

prove	me	;
证明	我	;

起初我以为他们另有图谋，派他们来考验我；

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [rɔːŋ] .

but	I	soon	changed	my	mind	,	and	believed	them	innocent	of	any	wrong	.
但	我	很快	已更改	我的	头脑	,	和	相信	他们	清白的	的	任何	错误的	.

但我很快改变了主意，相信他们是无辜的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ]

I	was	somewhat	confused	,	I	assure	you	,	in	making	the	attempt	to	dress	a
我	曾是	有些	使困惑	,	我	保证	你	,	在	制作	这	试图	到	裙子	一个

['leɪdiːz] [her] ,

lady's	hair	,
女士的	头发	,

我向你保证，在尝试给女士梳头时，我感到有些不知所措。

[ænd; ənd] [blʌʃt] [kən'sɪdərəbli] [wen] [aɪ] [kə'menst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd][bəuθ]

and	blushed	considerably	when	I	commenced	,	which	they	observed	,	and	both
和	脸红了	相当	什么时候	我	开始	,	哪个	他们	观察到	,	和	两个都

[læft] .

laughed	.
笑了	.

当我开始说话时，她脸红得很厉害，他们注意到了这一点，两人都笑了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wʌn] [saɪd][aɪ]['hændɪd][maɪ][koʊm]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər]

As	soon	as	I	had	finished	one	side	I	handed	my	comb	over	to	her
作为	很快	作为	我	有	完成的	一	边	我	递交	我的	梳子	超过	到	她

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

我梳完一边后，就把梳子递给了她的同伴。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['lʌðər] [saɪd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ]

for	her	to	do	the	other	side	,	which	she	did	,	and	much	better	than	I
为了	她	到	做	这	其他	边	,	哪个	她	做过	,	和	很多	更好的	比	我

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

让她来做另一边，她做到了，而且做得比我好得多。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['leɪdi][noʊ] . [wʌn] [kəumd] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv]['leɪdi][noʊ] .

When	this	was	done	,	lady	No	.	1	combed	and	braided	the	hair	of	lady	No	.
什么时候	这	曾是	完毕	,	女士	不	.	1	梳理过的	和	编织	这	头发	的	女士	不	.

[ˌtuːˈtuː] ,

2	,
2	,

事情完成后，1号女士为2号女士梳理并编好了头发。

['veri] ['naɪsli] .

very	nicely	.
非常	很好	.

非常好。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [koʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

She	then	returned	the	comb	to	me	.
她	然后	返回	这	梳子	到	我	.

然后她把梳子还给了我。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [her] - ['dresɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][pər'fɔːrm]

This	was	the	first	and	last	hair	-	dressing	I	was	called	upon	to	perform
这	曾是	这	第一的	和	最后的	头发	-	敷料	我	曾是	称为	之上	到	履行

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

while	with	them	.
尽管	和	他们	.

这是我在他们那里工作期间第一次也是最后一次被叫去做美发工作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ðer; ðər] [her] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	next	day	many	of	the	young	women	had	their	hair	arranged	in	the	same
这	下一个	天	许多	的	这	年轻的	女性	有	他们的	头发	安排	在	这	相同的

[staɪl] .

style	.
风格	.

第二天，许多年轻女子都梳了同样的发型。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [tʃiːf] [æz; əz] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd]

I	remained	in	the	same	lodge	and	with	the	same	chief	as	when	I	started
我	剩余	在	这	相同的	小屋	和	和	这	相同的	首席	作为	什么时候	我	开始

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

我仍然住在原来的旅馆，跟着原来的酋长，和我刚加入他们时一样。

[ðɪs] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ['sevrəl] ['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ə'waɪl] ,

This	same	evening	several	Indians	came	to	his	lodge	,	and	,	after	talking	awhile	,
这	相同的	晚上	一些	印度人	来了	到	他的	小屋	,	和	,	后	说	一会儿	,

当天晚上，几个印第安人来到他的小屋，聊了一会儿之后，

[sent] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['frentʃmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

sent	for	an	old	Frenchman	who	had	been	with	them	a	number	of
发送	为了	一个	老的	法国人	WHO	有	到过	和	他们	一个	数字	的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他们派人去请了一位和他们一起工作多年的法国老先生。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] .

and	could	speak	some	English	.
和	可以	说话	一些	英语	.

并且会说一些英语。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	told	him	they	were	pleased	that	I	was	going	to	remain	with	them	.
他们	讲述	他	他们	是	高兴	那	我	曾是	去	到	保持	和	他们	.

他们告诉他，他们很高兴我愿意留下来和他们在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['mɔːri] - , [[wʌn]] [wɪtʃ] [ɪz] " ['hɑːrdi]

It	was	good	,	and	I	was	a	sargey	morie	tongar	,	[	1	]	which	is	"	hardy
它	曾是	好的	,	和	我	曾是	一个	-	莫里	-	,	[	1	]	哪个	是	"	耐寒的

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

那很好，我是一个 sargey morie tongar，[1] 意思是“坚韧的美国人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《珍珠项链》——(A String of Pearls Second Book of the)
第2/6页

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər] [stiːl] ([wʌn] [ðeɪ] [juːz][wɪð; wɪθ]

"	and	they	would	give	me	the	name	of	their	fire	steel	(	one	they	use	with
"	和	他们	会	给	我	这	姓名	的	他们的	火	钢	(	一	他们	使用	和

[ə; eɪ] [flɪnt] ,

a	flint	,
一个	燧石	,

他们会告诉我他们使用的打火棒（一种用燧石打火的打火棒）的名称，

[tuː; tə] [straɪk] ['faɪər][wɪð; wɪθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - ['ʃɪpər]) .

to	strike	fire	with	,	which	they	call	whadee	shipper	)	.
到	罢工	火	和	,	哪个	他们	称呼	-	托运人	)	.

用它生火，他们称之为 whadee shipper)。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['ɪndiən] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .

This	was	my	Indian	name	from	that	time	.
这	曾是	我的	印度	姓名	从	那	时间	.

那是我当时的印度名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

This	was	soon	known	by	the	Indians	in	the	village	,
这	曾是	很快	已知	经过	这	印度人	在	这	村庄	,

村里的印第安人很快就知道了这件事。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ɔːl] [huː] [met] [ˌem 'iː] [kɔːld] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [nuː] [neɪm] .

for	the	next	day	all	who	met	me	called	me	by	my	new	name	.
为了	这	下一个	天	全部	WHO	遇见	我	称为	我	经过	我的	新的	姓名	.

接下来的一天里，所有见到我的人都叫我新名字。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] ['evri] [striːm] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ,

I	continued	to	pass	through	every	stream	we	came	to	,
我	持续	到	经过	通过	每一个	溪流	我们	来了	到	,

我继续穿过我们遇到的每一条溪流，

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]['ɔːlmoʊst] [friː] [frʌm; frəm] [sɔːz] .

and	after	awhile	I	found	myself	almost	free	from	sores	.
和	后	一会儿	我	成立	我	几乎	自由的	从	疮	.

过了一段时间，我发现自己身上的疮几乎都消失了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [felt] ['truːli] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

For	this	I	felt	truly	thankful	and	much	encouraged	.
为了	这	我	毛毡	真的	感恩	和	很多	鼓励	.

为此我深感感激和鼓舞。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər]['sɪstər] ,

One	day	two	Indians	came	to	the	village	who	had	been	visiting	their	sister	,
一	天	二	印度人	来了	到	这	村庄	WHO	有	到过	访问	他们的	姐姐	,

有一天，有两个印度人来到村里，他们之前一直在探望他们的姐姐。

[huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn][ðə; ðɪ] [suː] ['neɪʃ(ə)n] .

who	was	married	in	the	Sioux	nation	.
WHO	曾是	已婚	在	这	苏族	国家	.

在苏族地区结婚的人。

[ðiːz] [men] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjæŋktən] [suː] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

These	men	informed	the	chief	that	a	band	of	the	Yankton	Sioux	were	short	of
这些	男人	知情的	这	首席	那	一个	乐队	的	这	扬克顿	苏族	是	短的	的

[miːt] [ænd; ənd] [roʊbz] [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ɑːn][ðer; ðər][lænd] ,

meat	and	robes	and	had	but	little	game	on	their	land	,
肉	和	长袍	和	有	但	小的	游戏	在	他们的	土地	,

这些人告诉酋长，扬克顿苏族的一支部落缺少肉和长袍，而且他们的土地上几乎没有猎物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [ˈbʌfəloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈpɑːŋkəz] - [lændz] ,

and	had	been	driving	off	buffalo	from	the	Poncas	'	lands	,
和	有	到过	驾驶	离开	水牛	从	这	庞卡斯	-	土地	,

他们一直在将野牛从庞卡人的土地上驱逐出去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][nɑːt][ˈfaɪndɪŋ] [ˈbʌfəloʊ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] .

which	was	the	cause	of	not	finding	buffalo	sooner	than	we	did	.
哪个	曾是	这	原因	的	不是	寻找	水牛	很快	比	我们	做过	.

这就是我们没能更早发现野牛的原因。

[wiː; wi] [tʊk] [ˈɜːrli] [ˈstɑːrts][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

We	took	early	starts	in	the	morning	,
我们	采取	早期的	开始	在	这	早晨	,

我们清晨很早就出发了。

[ˈtrævlɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌnˈtɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .

traveling	sometimes	until	two	or	three	o'clock	in	the	afternoon	without	food	.
旅行	有时	直到	二	或者	三	点钟	在	这	下午	没有	食物	.

有时要旅行到下午两三点，不吃东西。

[ɔːl] [ˈindiəns] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [prɪˈfɜːrd] [ˈtrævlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈbreɪkɪŋ] [ðer; ðər][fæst] ,

All	Indians	that	I	saw	on	this	trip	preferred	traveling	before	breaking	their	fast	,
全部	印度人	那	我	锯	在	这	旅行	首选	旅行	前	打破	他们的	快速地	,

我这次旅行中遇到的所有印度人都喜欢在斋戒结束后再出行。

[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈwaɪl] [aɪ] [kənˈkluːdid] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsteɪtɪŋ] [ɔːf][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ]

and	after	awhile	I	concluded	it	was	better	than	starting	off	after	eating	a
和	后	一会儿	我	结束	它	曾是	更好的	比	开始	离开	后	吃	一个

[ˈhɑːrti] [miːl] .

hearty	meal	.
爽朗	一顿饭	.

过了一段时间，我得出结论，这比吃完一顿丰盛的饭菜后再开始要好。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] ; [ðə; ðɪ] [naɪts] [wɜːr; wər] [ˈfrɔːsti] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪz]

This	was	the	beginning	of	November	;	the	nights	were	frosty	but	the	days
这	曾是	这	开始	的	十一月	;	这	夜晚	是	霜冻	但	这	天

[wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .

were	very	pleasant	.
是	非常	令人愉快的	.

当时是11月初；夜晚寒冷，但白天非常宜人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bliːk] [ænd; ənd][koʊld] [ˈkʌntri] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [græs] [ɔːr] [ˈtɪmbər] .

We	were	now	in	a	bleak	and	cold	country	,	with	but	little	grass	or	timber	.
我们	是	现在	在	一个	苍凉	和	寒冷的	国家	,	和	但	小的	草	或者	木材	.

我们现在身处一个荒凉寒冷的国度，几乎没有草木。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [legz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [hiːld] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] .

By	this	time	my	legs	were	quite	healed	,	for	which	I	gave	thanks	to	the	Lord	.
经过	这	时间	我的	腿	是	相当	已治愈	,	为了	哪个	我	给予	谢谢	到	这	主	.

这时我的腿已经完全康复了，为此我感谢了上帝。

[faɪv] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [aɪ] [left] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ðɪ][ˈindiəns] ,

Five	weeks	had	passed	since	I	left	our	camp	to	accompany	the	Indians	,
五	周	有	通过了	自从	我	左边	我们的	营	到	陪伴	这	印度人	,

自从我离开营地去陪伴印第安人以来，已经过去了五个星期。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] .

and	thus	far	I	had	enjoyed	myself	.
和	因此	远的	我	有	享受	我	.

到目前为止，我一直都很开心。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn]

The	Indians	were	very	kind	to	me	,	and	all	were	anxious	that	I	should	learn
这	印度人	是	非常	种类	到	我	,	和	全部	是	焦虑的	那	我	应该	学习

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

their	language	.
他们的	语言	.

印第安人对我非常友善，他们都很希望我能学习他们的语言。

[waɪl] ['trævlɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] " [kʌt] [ɔːf] ,

While	traveling	,	the	young	men	would	walk	with	me	,	show	me	the	"	cut	off	,
尽管	旅行	,	这	年轻的	男人	会	走	和	我	,	展示	我	这	"	切	离开	,

旅行途中，这些年轻人会和我一起走，给我看“截断路”，

" [ɔːr] ['nɪrəst] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] ,

"	or	nearest	way	to	a	certain	point	we	would	have	to	pass	,
"	或者	最近的	方式	到	一个	肯定	观点	我们	会	有	到	经过	,

或者说，是到达我们必须经过的某个点的最近路径。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

and	every	day	I	would	learn	a	new	word	or	two	.
和	每一个	天	我	会	学习	一个	新的	单词	或者	二	.

我每天都能学到一两个新单词。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [per] [ʌv; əv][oʊld] [ʃuːz] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [tuː] [wiːks] ,

I	started	with	one	pair	of	old	shoes	,	which	lasted	me	but	two	weeks	,
我	开始	和	一	一对	的	老的	鞋	,	哪个	持续	我	但	二	周	,

我一开始只有一双旧鞋，结果只穿了两周就坏了。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] ['mɔkəsɪnz] .

when	one	of	the	chiefs	presented	me	with	a	new	pair	of	buckskin	moccasins	.
什么时候	一	的	这	酋长们	呈现	我	和	一个	新的	一对	的	鹿皮	鹿皮鞋	.

其中一位酋长送给我一双新的鹿皮软鞋。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ækt][aɪ]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

For	this	kind	act	I	blessed	him	in	the	name	of	the	Lord	.
为了	这	种类	行为	我	蒙福	他	在	这	姓名	的	这	主	.

我奉主的名祝福他，感谢他这种善行。

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,

I	found	them	very	easy	to	my	feet	,
我	成立	他们	非常	简单的	到	我的	脚	,

我觉得它们穿起来很舒服。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɔːk] [mʌtʃ] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ʃuːz] .

and	could	walk	much	better	with	them	than	with	shoes	.
和	可以	走	很多	更好的	和	他们	比	和	鞋	.

穿着它们走路比穿鞋子舒服多了。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [wer] ,

After	a	time	,	though	,	they	began	to	show	signs	of	wear	,
后	一个	时间	,	尽管	,	他们	开始	到	展示	标志	的	穿	,

但过了一段时间后，它们开始出现磨损迹象。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

and	one	day	when	walking	with	the	son	of	a	chief	,
和	一	天	什么时候	步行	和	这	儿子	的	一个	首席	,

有一天，他和一位酋长的儿子一起散步时，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ][toʊ] ['stɪkɪŋ] [θruː] [maɪ] ['mɑːkəsɪn] .

he	looked	at	my	feet	and	saw	my	toe	sticking	through	my	moccasin	.
他	看起来	在	我的	脚	和	锯	我的	脚趾	粘性	通过	我的	鹿皮鞋	.

他看了看我的脚，发现我的脚趾从鹿皮鞋里露出来了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] , [pæʃiː] ([wɪtʃ] [miːnz] " [noʊ] [gʊd] ,

He	immediately	said	,	pashee	(	which	means	"	no	good	,
他	立即地	说	,	帕希	(	哪个	方法	"	不	好的	,

他立刻说道：“pashee”(意思是“不好”，

") [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

"	)	pulled	off	his	own	moccasins	and	handed	them	to	me	,	telling	me	to
"	)	拉	离开	他的	自己的	鹿皮鞋	和	递交	他们	到	我	,	讲述	我	到

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ,

put	them	on	,
放	他们	在	,

他脱下自己的鹿皮鞋递给我，让我穿上。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [maɪn] .

which	I	did	,	and	he	put	on	mine	.
哪个	我	做过	,	和	他	放	在	矿	.

我照做了，然后他戴上了我的。

[hɪz; ɪz] [wɜːr; wər] [nuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

His	were	new	,	but	he	appeared	quite	pleased	that	he	had	them	to
他的	是	新的	,	但	他	出现	相当	高兴	那	他	有	他们	到

[gɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

give	to	me	.
给	到	我	.

他的戒指是新的，但他似乎很高兴能把它们送给我。

['futnəuts]

Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] . — ['mɔːri] - - , [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] .

1	.	—	Morie	-	tongar	,	is	the	name	they	give	to	all	Americans	.
1	.	—	莫里	-	-	,	是	这	姓名	他们	给	到	全部	美国人	.

1.——他们把所有美国人都称为莫里汤加人。

['mɔːri] [ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] - [ɪz] [lɑːrdʒ] [naɪf] .

Morie	is	knife	,	and	Tongar	is	large	knife	.
莫里	是	刀	,	和	-	是	大的	刀	.

Morie是刀的意思，Tongar是大刀的意思。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ə'mɛrɪkənz] [ðeɪ] ['evər] [sɔː] [ɔːl] [hæd; həd] [swɔːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [lɑːrdʒ] [naɪvz] ;

The	first	Americans	they	ever	saw	all	had	swords	,	which	they	called	large	knives	;
这	第一的	美国人	他们	曾经	锯	全部	有	剑	,	哪个	他们	称为	大的	刀具	;

[hens] [ðer; ðər] [neɪm] .

hence	their	name	.
因此	他们的	姓名	.

他们见到的第一批美国人都带着剑，他们称之为大刀；因此得名。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] — [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] — [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['indiəns] —

A	BUFFALO	HUNT	—	A	THRILLING	SIGHT	—	CONVERSATIONS	WITH	THE	INDIANS	—
一个	水牛	打猎	—	一个	惊险	视线	—	对话	和	这	印度人	—

['skɜ:rvi] — ['ænsər] [tu:; tə] [prer] .

SCURVY	—	ANSWER	TO	PRAYER	.
坏血病	—	回答	到	祷告	.

猎杀野牛——惊险一幕——与印第安人的对话——坏血病——祈祷的回应。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [dɪr] [ænd; ənd][elk] [mi:t] ,

At	this	time	we	had	an	abundance	of	buffalo	,	deer	and	elk	meat	,
在	这	时间	我们	有	一个	丰富	的	水牛	,	鹿	和	麋鹿	肉	,

当时我们有大量的野牛、鹿和麋鹿肉，

['kɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] ['fɔ:rti] ['bʌfələuz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,

killing	from	five	to	forty	buffaloes	in	one	day	,
杀	从	五	到	四十	水牛	在	一	天	,

一天之内猎杀五到四十头水牛，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['witnist] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['bʌfəloʊ] [hʌnts] ,

and	as	I	have	witnessed	several	of	these	buffalo	hunts	,
和	作为	我	有	目击者	一些	的	这些	水牛	狩猎	,

我曾亲眼目睹过好几次这样的野牛狩猎，

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [jʌŋ] ['ri:dɜ-z] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns][proʊ'si:d] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	will	tell	my	young	readers	how	the	Indians	proceed	in	hunting	and	killing	them	.
我	将要	告诉	我的	年轻的	读者	如何	这	印度人	继续	在	打猎	和	杀	他们	.

我将告诉我的小读者们，印第安人是如何猎杀他们的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɔ:r] ['prezɪdənt] ['oʊvər] ['evri] ['kʌmpəni] ['sta:tiŋ] [aʊt][tu:; tə] [hʌnt] ,

In	the	first	place	,	there	is	a	chief	or	president	over	every	company	starting	out	to	hunt	,
在	这	第一的	地方	,	那里	是	一个	首席	或者	总统	超过	每一个	公司	开始	出去	到	打猎	,

首先，每一家刚开始从事狩猎的公司都会有一个负责人或总裁。

[soʊ] [ðæt] [gʊd] ['ɔ:rdər] [meɪ] [bi:; bi] [kept] ; ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʊd] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,

so	that	good	order	may	be	kept	;	otherwise	the	buffaloes	would	be	frightened	away	,
所以	那	好的	命令	可能	是	保留	;	否则	这	水牛	会	是	害怕	离开	,

以便维持秩序；否则水牛会被吓跑。

[ænd; ənd][pər'hæps]['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɜ:rd][bi:; bi] [kɪld] .

and	perhaps	only	one	or	two	of	a	large	herd	be	killed	.
和	也许	仅有的	一	或者	二	的	一个	大的	一群	是	被杀	.

或许一大群牲畜中只有一两只会被杀死。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [wen] [fɜ:rst][ɪn] [saɪt] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ,

The	chief	in	charge	,	when	first	in	sight	,	calculating	the	number	there	are	,
这	首席	在	收费	,	什么时候	第一的	在	视线	,	计算	这	数字	那里	是	,

负责人第一时间到达现场，清点人数。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['gɪvz] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] , ['telɪŋ] [hu:] [mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

and	the	distance	from	them	,	gives	his	orders	,	telling	who	must	follow	next	to	him	,
和	这	距离	从	他们	,	给予	他的	订单	,	讲述	WHO	必须	跟随	下一个	到	他	,

并告诉他们与他的距离，然后下达命令，告诉他们谁必须跟在他后面。

[ænd; ənd] [hu:] [nekst] ,

and	who	next	,
和	WHO	下一个	,

下一个是谁？

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gʊd] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə]

and	so	on	until	about	twenty	of	those	who	have	good	horses	are	chosen	to
和	所以	在	直到	关于	二十	的	那些	WHO	有	好的	马匹	是	选定	到

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

如此往复，直到选出大约二十个拥有良马的人跟随他。

['æftər] [ðiːz] , [ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊ] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

After	these	,	all	who	have	horses	follow	if	they	choose	to	do	so	.
后	这些	, 全部		WHO	有	马匹	跟随	如果	他们	选择	到	做	所以	.

之后，所有拥有马匹的人，如果他们愿意的话，都可以跟随。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

Sometimes	it	is	better	to	keep	at	a	distance	from	the	buffaloes	,
有时	它	是	更好的	到	保持	在	一个	距离	从	这	水牛	,

有时候最好与水牛保持距离。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [men] ['skætər] [ðə; ði][bænd] ,

until	the	chief	and	his	chosen	men	scatter	the	band	,
直到	这	首席	和	他的	选定	男人	分散	这	乐队	,

直到酋长和他的部下将这群人驱散为止。

[wen] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ænd; ənd] [suːn] [kɪl] [ðem; ðəm] .

when	those	behind	follow	the	buffaloes	and	soon	kill	them	.
什么时候	那些	在后面	跟随	这	水牛	和	很快	杀	他们	.

当后面的人跟着野牛，很快就会把它们杀死。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]['pɑːrti][stɑːrt][ɔːf] , ['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv]

The	chief	and	party	start	off	,	walking	their	horses	,	and	on	the	lee	side	of
这	首席	和	派对	开始	离开	,	步行	他们的	马匹	,	和	在	这	李	边	的

[ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

the	buffaloes	,
这	水牛	,

酋长一行人骑马出发，沿着水牛群的背风面行进。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [geɪm] ,

until	they	are	seen	by	the	game	,
直到	他们	是	已见	经过	这	游戏	,

直到它们被游戏发现为止。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [raɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

which	sometimes	does	not	occur	until	they	ride	within	a	few	rods	of	them	.
哪个	有时	做	不是	发生	直到	他们	骑	之内	一个	很少	杆	的	他们	.

有时，这种情况要等到他们骑到离他们几杆远的地方才会发生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌfələuz] [siː] [ðiːz] ['hɔːsmən] [ðeɪ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

As	soon	as	the	buffaloes	see	these	horsemen	they	run	from	them	.
作为	很快	作为	这	水牛	看	这些	骑兵	他们	跑步	从	他们	.

水牛一看到这些骑马的人就逃跑了。

[ðə; ði] [tʃiːf] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɜːrst] ['pɪks] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['fætɪst] ['ænɪm(ə)l]

The	chief	,	riding	in	among	them	,	first	picks	out	the	best	and	fattest	animal
这	首席	,	骑术	在	之中	他们	,	第一的	精选	出去	这	最好的	和	最胖的	动物

[hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ,

he	can	find	,
他	能	寻找	,

酋长骑马来到兽群中，首先挑选出他能找到的最好、最肥的牲畜。

[ænd; ənd] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	kills	it	.
和	杀戮	它	.

然后杀死它。

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [iːtʃ] ['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] .

Then	follow	the	others	,	each	doing	likewise	.
然后	跟随	这	其他的	,	每个	正在做	同样地	.

然后其他人照做，每个人都这样做。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hɜːrd] [ɪz] ['skætərd] .

By	this	time	the	herd	is	scattered	.
经过	这	时间	这	一群	是	疏散	.

这时，牛群已经四散奔逃。

[ðiːz] [men] [loʊd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , ['kɪlɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

These	men	load	their	guns	again	and	follow	them	,	killing	as	many	as	they	can	.
这些	男人	加载	他们的	枪支	再次	和	跟随	他们	,	杀	作为	许多	作为	他们	能	.

这些人再次装好枪支，尾随他们，尽可能多地杀戮。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ['indiəns] [ɑːr; ər] ['æftər] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] ,

In	a	short	time	as	many	as	fifty	Indians	are	after	them	on	horses	,
在	一个	短的	时间	作为	许多	作为	五十	印度人	是	后	他们	在	马匹	,

很快，就有多达五十名印第安人骑马追赶他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ['skætər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	the	buffaloes	scatter	all	over	the	country	.
和	这	水牛	分散	全部	超过	这	国家	.

野牛们四散奔逃，遍布全国各地。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [tuːz] , [θ'riːz] , [ɔːr] [ɪn] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] ,

They	can	be	seen	in	twos	,	threes	,	or	in	larger	numbers	,
他们	能	是	已见	在	二	,	三	,	或者	在	更大的	数字	,

它们可能成对出现，也可能成三成四，或者更多。

[wɪð; wɪθ] ['indiəns] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	Indians	trying	to	catch	up	with	them	.
和	印度人	尝试	到	抓住	向上	和	他们	.

印度人正努力追赶他们。

[ðoʊz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] ['hɔːrsɪz] [kɪl] [ðə; ði] [moʊst] ['bʌfələuz] .

Those	having	the	best	horses	kill	the	most	buffaloes	.
那些	拥有	这	最好的	马匹	杀	这	最多	水牛	.

拥有最好马匹的人猎杀的野牛最多。

[ɪf] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] [nɪr] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	the	hunt	is	near	a	village	,	which	is	often	the	case	,
如果	这	打猎	是	靠近	一个	村庄	,	哪个	是	经常	这	案件	,

如果狩猎地点靠近村庄（这种情况很常见），

[ðə; ði] [oʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [skɪn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɪld] ,

the	old	men	and	women	go	out	and	skin	the	animals	killed	,
这	老的	男人	和	女性	去	出去	和	皮肤	这	动物	被杀	,

老人们出去剥被猎杀动物的皮，

[ænd; ənd] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pæk] .

and	help	themselves	to	as	much	meat	as	they	can	pack	.
和	帮助	他们自己	到	作为	很多	肉	作为	他们	能	盒	.

他们尽可能多地拿走肉。

[ðə; ði] [roʊb] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

The	robe	belongs	to	the	party	who	killed	the	animal	.
这	长袍	属于	到	这	派对	WHO	被杀	这	动物	.

这件长袍属于猎杀动物的一方。

[æt; ət][wʌn] [hʌnt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] - ['bʌfələuz] ,

At	one	hunt	there	were	about	400	buffaloes	,
在	一	打猎	那里	是	关于	-	水牛	,

有一次狩猎活动中，大约有400头野牛。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [aɪ]['evər] [sɔː] [tə'geðər] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

the	largest	number	I	ever	saw	together	while	with	the	Indians	.
这	最大	数字	我	曾经	锯	一起	尽管	和	这	印度人	.

这是我在印第安人队效力期间见过的最大规模的聚会。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [hʌnt] [aɪ]['evər] [sɔː] ,

This	was	the	best	and	most	exciting	hunt	I	ever	saw	,
这	曾是	这	最好的	和	最多	激动人心	打猎	我	曾经	锯	,

这是我见过的最精彩、最刺激的一次狩猎。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [siːn] [ðæt] [aɪ]['evər] ['witnist] , ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] ,

and	I	know	of	no	scene	that	I	ever	witnessed	,	either	before	or	since	,
和	我	知道	的	不	场景	那	我	曾经	目击者	,	任何一个	前	或者	自从	,

而且据我所知，无论是之前还是之后，我都从未见过如此景象。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

that	was	so	exciting	and	interesting	to	me	.
那	曾是	所以	激动人心	和	有趣的	到	我	.

那对我来说真是太令人兴奋和有趣了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃæm] [faɪt] [ɪn] - , [wen] - , - ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [θriː]

I	saw	a	sham	fight	in	1838	,	when	20	,	000	British	troops	were	engaged	for	three
我	锯	一个	假	斗争	在	-	,	什么时候	-	,	-	英国	军队	是	已订婚的	为了	三

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

我曾在1838年看过一场模拟战斗，当时两万名英国士兵交战了三个小时。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [vjuːd] [baɪ] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] , [lɔːrd] [hɪl] , ['mɑːrʃ(ə)l]

and	were	viewed	by	Queen	Victoria	,	the	Duke	of	Wellington	,	Lord	Hill	,	Marshal
和	是	已查看	经过	女王	维多利亚	,	这	公爵	的	惠灵顿	,	主	爬坡道	,	元帅

[soʊlt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nəutəbəlz] .

Soult	,	and	other	notables	.
灵魂	,	和	其他	名人	.

维多利亚女王、威灵顿公爵、希尔勋爵、苏尔特元帅和其他名人都曾参观过这些展览。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [wel] [drɪld] , [ɪ'kwɪpt] [ɪn] ['splendɪd] [staɪl] , [roʊd] [faɪn] ['hɔːrsɪz] ,

The	troops	were	well	drilled	,	equipped	in	splendid	style	,	rode	fine	horses	,
这	军队	是	出色地	钻孔	,	配备	在	灿烂	风格	,	骑	美好的	马匹	,

部队训练有素，装备精良，骑着骏马。

[ænd; ənd] [wen] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['mæsɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ]

and	when	moving	in	masses	from	one	place	to	another	with	their	glittering
和	什么时候	移动	在	群众	从	一	地方	到	其他	和	他们的	闪闪发光

[ə'kuːtrəmənts] , ['brestpleɪt] ,

accoutrements	,	breastplates	,
配件	,	胸甲	,

当他们成群结队地带着闪闪发光的饰物、胸甲，从一个地方迁徙到另一个地方时，

['helmits] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][grænd] [ə'pɪrəns] ;

helmets	,	etc	.	,	they	presented	a	grand	appearance	;
头盔	,	ETC	.	,	他们	呈现	一个	盛大	外貌	;

头盔等装备，使它们看起来气派非凡；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [fɔːr; fər]['riːəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd]

yet	it	was	not	to	be	compared	for	real	interest	to	the	spectacle	presented
然而	它	曾是	不是	到	是	比较的	为了	真实的	兴趣	到	这	奇观	呈现

[baɪ] [ðɪs] ['bʌfələʊ] [hʌnt] .

by	this	buffalo	hunt	.
经过	这	水牛	打猎	.

然而，就其真正的趣味性而言，它与这场野牛狩猎所呈现的壮观景象根本无法相提并论。

[iːtʃ] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔːr] [roʊb] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

Each	Indian	had	nothing	but	a	blanket	or	robe	around	his	loins	,
每个	印度	有	没有什么	但	一个	毯子	或者	长袍	大约	他的	腰肉	,

每个印第安人身上只围着一条毯子或长袍。

[ænd; ənd] ['kærid] ['oʊnli][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus] ([bʌt; bət] [fjuː] ['hævɪŋ] ['gʌnz])

and	carried	only	a	bow	and	a	quiver	of	arrows	(	but	few	having	guns	)
和	携带	仅有的	一个	弓	和	一个	颤动	的	箭头	(	但	很少	拥有	枪支	)

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

for	his	weapons	.
为了	他的	武器	.

他只携带弓箭（但很少有人携带枪支）作为武器。

[tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['indiəns] ['gæləpɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

To	see	those	Indians	galloping	at	full	speed	,	with	their	hair	flying	in	the	wind	,
到	看	那些	印度人	疾驰	在	满的	速度	,	和	他们的	头发	飞行	在	这	风	,

看到那些印第安人策马疾驰，头发在风中飞扬，

['æftər][ðə; ði] [blæk] , [waɪld] ['ænɪmlz] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['dezərt] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['neɪtʃər]

after	the	black	,	wild	animals	,	in	a	wild	and	desert	country	,	with	only	nature
后	这	黑色的	,	荒野	动物	,	在	一个	荒野	和	沙漠	国家	,	和	仅有的	自然

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] ,

for	their	instructor	,
为了	他们的	讲师	,

在荒凉的沙漠国家，一群黑色的野生动物以大自然为导师。

[wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] [saɪt] [aɪ] ['evər] [bɪ'held] [ɪn][maɪ][laɪf]

was	to	me	the	most	thrilling	and	soul	-	stirring	sight	I	ever	beheld	in	my	life
曾是	到	我	这	最多	惊险	和	灵魂	-	搅拌	视线	我	曾经	观看	在	我的	生活

,

,

,

那是我一生中见过的最激动人心、最震撼灵魂的景象。

[ænd; ənd][wʌn][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] .

and	one	I	shall	never	forget	.
和	一	我	将	绝不	忘记	.

还有一件我永远不会忘记的事。

[oʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] (- ['jɪrz]) , [aɪ] [wʊd] [goʊ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌnt] ,

Old	as	I	am	(	62	years	)	,	I	would	go	farther	to	see	another	such	a	hunt	,
老的	作为	我	是	(	-	年	)	,	我	会	去	更远	到	看	其他	这样的	一个	打猎	,

虽然我年纪大了（62岁），但我愿意走得更远，去观看另一场这样的狩猎活动。

[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃæm] [faɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] .

than	I	would	to	see	a	sham	fight	,	such	as	the	one	mentioned	.
比	我	会	到	看	一个	假	斗争	,	这样的	作为	这	一	提及	.

比起观看一场虚假的比赛，比如上面提到的那场，我更愿意观看这样的比赛。

['fɪfti] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [hʌnt] ,

Fifty	buffaloes	were	killed	in	this	hunt	,
五十	水牛	是	被杀	在	这	打猎	,

这次狩猎中共有五十头水牛被杀。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

and	after	it	was	over	we	remained	in	camp	for	three	weeks	,
和	后	它	曾是	超过	我们	剩余	在	营	为了	三	周	,

结束后，我们在营地待了三个星期。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [dres] [ðə; ði][roʊbz] ,

to	give	the	women	a	chance	to	dry	the	meat	and	dress	the	robes	,
到	给	这	女性	一个	机会	到	干燥	这	肉	和	裙子	这	长袍	,

让妇女们有机会晾干肉并穿好袍子，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [griːn] [steɪt] .

as	we	had	no	means	of	carrying	them	in	their	green	state	.
作为	我们	有	不	方法	的	携带	他们	在	他们的	绿色的	状态	.

因为我们没有办法运输它们新鲜的形态。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

By	this	time	I	had	learned	considerable	of	their	language	and	was	able
经过	这	时间	我	有	学习	大量	的	他们的	语言	和	曾是	有能力的

[tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['tɑːlərəbli] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

to	converse	tolerably	well	with	them	;
到	交谈	勉强可以接受出色地		和	他们	;

到那时，我已经掌握了相当多的他们的语言，能够和他们进行相当不错的交流；

[ænd; ənd] , [wen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

and	,	when	sitting	in	the	evening	with	some	of	the	chiefs	,
和	,	什么时候	坐着	在	这	晚上	和	一些	的	这	酋长们	,

晚上，当他和一些酋长坐在一起时，

[ðeɪ] [wʊd] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

they	would	ask	me	to	talk	to	them	about	our	people	,
他们	会	问	我	到	讲话	到	他们	关于	我们的	人们	,

他们会请我跟他们谈谈我们人民的情况，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,

wishing	to	know	where	we	were	going	,
祝	到	知道	在哪里	我们	是	去	,

想知道我们要去哪里，

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['breðrən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	why	we	were	going	so	far	from	our	white	brethren	,	etc	.
和	为什么	我们	是	去	所以	远的	从	我们的	白色的	弟兄们	,	ETC	.

以及我们为何与白人兄弟渐行渐远等等。

[æn; ən][oʊld] ['frentʃmən] [ɪn'tɜːrprətɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æz; əz][aɪ] [tɔːkt] ,

An	old	Frenchman	interpreted	for	us	as	I	talked	,
一个	老的	法国人	翻译	为了	我们	作为	我	谈话	,

我说话的时候，一位法国老先生给我们做翻译。

[hiː; hi] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

he	knowing	that	I	could	understand	enough	of	their	language	to	detect	it	if
他	会心	那	我	可以	理解	足够的	的	他们的	语言	到	探测	它	如果

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [trænz'leɪt] [maɪ][wɜːrdz] [kə'rektli] .

he	did	not	translate	my	words	correctly	.
他	做过	不是	翻译	我的	字	正确	.

他知道我能听懂他们语言的足够多，如果他没有正确翻译我的话，我就能察觉出来。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]

I	gave	them	a	brief	history	of	the	Church	,	the	principles	taught	by	the
我	给予	他们	一个	简短的	历史	的	这	教会	,	这	原则	教授	经过	这

['prɑːfɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Prophet	Joseph	,
先知	约瑟夫	,

我向他们简要介绍了教会的历史，以及先知约瑟·斯密所教导的原则。

[hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [haɪrəmz] [deθ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] (

his	and	his	brother	Hyrum's	death	,	and	also	of	the	Book	of	Mormon	(
他的	和	他的	兄弟	海勒姆的	死亡	,	和	还	的	这	书	的	摩门教	(

['hævɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

having	one	with	me	,
拥有	一	和	我	,

他和他的兄弟海伦的去世，以及《摩尔门经》（我手头有一本），

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]) .

which	I	showed	them	)	.
哪个	我	显示	他们	)	.

我给他们看了）。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðem; ðəm] [wer] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [keɪm] [frʌm; frəm] , [wer] [ðeɪ] [fɜːrst]['lændɪd] ,

I	also	told	them	where	their	forefathers	came	from	,	where	they	first	landed	,
我	还	讲述	他们	在哪里	他们的	祖先	来了	从	,	在哪里	他们	第一的	登陆	,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ,

and	how	they	,
和	如何	他们	,

我还告诉他们他们的祖先来自哪里，他们最初在哪里登陆，以及他们是如何.....

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]

like	us	,	had	been	scattered	and	driven	from	the	rising	almost	to	the
喜欢	我们	,	有	到过	疏散	和	驱动	从	这	上升	几乎	到	这

['setɪŋ] [sʌn] .

setting	sun	.
环境	太阳	.

和我们一样，从日出到日落，四散奔逃。

[ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɜːr; wər] ['meni] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

These	conversations	were	many	,	and	always	very	interesting	to	them	.
这些	对话	是	许多	,	和	总是	非常	有趣的	到	他们	.

这样的对话有很多次，而且他们每次都觉得非常有趣。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

I	may	here	mention	that	,	when	I	left	the	nation	,
我	可能	这里	提到	那	,	什么时候	我	左边	这	国家	,

我在此可以提一下，当我离开这个国家时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [steɪd] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] ,

the	chief	with	whom	I	stayed	asked	me	for	the	Book	of	Mormon	,
这	首席	和	谁	我	入住	问	我	为了	这	书	的	摩门教	,

我寄宿的那位酋长向我要了《摩尔门经》。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] ,

and	told	me	he	would	keep	it	as	long	as	he	lived	,
和	讲述	我	他	会	保持	它	作为	长的	作为	他	居住地	,

他告诉我他会一直保存它，直到他生命的尽头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪm; ɪm] ;

and	his	son	would	keep	it	after	him	;
和	他的	儿子	会	保持	它	后	他	;

他的儿子会继承它；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]

for	he	wanted	to	have	the	book	that	could	give	the	history	of	their
为了	他	通缉	到	有	这	书	那	可以	给	这	历史	的	他们的

['fɑːðəz] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

fathers	always	with	them	.
父亲们	总是	和	他们	.

因为他想让这本书永远陪伴在他们身边，记录他们父辈的历史。

[aɪ]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

I	handed	it	to	him	,	and	he	thanked	me	,	kissing	the	book	,
我	递交	它	到	他	,	和	他	谢谢	我	,	接吻	这	书	,

我把书递给他，他道谢后亲吻了书页。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

and	saying	it	would	be	good	medicine	for	his	people	,
和	说	它	会	是	好的	药品	为了	他的	人们	,

他说这对他的人民来说将是良药。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi]

for	he	should	feel	as	though	his	fathers	were	with	them	when	he
为了	他	应该	感觉	作为	尽管	他的	父亲们	是	和	他们	什么时候	他

[hæd; həd][ðə; ði] [bʊk] .

had	the	book	.
有	这	书	.

因为他应该感觉，当他拿着这本书的时候，他的父亲们就陪伴在他身边。

['iːtɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] , [soʊ] [mʌtʃ] [freʃ] [miːt] [wɪ'ðaʊt] ['vedʒtəb(ə)lz][ɔːr] [bred] , [ænd; ənd]

Eating	,	as	I	had	,	so	much	fresh	meat	without	vegetables	or	bread	,	and
吃	,	作为	我	有	,	所以	很多	新鲜的	肉	没有	蔬菜	或者	面包	,	和

['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] ,

having	but	little	exercise	,
拥有	但	小的	锻炼	,

像我这样，吃那么多新鲜肉类，不吃蔬菜或面包，而且很少运动，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

I	did	not	feel	as	well	as	I	had	done	,
我	做过	不是	感觉	作为	出色地	作为	我	有	完毕	,

我感觉不如以前好了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['skɜːrvi] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [saɪd] .

and	found	a	kind	of	scurvy	breaking	out	on	my	right	side	.
和	成立	一个	种类	的	坏血病	打破	出去	在	我的	正确的	边	.

我发现右侧身体出现了一种坏血病。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

I	had	seen	something	of	the	kind	on	some	of	the	Indians	,
我	有	已见	某物	的	这	种类	在	一些	的	这	印度人	,

我曾在一些印第安人身上见过类似的情况。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [soʊ][bæd][æz; əz] [maɪn] .

but	nothing	so	bad	as	mine	.
但	没有什么	所以	坏的	作为	矿	.

但没人比我的情况更糟。

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'plaɪ] ['bʌfəloʊ] [fæt][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] .

All	I	could	do	was	to	apply	buffalo	fat	to	the	parts	affected	.
全部	我	可以	做	曾是	到	申请	水牛	胖的	到	这	部分	做作的	.

我所能做的就是将水牛油涂抹在患处。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt]['aʊər; ɑːr] [roʊbz] [drest] [ænd; ənd] [miːt] [sə'fɪʃntli]

The	time	came	when	we	had	got	our	robes	dressed	and	meat	sufficiently
这	时间	来了	什么时候	我们	有	得到	我们的	长袍	穿着	和	肉	足够

[draɪd] [tuː; tə] [kæʃ] ,

dried	to	cache	,
干燥	到	缓存	,

等到我们穿戴好长袍，并将肉晒干到可以储存的时候，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

so	that	we	could	leave	the	next	morning	.
所以	那	我们	可以	离开	这	下一个	早晨	.

这样我们第二天早上就可以离开了。

[maɪ][leg][wʌz; wəz]['swoʊlən] ,
My leg was swollen ,
我的 腿 曾是 肿 ,

我的腿肿了，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .
and I feared if it continued it might get so bad that I could not walk .
和 我 害怕 如果 它 持续 它 可能 得到 所以 坏的 那 我 可以 不是 走 .

我担心如果这种情况继续下去，可能会恶化到我无法行走。

[aɪ] [preɪd] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,
I prayed at night that the Lord would cause the swelling to go down ,
我 祈祷 在 夜晚 那 这 主 会 原因 这 肿胀 到 去 向下 ,

我晚上向上帝祈祷，求他使肿胀消退。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and give me sufficient strength that I might be able to walk the next day .
和 给 我 充足的 力量 那 我 可能 是 有能力的 到 走 这 下一个 天 .

赐予我足够的力量，让我第二天能够行走。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [naɪn]
The next morning the swelling was gone , and I was able to walk nine
这 下一个 早晨 这 肿胀 曾是 已消失 , 和 我 曾是 有能力的 到 走 九
[maɪlz] .
miles .
英里 .

第二天早上肿胀就消退了，我走了九英里路。

[hɪr] [wiː; wi] [kɪld] [mɔːr] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][draɪ] [miːt] ,
Here we killed more buffaloes , and stayed a few days to dry meat ,
这里 我们 被杀 更多的 水牛 , 和 入住 一个 很少 天 到 干燥 肉 ,

我们在这里又猎杀了一些水牛，并待了几天时间风干肉。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
which we did by cutting it about an inch thick ,
哪个 我们 做过 经过 切割 它 关于 一个 英寸 厚的 ,

我们把它切成大约一英寸厚的薄片。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [stɪks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] .
and putting it upon sticks above the fire in the lodges .
和 推杆 它 之上 棍子 多于 这 火 在 这 旅馆 .

然后把它放在木棍上，放在小屋的火堆上烤。

[wiː; wi][nekst] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːks] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['rɪvər] ,
We next moved on to the upper forks of Running Water River ,
我们 下一个 已搬 在 到 这 上 叉子 的 跑步 水 河 ,

接下来我们前往了奔流河的上游支流。

[ænd; ənd] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːŋkəz] - ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
and very near to the extent of the Poncas ' hunting ground .
和 非常 靠近 到 这 程度 的 这 庞卡斯 - 打猎 地面 .

而且非常接近庞卡人的狩猎场范围。

[bɪ'jɑːnd] [ðerz] [wɜːr; wər][lændz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːlz] , [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] .
Beyond theirs were lands belonging to the Brules , a tribe of the Sioux .
超过 他们的 是 土地 属于 到 这 布鲁尔斯 , 一个 部落 的 这 苏族 .

他们的土地之外是属于苏族的一个部落布鲁勒人的土地。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[streŋθ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] — [ə'flɪktɪd] [laɪk] [dʒɑːb] ,

STRENGTH	**IN**	**TIME**	**OF**	**NEED**	**—**	**AFFLICTED**	**LIKE**	**JOB**	**,**
力量	在	时间	的	需要	—	受苦的	喜欢	工作	,

患难中的力量——像约伯一样受苦

[wɪð; wɪθ] [bɔɪlz] — ['skreɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːtʃɜːrd] ['plez(ə)nt] — [maɪ] [prer] [ruːm] —

WITH	**BOILS**	**—**	**SCRAPING**	**WITH**	**A**	**POTSHERD**	**PLEASANT**	**—**	**MY**	**PRAYER**	**ROOM**	**—**
和	沸腾	—	刮擦	和	一个	陶片	令人愉快的	—	我的	祷告	房间	—

['dresɪŋ] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] — ['daɪnɪŋ] [ɑːn] ['kɑːtnwʊd] [bɑːrk] — ['ɪndiən] [self] - [dɪ'naɪəl] .

DRESSING	**BUFFALO**	**ROBES**	**—**	**DINING**	**ON**	**COTTONWOOD**	**BARK**	**—**	**INDIAN**	**SELF**	**-**	**DENIAL**	**.**
敷料	水牛	长袍	—	用餐	在	棉白杨	吠	—	印度	自己	-	拒绝	.

长疖子——用陶片刮——我的祈祷室——穿水牛皮袍——吃白杨树皮——印第安人的自我克制。

[aɪ] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [peɪn] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːz] [ðæt] ['kʌvərd] [maɪ] [raɪt] [saɪd] ,

I	**suffered**	**much**	**pain**	**at**	**times**	**with**	**the**	**sores**	**that**	**covered**	**my**	**right**	**side**	**,**
我	遭受	很多	疼痛	在	时代	和	这	疮	那	涵盖	我的	正确的	边	,

我右侧身上长满了疮，有时疼痛难忍。

[frʌm; frəm][maɪ] [feɪs] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['æŋk(ə)l] ; [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

from	**my**	**face**	**all**	**the**	**way**	**down**	**to**	**my**	**ankle**	**;**	**but**	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**
从	我的	脸	全部	这	方式	向下	到	我的	踝	;	但	,	奇怪的	到	说	,

从脸部一直到脚踝；但是，奇怪的是，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɑːn][maɪ] [niː] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['æftər] [iːtʃ] ['deɪz] ['træv(ə)l] ,

the	**swelling**	**on**	**my**	**knee**	**,**	**which**	**would**	**increase**	**after**	**each**	**day's**	**travel**	**,**
这	肿胀	在	我的	膝盖	,	哪个	会	增加	后	每个	天	旅行	,

我的膝盖肿胀，而且每天旅行后都会加重。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

so	**that**	**I**	**could**	**scarcely**	**walk**	**across**	**the**	**lodge**	**,**
所以	那	我	可以	几乎	走	穿过	这	小屋	,

所以，我几乎无法穿过旅馆。

[wʊd] [goʊ] [daʊn] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

would	**go**	**down**	**when**	**we**	**had**	**occasion**	**to**	**travel**	**,**
会	去	向下	什么时候	我们	有	场合	到	旅行	,

当我们有机会旅行时就会下去。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [frʌm; frəm][wʌn] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

so	**that**	**I**	**could**	**walk**	**from**	**one**	**camping**	**place**	**to**	**the**	**next**	**.**
所以	那	我	可以	走	从	一	野营	地方	到	这	下一个	.

这样我就可以从一个露营地走到另一个露营地了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Some	**of**	**my**	**readers**	**may**	**think**	**I**	**imagined**	**this**	**to**	**be**	**the**	**case**	**,**
一些	的	我的	读者	可能	思考	我	想象	这	到	是	这	案件	,

有些读者可能会认为这是我臆想出来的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] ,

but	**it**	**was**	**no**	**imagination**	**of**	**mine**	**,**
但	它	曾是	不	想像力	的	矿	,

但这并非我的想象，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] .

for	**this**	**continued**	**for**	**several**	**weeks**	**just**	**as**	**I**	**have**	**stated**	**.**
为了	这	持续	为了	一些	周	只是	作为	我	有	声明	.

正如我所说，这种情况持续了好几个星期。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][kæmp] , [aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [bɔɪlz] ,

After	**remaining**	**a**	**few**	**days**	**in**	**camp**	**,**	**I**	**was**	**one**	**mass**	**of**	**boils**	**,**
后	其余的	一个	很少	天	在	营	,	我	曾是	一	大量的	的	沸腾	,

在营地待了几天后，我身上长满了脓疮。

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːrb(ə)l] ,

from	the	size	of	a	pea	to	that	of	a	small	marble	,
从	这	尺寸	的	一个	豌豆	到	那	的	一个	小的	大理石	,

从豌豆大小到小弹珠大小，

[ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	so	close	together	that	they	touched	each	other	.
和	所以	关闭	一起	那	他们	感动	每个	其他	.

他们靠得非常近，彼此都碰到了。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ] ['sʌfərd]

At	times	I	suffered	a	great	deal	of	pain	,	and	at	other	times	I	suffered
在	时代	我	遭受	一个	伟大的	交易	的	疼痛	,	和	在	其他	时代	我	遭受

[wɪð; wɪθ] ['ɪtʃɪŋ] ,

with	itching	,
和	瘙痒	,

有时我感到剧烈疼痛，有时我感到瘙痒难耐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

which	was	terrible	.
哪个	曾是	糟糕的	.

真是太糟糕了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [sɔːz] [wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] [hiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd]

This	was	when	the	sores	were	partially	healed	,	and	the	surface	had
这	曾是	什么时候	这	疮	是	部分	已治愈	,	和	这	表面	有

[bɪ'kʌm] [hɑːrd] ,

become	hard	,
变得	难的	,

这时伤口已经部分愈合，表面也变硬了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] , [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,

and	while	in	this	state	I	often	,	on	a	fine	day	,
和	尽管	在	这	状态	我	经常	,	在	一个	美好的	天	,

在这种状态下，我经常在晴朗的日子里，

[wʊd] [goʊ] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] , [get][ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

would	go	where	I	could	not	be	seen	,	get	on	the	sunny	side	of	a	hill	,
会	去	在哪里	我	可以	不是	是	已见	,	得到	在	这	阳光明媚	边	的	一个	爬坡道	,

我会去别人看不到的地方，爬到山坡向阳的一侧。

[strɪp] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [stɪk] , [skreɪp] [maɪ] [sɔːz] .

strip	off	my	clothes	,	and	,	with	a	flat	stick	,	scrape	my	sores	.
条	离开	我的	衣服	,	和	,	和	一个	平坦的	戳	,	刮	我的	疮	.

脱掉我的衣服，用扁平的棍子刮掉我的伤口。

[aɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][dʒɑːb] ['skreɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːtʃɜːrd] , [ænd; ənd] ['pitid] [hɪm; ɪm] ,

I	had	read	of	Job	scraping	his	boils	with	a	potsherd	,	and	pitied	him	,
我	有	读	的	工作	刮擦	他的	沸腾	和	一个	陶片	,	和	可怜的	他	,

我曾读到约伯用瓦片刮去身上的疮疖子，很同情他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn] ['skreɪpɪŋ] [maɪn] ,

but	if	he	took	as	much	comfort	as	I	did	in	scraping	mine	,
但	如果	他	采取	作为	很多	舒适	作为	我	做过	在	刮擦	矿	,

但如果他像我一样，从刮擦身上的污垢中获得安慰，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['pɪti] ;

he	had	no	need	of	pity	;
他	有	不	需要	的	遗憾	;

他不需要怜悯；

[fɔːr; fər][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] ,

for	to	me	it	was	a	great	pleasure	to	get	rid	of	the	itching	,
为了	到	我	它	曾是	一个	伟大的	乐趣	到	得到	摆脱	的	这	瘙痒	,

对我来说，摆脱瘙痒是一件非常令人高兴的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [tendid] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

and	the	scraping	tended	to	relieve	me	in	this	respect	.
和	这	刮擦	倾向于	到	缓解	我	在	这	尊重	.

而刮擦声在这方面往往能让我感到轻松。

[ðə; ði] [bɔɪlz] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] [hiːld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

The	boils	,	however	,	would	only	remain	healed	about	a	week	,
这	沸腾	,	然而	,	会	仅有的	保持	已治愈	关于	一个	星期	,

然而，这些疖子大约一周后才能痊愈。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] ,

when	they	would	begin	to	swell	for	a	few	days	,	giving	much	pain	,
什么时候	他们	会	开始	到	膨胀	为了	一个	很少	天	,	给予	很多	疼痛	,

当它们开始肿胀几天，并伴有剧烈疼痛时，

[ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] [feɪnt] [ænd; ənd] [wiːk] .

and	then	break	out	again	,	which	caused	me	to	feel	faint	and	weak	.
和	然后	休息	出去	再次	,	哪个	导致	我	到	感觉	头晕的	和	虚弱的	.

然后又爆发了，这让我感到头晕乏力。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [aɪ] [felt] ['blesɪd; blest][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]

Notwithstanding	this	affliction	I	felt	blessed	of	the	Lord	,	and	was	not
虽然	这	痛苦	我	毛毡	蒙福	的	这	主	,	和	曾是	不是

[dɪs'kɜːrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

尽管遭受了这种苦难，我仍然感到主的恩典，并没有灰心丧气。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] [plʌm] [bʊʃ] ,

A	short	distance	from	the	village	there	was	a	large	patch	of	plum	bush	,
一个	短的	距离	从	这	村庄	那里	曾是	一个	大的	修补	的	李子	衬套	,

离村子不远的地方有一大片李子树丛。

[ə'baʊt] [tuː] ['eikəs][ɪn] ['eriə] , [wɪð; wɪθ] [dɪr] [træks] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	two	acres	in	area	,	with	deer	tracks	through	it	,
关于	二	英亩	在	区域	,	和	鹿	轨道	通过	它	,

面积约两英亩，里面有鹿的足迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [klɪr] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

and	a	large	space	clear	of	brush	in	the	center	.
和	一个	大的	空间	清除	的	刷子	在	这	中心	.

中心区域有一大片没有灌木丛的空地。

[ðɪs] [aɪ] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][maɪ] [prer] [ruːm] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ðer; ðər] .

This	I	chose	for	my	prayer	room	during	my	stay	there	.
这	我	选择	为了	我的	祷告	房间	期间	我的	停留	那里	.

这是我在那里居住期间选择作为祈祷室的地方。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [bles] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

I	asked	the	Lord	to	bless	and	sanctify	it	for	this	purpose	,
我	问	这	主	到	保佑	和	圣化	它	为了	这	目的	,

我为此祈求主祝福并圣化它。

[wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [hiː; hi][dɪd] .

which	I	feel	assured	He	did	.
哪个	我	感觉	保证	他	做过	.

我相信他确实做到了。

[aɪ] [went] [ðer; ðər] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [prer] , [ænd; ənd] [aɪ] [felt] ['meni] [taɪmz] , [wen]

I	went	there	three	times	a	day	for	prayer	,	and	I	felt	many	times	,	when
我	去	那里	三	时代	一个	天	为了	祷告	,	和	我	毛毡	许多	时代	,	什么时候

[preɪɪŋ] ,

praying	,
祈祷	,

我每天去那里祈祷三次，而且在祈祷时，我多次感到.....

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

that	the	Lord	was	there	.
那	这	主	曾是	那里	.

主就在那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ; [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] ,

This	was	about	the	last	of	November	;	the	weather	was	very	cold	,
这	曾是	关于	这	最后的	的	十一月	;	这	天气	曾是	非常	寒冷的	,

当时大约是十一月底，天气非常冷。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	there	was	some	snow	on	the	ground	.
和	那里	曾是	一些	雪	在	这	地面	.

地上还有一些积雪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['draɪɪŋ] [miːt] ,

It	was	a	busy	time	for	the	women	,	who	were	all	engaged	in	drying	meat	,
它	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	这	女性	,	WHO	是	全部	已订婚的	在	烘干	肉	,

那段时间妇女们都很忙，她们都在忙着晾晒肉干。

[ænd; ənd] ['dresɪŋ] [roʊbz] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔːr; fər] [seɪl] .

and	dressing	robes	and	skins	for	sale	.
和	敷料	长袍	和	皮肤	为了	销售	.

以及待售的浴袍和兽皮。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kɪld] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , [wʌn] , - ['bʌfələuz] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [geɪm] .

We	had	killed	up	to	date	,	1	,	500	buffaloes	,	besides	other	game	.
我们	有	被杀	向上	到	日期	,	1	,	-	水牛	,	除了	其他	游戏	.

截至目前，我们已经猎杀了1500头水牛，以及其他一些猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ] [roʊb] .

It	takes	from	two	to	three	days	to	dress	a	robe	.
它	需要	从	二	到	三	天	到	裙子	一个	长袍	.

制作一件长袍需要两到三天时间。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [θɪn] ,

In	the	first	place	,	they	scrape	it	on	the	flesh	side	until	it	becomes	thin	,
在	这	第一的	地方	,	他们	刮	它	在	这	肉	边	直到	它	变成	薄的	,

首先，他们从肉的那一面开始刮，直到它变薄。

[ðen] [ðeɪ] [soʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [breɪnz] [ɪn] [wɔːrm] ['wɔːtər] ,

then	they	soak	some	of	the	buffalo's	brains	in	warm	water	,
然后	他们	浸泡	一些	的	这	布法罗的	大脑	在	温暖的	水	,

然后他们将一些水牛脑浸泡在温水中，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] ['lɪkər] [ɑːn] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'teɪn] ['eni] [mɔːr] .

and	put	this	liquor	on	the	flesh	side	until	it	will	not	retain	any	more	.
和	放	这	酒	在	这	肉	边	直到	它	将要	不是	保持	任何	更多的	.

将这种酒倒在肉面，直到肉面不再吸收为止。

[ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dres] [ɪts] [skɪn] [ɔːr] [roʊb] ,

The	brain	of	an	animal	is	sufficient	to	dress	its	skin	or	robe	,
这	脑	的	一个	动物	是	充足的	到	裙子	它是	皮肤	或者	长袍	,

动物的大脑足以用来制作它的皮毛或外衣。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

and	sometimes	more	than	sufficient	.
和	有时	更多的	比	充足的	.

有时甚至绰绰有余。

['æftər][ðə; ði][roʊb][ɔːr][skɪn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] [soʊkt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][breɪn] ['lɪkər] ,

After	the	robe	or	skin	has	become	well	soaked	through	with	the	brain	liquor	,
后	这	长袍	或者	皮肤	有	变得	出色地	浸泡过	通过	和	这	脑	酒	,

当长袍或皮肤被脑液充分浸透后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stretʃt] [taɪt] [ə'pɑːn] [stɪks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

it	is	stretched	tight	upon	sticks	,	with	the	skin	side	to	the	sun	,
它	是	拉伸	紧的	之上	棍子	,	和	这	皮肤	边	到	这	太阳	,

它被紧紧地绷在棍子上，皮朝上，面向太阳。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [biː; bi] [faɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['klaʊdi] , [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː] .

if	the	weather	be	fine	,	and	if	cloudy	,	a	fire	is	made	to	dry	it	.
如果	这	天气	是	美好的	,	和	如果	多云	,	一个	火	是	制成	到	干燥	它	.

如果天气晴朗，就生火烘干；如果阴天，就生火烘干。

[waɪl] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['prɑːses] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

While	the	drying	process	is	going	on	,
尽管	这	烘干	过程	是	去	在	,

在干燥过程中，

[ðə; ði]['pɑːrti] ['dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sændstoʊn]

the	party	dressing	it	rubs	it	on	the	flesh	side	with	a	piece	of	sandstone
这	派对	敷料	它	摩擦	它	在	这	肉	边	和	一个	片	的	砂岩

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] .

about	the	size	of	a	brick	.
关于	这	尺寸	的	一个	砖	.

派对上的工作人员用一块砖头大小的砂岩摩擦它的肉面。

[ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ænd; ənd][sɔːft] .

This	is	continued	until	it	is	perfectly	dry	and	soft	.
这	是	持续	直到	它	是	完美	干燥	和	柔软的	.

重复此步骤直至完全干燥柔软。

[ɔːl] [roʊbz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɪk'sept] [smɔːl] [skɪnz] ,

All	robes	and	skins	are	dressed	in	this	manner	except	small	skins	,
全部	长袍	和	皮肤	是	穿着	在	这	方式	除了	小的	皮肤	,

除了小皮毛之外，所有的长袍和皮毛都这样处理。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] .

which	are	rubbed	with	the	hands	.
哪个	是	摩擦	和	这	双手	.

用手摩擦即可。

[ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [skwɔːz] [æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

On	a	fine	day	,	I	have	seen	as	many	as	70	squaws	at	work	at	one	time	,
在	一个	美好的	天	,	我	有	已见	作为	许多	作为	-	印第安女人	在	工作	在	一	时间	,

天气晴朗的时候，我曾一次看到多达70名印第安妇女在工作。

['dresɪŋ] [roʊbz] .

dressing	robes	.
敷料	长袍	.

睡袍。

[ðiːz] [roʊbz] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['hɑːrvɪst] ,

These	robes	and	skins	are	their	harvest	,
这些	长袍	和	皮肤	是	他们的	收成	,

这些长袍和兽皮是他们的收获，

[æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp][ʌv; əv] [greɪn] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

as	much	so	as	a	good	crop	of	grain	is	to	the	farmer	,
作为	很多	所以	作为	一个	好的	庄稼	的	粮食	是	到	这	农民	,

就像丰收的粮食对农民一样重要。

[æz; əz] [ðeɪ] [sel] [ɔːl] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə]['treɪdərz] ,

as	they	sell	all	they	do	not	need	to	traders	,
作为	他们	卖	全部	他们	做	不是	需要	到	交易员	,

因为他们把所有不需要的东西都卖给了贸易商。

[huː] [ɑːr; ər] ['laɪsnst] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

who	are	licensed	to	purchase	from	the	Indians	by	the	government	.
WHO	是	获得许可的	到	购买	从	这	印度人	经过	这	政府	.

获得政府许可，可以从印第安人手中购买商品的人。

[ə; eɪ] [gʊd] [roʊb][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə'baʊt] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [klɔːθ] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['kɔːfi] , ['ʃʊgər] ,

A	good	robe	was	worth	about	two	dollars	in	cloth	,	ammunition	,	coffee	,	sugar	,
一个	好的	长袍	曾是	值得	关于	二	美元	在	布	,	弹药	,	咖啡	,	糖	,

[sɔːlt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

salt	,	etc	.
盐	,	ETC	.

一件好的长袍大约值两美元的布料、弹药、咖啡、糖、盐等等。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [gɪv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [roʊbz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

Sometimes	the	Indians	would	give	three	or	four	robes	,	or	even	more	for	a	blanket
有时	这	印度人	会	给	三	或者	四	长袍	,	或者	甚至	更多的	为了	一个	毯子

,

,

,

有时印第安人会用三四件长袍，甚至更多来换一条毯子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [wer] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ]

which	was	thought	to	be	much	better	to	wear	around	them	than	a
哪个	曾是	想法	到	是	很多	更好的	到	穿	大约	他们	比	一个

['bʌfəloʊ] [roʊb] .

buffalo	robe	.
水牛	长袍	.

人们认为这种衣服比水牛皮袍更适合穿着。

[ðə; ði]['indiəns] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['betər]

The	Indians	who	could	afford	to	wear	a	blanket	,	considered	themselves	much	better
这	印度人	WHO	可以	买得起	到	穿	一个	毯子	,	经过考虑的	他们自己	很多	更好的

[drest] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

dressed	than	their	fellows	.
穿着	比	他们的	伙伴们	.

那些买得起毯子的印第安人，认为自己的穿着比其他印第安人要好得多。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [skɪnz] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn]

The	lodges	were	all	made	of	buffalo	skins	;	it	took	from	five	to	eighteen
这	旅馆	是	全部	制成	的	水牛	皮肤	;	它	采取	从	五	到	十八

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

这些小屋都是用野牛皮做的；每个小屋需要五到十八张牛皮。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [lɑːdʒ] .

according	to	the	size	,	to	make	one	lodge	.
根据	到	这	尺寸	,	到	制作	一	小屋	.

根据大小，建造一个小屋。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [skwɔːz] .

These	were	all	made	by	the	squaws	.
这些	是	全部	制成	经过	这	印第安女人	.

这些都是印第安妇女制作的。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['leŋθi] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [læst] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri]

During	our	lengthy	stay	at	the	place	last	mentioned	,	the	weather	was	very
期间	我们的	冗长	停留	在	这	地方	最后的	提及	,	这	天气	曾是	非常

[koʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] ,

cold	and	stormy	,
寒冷的	和	暴风雨	,

在我们上次提到的那个地方长时间逗留期间，天气非常寒冷多雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ;

and	the	feed	for	our	horses	was	very	poor	;
和	这	喂养	为了	我们的	马匹	曾是	非常	贫穷的	;

我们马匹的饲料非常差；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːtnwʊd] ['tɪmbər] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

but	there	was	considerable	cottonwood	timber	growing	on	the	banks	of	the
但	那里	曾是	大量	棉白杨	木材	生长	在	这	银行	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

但河岸边生长着大量的白杨树。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [wɜːr; wər] [kʌt] ,

and	a	good	many	of	the	young	trees	were	cut	,
和	一个	好的	许多	的	这	年轻的	树木	是	切	,

许多幼树被砍伐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] [bɑːrk] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

and	the	under	bark	used	to	feed	the	horses	.
和	这	在下面	吠	用过的	到	喂养	这	马匹	.

而树皮下的碎屑则用来喂马。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [ðɪs]

They	were	very	fond	of	it	,	and	I	was	informed	by	the	Indians	that	this
他们	是	非常	喜爱	的	它	,	和	我	曾是	知情的	经过	这	印度人	那	这

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

他们非常喜欢它，印第安人告诉我，这种树皮，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʌdz] [bɜːrst] [ɪn] [sprɪŋ] ,

during	the	winter	months	or	before	the	buds	burst	in	spring	,
期间	这	冬天	几个月	或者	前	这	花蕾	爆裂	在	春天	,

在冬季或春季花蕾萌发之前，

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz][kɔːrn] .

was	nearly	as	good	for	them	as	corn	.
曾是	几乎	作为	好的	为了	他们	作为	玉米	.

对他们来说，玉米几乎和玉米一样好。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] ['testɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːrk][æz; əz] [fuːd] ,

I	may	here	mention	that	I	remember	testing	the	value	of	this	bark	as	food	,
我	可能	这里	提到	那	我	记住	测试	这	价值	的	这	吠	作为	食物	,

我在这里可以提一下，我记得我测试过这种树皮作为食物的价值。

[maɪ'self] , ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

myself	,	during	our	return	journey	.
我	,	期间	我们的	返回	旅行	.

我自己，在返程途中。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ɪkˈsept] [wʌn] [dɪr] ,

We	had	no	meat	for	three	days	,	except	one	deer	,
我们	有	不	肉	为了	三	天	,	除了	一	鹿	,

除了猎到一只鹿之外，我们三天都没吃到肉了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɪld] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [miːt] ['kæʃɪz] .

which	was	killed	when	we	were	a	few	miles	from	our	meat	caches	.
哪个	曾是	被杀	什么时候	我们	是	一个	很少	英里	从	我们的	肉	缓存	.

当我们距离肉类储备点还有几英里时，它被杀死了。

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [geɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nʌn] ,

We	had	hoped	to	find	game	on	our	journey	,	but	finding	none	,
我们	有	希望	到	寻找	游戏	在	我们的	旅行	,	但	寻找	没有任何	,

我们原本希望在旅途中找到猎物，但却一无所获。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][goʊ] [wɪˈðaʊt] .

we	were	compelled	to	go	without	.
我们	是	被迫	到	去	没有	.

我们被迫放弃了这些。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aɪ] [felt] ['veri] [feɪnt] ,

The	third	day	I	felt	very	faint	,
这	第三	天	我	毛毡	非常	头晕的	,

第三天我感觉非常虚弱，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌndər] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [triː] [wʊd] [fiːd]

and	it	struck	me	that	if	the	under	bark	of	the	cottonwood	tree	would	feed
和	它	击	我	那	如果	这	在下面	吠	的	这	棉白杨	树	会	喂养

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

horses	and	they	could	live	on	it	,
马匹	和	他们	可以	居住	在	它	,

我突然想到，如果白杨树的树皮下层可以喂马，而马也能靠它生存，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [tuː; tə] [steɪ] [maɪ] ['hʌŋgər] .

that	it	might	also	serve	to	stay	my	hunger	.
那	它	可能	还	服务	到	停留	我的	饥饿	.

或许它还能帮助我缓解饥饿感。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [jʌŋ] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [skreɪpt] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

I	got	some	young	branches	,	and	scraped	off	a	lot	of	the	bark	,	cutting	it
我	得到	一些	年轻的	分支	,	和	刮擦	离开	一个	很多	的	这	吠	,	切割	它

[faɪn] .

fine	.
美好的	.

我弄来了一些嫩枝，刮掉了大部分树皮，切成了细条。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [bles] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][juːz] .

I	then	asked	the	Lord	to	bless	and	sanctify	it	to	my	use	.
我	然后	问	这	主	到	保佑	和	圣化	它	到	我的	使用	.

然后我祈求主祝福并分别为圣，供我使用。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['swɑːloʊd] [ðə; ði]

I	took	a	mouthful	,	and	,	after	chewing	it	for	some	time	,	swallowed	the
我	采取	一个	一口气	,	和	,	后	咀嚼	它	为了	一些	时间	,	吞咽	这

[dʒuːs] .

juice	.
汁	.

我吃了一口，咀嚼了一会儿后，把汁液吞了下去。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][bɑːrk] , ['ɔːlsoʊ] ,

I	was	about	to	swallow	the	bark	,	also	,
我	曾是	关于	到	吞	这	吠	,	还	,

我当时也正要吞下那块树皮。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] ,

when	it	was	suggested	to	me	not	to	do	so	,
什么时候	它	曾是	建议	到	我	不是	到	做	所以	,

当有人建议我不要这样做时，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɑːg][maɪ] ['sɪstəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːs] [wʊd] [nɑːt] .

that	if	I	did	it	would	clog	my	system	,	but	that	the	juice	would	not	.
那	如果	我	做过	它	会	阻塞	我的	系统	,	但	那	这	汁	会	不是	.

如果我这样做，它会堵塞我的系统，但果汁不会。

[aɪ] ['ðerfɔːr] ['mɪrli] [tʃuːd] [ðə; ði][bɑːrk] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	therefore	merely	chewed	the	bark	,	and	swallowed	a	few	mouthfuls	of	the
我	所以	仅仅	咀嚼	这	吠	,	和	吞咽	一个	很少	一口一口	的	这

[dʒuːs] ,

juice	,
汁	,

因此，我只是嚼了嚼树皮，吞了几口汁液。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [rɪ'liːf] .

from	which	I	found	relief	.
从	哪个	我	成立	宽慰	.

我从中得到了解脱。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][nɑːt][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][bɑːrk] , [aɪ] [θæŋkt] [maɪ]

For	this	,	and	the	suggestion	not	to	swallow	the	bark	,	I	thanked	my
为了	这	,	和	这	建议	不是	到	吞	这	吠	,	我	谢谢	我的

['hev(ə)nli] ['fɑːðər] .

Heavenly	Father	.
天上	父亲	.

为此，以及不要吞下树皮的建议，我感谢我的天父。

[wen] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

When	the	deer	was	killed	upon	this	journey	,	it	was	cut	up	into	small	pieces	,
什么时候	这	鹿	曾是	被杀	之上	这	旅行	,	它	曾是	切	向上	进入	小的	件	,

这只鹿在旅途中被猎杀后，被切成了小块。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'plaɪ] .

and	distributed	to	as	many	as	it	would	supply	.
和	分布式	到	作为	许多	作为	它	会	供应	.

并分发给了尽可能多的人。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ,

Soon	after	this	,
很快	后	这	,

此后不久，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

I	was	invited	to	eat	at	the	lodge	of	a	young	chief	and	his	wife	.
我	曾是	受邀	到	吃	在	这	小屋	的	一个	年轻的	首席	和	他的	妻子	.

我受邀到一位年轻酋长和他妻子的旅馆用餐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪr] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]

As	soon	as	I	reached	the	lodge	,	a	piece	of	this	deer	was	handed	to
作为	很快	作为	我	达到	这	小屋	,	一个	片	的	这	鹿	曾是	递交	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我一到旅馆，就有人递给我一块这只鹿的肉。

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] .

about	the	size	of	one's	hand	.
关于	这	尺寸	的	一个人的	手	.

大约手掌大小。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔɪld] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə'loʊn] .

This	was	broiled	,	and	intended	for	me	alone	.
这	曾是	烤制	,	和	故意的	为了	我	独自的	.

这是烤的，而且是专门给我一个人吃的。

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [miːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ,

I	knew	they	both	had	been	without	meat	as	long	as	I	had	,
我	知道	他们	两个都	有	到过	没有	肉	作为	长的	作为	我	有	,

我知道他们俩和我一样，很久都没吃过肉了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][bɑːrk][dʒuːs][æz; əz][aɪ][hæd; həd] , [dʒʌst]

and	I	did	not	think	they	had	partaken	of	bark	juice	as	I	had	,	just
和	我	做过	不是	思考	他们	有	参与	的	吠	汁	作为	我	有	,	只是

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

我当时并不认为他们像我一样，刚刚喝过树皮汁。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɔːf][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ]

I	therefore	cut	a	small	piece	off	for	myself	,	and	asked	them	to	eat	the
我	所以	切	一个	小的	片	离开	为了	我	,	和	问	他们	到	吃	这

[rɪ'meɪndər] .

remainder	.
余	.

因此，我切下一小块给自己，让他们吃剩下的。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] : " [noʊ] ! ['ɪndiən] [iːt] [wʌns][ɪn] [θriː] [deɪz] — [gʊd] !

The	chief	said	:	"	No	!	Indian	eat	once	in	three	days	—	good	!
这	首席	说	:	"	不	!	印度	吃	一次	在	三	天	—	好的	!

酋长说："不！印第安人三天吃一顿饭——很好！"

[ɪf] [nɑːt] , [kæn; kən] ['bʌk(ə)l] [ʌp][hɪz; ɪz][belt] [taɪtər] " ([wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]) ; " [bʌt; bət] [waɪt] [mæn] , [ɔːr]

If	not	,	can	buckle	up	his	belt	tighter	"	(	which	he	did	)	;	"	but	white	man	,	or
如果	不是	,	能	扣上	向上	他的	腰带	更紧	"	(	哪个	他	做过	)	;	"	但	白色的	男人	,	或者

['mɔːri] ['tɑːŋər] ,

morie	tonger	,
莫里	通格	,

如果不行，他可以把腰带系得更紧些"(他也确实这么做了)；"但是白人，或者莫里·汤格，

[niːdz] [tuː; tə] [iːt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

needs	to	eat	three	times	a	day	.
需求	到	吃	三	时代	一个	天	.

需要一天吃三顿饭。

" ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Neither	he	nor	his	wife	would	take	it	,	so	I	ate	it	.
"	两者都不	他	也不	他的	妻子	会	拿	它	,	所以	我	吃	它	.

"他和他妻子都不肯吃，所以我吃了。"

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] — [ə; eɪ] ['mɔːrəl] ['piːp(ə)l] — ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] — [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]

POLICE	REGULATIONS	—	A	MORAL	PEOPLE	—	MARRIAGE	CUSTOMS	—	INVITATION	TO	A
警察	法规	—	一个	道德	人们	—	婚姻	海关	—	邀请	到	一个

[fiːst] — [skʌŋk] [miːt] [æt; ət] [mɪd] - [naɪt] — ['indiəns] ['tʃiːtɪd] [baɪ] [waɪt] ['treɪdərz] .

FEAST	—	SKUNK	MEAT	AT	MID	-	NIGHT	—	INDIANS	CHEATED	BY	WHITE	TRADERS	.
盛宴	—	臭鼬	肉	在	中	-	夜晚	—	印度人	作弊	经过	白色的	交易员	.

警察条例——道德的人民——婚姻习俗——宴会邀请——午夜的臭鼬肉——印第安人被白人商人欺骗。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] , ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['rɪvər] ,

The	lodges	,	during	our	stay	on	the	Upper	Forks	of	the	Running	Water	River	,
这	旅馆	,	期间	我们的	停留	在	这	上	叉子	的	这	跑步	水	河	,

我们在上游支流奔流河畔住宿期间，住的旅馆

[wɜːr; wər] [meɪd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wɔːrm] [baɪ] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [draɪ] [sɑːd] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ə'raʊnd]

were	made	comfortably	warm	by	banking	up	dry	sod	three	feet	high	around
是	制成	舒适地	温暖的	经过	银行业	向上	干燥	草皮	三	脚	高的	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

人们在他们周围堆起三英尺高的干燥草皮，使他们感到温暖舒适。

[ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] , [ðə; ði] [flɔːr] , [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [ɔːl]

Inside	of	the	lodges	,	the	floor	,	to	within	about	three	feet	of	the	fire	,	all
里面	的	这	旅馆	,	这	地面	,	到	之内	关于	三	脚	的	这	火	,	全部

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

在小木屋内部，地板四周，距离火堆大约三英尺的地方，

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [hæf] - [drest] [roʊbz] , [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr] [diːp] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd]

was	covered	with	half	-	dressed	robes	,	at	times	four	deep	,	which	made	it	good
曾是	涵盖	和	一半	-	穿着	长袍	,	在	时代	四	深的	,	哪个	制成	它	好的

[tuː; tə] [sliːp] [ə'pɑːn] .

to	sleep	upon	.
到	睡觉	之上	.

上面铺满了半裸的长袍，有时甚至有四层之多，睡在上面很舒服。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

We	had	the	best	of	order	in	our	village	.
我们	有	这	最好的	的	命令	在	我们的	村庄	.

我们村秩序井然。

[fɔːr] ['indiəns] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [pə'liːs] .

Four	Indians	were	appointed	every	day	to	act	as	police	.
四	印度人	是	任命	每一个	天	到	行为	作为	警察	.

每天安排四名印度人担任警察。

[ðiːz] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['blækənd] [wen] [ɑːn] ['duːti] .

These	had	their	faces	blackened	when	on	duty	.
这些	有	他们的	面孔	变黑	什么时候	在	责任	.

这些人在执勤时会被涂黑脸。

[freʃ] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ['deɪli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərli]

Fresh	ones	were	appointed	daily	to	guard	and	see	that	everything	was	orderly
新鲜的	一个	是	任命	日常的	到	警卫	和	看	那	一切	曾是	秩序

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

in	the	village	.
在	这	村庄	.

每天都会任命新的守卫人员，确保村里一切井然有序。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ɔːl] ['indiəns] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪ'senʃəs]

I	had	been	informed	while	in	the	States	that	all	Indians	were	very	licentious
我	有	到过	知情的	尽管	在	这	各州	那	全部	印度人	是	非常	淫乱

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .

and	degraded	in	their	character	and	habits	.
和	退化的	在	他们的	特点	和	习惯	.

我在美国的时候听说，所有印度人都非常放荡不羁，品行和习惯都很堕落。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [traɪbz] ,

It	may	possibly	be	the	case	with	some	tribes	,
它	可能	可能	是	这	案件	和	一些	部落	,

某些部落或许确实如此。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːŋkəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

but	from	the	first	day	I	traveled	with	the	Poncas	up	to	the	last	,
但	从	这	第一的	天	我	旅行	和	这	庞卡斯	向上	到	这	最后的	,

但从我与庞卡人一起旅行的第一天起，直到最后一天，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] , [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [blʌʃ] ,

which	was	six	months	,	I	never	saw	anything	that	would	cause	a	lady	to	blush	,
哪个	曾是	六	几个月	,	我	绝不	锯	任何事物	那	会	原因	一个	女士	到	脸红	,

那六个月里，我从未见过任何会让女士脸红的事情。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] .

either	in	the	actions	of	a	male	or	female	.
任何一个	在	这	行动	的	一个	男性	或者	女性	.

无论是男性还是女性的行为。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	there	had	been	anything	of	the	kind	I	would	have	seen	it	,
如果	那里	有	到过	任何事物	的	这	种类	我	会	有	已见	它	,

如果真有那样的东西，我肯定会看到的。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl][ðer; ðər] [fiːsts] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'tendid]

for	I	was	at	all	their	feasts	of	dancing	and	eating	,	and	attended
为了	我	曾是	在	全部	他们的	盛宴	的	跳舞	和	吃	,	和	参加

[θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛdɪŋz] .

three	of	their	weddings	.
三	的	他们的	婚礼	.

因为我参加了他们所有的歌舞宴席，还参加了他们的三场婚礼。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] ,

If	a	young	Indian	wants	to	marry	,
如果	一个	年轻的	印度	想要	到	结婚	,

如果一个印度年轻人想要结婚，

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [skwɔː] [huː] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ə'dresiz] ,

and	finds	a	squaw	who	is	inclined	to	receive	his	addresses	,
和	发现	一个	印第安女人	WHO	是	倾斜	到	收到	他的	地址	,

他找到了一位愿意接受他地址的印第安妇女，

[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ləːnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]

he	goes	to	the	father	of	the	young	woman	and	learns	from	him	the
他	去	到	这	父亲	的	这	年轻的	女士	和	学习	从	他	这

[wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .

worth	of	the	lady	.
值得	的	这	女士	.

他去拜访那位年轻女子的父亲，从他那里了解到这位女子的价值。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][faindz] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] -

He	also	finds	out	whether	he	would	be	acceptable	to	him	as	a	son	-	in	-
他	还	发现	出去	无论	他	会	是	可接受	到	他	作为	一个	儿子	-	在	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

他还想弄清楚自己是否会被对方接受为女婿。

[ɪf] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənt] ,

If	the	match	is	agreeable	to	the	parent	,
如果	这	匹配	是	同意	到	这	父母	,

如果父母同意，

[hiː; hi] [wɪl] [pər'hæps][æsk] [θriː] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] ,

he	will	perhaps	ask	three	horses	as	the	price	of	her	,	sometimes	more	,
他	将要	也许	问	三	马匹	作为	这	价格	的	她	,	有时	更多的	,

['sʌmtaɪmz] [les] .

sometimes	less	.
有时	较少的	.

他可能会要三匹马作为她的价钱，有时会多一些，有时会少一些。

[ðə; ði] [praɪs] [dɪ'pendz] ['sʌmwʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

The	price	depends	somewhat	on	the	smartness	of	the	girl	.
这	价格	取决于	有些	在	这	聪明	的	这	女孩	.

价格在一定程度上取决于女孩的聪明程度。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [breɪd] [wel] , [ænd; ənd] [dres] [roʊbz] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɜːrst] [reɪt] ,

If	she	can	braid	well	,	and	dress	robes	and	skins	first	rate	,
如果	她	能	编织	出色地	,	和	裙子	长袍	和	皮肤	第一的	速度	,

如果她擅长编辫子，并且能制作一流的长袍和兽皮，

[ænd; ənd][ɪz] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leibəz] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	is	well	qualified	for	the	labors	required	of	her	,
和	是	出色地	合格的	为了	这	劳动	必需的	的	她	,

她完全胜任这项工作。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt][soʊ][smɑːrt] .

she	is	worth	more	horses	than	one	who	is	not	so	smart	.
她	是	值得	更多的	马匹	比	一	WHO	是	不是	所以	聪明的	.

她比那些没那么聪明的人更有价值。

[wen] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] ,

When	the	price	is	settled	and	the	amount	paid	,
什么时候	这	价格	是	定居	和	这	数量	有薪酬的	,

当价格确定且支付金额完成后，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

the	next	thing	for	the	young	Indian	to	do	is	to	prepare	a	home	for	his
这	下一个	事物	为了	这	年轻的	印度	到	做	是	到	准备	一个	家	为了	他的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

接下来，这位年轻的印度男子要做的事情就是为他的新娘准备一个家。

[hiː; hi] ['iːðər] ['haiəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

He	either	hires	part	of	a	lodge	,
他	任何一个	招聘	部分	的	一个	小屋	,

他要么租用旅馆的一部分，

['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][wʌn][ɔːr] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [braɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

purchases	one	or	furnishes	the	skins	for	his	intended	bride	to	make	one	.
购买	一	或者	提供	这	皮肤	为了	他的	故意的	新娘	到	制作	一	.

他购买一只兽皮，或者提供兽皮让他的未婚妻制作一只兽皮。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnts] [geɪm] ,

When	this	is	done	he	goes	out	and	hunts	game	,
什么时候	这	是	完毕	他	去	出去	和	狩猎	游戏	,

完成这些事后，他就出去打猎。

[brɪŋz] [wʌt] [hiː; hi] [kɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

brings	what	he	kills	to	the	lodge	of	her	father	,
带来	什么	他	杀戮	到	这	小屋	的	她	父亲	,

他把猎物带到她父亲的小屋里。

[ænd; ənd][hændz][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

and	hands	it	over	to	the	young	woman	,
和	双手	它	超过	到	这	年轻的	女士	,

然后把它交给了那位年轻女子。

[huː] [kʊks] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .

who	cooks	some	and	gives	it	to	him	to	eat	.
WHO	厨师	一些	和	给予	它	到	他	到	吃	.

谁做了些饭菜给他吃。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ['iːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊb] ,

She	also	makes	him	a	present	either	of	a	robe	,
她	还	制作	他	一个	展示	任何一个	的	一个	长袍	,

她还送给他一件礼物，要么是一件长袍，要么.....

[per] [ʌv; əv] ['legɪŋz] [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mɔkəsɪnz] .

pair	of	leggings	or	a	pair	of	moccasins	.
一对	的	绑腿	或者	一个	一对	的	鹿皮鞋	.

一条紧身裤或一双莫卡辛鞋。

[ðʌs] [hiː; hi] [pruːvz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

Thus	he	proves	on	his	part	that	he	is	willing	to	hunt	and	provide	for
因此	他	证明	在	他的	部分	那	他	是	愿意的	到	打猎	和	提供	为了

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

这样，他就证明了他愿意狩猎并供养她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃoʊz] [hɜːr; hər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [meɪk]

and	she	,	on	the	other	hand	,	shows	her	willingness	to	cook	and	make
和	她	,	在	这	其他	手	,	演出	她	意愿	到	厨师	和	制作

[wʌt] ['kloʊðɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

what	clothing	he	wishes	.
什么	衣服	他	愿望	.

另一方面，她也表现出愿意为他做饭，并制作他想要的衣服。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

This	is	all	that	is	needed	to	become	husband	and	wife	.
这	是	全部	那	是	需要	到	变得	丈夫	和	妻子	.

这就是成为夫妻所需的一切。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [wen] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , [ɪz] [pʊr] ,

It	often	happens	that	a	young	Indian	,	when	wanting	to	marry	,	is	poor	,
它	经常	发生	那	一个	年轻的	印度	,	什么时候	想要	到	结婚	,	是	贫穷的	,

印度年轻人想要结婚时，往往家境贫寒。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [oʊn] ['eni] ['hɔːrsɪz] .

and	does	not	own	any	horses	.
和	做	不是	自己的	任何	马匹	.

他自己没有马匹。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [hiː; hi] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets]

In	such	a	case	he	promises	to	help	his	father	-	in	-	law	to	hunt	until	he	gets
在	这样的	一个	案件	他	承诺	到	帮助	他的	父亲	-	在	-	法律	到	打猎	直到	他	获得

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,

a	horse	,
一个	马	,

在这种情况下，他承诺会帮助岳父打猎，直到他得到一匹马为止。

[ɔːr] ['hɔːrsɪz] .

or	horses	.
或者	马匹	.

或者马。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['indiəns] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ,

Sometimes	**there**	**are**	**a**	**number**	**of**	**young**	**Indians**	**wanting**	**to**	**marry**	**,**
有时	那里	是	一个	数字	的	年轻的	印度人	想要	到	结婚	,

有时会有许多印度年轻人想要结婚，

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [duː][soʊ][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

but	**cannot**	**do**	**so**	**for**	**want**	**of**	**horses**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**young**	**ladies**	**.**
但	不能	做	所以	为了	想	的	马匹	到	支付	为了	这	年轻的	女士们	.

但由于没有马匹来支付年轻女士们的费用，所以无法这样做。

[wen] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

When	**such**	**is**	**the**	**case**	**,**
什么时候	这样的	是	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [leɪ] [ðer; ðər][plænz] ([ʌn'noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːfs]) [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði]

they	**occasionally**	**lay**	**their**	**plans**	**(**	**unknown**	**to**	**their**	**chiefs**	**)**	**for**	**a**	**raid**	**on**	**the**
他们	偶尔	躺	他们的	计划	(	未知	到	他们的	酋长们	)	为了	一个	袭击	在	这

['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [traɪbz] [ɔːr] [neiʃəns] ,

horses	**of**	**other**	**tribes**	**or**	**nations**	**,**
马匹	的	其他	部落	或者	国家	,

他们有时会秘密策划（他们的首领不知道）袭击其他部落或国家的马匹。

[tuː; tə] [stiːl] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] .

to	**steal**	**what**	**they**	**need**	**for**	**the**	**purchase**	**of**	**their**	**wives**	**.**
到	偷	什么	他们	需要	为了	这	购买	的	他们的	妻子们	.

为了购买妻子而偷窃所需之物。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [wʌns] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

This	**occurred**	**once**	**while**	**I**	**was**	**with**	**them**	**.**
这	发生	一次	尽管	我	曾是	和	他们	.

这事发生在我跟他们在一起的时候，当时就发生过一次。

[eɪt] [jʌŋ] ['indiəns][wɜːr; wər] [gɔːn] ['twenti] - [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ,

Eight	**young**	**Indians**	**were**	**gone**	**twenty**	**-**	**three**	**days**	**,**	**and**	**returned**	**without**	**any**	**,**
八	年轻的	印度人	是	已消失	二十	-	三	天	,	和	返回	没有	任何	,

八名印第安青年外出二十三天，空手而归。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [wel] ['gɑːrdɪd] .

finding	**the**	**horses**	**were**	**too**	**well**	**guarded**	**.**
寻找	这	马匹	是	也	出色地	守卫	.

发现马匹被看守得太严实了。

[æt; ət] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][hæd; həd] ['hɔːrsɪz] ['stoʊlən][baɪ] [mə'rɔːdɪŋ] ['pɑːrtiz]

At	**times**	**,**	**when**	**the**	**Indians**	**have**	**had**	**horses**	**stolen**	**by**	**marauding**	**parties**
在	时代	,	什么时候	这	印度人	有	有	马匹	被盗	经过	劫掠	各方

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

from	**other**	**nations**	**,**
从	其他	国家	,

有时，当印第安人的马匹被其他民族的劫掠团伙偷走时，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [kɔːl] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] ,

the	**chiefs**	**call**	**a**	**council**	**of**	**the**	**braves**	**,**
这	酋长们	称呼	一个	理事会	的	这	勇士们	,

酋长们召集勇士们开会，

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'gresəz] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti] ,

and	**choose**	**a**	**number**	**to**	**go**	**to**	**the**	**aggressors**	**as**	**a**	**war**	**party**	**,**
和	选择	一个	数字	到	去	到	这	侵略者	作为	一个	战争	派对	,

并选出一部分人组成作战队伍，前往侵略者一方。

[ænd; ənd] [get] [bæk] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] , [ɔːr] [stiːl] [sʌm; səm] ['betər] [wʌnz]

and	get	back	their	horses	that	have	been	stolen	,	or	steal	some	better	ones
和	得到	后退	他们的	马匹	那	有	到过	被盗	,	或者	偷	一些	更好的	一个

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

把他们被偷的马找回来，或者从他们那里偷一些更好的马。

[ðɪs] ['pɑːrti][ɑːr; ər][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [men] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] ,

This	party	are	all	fighting	men	,	and	often	have	to	fight	before	they	return	,
这	派对	是	全部	斗争	男人	,	和	经常	有	到	斗争	前	他们	返回	,

这些人都是战士，经常要先战斗才能回来。

['weðər] [ðeɪ] [get] ['eni] ['hɔːrsɪz] [ɔːr][nɑːt] .

whether	they	get	any	horses	or	not	.
无论	他们	得到	任何	马匹	或者	不是	.

无论他们是否能得到马匹。

[ðə; ði][wɔːr] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['æktɪv] ;

The	war	parties	of	the	different	tribes	are	continually	active	;
这	战争	各方	的	这	不同的	部落	是	持续	积极的	;

各部落的作战队伍持续活跃；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [traɪb] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

and	each	tribe	has	to	be	on	the	watch	,
和	每个	部落	有	到	是	在	这	手表	,

每个部落都必须保持警惕。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] [waɪl] [ɪn] [həːdz] [nɪr] [ɪts] ['vɪlɪdʒəz] .

to	prevent	its	horses	being	stolen	while	in	herds	near	its	villages	.
到	防止	它是	马匹	存在	被盗	尽管	在	畜群	靠近	它是	村庄	.

防止马匹在村庄附近成群活动时被盗。

[ɔːl] ['fɔːrən] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['enəmi] ,

All	foreign	war	parties	are	looked	upon	as	enemies	,
全部	外国的	战争	各方	是	看起来	之上	作为	敌人	,

所有外国交战方都被视为敌人。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði]['indiəns] [siː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər]

and	whenever	the	Indians	see	them	they	shoot	them	and	bring	their
和	每当	这	印度人	看	他们	他们	射击	他们	和	带来	他们的

[skælps][tuː; tə][kæmp] ,

scalps	to	camp	,
头皮	到	营	,

每当印第安人看到他们，就会开枪射杀他们，并将他们的头皮带回营地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [entə'teɪnmənts] .

for	the	young	folks	to	dance	around	at	their	evening	entertainments	.
为了	这	年轻的	各位	到	舞蹈	大约	在	他们的	晚上	娱乐	.

供年轻人在晚间娱乐活动中跳舞。

['sendɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] ['goʊɪŋ]

Sending	out	these	war	parties	was	often	the	cause	of	the	different	nations	going
发送	出去	这些	战争	各方	曾是	经常	这	原因	的	这	不同的	国家	去

[tuː; tə][wɔːr] ,

to	war	,
到	战争	,

派出这些作战队伍往往是各国之间发生战争的原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	it	is	the	same	to	this	day	.
和	它	是	这	相同的	到	这	天	.

时至今日，情况依然如此。

[wen] ['trævlɪŋ] , [wiː; wi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [fʊt] [træk] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

When	**traveling**	**,**	**we**	**would**	**often**	**see**	**a**	**foot**	**track**	**in**	**the**	**sand**	**,**
什么时候	旅行	,	我们	会	经常	看	一个	脚	追踪	在	这	沙	,

旅行途中，我们经常会在沙滩上看到脚印。

[ɔːr][æn; ən] ['æroʊ] [ɔːr] ['mɑːkəsɪn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

or	**an**	**arrow**	**or**	**moccasin**	**by**	**the**	**way**	**.**
或者	一个	箭	或者	鹿皮鞋	经过	这	方式	.

或者顺便说一句，也可以是一支箭或一双鹿皮鞋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [nuː] [baɪ] [wʌt] [traɪb] [ðeɪ] [hæd; həd]

As	**soon**	**as**	**an**	**Indian**	**saw**	**any**	**of**	**these**	**he**	**knew**	**by**	**what**	**tribe**	**they**	**had**
作为	很快	作为	一个	印度	锯	任何	的	这些	他	知道	经过	什么	部落	他们	有

[bɪn] [left] .

been	**left**	**.**
到过	左边	.

印第安人一看到这些东西，就知道它们属于哪个部落。

[wen] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [meɪd]

When	**I**	**asked**	**them**	**how**	**they**	**knew**	**this**	**,**	**they**	**informed**	**me**	**that**	**each**	**nation**	**made**
什么时候	我	问	他们	如何	他们	知道	这	,	他们	知情的	我	那	每个	国家	制成

[ʃuːz] ,

shoes	**,**
鞋	,

当我问他们是怎么知道的，他们告诉我每个国家都生产鞋子。

[ɔːr] ['mɔkəsɪnz] , ['difərɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ʃeɪp] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] .

or	**moccasins**	**,**	**differing**	**somewhat**	**in**	**shape**	**from**	**those**	**of**	**other**	**nations**	**.**
或者	鹿皮鞋	,	不同	有些	在	形状	从	那些	的	其他	国家	.

或者鹿皮鞋，其形状与其他国家的鹿皮鞋略有不同。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['ærəus] ,

They	**also**	**had**	**different**	**colored**	**arrows**	**,**
他们	还	有	不同的	有色	箭头	,

他们还有不同颜色的箭头，

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

so	**that**	**those**	**of**	**each**	**nation**	**could**	**be**	**easily**	**identified**	**by**	**any**	**one**	**acquainted**	**with**
所以	那	那些	的	每个	国家	可以	是	容易地	已识别	经过	任何	一	熟人	和

[ðə; ði] ['veriəs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

the	**various**	**peculiarities**	**.**
这	各种各样的	特殊性	.

这样，任何熟悉各国特点的人都能轻易辨认出各个国家的代表。

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɪndiən] [neiʃəns][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ærəus][ɪn][ðə; ði]

The	**various**	**Indian**	**nations**	**are**	**distinguished**	**by**	**the**	**colors**	**of**	**their**	**arrows**	**in**	**the**
这	各种各样的	印度	国家	是	杰出的	经过	这	颜色	的	他们的	箭头	在	这

[seɪm] [wei] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns][ɑːr; ər][baɪ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər][flægz] .

same	**way**	**that**	**civilized**	**nations**	**are**	**by**	**the**	**colors**	**of**	**their**	**flags**	**.**
相同的	方式	那	文明	国家	是	经过	这	颜色	的	他们的	旗帜	.

印度的各个民族以箭矢的颜色来区分，就像文明国家以国旗的颜色来区分一样。

[wen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [priˈpɛəz] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

When	**a**	**chief**	**prepares**	**a**	**feast**	**for**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**,**
什么时候	一个	首席	准备	一个	盛宴	为了	一些	的	他的	朋友们	,

当一位酋长为他的朋友们准备盛宴时，

[æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz] [sent] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪn'vaɪtɪd] .

an	**Indian**	**is**	**sent**	**around**	**to**	**inform**	**the**	**party**	**invited**	**.**
一个	印度	是	发送	大约	到	通知	这	派对	受邀	.

派一名印度人去通知受邀方。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [prɪ'perd] ,

This	is	sometimes	done	before	the	food	is	prepared	,
这	是	有时	完毕	前	这	食物	是	准备	,

这有时会在食物准备之前完成。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:k] [fɜ:rst] .

so	that	they	may	have	a	smoke	and	a	talk	first	.
所以	那	他们	可能	有	一个	抽烟	和	一个	讲话	第一的	.

这样他们就可以先抽根烟聊聊天了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:] [goʊz] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [gests] [dʌz] [nɑ:t] [goʊ] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] [tu:; tə] [du:] [soʊ]

The	Indian	who	goes	to	invite	the	guests	does	not	go	into	their	lodges	to	do	so
这	印度	WHO	去	到	邀请	这	客人	做	不是	去	进入	他们的	旅馆	到	做	所以

,

,

,

去邀请客人的印度人不会直接进入客人的住所。

[bʌt; bət] [kɔ:lz] [aʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [telz] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [i:t] ,

but	calls	out	their	names	,	and	tells	what	they	will	have	to	eat	,
但	呼叫	出去	他们的	姓名	,	和	讲述	什么	他们	将要	有	到	吃	,

但他会喊出他们的名字，并告诉他们要吃什么。

[æz; əz] [hi:; hi] ['pa:siz] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] .

as	he	passes	their	lodges	.
作为	他	通过	他们的	旅馆	.

当他经过他们的住所时。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [wʊd] [ju:z] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'i:] : " [ɑ:] - [haʊ] - -

These	are	the	words	they	would	use	if	they	were	inviting	me	:	"	Ah	-	how	Whadee	-
这些	是	这	字	他们	会	使用	如果	他们	是	邀请	我	:	"	啊	-	如何	-	-

['ʃɪpər] ,

shipper	,
托运人	,

如果他们邀请我，他们会用这些话："啊哈，Whadee-shipper，

- ['mʌŋ^ə] [wɔ:r] - - - - - [ti:] ! " [wɪtʃ] [mi:nz] : " [oʊ] [es] — — !

moningahow	munga	war	-	rattah	Wayger	-	sippeys	teah	!	"	which	means	:	"	Oh	S	—	—	!
-	蒙加	战争	-	-	-	-	-	茶	!	"	哪个	方法	:	"	哦	S	—	—	!

moningahow munga war-rattah Wayger-sippeys teah! 意思是: "Oh S——!

[wɔ:k] [ɔ:f] !

Walk	off	!
走	离开	!

走开!

[skʌŋk] [fu:d] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃi:fs] [lɑ:dʒ] !

Skunk	food	at	the	chief's	lodge	!
臭鼬	食物	在	这	酋长的	小屋	!

酋长小屋里有臭鼬食物!

" [ðeɪ] [θɪŋk] [skʌŋk] [mi:t] ['veri] [faɪn] [fu:d] .

"	They	think	skunk	meat	very	fine	food	.
"	他们	思考	臭鼬	肉	非常	美好的	食物	.

"他们认为臭鼬肉是非常好的食物。"

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ʌp] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [skʌŋk] [fi:st] .

I	have	been	called	up	at	midnight	to	go	to	a	skunk	feast	.
我	有	到过	称为	向上	在	午夜	到	去	到	一个	臭鼬	盛宴	.

我半夜被叫去参加臭鼬盛宴。

[wen] [drest] [ænd; ənd] [kʊkt] ['prɑ:pərli] [ðə; ði] [mi:t] [ɪz] [gʊd] ; [ɪf] [nɑ:t] [kʊkt] ['prɑ:pərli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

When	dressed	and	cooked	properly	the	meat	is	good	;	if	not	cooked	properly	it	is
什么时候	穿着	和	煮熟	适当地	这	肉	是	好的	; 如果		不是	煮熟	适当地	它	是

['veri] [strɔ:ŋ] ,

very	strong	,
非常	强的	,

如果处理和烹饪得当，这肉味道鲜美；如果烹饪不当，味道会很重。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

so	much	so	that	one	can	taste	it	the	next	day	after	eating	it	.
所以	很多	所以	那	一	能	品尝	它	这	下一个	天	后	吃	它	.

味道浓郁到第二天还能尝到。

[aɪ] [eɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [fu:d] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['veriəs]

I	ate	quite	a	variety	of	food	while	with	them	,	consisting	of	fish	of	various
我	吃	相当	一个	种类	的	食物	尽管	和	他们	,	由	的	鱼	的	各种各样的

[kaɪndz] ,

kinds	,
种类	,

和他们在一起的这段时间，我吃了各种各样的食物，包括各种鱼类。

['bʌfəloʊ] , [elk] , [dɪr] , ['æntɪloʊp] , ['bi:vər] , ['ɑ:tər] , [dɔ:g] , [wʊlf] , [skʌŋk] , ['tɜ:rki] , [dʌk] , [kroʊ]

buffalo	,	elk	,	deer	,	antelope	,	beaver	,	otter	,	dog	,	wolf	,	skunk	,	turkey	,	duck	,	crow
水牛	,	麋鹿	,	鹿	,	羚羊	,	海狸	,	獭	,	狗	,	狼	,	臭鼬	,	火鸡	,	鸭子	,	乌鸦

[ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] .

and	pigeon	.
和	鸽子	.

水牛、麋鹿、鹿、羚羊、海狸、水獭、狗、狼、臭鼬、火鸡、鸭、乌鸦和鸽子。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌnθs] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

It	was	near	Christmas	,	and	I	had	been	two	months	alone	with	this	nation
它	曾是	靠近	圣诞节	,	和	我	有	到过	二	几个月	独自的	和	这	国家

.

:
.

当时临近圣诞节，我已经独自一人与这个国家相处了两个月。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [peɪn] [ʌv; əv] ['bɑ:di] , [bʌt; bət] [ɪn] ['spɪrɪt] [aɪ] [hæd; həd] [felt]

During	this	time	I	had	suffered	much	pain	of	body	,	but	in	spirit	I	had	felt
期间	这	时间	我	有	遭受	很多	疼痛	的	身体	,	但	在	精神	我	有	毛毡

[wel] ,

well	,
出色地	,

在此期间，我身体上承受了很多痛苦，但我的精神状态很好。

[ænd; ənd] ['nevər] [felt] [ðə; ði] [li:st] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] ['sɑ:ri] [aɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv]

and	never	felt	the	least	discouraged	,	or	even	sorry	I	had	left	the	camp	of
和	绝不	毛毡	这	至少	灰心	,	或者	甚至	对不起	我	有	左边	这	营	的

[ðə; ði] [seɪnts] .

the	Saints	.
这	圣徒队	.

我从未感到丝毫气馁，甚至从未后悔离开圣徒的营地。

[aɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	had	learned	considerable	of	their	language	,
我	有	学习	大量	的	他们的	语言	,

我学到了相当多的他们的语言，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

and	had	become	acquainted	with	their	customs	and	manners	of	life	,
和	有	变得	熟人	和	他们的	海关	和	礼仪	的	生活	,

并逐渐熟悉了他们的风俗习惯和生活方式。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmps][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

all	of	which	I	knew	would	be	useful	to	me	,	and	to	the	camps	of	Israel
全部	的	哪个	我	知道	会	是	有用	到	我	,	和	到	这	营地	的	以色列

,

,

,

我知道所有这些都对我以及以色列的营地都有用。

[wen] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [neiʃəns] , [ɪf] [aɪ] [lɪvd] .

when	traveling	through	the	Indian	nations	,	if	I	lived	.
什么时候	旅行	通过	这	印度	国家	,	如果	我	居住地	.

如果我活着，当我游历印第安部落时。

[aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dezərt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt]

I	had	looked	upon	these	Indians	of	the	desert	as	the	enemies	of	the	white
我	有	看起来	之上	这些	印度人	的	这	沙漠	作为	这	敌人	的	这	白色的

[men] ,

men	,
男人	,

我曾将这些沙漠印第安人视为白人的敌人。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðeɪ] [wʊd] [rɑːb][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [wenˈevər] [faʊnd] .

and	believed	they	would	rob	and	kill	them	whenever	found	.
和	相信	他们	会	抢	和	杀	他们	每当	成立	.

并认为一旦发现他们，就会遭到抢劫和杀害。

[haʊ] ['dɪfrənt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] !

How	different	my	feelings	are	towards	them	to	-	day	!
如何	不同的	我的	情怀	是	向	他们	到	-	天	!

我今天对他们的感觉和以前截然不同了！

[noʊ]['neɪʃ(ə)n][ɔːr] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kaɪndnəs] .

No	nation	or	people	could	have	treated	me	with	more	kindness	.
不	国家	或者	人们	可以	有	治疗	我	和	更多的	仁慈	.

没有任何国家或人民能比他们更善待我。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [best] [haʊs] , [ɔːr] [lɑːdʒ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

I	lived	in	the	best	house	,	or	lodge	,	in	the	village	.
我	居住地	在	这	最好的	房子	,	或者	小屋	,	在	这	村庄	.

我住在村里最好的房子，或者说是旅馆里。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [best] [siːt] ([ə; eɪ] [gʊd] ['pɪloʊ]) [æt; ət][ðer; ðər] ['kaunslz] .

I	had	the	best	seat	(	a	good	pillow	)	at	their	councils	.
我	有	这	最好的	座位	(	一个	好的	枕头	)	在	他们的	议会	.

在他们的会议上，我坐了最好的位置（一个舒适的枕头）。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [best] [fuːd] [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

I	had	the	best	food	the	nation	afforded	to	eat	,	and	was	treated	by	the
我	有	这	最好的	食物	这	国家	提供	到	吃	,	和	曾是	治疗	经过	这

[tʃiːfs] ,

chiefs	,
酋长们	,

我享用了全国最好的食物，还受到了酋长的款待。

['soʊldʒərz] , [breɪvz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər]

soldiers	,	braves	and	people	,	both	old	and	young	,	as	though	I	was	their
士兵	,	勇士们	和	人们	,	两个都	老的	和	年轻的	,	作为	尽管	我	曾是	他们的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

士兵、勇士和普通百姓，无论老幼，都视我为国王。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [triːt]

I	always	found	they	wished	to	be	friendly	with	the	white	men	if	they	would	treat
我	总是	成立	他们	希望	到	是	友好的	和	这	白色的	男人	如果	他们	会	对待

[ðem; ðəm] [ə'raɪt] ;

them	aright	;
他们	好的	;

我发现，只要白人善待他们，他们就愿意与白人友好相处；

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] ['triːti] ,

but	the	Indians	had	been	deceived	by	them	in	trade	and	treaty	,
但	这	印度人	有	到过	受骗	经过	他们	在	贸易	和	条约	,

但印第安人在贸易和条约方面受到了他们的欺骗。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'beld] [æt; ət] [taɪmz] .

and	for	this	they	had	rebelled	at	times	.
和	为了	这	他们	有	叛乱	在	时代	.

为此，他们曾多次反抗。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːfs] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,

The	old	chiefs	always	taught	their	young	men	to	be	good	,
这	老的	酋长们	总是	教授	他们的	年轻的	男人	到	是	好的	,

老酋长们总是教导年轻人要善良。

[ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [piːs] [ɪf] ['ʌðər] [wɪʃt] [piːs] ,

and	be	at	peace	if	others	wished	peace	,
和	是	在	和平	如果	其他的	希望	和平	,

如果别人也希望和平，你也应该和平待人。

[ænd; ənd]['oʊnli] [faɪt] [wen] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	only	fight	when	others	were	determined	to	fight	with	them	.
和	仅有的	斗争	什么时候	其他的	是	决定	到	斗争	和	他们	.

他们只会在其他人决心与他们并肩作战时才会参战。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

They	informed	me	,	I	am	sorry	to	say	,
他们	知情的	我	,	我	是	对不起	到	说	,

很遗憾，他们告诉我：

[ðæt] [waɪt] [men] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [roʊbz]

that	white	men	had	often	been	sent	to	trade	with	them	for	their	robes
那	白色的	男人	有	经常	到过	发送	到	贸易	和	他们	为了	他们的	长袍

[ænd; ənd] [skɪnz] ,

and	skins	,
和	皮肤	,

据说，白人经常被派去与他们进行交易，换取他们的长袍和兽皮。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [les] [ænd; ənd] ['puːrɝ] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [θɪŋz]

and	had	cheated	them	by	giving	less	and	poorer	goods	for	their	things
和	有	作弊	他们	经过	给予	较少的	和	贫穷	商品	为了	他们的	事物

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ;

than	they	had	promised	;
比	他们	有	承诺	;

他们欺骗了他们，没有用承诺的更少、更差的物品来交换他们的东西；

[ðʌs] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [roʊbz] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

thus	getting	their	robes	for	little	or	nothing	,	and	telling	them	that	they	would
因此	获得	他们的	长袍	为了	小的	或者	没有什么	,	和	讲述	他们	那	他们	会

[send] [ðem; ðəm] ['hɔːrsɪz] ,

send	them	horses	,
发送	他们	马匹	,

这样一来，他们就几乎免费地得到了长袍，并且被告知会送他们马匹。

[ænd; ənd] [ðen] ['nevər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	never	doing	it	.
和	然后	绝不	正在做	它	.

然后却从未付诸行动。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [deθ] — [noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] — ['pɔŋkə] ['mænər] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði]

SYMPTOMS	OF	DEATH	—	NO	HOPES	OF	LIVING	—	PONCA	MANNER	OF	BURYING	THE
症状	的	死亡	—	不	希望	的	活的	—	庞卡	方式	的	埋葬	这

[ded] — [dred] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] ['bɑːdi] ['mæŋgld] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] — [dɪ'saɪd] [tuː; tə]

DEAD	—	DREAD	OF	HAVING	MY	BODY	MANGLED	BY	THE	WOLVES	—	DECIDE	TO
死的	—	恐惧	的	拥有	我的	身体	残缺不全	经过	这	狼	—	决定	到

['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [maɪ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [frendz]

BARGAIN	WITH	THE	INDIANS	TO	CUT	UP	MY	BODY	AND	TAKE	IT	TO	MY	FRIENDS
便宜货	和	这	印度人	到	切	向上	我的	身体	和	拿	它	到	我的	朋友们

— ['hæpi] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

—	HAPPY	ASSURANCE	THAT	I	SHOULD	LIVE	,
—	快乐的	保证	那	我	应该	居住	,

死亡的征兆——没有生存的希望——庞卡人的埋葬死者的方式——害怕我的尸体被狼撕碎——决定与印第安人达成协议，让他们肢解我的尸体并带给我的朋友们——欣慰地确信我应该活下去，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ETC	.
ETC	.

ETC。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [maɪ] [niː] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪd] [wɜːr; wər] ['bædli] ['swoʊlən] .

On	Christmas	day	my	knee	and	right	side	were	badly	swollen	.
在	圣诞节	天	我的	膝盖	和	正确的	边	是	糟糕	肿	.

圣诞节那天，我的膝盖和右侧身体严重肿胀。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

I	had	been	suffering	much	pain	for	two	days	,
我	有	到过	痛苦	很多	疼痛	为了	二	天	,

我两天来一直疼痛难忍。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʊd] [straɪk] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]

and	I	feared	if	it	continued	the	disease	would	strike	inwardly	,	and	that	if
和	我	害怕	如果	它	持续	这	疾病	会	罢工	内心	,	和	那	如果

[soʊ] ,

so	,
所以	,

我担心如果这种情况继续下去，疾病会从内部侵袭，如果真是那样，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] .

I	could	not	live	.
我	可以	不是	居住	.

我无法活下去。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] [niː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][maɪ] [hed] ;

At	noon	my	knee	was	nearly	as	large	as	my	head	;
在	中午	我的	膝盖	曾是	几乎	作为	大的	作为	我的	头	;

中午时分，我的膝盖几乎和我的头一样大了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] ,

but	it	did	not	hurt	me	to	walk	slowly	,
但	它	做过	不是	伤害	我	到	走	缓慢地	,

但慢慢走并没有让我感到疼痛。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [preɪ] ,

and	I	concluded	that	I	would	go	and	pray	,
和	我	结束	那	我	会	去	和	祈祷	,

于是我决定去祈祷。

[bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] ,

believing	it	would	be	the	last	time	I	would	be	able	to	do	so	,
相信	它	会	是	这	最后的	时间	我	会	是	有能力的	到	做	所以	,

我相信这将是我最后一次这样做了，

[fɔ:r; fər][maɪ] [feɪθ] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [left] [ˌem 'i:] ,

for	my	faith	about	living	had	left	me	,
为了	我的	信仰	关于	活的	有	左边	我	,

因为我对生活的信念已经离我而去。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [lɔ:ŋgər] .

and	I	felt	that	I	could	not	live	twenty	-	four	hours	longer	.
和	我	毛毡	那	我	可以	不是	居住	二十	-	四	小时	更长	.

我觉得自己再也活不过二十四小时了。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [felt] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di]['æftər] [deθ]

I	had	always	felt	very	indifferent	about	what	might	become	of	my	body	after	death
我	有	总是	毛毡	非常	冷漠	关于	什么	可能	变得	的	我的	身体	后	死亡

,

,

,

我一直对死后身体的归宿漠不关心。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [felt] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

but	now	I	felt	quite	the	reverse	.
但	现在	我	毛毡	相当	这	撤销	.

但现在我的感觉却恰恰相反。

[ðə; ði] ['pɔŋkə] ['indiəns] ['beri] [ðer; ðər] [ded] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [hoʊl] ,

The	Ponca	Indians	bury	their	dead	in	a	shallow	hole	,
这	庞卡	印度人	埋葬	他们的	死的	在	一个	浅的	洞	,

庞卡印第安人将死者埋葬在浅坑里。

['pækɪŋ] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv][swɔ:rd]['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di] .

packing	a	mound	of	sward	over	the	body	.
包装	一个	冢	的	草	超过	这	身体	.

在身上堆起一堆草皮。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] ['di:pli] ['froʊz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [aɪ][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][traɪd] [tu:; tə]

The	ground	was	so	deeply	frozen	that	if	I	died	and	the	Indians	tried	to
这	地面	曾是	所以	深	冷冻	那	如果	我	死亡	和	这	印度人	尝试	到

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['di:snt] ['beriəl] ,

give	me	a	decent	burial	,
给	我	一个	体面的	葬礼	,

地面冻得太深了，如果我死了，印第安人想给我一个体面的葬礼，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [dɪg] [ʌp] [mʌtʃ] [sɑ:d][tu:; tə] [pʊt] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,

they	could	not	possibly	dig	up	much	sod	to	put	over	me	,
他们	可以	不是	可能	挖	向上	很多	草皮	到	放	超过	我	,

他们不可能挖出多少草皮来盖在我身上。

[nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nu:mərəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

not	enough	to	protect	me	from	the	wolves	,	which	were	very	numerous	around	the	camp	.
不是	足够的	到	保护	我	从	这	狼	,	哪个	是	非常	很多的	大约	这	营	.

但这不足以保护我免受狼群的伤害，营地周围有很多狼。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [pʊld] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

The	idea	of	my	body	being	pulled	limb	from	limb	,	and	scattered	all	over	the
这	主意	的	我的	身体	存在	拉	肢	从	肢	,	和	疏散	全部	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

想象一下我的身体被肢解，散落在全国各地，这感觉真是太可怕了。

[kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [sæd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

caused	me	to	feel	very	sad	,	for	you	must	know	I	felt	sure	I	should	die	,
导致	我	到	感觉	非常	伤心	,	为了	你	必须	知道	我	毛毡	当然	我	应该	死	,

这让我感到非常悲伤，因为你应该知道，我当时觉得自己肯定要死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

and	that	too	in	a	few	hours	.
和	那	也	在	一个	很少	小时	.

而且只用了几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

It	was	a	most	horrible	feeling	,
它	曾是	一个	最多	可怕	感觉	,

那是一种极其糟糕的感觉。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst]['fænsi][aɪ] [sɔː] [maɪ]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][maɪ] [boʊnz]

for	I	could	almost	fancy	I	saw	my	body	being	pulled	to	pieces	and	my	bones
为了	我	可以	几乎	想要	我	锯	我的	身体	存在	拉	到	件	和	我的	骨头

[pɪkt] [kliːn] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] ,

picked	clean	of	flesh	and	sinew	,
挑选	干净的	的	肉	和	腱子	,

因为我几乎能想象到我的身体被撕成碎片，我的骨头上的血肉和筋腱被啃得干干净净。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	scattered	all	over	the	country	.
和	疏散	全部	超过	这	国家	.

并且分散在全国各地。

[waɪl] [ðiːz] ['hɔːrəb(ə)l] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [maɪ][maɪnd][aɪ][wʌz; wəz] ['stedəli] ['nɪrɪŋ]

While	these	horrible	thoughts	were	passing	through	my	mind	I	was	steadily	nearing
尽管	这些	可怕	想法	是	通过	通过	我的	头脑	我	曾是	稳步	临近

[maɪ] [prer] [ruːm] ,

my	prayer	room	,
我的	祷告	房间	,

当这些可怕的想法在我脑海中闪过时，我正稳步走向我的祈祷室。

[wer] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] , [aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz][aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

where	,	on	arriving	,	I	knelt	down	and	prayed	as	I	never	had	before	.
在哪里	,	在	抵达	,	我	跪下	向下	和	祈祷	作为	我	绝不	有	前	.

到达目的地后，我跪下来祈祷，这是我以前从未做过的。

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ] ['steɪtɪd] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

In	presenting	myself	to	the	Lord	,	I	stated	my	feelings	as	I	have	described
在	呈现	我	到	这	主	,	我	声明	我的	情怀	作为	我	有	描述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我向主倾诉时，表达了我刚才描述的感受。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

asking	Him	to	spare	my	life	if	it	was	His	will	,
问	他	到	空闲的	我的	生活	如果	它	曾是	他的	将要	,

祈求祂如果愿意就饶我一命。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪnts] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [aɪ] [sed] , " [oʊ] [lɔːrd] ,

for	I	was	anxious	to	see	the	Saints	again	;	but	if	not	,	I	said	,	"	O	Lord	,
为了	我	曾是	焦虑的	到	看	这	圣徒队	再次	;	但	如果	不是	,	我	说	,	"	哦	主	,

因为我渴望再次见到圣徒们；但如果不能，我就说：“主啊，

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

Thy	will	be	done	!
你的	将要	是	完毕	!

愿你的旨意成就！

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ]['bɑːdi] , [wen] ['berid] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] ,

"	I	asked	Him	to	protect	my	body	,	when	buried	,	from	the	wolves	,
"	我	问	他	到	保护	我的	身体	,	什么时候	埋葬	,	从	这	狼	,

“我祈求祂保护我的遗体，在我下葬时，不让狼群吞噬。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['skætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .

that	it	might	not	be	scattered	to	the	four	winds	.
那	它	可能	不是	是	疏散	到	这	四	风	.

免得它被四散飘零。

[aɪ] [sed] , " [sper] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][rest][ɪn] [piːs] ,

I	said	,	"	spare	it	,	oh	,	my	Father	,	and	let	it	rest	in	peace	,
我	说	,	"	空闲的	它	,	哦	,	我的	父亲	,	和	让	它	休息	在	和平	,

我说：“饶恕它吧，哦，我的父亲，让它安息吧。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] [wɪl] [tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] [wɪð; wɪθ] [driːm] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['vɪʒ(ə)n] ,

until	it	is	Thy	will	to	visit	some	of	my	brethren	with	dream	or	with	vision	,
直到	它	是	你的	将要	到	访问	一些	的	我的	弟兄们	和	梦	或者	和	想象	,

直到祢的旨意藉着梦境或异象来探访我的一些弟兄为止。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] ['fiːb(ə)l] ['bɑːdi] .

that	they	may	know	of	my	death	,	and	the	location	of	this	poor	feeble	body	.
那	他们	可能	知道	的	我的	死亡	,	和	这	地点	的	这	贫穷的	微弱	身体	.

让他们知道我的死讯，以及我这具虚弱的躯体的下落。

" [mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

"	Much	more	was	said	by	me	,	for	the	Spirit	of	God	was	upon	me	.
"	很多	更多的	曾是	说	经过	我	,	为了	这	精神	的	上帝	曾是	之上	我	.

“我后来又说了许多话，因为神的灵与我同在。”

['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

After	this	,	and	while	walking	to	the	village	and	thinking	of	what	had
后	这	,	和	尽管	步行	到	这	村庄	和	思维	的	什么	有

[pæst] ;

passed	;
通过了	;

此后，在走向村庄的路上，他一边走一边回想着发生的一切；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['berid] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

it	was	suggested	to	me	that	I	need	not	be	buried	there	at	all	.
它	曾是	建议	到	我	那	我	需要	不是	是	埋葬	那里	在	全部	.

有人建议我，我根本不需要葬在那里。

[aɪ][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] [gʌn] ,

I	had	got	a	good	double	barrelled	gun	,
我	有	得到	一个	好的	双倍的	桶装	枪	,

我有一支不错的双管猎枪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

and	a	good	suit	of	clothes	at	the	camp	of	the	Saints	.
和	一个	好的	套装	的	衣服	在	这	营	的	这	圣徒队	.

在圣徒营地里，还有一套体面的衣服。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [duː][wʌz; wəz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ]

All	I	need	do	was	to	tell	the	chief	that	I	was	sick	,	and	expected	to	die
全部	我	需要	做	曾是	到	告诉	这	首席	那	我	曾是	生病的	,	和	预期的	到	死

,

,

,

我只需要告诉首领我病了，觉得自己快要死了。

[ænd; ənd] [wen] [ded] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː] ['kwɔːrtərz] [maɪ]['bɑːdi] , [pæk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	dead	I	wanted	him	to	cut	into	quarters	my	body	,	pack	it	,
和	什么时候	死的	我	通缉	他	到	切	进入	四分之一	我的	身体	,	盒	它	,

我死后，希望他把我的尸体切成四块，打包好。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [tʃiːf] (['bɪʃəp] ['mɪlər]) , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	send	it	to	my	chief	(	Bishop	Miller	)	,	that	I	might	be	buried	with	the
和	发送	它	到	我的	首席	(	主教	磨坊主	)	,	那	我	可能	是	埋葬	和	这

[seɪnts] ;

Saints	;
圣徒队	;

并把它送给我的上司（米勒主教），以便我能与圣徒们一起安葬；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][aɪ] [pə'zest] .

and	for	doing	this	,	I	would	give	him	all	I	possessed	.
和	为了	正在做	这	,	我	会	给	他	全部	我	拥有	.

为此，我愿将我所有的一切都给他。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

No	sooner	had	this	thought	suggested	itself	to	me	,
不	很快	有	这	想法	建议	本身	到	我	,

这个念头刚一出现在我的脑海中，

[ðæn; ðən][aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [prer] ,

than	I	felt	it	was	an	answer	to	my	prayer	,
比	我	毛毡	它	曾是	一个	回答	到	我的	祷告	,

我觉得这是对我祈祷的回应。

[ænd; ənd][aɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [preɪzd] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs]

and	I	there	and	then	praised	the	Lord	for	His	goodness	and	kindness
和	我	那里	和	然后	赞扬	这	主	为了	他的	善良	和	仁慈

[tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

towards	me	.
向	我	.

我当时就赞美主对我的恩慈和慈爱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [aɪ][gɑːt] [aʊt] [maɪ]['dʒɜːrn(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

As	soon	as	I	reached	the	lodge	,	I	got	out	my	journal	to	write	in	it	,
作为	很快	作为	我	达到	这	小屋	,	我	得到	出去	我的	杂志	到	写	在	它	,

我一到旅馆就拿出日记本开始写东西，

[æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ([fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn]

as	I	supposed	,	for	the	last	time	(	for	I	was	suffering	much	pain
作为	我	据称	,	为了	这	最后的	时间	(	为了	我	曾是	痛苦	很多	疼痛

['ɪnwərdli] ,

inwardly	,
内心	,

正如我所料，这是最后一次了（因为我内心承受着巨大的痛苦，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wikər]) , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['brʌðər]

and	gradually	becoming	weaker	)	,	and	also	to	write	a	note	to	Brother
和	逐步地	成为	较弱	)	,	和	还	到	写	一个	笔记	到	兄弟

['mɪlər] ,

Miller	,
磨坊主	,

并且逐渐变得虚弱），还要给米勒弟兄写张便条，

['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] [kloʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] [huː]

authorizing	him	to	give	up	my	clothes	,	etc	.	,	to	the	party	who
授权	他	到	给	向上	我的	衣服	,	ETC	.	,	到	这	派对	WHO

[prɪ'zentɪd] [maɪ]['bɑːdi][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

presented	my	body	to	him	.
呈现	我的	身体	到	他	.

授权他将我的衣物等物品交给将我的遗体交给他的一方。

[aɪ][gɑːt][aʊt][maɪ] [bʊk] , [tɔːr] [aʊt][ə; eɪ] [liːf] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [noʊt] ,

I	got	out	my	book	,	tore	out	a	leaf	to	write	this	note	,
我	得到	出去	我的	书	,	撕裂	出去	一个	叶子	到	写	这	笔记	,

我拿出书，撕下一页写下这条便条，

['dɪpt] [maɪ][pen] ([ə; eɪ] ['kroʊz] [kwɪl]) [ɪn][ðə; ði][ɪŋk] , [wen] [aɪ][felt] [ɪm'prest] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz]

dipped	my	pen	(	a	crow's	quill	)	in	the	ink	,	when	I	felt	impressed	to	speak	as
浸入	我的	笔	(	一个	乌鸦的	鹅毛笔	)	在	这	墨水	,	什么时候	我	毛毡	印象深刻	到	说话	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

我将笔（一支乌鸦羽毛笔）蘸入墨水中，这时我感到有必要说以下的话：

" [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['ʌntə,ˈʌntu][juː; jʊ] , [maɪ] ['sɜːrvənt] ; [ðaɪ] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd]

"	Thus	saith	the	Lord	unto	you	,	my	servant	;	thy	prayers	have	been	heard	and
"	因此	赛斯说	这	主	到	你	,	我的	仆人	;	你的	祈祷	有	到过	听到	和

[ək'septɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

accepted	of	me	,
公认	的	我	,

“耶和华如此对你说，我的仆人：你的祷告已被我垂听，已被我悦纳。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] [ðaʊ] [ʃælt] [kə'mens] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv]

and	from	this	hour	thou	shalt	commence	to	recover	,	for	thou	shalt	live
和	从	这	小时	你	应	开始	到	恢复	,	为了	你	应	居住

[ænd; ənd][nɑːt][daɪ] ;

and	not	die	;
和	不是	死	;

从此刻起，你将开始康复，因为你将活下来，而不是死去；

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [duː] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ;

thou	shalt	return	in	due	time	to	the	camps	of	Israel	;
你	应	返回	在	到期的	时间	到	这	营地	的	以色列	;

你必按时返回以色列的营地；

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['gæðərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]

thou	shalt	be	gathered	to	the	place	I	have	appointed	for	the	gathering	of
你	应	是	聚集	到	这	地方	我	有	任命	为了	这	采集	的

[maɪ] ['piːp(ə)l] ;

my	people	;
我的	人们	;

你必被聚集到我为聚集我的子民所指定的地方；

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [seɪnts] ;

thou	shalt	be	blessed	with	a	home	and	habitation	with	my	Saints	;
你	应	是	蒙福	和	一个	家	和	居住地	和	我的	圣徒队	;

你必蒙福，与我的圣徒们同住一个家；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['træv(ə)l] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ə'gen] [siː] [ðaɪ] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

and	thou	shalt	travel	much	and	again	see	thy	sister	in	the	flesh	.
和	你	应	旅行	很多	和	再次	看	你的	姐姐	在	这	肉	.

你将远行许多地方，并再次见到你的妹妹。

" [mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] .

"	Much	more	was	at	the	same	time	manifested	to	me	by	the	Spirit	.
"	很多	更多的	曾是	在	这	相同的	时间	表现出来	到	我	经过	这	精神	.

与此同时，圣灵还向我显明了更多的事情。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ðæn; ðən][aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪt]

I	had	no	sooner	received	this	than	I	closed	the	book	,	believing	all	the	Spirit
我	有	不	很快	已收到	这	比	我	关闭	这	书	,	相信	全部	这	精神

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

我刚收到这本书，就合上了书，因为我相信圣灵所说的一切。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ɔːl] [huː] [meɪ] [riːd] [ðɪs] ,

I	assure	all	who	may	read	this	,
我	保证	全部	WHO	可能	读	这	,

我向所有可能读到这篇文章的人保证，

[ðæt] [ðɪs] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs]

that	this	day's	experience	was	worth	more	to	me	than	any	amount	of	this
那	这	天	经验	曾是	值得	更多的	到	我	比	任何	数量	的	这

['wɜːldz] [gʊdz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [pə'zes] .

world's	goods	that	I	could	possibly	possess	.
世界的	商品	那	我	可以	可能	具有	.

今天的经历对我来说比我所能拥有的任何世间财富都更有价值。

[aɪ] ['ʃʊrli] [ri'dʒɔist] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n][æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [haʊ]

I	surely	rejoiced	that	day	in	the	God	of	my	salvation	as	I	had	not	known	how
我	一定	欣喜若狂	那	天	在	这	上帝	的	我的	救恩	作为	我	有	不是	已知	如何

[tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] .

to	do	before	.
到	做	前	.

那一天，我因拯救我的神而欢欣雀跃，这种感觉是我以前从未有过的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['testɪmənɪz] , [wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

It	is	true	I	had	received	many	testimonies	,	with	promises	that	I	should	live	,
它	是	真的	我	有	已收到	许多	证词	,	和	承诺	那	我	应该	居住	,

的确，我收到过许多见证，承诺我会活下去。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [bɪn] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

and	had	in	different	ways	been	convinced	of	the	existence	of	a	God	,
和	有	在	不同的	方式	到过	确信	的	这	存在	的	一个	上帝	,

他们以不同的方式确信上帝的存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz] [tɔːt] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

and	the	truth	of	the	gospel	as	taught	by	Joseph	Smith	,	the	prophet	,
和	这	真相	的	这	福音	作为	教授	经过	约瑟夫	史密斯	,	这	先知	,

以及先知约瑟·斯密所教导的福音真理，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪz] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .

but	this	day's	testimony	was	under	different	circumstances	and	feelings	.
但	这	天	见证	曾是	在下面	不同的	情况	和	情怀	.

但今天的证词是在不同的情况和感受下作出的。

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ; [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ;

I	had	given	up	all	thoughts	of	living	;	I	had	no	fear	of	dying	;
我	有	给定	向上全部		想法	的	活的	;	我	有	不	害怕	的	垂死	;

我已放弃了对生活的一切想法；我不再惧怕死亡；

[maɪ]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [maɪ]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] ['æftər]

my	only	trouble	was	about	my	body	being	removed	and	torn	to	pieces	after
我的	仅有的	麻烦	曾是	关于	我的	身体	存在	已移除	和	撕裂	到	件	后

['beriəl] .

burial	.
葬礼	.

我唯一的担忧是，我的遗体在下葬后会被移走并撕成碎片。

[bʌt; bət] [hɪr] , [wen] ['duːɪŋ] [maɪ][læst] [wɜːrk] ,

But	here	,	when	doing	my	last	work	,
但	这里	,	什么时候	正在做	我的	最后的	工作	,

但是在这里，当我做我的最后一件作品时，

[æz; əz][aɪ] [ðen] [bi'liːvd] (['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][maɪ]['dʒɜːrn(ə)l]) ,

as	I	then	believed	(	writing	a	note	and	the	last	record	in	my	journal	)	,
作为	我	然后	相信	(	写作	一个	笔记	和	这	最后的	记录	在	我的	杂志	)	,

正如我当时所相信的那样（写下笔记，并记录在我的日记中），

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

the	Spirit	of	the	Lord	rested	upon	me	,
这	精神	的	这	主	休息	之上	我	,

主的灵降在我身上，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][nɑːt][daɪ] .

and	I	received	the	glad	tidings	that	I	should	live	and	not	die	.
和	我	已收到	这	高兴的	消息	那	我	应该	居住	和	不是	死	.

我收到了令人欣喜的消息，我将活下来而不是死去。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [siː] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

I	was	assured	that	I	should	again	see	my	friends	and	brethren	in	the	Church	,
我	曾是	保证	那	我	应该	再次	看	我的	朋友们	和	弟兄们	在	这	教会	,

我被告知我以后一定会再次见到我在教会里的朋友和弟兄们。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][maɪ]['sɪstər] [huː] [wʌz; wəz] ([æz; əz][ɪz] [naʊ]) [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

that	I	should	visit	my	sister	who	was	(	as	is	now	)	in	England	;
那	我	应该	访问	我的	姐姐	WHO	曾是	(	作为	是	现在	)	在	英格兰	;

我应该去探望我当时（和现在一样）在英国的姐姐；

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	I	should	travel	much	,	and	have	a	home	and	habitation	with	the
那	我	应该	旅行	很多	,	和	有	一个	家	和	居住地	和	这

[seɪnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Saints	,	etc	.
圣徒队	,	ETC	.

我应该经常旅行，并与圣徒们一起拥有一个家和住所等等。

[ðɪs] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['testɪmoʊni] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr]

This	,	to	me	,	was	a	greater	testimony	than	anything	I	had	ever	before
这	,	到	我	,	曾是	一个	更大的	见证	比	任何事物	我	有	曾经	前

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

对我而言，这比我以前收到的任何证明都更有分量。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

All	of	this	has	been	fulfilled	to	the	letter	.
全部	的	这	有	到过	已完成	到	这	信	.

所有这些都已完全落实。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['sɪstər] [θriː] [taɪmz] [sɪns] [ðen] ;

I	have	lived	;	I	have	seen	my	sister	three	times	since	then	;
我	有	居住地	;	我	有	已见	我的	姐姐	三	时代	自从	然后	;

我还活着；从那以后，我见过我姐姐三次；

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] [mʌtʃ] ([fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

I	have	traveled	much	(	for	many	years	past	from	six	to	twenty	thousand	miles
我	有	旅行	很多	(	为了	许多	年	过去的	从	六	到	二十	千	英里

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr]) ,

in	a	year	)	,
在	一个	年	)	,

我曾多次旅行（过去几年每年旅行里程在六千到两万英里之间），

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

and	I	have	a	home	and	a	habitation	.
和	我	有	一个	家	和	一个	居住地	.

我拥有自己的家和住所。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [noʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

How	little	the	outside	world	know	of	these	things	,	or	of	the	faith	of	the	Latter
如何	小的	这	外部	世界	知道	的	这些	事物	,	或者	的	这	信仰	的	这	后者

- [deɪ] [seɪnts] !

-	day	Saints	!
-	天	圣徒队	!

外界对这些事情以及后期圣徒的信仰知之甚少！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] ['testɪməniz] [ðæt] [gɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [feɪθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It	is	these	testimonies	that	give	strength	and	faith	to	us	when	away	from
它	是	这些	证词	那	给	力量	和	信仰	到	我们	什么时候	离开	从

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn] ['mɪʃənz] .

our	friends	on	missions	.
我们的	朋友们	在	任务	.

正是这些见证，在我们远离朋友执行任务时，给予我们力量和信心。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['indiəns][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ə'loʊn][ænd; ənd] ['sɔːrli] [ə'flɪktɪd] ,

Had	I	not	been	with	those	Indians	as	I	was	,	alone	and	sorely	afflicted	,
有	我	不是	到过	和	那些	印度人	作为	我	曾是	,	独自的	和	非常	受苦的	,

如果我不是像当时那样孤身一人、身患重病，和那些印第安人在一起，

[aɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['testɪmoʊni] .

I	might	never	have	had	this	testimony	.
我	可能	绝不	有	有	这	见证	.

我可能永远无法获得这份证词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [huː] [goʊ][ə'pɑːn] ['mɪʃənz] .

It	is	so	with	all	who	are	faithful	and	who	go	upon	missions	.
它	是	所以	和	全部	WHO	是	忠实	和	WHO	去	之上	任务	.

所有忠诚且执行使命的人都是如此。

[ðeɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][biː; bi] ['pəːsikjuːtid] ,

They	may	meet	with	trouble	and	be	persecuted	,
他们	可能	见面	和	麻烦	和	是	受迫害	,

他们可能会遇到麻烦和迫害，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [pɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

but	the	Lord	will	pour	out	His	Spirit	upon	them	to	such	a	degree	,
但	这	主	将要	倒	出去	他的	精神	之上	他们	到	这样的	一个	程度	,

但主会将祂的灵倾注在他们身上，达到如此程度。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] ,

that	they	will	rejoice	in	their	afflictions	,
那	他们	将要	麾	在	他们的	苦难	,

他们会在苦难中欢喜，

[ænd; ənd][biː; bi][glæd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [sʌtʃ] ['traɪəlz] .

and	be	glad	afterwards	that	they	have	passed	through	such	trials	.
和	是	高兴的	然后	那	他们	有	通过了	通过	这样的	试验	.

事后他们会庆幸自己经历了这些考验。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [ðʌs] ['blesɪd; blest] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ə'pɑːn] ['mɪʃənz] ,

The	Lord	has	thus	blessed	thousands	who	have	been	sent	upon	missions	,
这	主	有	因此	蒙福	数千	WHO	有	到过	发送	之上	任务	,

因此，主祝福了成千上万被派去执行任务的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [soʊ] [bles] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] ,

and	He	will	so	bless	many	thousands	more	,
和	他	将要	所以	保佑	许多	数千	更多的	,

祂还会祝福成千上万的人。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrks] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn'kriːs] .

and	even	more	abundantly	as	our	works	and	faith	increase	.
和	甚至	更多的	大量	作为	我们的	作品	和	信仰	增加	.

随着我们的行为和信仰的增长，这种益处会更加丰盛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bruːlz] — [fiːst] [ɑːn] [dɔːg] [miːt] — [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪloʊ]

VISIT	FROM	THE	BRULES	—	FEAST	ON	DOG	MEAT	—	SEAT	OF	HONOR	ON	THE	PILLOW
访问	从	这	布鲁尔斯	—	盛宴	在	狗	肉	—	座位	的	荣誉	在	这	枕头

— [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] — ['oʊpənɪŋ] ['kæʃɪz] — ['ʃuːtɪŋ] [fɪʃ] — ['kjʊriəs] ['mænər] [ʌv; əv]

—	RETURN	JOURNEY	—	OPENING	CACHES	—	SHOOTING	FISH	—	CURIOUS	MANNER	OF
—	返回	旅行	—	开幕	缓存	—	射击	鱼	—	好奇的	方式	的

['kʊkɪŋ] [fɪʃ] .

COOKING	FISH	.
烹饪	鱼	.

布鲁勒家族来访——享用狗肉——枕上荣座——返程——开启宝库——射鱼——奇特的鱼的烹饪方式。

[suːn] ['æftər] ['krɪsməs] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [bruːlz] .

Soon	after	Christmas	we	had	a	visit	from	a	party	of	Brules	.
很快	后	圣诞节	我们	有	一个	访问	从	一个	派对	的	布鲁尔斯	.

圣诞节后不久，一群布鲁尔斯人来访。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

The	chief	of	this	nation	was	a	fine	-	looking	man	,	about	sixty	years	of	age	.
这	首席	的	这	国家	曾是	一个	美好的	-	寻找	男人	,	关于	六十	年	的	年龄	.

这个国家的首领相貌英俊，大约六十岁。

[hiː; hi] [hæz; həz] [daɪd] [sɪns] [ðen] .

He	has	died	since	then	.
他	有	死亡	自从	然后	.

他后来去世了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [wɑː] - [bɑː] - ['huːtər] , [ɔːr] " [lɔːŋ] - [meɪn] " ([lɔːŋ] [her]) .

His	name	was	Wah	-	bah	-	hooter	,	or	"	long	-	mane	"	(	long	hair	)	.
他的	姓名	曾是	哇	-	呸	-	喇叭	,	或者	"	长的	-	鬃毛	"	(	长的	头发	)	.

他的名字叫瓦巴胡特，或者叫"长鬃毛"(长头发)。

['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [keɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] .

Only	a	small	portion	of	the	nation	came	,	the	others	being	on	a	buffalo	hunt	.
仅有的	一个	小的	部分	的	这	国家	来了	,	这	其他的	存在	在	一个	水牛	打猎	.

只有一小部分人前来，其他人都去猎捕野牛了。

[ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ə'dʒɔinz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːŋkəz] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Their	hunting	ground	adjoins	that	of	the	Poncas	on	the	south	,
他们的	打猎	地面	相邻	那	的	这	庞卡斯	在	这	南	,

他们的猎场南面与庞卡人的猎场相邻，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][oʊld] ['lærəmi] [fɔːrt] ,

and	continues	as	far	as	old	Laramie	Fort	,
和	继续	作为	远的	作为	老的	拉勒米	堡	,

一直延伸到古老的拉勒米堡，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪnts] [juːst] [tuː; tə] [pæs] [wen] ['trævlɪŋ] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] .

which	the	Saints	used	to	pass	when	traveling	to	Salt	Lake	Valley	.
哪个	这	圣徒队	用过的	到	经过	什么时候	旅行	到	盐	湖	谷	.

这是圣徒队前往盐湖谷时经常经过的地方。

[sʌm; səm] [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ə'kʌmpənid] [ðɪs] [suː] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] .

Some	nine	of	the	chiefs	accompanied	this	Sioux	chief	and	his	band	.
一些	九	的	这	酋长们	伴随	这	苏族	首席	和	他的	乐队	.

大约有九位酋长陪同这位苏族酋长和他的部族。

[ðɪs] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,

This	visit	was	for	business	as	well	as	for	pleasure	,
这	访问	曾是	为了	商业	作为	出色地	作为	为了	乐趣	,

这次访问既有商务目的，也有休闲娱乐。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [roʊbz] , [skɪnz] , ['blæŋkits] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

and	considerable	trading	was	done	on	both	sides	in	robes	,	skins	,	blankets	,	horses	,	and	tobacco	.
和	大量	贸易	曾是	完毕	在	两个都	侧面	在	长袍	,	皮肤	,	毯子	,	马匹	,	和	烟草	.

双方进行了大量的贸易，包括长袍、兽皮、毯子、马匹和烟草。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] ,

While	some	were	attending	to	business	,	others	were	visiting	and	feasting	,
尽管	一些	是	参加	到	商业	,	其他的	是	访问	和	盛宴	,

有些人忙于公务，有些人则在拜访亲友、宴饮作乐。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] .

and	many	of	the	young	men	and	women	were	dancing	.
和	许多	的	这	年轻的	男人	和	女性	是	跳舞	.

许多年轻男女都在跳舞。

[hɪr] [aɪ] [tʊk] [maɪ][fɜːrst] [miːl] [ʌv; əv][dɔːg] ,

Here	I	took	my	first	meal	of	dog	,
这里	我	采取	我的	第一的	一顿饭	的	狗	,

我在这里第一次吃了狗粮。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] (['hɑːrvɪst] [fiːst] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]) .

this	being	the	first	great	feast	of	the	season	(	harvest	feast	,	if	you	please	)	.
这	存在	这	第一的	伟大的	盛宴	的	这	季节	(	收成	盛宴	,	如果	你	请	)	.

这是本季第一个盛大的节日（也可以说是丰收节）。

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tʃiːfs] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːŋkəz] ,

All	the	visiting	chiefs	were	invited	as	well	as	the	ruling	chiefs	of	the	Poncas	,
全部	这	访问	酋长们	是	受邀	作为	出色地	作为	这	裁决	酋长们	的	这	庞卡斯	,

所有来访的酋长以及庞卡族的统治酋长都受到了邀请。

['twenti] - [tuː] [ɪn] ['nʌmbər] .

twenty	-	two	in	number	.
二十	-	二	在	数字	.

共有二十二人。

[ðə; ði][oʊld] ['frentʃmən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

The	old	Frenchman	came	to	me	that	morning	and	informed	me	of	the	grand
这	老的	法国人	来了	到	我	那	早晨	和	知情的	我	的	这	盛大

" [dɔːg] [fiːst] " [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

"	dog	feast	"	in	contemplation	.
"	狗	盛宴	"	在	沉思	.

那天早上，那位法国老先生来找我，告诉我他正在考虑举办一场盛大的“狗宴”。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [dɔːg] [miːt] ,

I	told	him	I	could	not	eat	dog	meat	,
我	讲述	他	我	可以	不是	吃	狗	肉	,

我告诉他我不能吃狗肉。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	should	go	off	from	the	village	until	all	was	over	.
和	应该	去	离开	从	这	村庄	直到	全部	曾是	超过	.

应该离开村庄，直到一切结束。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] ,

He	advised	me	not	to	do	that	,
他	建议	我	不是	到	做	那	,

他劝我不要那样做。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['æŋgri] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

as	it	would	be	sure	to	make	the	chiefs	angry	at	me	,
作为	它	会	是	当然	到	制作	这	酋长们	生气的	在	我	,

因为这肯定会激怒领导们，让他们对我生气。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

for	I	would	soon	be	invited	.
为了	我	会	很快	是	受邀	.

因为我很快就会收到邀请。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] [ðeɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːmən]

He	also	informed	me	that	the	dogs	they	cook	and	eat	are	not	the	common
他	还	知情的	我	那	这	狗	他们	厨师	和	吃	是	不是	这	常见的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

他还告诉我，他们烹饪和食用的狗不是普通的狗。

[ðɪs] ['edəb(ə)l][dɔːg][ɪz] [fed] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

This	edible	dog	is	fed	and	raised	especially	for	the	table	.
这	食用	狗	是	美联储	和	提高	尤其	为了	这	桌子	.

这种可食用犬是专门为餐桌而饲养和喂养的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['puːdl] .

It	is	a	kind	of	poodle	.
它	是	一个	种类	的	贵宾犬	.

它是一种贵宾犬。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [skwɔːz] ['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] [pʌps] [ɪn][bægz][æt; ət][ðer; ðər] [bæks] ,

I	had	often	seen	the	squaws	carrying	little	curly	pups	in	bags	at	their	backs	,
我	有	经常	已见	这	印第安女人	携带	小的	卷曲	幼犬	在	包	在	他们的	背部	,

我经常看到印第安妇女背着装着卷毛小狗的袋子。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fed] [ɑːn] [bɔɪld] [miːt] [ænd; ənd] [brɔːθ] .

and	had	also	seen	them	being	fed	on	boiled	meat	and	broth	.
和	有	还	已见	他们	存在	美联储	在	煮沸	肉	和	肉汤	.

还看到有人用煮熟的肉和肉汤喂它们。

[ðiːz] , [aɪ] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] " [grænd] [fiːsts] .

These	,	I	now	learned	were	being	raised	for	the	"	grand	feasts	.
这些	,	我	现在	学习	是	存在	提高	为了	这	"	盛大	盛宴	.

我现在才知道，这些牲畜是为“盛大宴会”而饲养的。

" [ə'baʊt] [nuːn] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [gests] ,

"	About	noon	,	a	chief	passed	around	the	village	inviting	the	guests	,
"	关于	中午	,	一个	首席	通过了	大约	这	村庄	邀请	这	客人	,

“大约中午时分，一位酋长在村子里四处走动，邀请客人，

['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [fiːst] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] - - ([dɔːg] [fuːd]) .

telling	us	the	feast	consisted	of	shanoodah	warratta	(	dog	food	)	.
讲述	我们	这	盛宴	由……组成	的	-	-	(	狗	食物	)	.

告诉我们盛宴包括shanoodah warratta（狗粮）。

[aɪ] [faʊnd] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [tʃiːfs] ['prez(ə)nt] ,

I	found	on	entering	the	lodge	all	the	visiting	chiefs	present	,
我	成立	在	进入	这	小屋	全部	这	访问	酋长们	展示	,

我进入旅馆后发现所有来访的酋长都在场。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɔŋkə] [tʃiːf] .

all	of	whom	were	seated	on	each	side	of	the	Ponca	chief	.
全部	的	谁	是	坐着	在	每个	边	的	这	庞卡	首席	.

他们都坐在庞卡族酋长的两侧。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['feðər] ['pɪloʊ] [ɔːr] ['kʊʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ,

On	his	right	was	a	large	feather	pillow	or	cushion	,	the	chief	,
在	他的	正确的	曾是	一个	大的	羽毛	枕头	或者	软垫	,	这	首席	,

他右边放着一个很大的羽毛枕头或垫子，那是酋长。

[wɔːr] - [bɑː] - - ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

War	-	bah	-	hoota	sitting	upon	one	end	of	it	.
战争	-	呸	-	-	坐着	之上	一	结尾	的	它	.

War-bah-hoota 坐在它的一端。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《珍珠项链》——(A String of Pearls Second Book of the)
第3/6页

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
As **soon** **as** **I** **entered** **,** **and** **was** **introduced** **to** **him** **and** **the** **other**
作为 很快 作为 我 进入 , 和 曾是 介绍 到 他 和 这 其他
[tʃiːfs] ,
chiefs **,**
酋长们 ,

我一进去，就被介绍给了他和另外几位酋长，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] , ['seɪɪŋ] , [ɑː] [haʊ] - ?
he **and** **they** **shook** **me** **by** **the** **hand** **,** **saying** **,** **Ah** **how** **cuggee** **?**
他 和 他们 摇晃 我 经过 这 手 , 说 , 啊 如何 - ?

他和他们跟我握手，说："啊，你好吗？"

[wɪtʃ] [ɪz] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [frend] ?
which **is** **,** **"** **How** **do** **you** **do** **,** **friend** **?**
哪个 是 , " 如何 做 你 做 , 朋友 ?

也就是，"你好，朋友？"

" [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .
" **I** **was** **then** **invited** **to** **sit** **on** **the** **other** **half** **of** **the** **cushion** **.**
" 我 曾是 然后 受邀 到 坐 在 这 其他 一半 的 这 软垫 .

然后我被邀请坐在垫子的另一半上。

[ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz][nekst][ɪn]['ɔːrdər] ,
The **pipe** **of** **peace** **was** **next** **in** **order** **,**
这 管道 的 和平 曾是 下一个 在 命令 ,

接下来是和平烟斗。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ket(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
while **our** **dog** **dinner** **was** **being** **cooked** **in** **a** **large** **kettle** **before** **us** **.**
尽管 我们的 狗 晚餐 曾是 存在 煮熟 在 一个 大的 壶 前 我们 .

当时，我们的狗晚餐正在我们面前的大锅里煮着。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
I **well** **remember** **my** **feelings** **while** **this** **was** **going** **on** **,**
我 出色地 记住 我的 情怀 尽管 这 曾是 去 在 ,

我清楚地记得当时我的感受。

[ænd; ənd][glæd] [ɪn'diːd] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fæstɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and **glad** **indeed** **would** **I** **have** **been** **if** **I** **could** **have** **fasted** **instead** **of**
和 高兴的 的确 会 我 有 到过 如果 我 可以 有 禁食 反而 的
['fiːstɪŋ] .
feasting **.**
盛宴 .

如果我能选择斋戒而不是大吃大喝，我一定会非常高兴。

['aʊər; ɑːr] [smoʊk] ['endɪd] ,
Our **smoke** **ended** **,**
我们的 抽烟 结束 ,

我们的烟抽完了。

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents] ([fɔ:r] [dɔ:gz]) [wɜ:r; wər]

the	kettle	was	removed	from	the	fire	and	the	contents	(	four	dogs	)	were
这	壶	曾是	已移除	从	这	火	和	这	内容	(	四	狗	)	是

[pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [lɑ:rdʒ] [boʊl] [aɪ][fɜ:rst] [eɪt] [aʊt][ʌv; əv] .

put	into	the	same	large	bowl	I	first	ate	out	of	.
放	进入	这	相同的	大的	碗	我	第一的	吃	出去	的	.

水壶从火上移开，里面的东西（四只狗）被放进我之前吃饭用的那个大碗里。

[ðə; ði] [tʃi:f] , ['aʊər; ɑ:r][hoʊst] , [kə:vd] [ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [pi:s] ,

The	chief	,	our	host	,	carved	them	,	giving	each	a	piece	,
这	首席	,	我们的	主持人	,	雕刻	他们	,	给予	每个	一个	片	,

我们的主人，也就是酋长，亲自将它们雕刻好，每人分了一块。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [greɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [kə'menst] .

and	after	a	long	grace	had	been	said	,	the	eating	commenced	.
和	后	一个	长的	优雅	有	到过	说	,	这	吃	开始	.

祷告完毕后，餐宴开始。

[aɪ][hæd; həd] ['piktʃəd] [tu:; tə][maɪ'self][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv][dɔ:g][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

I	had	pictured	to	myself	the	eating	of	dog	a	great	many	times	,
我	有	如图所示	到	我	这	吃	的	狗	一个	伟大的	许多	时代	,

我曾无数次在脑海中想象自己吃狗肉的画面。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['præktɪs] ;

but	never	expected	to	engage	in	the	actual	practice	;
但	绝不	预期的	到	从事	在	这	实际的	实践	;

但从未想过要实际参与其中；

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [tu:] [neiʃəns][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][dɔ:g] - ['i:tər] , [æt; ət][ə; eɪ]

but	here	I	was	with	two	nations	of	people	who	were	dog	-	eaters	,	at	a
但	这里	我	曾是	和	二	国家	的	人们	WHO	是	狗	-	食客	,	在	一个

[dɔ:g] [fi:st] ,

dog	feast	,
狗	盛宴	,

但我当时却身处两个吃狗肉的国家，参加一场狗肉盛宴。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [i:t] , [wʌn] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] " ['dɔ:gɪd] " ['hʌŋgri]

and	,	to	see	them	eat	,	one	would	certainly	think	they	were	"	dogged	"	hungry
和	,	到	看	他们	吃	,	一	会	当然	思考	他们	是	"	顽强	"	饥饿的

.

:
.

看到它们吃东西的样子，人们肯定会认为它们饿得“难以忍受”。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [kʌt] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:f][ðə; ði][haɪnd]['kwɔ:rtər] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [pɑ:rt] .

The	chief	had	cut	me	a	piece	off	the	hind	quarter	,	that	being	a	choice	part	.
这	首席	有	切	我	一个	片	离开	这	后	四分之一	,	那	存在	一个	选择	部分	.

酋长从后腿上割下一块肉给我，那是上好的部位。

[aɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ] ;

I	placed	a	piece	of	it	in	my	mouth	,	expecting	it	would	be	very	strong	;
我	放置	一个	片	的	它	在	我的	嘴	,	期待	它	会	是	非常	强的	;

我把一小块放进嘴里，心想它应该很辣；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gri:əbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

but	in	this	I	was	agreeably	disappointed	,
但	在	这	我	曾是	欣然	失望的	,

但对此我感到欣喜的失望。

[fɔ:r; fər][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['fleɪvər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [roʊst] [pɪg] , [ænd; ənd] ,

for	I	found	the	flavor	very	much	like	that	of	a	small	roast	pig	,	and	,
为了	我	成立	这	味道	非常	很多	喜欢	那	的	一个	小的	烤	猪	,	和	,

因为我觉得它的味道很像烤小乳猪的味道，而且，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [aɪ] [eɪt] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

as	I	was	hungry	,	I	ate	most	of	what	was	offered	to	me	.
作为	我	曾是	饥饿的	,	我	吃	最多	的	什么	曾是	提供	到	我	.

因为我饿了，所以把别人给我的食物大部分都吃了。

['æftər] [ðɪs] , [ə'nʌðər] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːk] [ə'kɜːrd] ,

After	this	,	another	smoke	and	a	talk	occurred	,
后	这	,	其他	抽烟	和	一个	讲话	发生	,

之后，他们又抽了一会儿烟，聊了起来。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['piːpəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

when	I	was	asked	a	number	of	questions	about	our	people's	history	,
什么时候	我	曾是	问	一个	数字	的	问题	关于	我们的	人们的	历史	,

['trævlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

travels	and	religion	,
旅行	和	宗教	,

当被问及关于我们民族历史、迁徙和宗教的一系列问题时，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði]['pɑːŋkəz] .

all	of	which	I	answered	as	I	had	done	when	questioned	by	the	Poncas	.
全部	的	哪个	我	回答	作为	我	有	完毕	什么时候	被质问	经过	这	庞卡斯	.

我对所有这些问题的回答，都和之前庞卡人询问我时一样。

[ðə; ði] [bruːlz] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ænsər] ,

The	Brules	seemed	to	listen	attentively	,	and	appeared	pleased	with	my	answers	,
这	布鲁尔斯	似乎	到	听	认真地	,	和	出现	高兴	和	我的	答案	,

布鲁尔一家似乎很认真地听着，对我的回答看起来很满意。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] .

and	invited	me	to	visit	them	some	time	.
和	受邀	我	到	访问	他们	一些	时间	.

他们邀请我找时间去拜访他们。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Both	parties	appeared	to	have	a	good	time	,
两个都	各方	出现	到	有	一个	好的	时间	,

双方似乎都玩得很开心。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bruːlz] [left] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,

and	after	the	trading	was	done	the	Brules	left	for	their	hunting	grounds	,
和	后	这	贸易	曾是	完毕	这	布鲁尔斯	左边	为了	他们的	打猎	理由	,

交易结束后，布鲁勒一家便前往他们的狩猎场。

[waɪl] [wiː; wi] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

while	we	packed	up	and	started	back	for	the	camps	of	the	Saints	,
尽管	我们	包装	向上	和	开始	后退	为了	这	营地	的	这	圣徒队	,

当我们收拾行装，启程返回圣徒营地时，

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .

about	two	hundred	miles	distant	.
关于	二	百	英里	遥远	.

大约两百英里远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

It	was	now	the	middle	of	January	,	1847	.
它	曾是	现在	这	中间	的	一月	,	-	.

当时是1847年1月中旬。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['trʌbld] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [left] [ˌem 'iː] ,

The	disease	with	which	I	was	troubled	had	almost	left	me	,
这	疾病	和	哪个	我	曾是	麻烦	有	几乎	左边	我	,

我所患的疾病几乎已经痊愈了。

[ðoʊ] [aɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [sɔ:z] [ə'pɑ:n][maɪ] [raɪt] [saɪd] ,

though	I	still	had	some	sores	upon	my	right	side	,
尽管	我	仍然	有	一些	疮	之上	我的	正确的	边	,

虽然我右侧还有一些伤口，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] .

about	the	size	of	the	palm	of	one's	hand	.
关于	这	尺寸	的	这	棕榈	的	一个人的	手	.

大约手掌大小。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['træv(ə)l] , ['stɑ:pɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑ:r] ['kæʃɪz]

We	continued	to	travel	,	stopping	occasionally	by	the	way	to	open	our	caches
我们	持续	到	旅行	,	停止	偶尔	经过	这	方式	到	打开	我们的	缓存

,

,

,

我们继续前行，偶尔会在途中停下来打开我们的藏匿点。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [hæf] - [drest] [roʊbz] [wi:; wi] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [æz; əz] [wi:; wi]

and	get	out	the	meat	and	half	-	dressed	robes	we	had	deposited	as	we
和	得到	出去	这	肉	和	一半	-	穿着	长袍	我们	有	已存	作为	我们

[pæst] [ʌp] .

passed	up	.
通过了	向上	.

把我们路过时留下的肉和半截长袍拿出来。

[bəuθ] [roʊbz] [ænd; ənd] [mi:t] [wi:; wi] [faʊnd] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm][moʊld][ʌv; əv]

Both	robes	and	meat	we	found	in	excellent	condition	,	being	free	from	mold	of
两个都	长袍	和	肉	我们	成立	在	出色的	状况	,	存在	自由的	从	模具	的

['eni] [kaɪnd] .

any	kind	.
任何	种类	.

我们发现的长袍和肉类都保存完好，没有任何霉菌。

[ði:z] [bɔ:lz] [ʌv; əv] [mi:t] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] ,

These	balls	of	meat	,	as	they	are	called	,	were	large	,
这些	球	的	肉	,	作为	他们	是	称为	,	是	大的	,

这些被称为肉丸的东西个头很大，

['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [i:tʃ] ,

weighing	from	seventy	to	one	hundred	pounds	each	,
称重	从	七十	到	一	百	磅	每个	,

每个重约七十至一百磅。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['leər] [ə'baʊt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

and	consisted	of	layers	about	three	-	fourths	of	an	inch	thick	,
和	由.....组成	的	层	关于	三	-	第四部分	的	一个	英寸	厚的	,

它由大约四分之三英寸厚的多层材料构成，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [draɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

which	had	been	dried	over	the	fire	or	in	the	sun	.
哪个	有	到过	干燥	超过	这	火	或者	在	这	太阳	.

那些已经用火或太阳晒干的东西。

[ðə; ði] [praɪm] ['pi:sɪz] , [wen] [brɔɪld] [ɔ:r] [rɔ:] , [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] ['i:tɪŋ] ;

The	prime	pieces	,	when	broiled	or	raw	,	are	very	good	eating	;
这	主要的	件	,	什么时候	烤制	或者	生的	,	是	非常	好的	吃	;

上等部位，无论是烤着吃还是生吃，都非常美味；

[ðə; ði] [kɔ:rs] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər] ['paʊndɪd] [faɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

the	coarse	pieces	are	pounded	fine	on	a	rock	prepared	for	the	purpose	,
这	粗	件	是	猛击	美好的	在	一个	岩石	准备	为了	这	目的	,

将粗块物料放在特制的石头上捣碎成细粉。

[ænd; ənd] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæroʊ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [elk] .

and	eaten	with	the	marrow	taken	from	the	bones	of	buffalo	and	elk	.
和	吃	和	这	骨髓	已采取	从	这	骨头	的	水牛	和	麋鹿	.

与从野牛和麋鹿骨头中取出的骨髓一起食用。

[ðɪs] ['mæroʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] ['paʊndɪd] [mi:t] , [ɪz] ['veri] ['pælətəb(ə)l] .

This	marrow	,	with	the	dry	pounded	meat	,	is	very	palatable	.
这	骨髓	,	和	这	干燥	猛击	肉	,	是	非常	可口的	.

这种骨髓配上干肉，味道非常鲜美。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][draɪ] ,

From	the	middle	of	the	month	the	weather	was	fine	and	dry	,
从	这	中间	的	这	月	这	天气	曾是	美好的	和	干燥	,

从月中开始，天气晴朗干燥。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv] [roʊbz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [skɪnz] ,

and	very	good	for	hunting	and	the	dressing	of	robes	and	small	skins	,
和	非常	好的	为了	打猎	和	这	敷料	的	长袍	和	小的	皮肤	,

非常适合狩猎以及制作长袍和小兽皮。

[ɔ:l'ðoʊ] [geɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][wʌz; wəz] [skers] .

although	game	of	all	kinds	was	scarce	.
虽然	游戏	的	全部	种类	曾是	稀少	.

虽然各种猎物都很稀少。

[wen] ['trævlɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['veri] ['ekspɜ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	traveling	near	the	river	,	the	young	braves	,	who	were	very	expert	with	the
什么时候	旅行	靠近	这	河	,	这	年轻的	勇士们	,	WHO	是	非常	专家	和	这

[baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

bow	and	arrow	,
弓	和	箭	,

当这些年轻的勇士们在河边行进时，他们都非常擅长弓箭，

[kʊd; kəd] ['fri:kwəntli] [bi:; bi] [si:n] ['ʃu:tɪŋ] [fɪʃ] .

could	frequently	be	seen	shooting	fish	.
可以	频繁地	是	已见	射击	鱼	.

经常可以看到有人在射鱼。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]

I	have	often	seen	them	standing	in	the	water	,	shooting	the	fish	as	they	passed
我	有	经常	已见	他们	常设	在	这	水	,	射击	这	鱼	作为	他们	通过了

[baɪ][ðem; ðəm] ,

by	them	,
经过	他们	,

我经常看到他们站在水里，射杀游过的鱼。

[ænd; ənd][hæv; həv] [noʊn] [wʌn] ['ɪndiən] ([ðə; ði] [best] [ʃɑ:t] [ɪn][kæmp]) [tu:; tə] [kɪl] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə]

and	have	known	one	Indian	(	the	best	shot	in	camp	)	to	kill	from	four	to
和	有	已知	一	印度	(	这	最好的	射击	在	营	)	到	杀	从	四	到

[ˌsev(ə)n'ti:n] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] .

seventeen	good	-	sized	fish	in	two	hours	.
十七	好的	-	尺寸	鱼	在	二	小时	.

我认识一个印第安人（营地里枪法最好的人），他曾在两个小时内猎杀了四到十七条体型较大的鱼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ˌem 'i:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [spɔ:rt] .

This	was	to	me	very	interesting	sport	.
这	曾是	到	我	非常	有趣的	运动	.

我觉得这项运动非常有趣。

[ðə; ði]['indiəns] - ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fɪʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə]['aʊərz] .

The	Indians	'	method	of	cooking	fish	is	very	different	to	ours	.
这	印度人	-	方法	的	烹饪	鱼	是	非常	不同的	到	我们的	.

印度人烹饪鱼的方法和我们很不一样。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʊd] ['faɪər][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][hɑːt] ['æʃɪz] ,

After	making	a	good	wood	fire	and	getting	a	quantity	of	hot	ashes	,
后	制作	一个	好的	木头	火	和	获得	一个	数量	的	热的	灰烬	,

生起一堆旺盛的柴火，得到一定量的热灰烬后，

[ðeɪ] [ræp] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [kliːn] , [wet] [græs] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði][hɑːt] ['æʃɪz] ,

they	wrap	the	fish	in	clean	,	wet	grass	,	put	it	under	the	hot	ashes	,
他们	裹	这	鱼	在	干净的	,	湿的	草	,	放	它	在下面	这	热的	灰烬	,

他们用干净的湿草把鱼包起来，放在热灰烬下烤。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][soʊ][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kʊkt] ,

add	more	wood	to	the	fire	,	and	so	let	it	remain	until	the	fish	is	cooked	,
添加	更多的	木头	到	这	火	,	和	所以	让	它	保持	直到	这	鱼	是	煮熟	,

往火里加些木柴，继续烤到鱼熟透为止。

[wɪtʃ] [teɪks] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['aʊərz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] .

which	takes	from	one	to	two	hours	,	according	to	size	.
哪个	需要	从	一	到	二	小时	,	根据	到	尺寸	.

根据大小不同，需要一到两个小时。

[ðɪs] [meɪ] [ə'pɪr] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['riːdɚz] ,

This	may	appear	a	very	strange	way	of	cooking	to	my	readers	,
这	可能	出现	一个	非常	奇怪的	方式	的	烹饪	到	我的	读者	,

我的读者们或许会觉得这种烹饪方式非常奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [swiːtər] ,

but	it	proved	to	me	a	very	good	one	,	and	the	fish	is	much	sweeter	,
但	它	已证实	到	我	一个	非常	好的	一	,	和	这	鱼	是	很多	更甜	,

但事实证明它非常好，而且鱼肉也更鲜甜。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən] [wen] [fraɪd][ɪn][lɑːrd][ɔːr] ['bʌtər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] .

I	think	,	than	when	fried	in	lard	or	butter	according	to	our	custom	.
我	思考	,	比	什么时候	油煎	在	猪油	或者	黄油	根据	到	我们的	风俗	.

我认为，比用猪油或黄油煎炸要好，这是我们的习惯。

[daɪ'gresɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['nærətɪv] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [ɪn][kæmp][ɪn]['ekoʊ]

Digressing	from	my	narrative	,	I	may	remark	that	I	remember	when	in	camp	in	Echo
跑题了	从	我的	叙述	,	我	可能	评论	那	我	记住	什么时候	在	营	在	回声

['kænjən] ,

Canyon	,
峡谷	,

偏离我的叙述，我或许可以提一下，我记得在回声峡谷营地的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [brɔːt] [ə; eɪ] [biːfs] [hed] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mes] ,

one	of	the	brethren	brought	a	beef's	head	to	our	mess	,
一	的	这	弟兄们	带来	一个	牛肉的	头	到	我们的	混乱	,

其中一位弟兄带了一个牛头到我们食堂来。

[ænd; ənd] [wen] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [sed] ,

and	when	asked	by	the	cook	what	he	was	going	to	do	with	it	,	said	,
和	什么时候	问	经过	这	厨师	什么	他	曾是	去	到	做	和	它	,	说	,

当厨师问他打算怎么处理这块木头时，他说：

" [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Cook	it	for	breakfast	in	the	morning	.
"	厨师	它	为了	早餐	在	这	早晨	.

“早上做来当早餐吃。”

" [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [bɔɪl][ɔːr][fraɪ][ðə; ði] [miːt] ,

"	We	supposed	he	would	boil	or	fry	the	meat	,
"	我们	据称	他	会	熬	或者	炒	这	肉	,

我们以为他会把肉煮或煎，

[bʌt; bət] [wen] [æskt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] [haʊ] [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] "

but	when	asked	a	short	time	before	breakfast	how	he	proposed	cooking	the	"
但	什么时候	问	一个	短的	时间	前	早餐	如何	他	建议的	烹饪	这	"

[dʒɔɪnt] ,

joint	,
联合的	,

但早餐前不久，当被问及他打算如何烹制这道"烤肉"时，

" [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [test] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌlɪneri] [ɑːrt] ,

"	that	we	might	test	his	skill	in	the	culinary	art	,
"	那	我们	可能	测试	他的	技能	在	这	烹饪	艺术	,

"以便我们测试他的烹饪技艺，"

[hiː; hi] [toʊld] [juː ˈes] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈroʊstɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə]

he	told	us	it	would	be	roasted	and	ready	when	the	cook	was	ready	to
他	讲述	我们	它	会	是	烤	和	准备好	什么时候	这	厨师	曾是	准备好	到

[sɜːrv] [ˈbrekfəst] .

serve	breakfast	.
服务	早餐	.

他告诉我们，等厨师准备供应早餐的时候，烤好的面包就做好了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [fɔːr; fər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kʊk] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði]

He	was	as	good	as	his	word	,	for	as	soon	as	the	cook	removed	the
他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,	为了	作为	很快	作为	这	厨师	已移除	这

[fraɪd] [miːt] ,

fried	meat	,
油煎	肉	,

他言而有信，因为厨师刚把炸肉端走，

[ˈbɪskɪts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ˈʃʌv(ə)l] ,

biscuits	,	etc	.	,	from	the	fire	,	our	friend	took	a	fire	shovel	,
饼干	,	ETC	.	,	从	这	火	,	我们的	朋友	采取	一个	火	铲	,

[skreɪpt] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

scraped	the	ashes	from	the	fire	,
刮擦	这	灰烬	从	这	火	,

为了把饼干等食物从火堆里弄出来，我们的朋友拿起一把铲子，把火堆里的灰烬刮了出来。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [hed] , [wel] [ræpt] [ænd; ənd] [wel] [kʊkt] , [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .

and	lifted	the	head	,	well	wrapped	and	well	cooked	,	from	under	the	ashes	.
和	抬起	这	头	,	出色地	包装	和	出色地	煮熟	,	从	在下面	这	灰烬	.

然后从灰烬下取出了包裹严实、烤熟的头颅。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːks] [gɑːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

He	had	been	ox	guard	during	a	part	of	the	night	,
他	有	到过	牛	警卫	期间	一个	部分	的	这	夜晚	,

他当晚有一段时间在看守牛群。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .

and	had	placed	it	there	at	midnight	.
和	有	放置	它	那里	在	午夜	.

并于午夜时分将其放置在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [kʊkt] [ænd; ənd] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [ˈiːtn] [bɪˈfɔːr] .

It	was	better	cooked	and	sweeter	than	any	I	had	ever	eaten	before	.
它	曾是	更好的	煮熟	和	更甜	比	任何	我	有	曾经	吃	前	.

它比我以前吃过的任何食物都更美味、更香甜。

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['tʃoʊzn] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] — [ə; eɪ] ['sɑːlətəri]

CHOSEN	TO	GO	AS	ENVOY	TO	THE	CAMP	OF	THE	SAINTS	—	A	SOLITARY
选定	到	去	作为	使者	到	这	营	的	这	圣徒	—	一个	孤

['dʒɜːrni] — [sə'raʊndɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [wʊlvz] — [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'lɪvərəns]

JOURNEY	—	SURROUNDED	BY	THOUSANDS	OF	WOLVES	—	PROVIDENTIAL	DELIVERANCE
旅行	—	包围	经过	数千	的	狼	—	天意	解救

— ['hæpi] [saɪt] ,

—	HAPPY	SIGHT	,
—	快乐的	视线	,

被选中作为使者前往圣徒营地——孤独的旅程——被成千上万的狼包围——天意的拯救——欣喜的景象，

[ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] — [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] — [miːt] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] — [seɪf] [rɪ'tɜːrn]

A	YOKE	OF	OXEN	—	TEARS	OF	JOY	—	MEET	TWO	OF	MY	FRIENDS	—	SAFE	RETURN
一个	轭	的	牛	—	眼泪	的	喜悦	—	见面	二	的	我的	朋友们	—	安全的	返回

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

TO	THE	CAMP	OF	THE	SAINTS	.
到	这	营	的	这	圣徒	.

一轭牛——喜极而泣——遇见我的两个朋友——平安返回圣徒营地。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februeri] [wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['naɪnti] [maɪlz] [ʌv; əv]

About	the	middle	of	February	we	had	traveled	to	within	ninety	miles	of
关于	这	中间	的	二月	我们	有	旅行	到	之内	九十	英里	的

['aʊər; ɑːr] ['brɛðrɪnz] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ,

our	brethren's	winter	quarters	,
我们的	弟兄们的	冬天	四分之一	,

二月中旬左右，我们行进了距离弟兄们过冬营地九十英里的地方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['pɑːŋkəz] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	about	sixty	miles	from	where	the	Poncas	always	did	their	trading	with
和	关于	六十	英里	从	在哪里	这	庞卡斯	总是	做过	他们的	贸易	和

[ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ,

the	Frenchmen	who	were	in	the	employ	of	Mr	.	Sarpee	,
这	法国人	WHO	是	在	这	采用	的	先生	.	-	,

距离庞卡人经常与受雇于萨尔皮先生的法国人进行贸易的地方大约六十英里，

[ðə; ði]['oʊnli] ['laɪsnst] ['treɪdər][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]

the	only	licensed	trader	for	the	Indians	in	the	country	west	of	the	Missouri	River
这	仅有的	获得许可的	商	为了	这	印度人	在	这	国家	西方	的	这	密苏里州	河

.

:

.

密苏里河以西地区唯一获得印第安人贸易许可的贸易商。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['indiəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

These	men	were	to	meet	the	Indians	about	the	1st	of	March	,
这些	男人	是	到	见面	这	印度人	关于	这	1st	的	行进	,

这些人原定于3月1日左右与印第安人会面。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiən] [rʌnəːz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ['treɪdərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	two	Indian	runners	had	been	sent	to	meet	these	traders	with	their
和	二	印度	跑步者	有	到过	发送	到	见面	这些	交易员	和	他们的

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

于是，两名印度信使被派去与这些商人接应货物。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

and	inform	them	where	and	when	the	Indians	would	be	prepared	for
和	通知	他们	在哪里	和	什么时候	这	印度人	会	是	准备	为了

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

并告知他们印第安人何时何地准备好进行交易。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] ['pɜːrtʃəs]

Some	of	the	chiefs	were	very	anxious	to	have	our	brethren	purchase
一些	的	这	酋长们	是	非常	焦虑的	到	有	我们的	弟兄们	购买

[gʊdz] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

goods	and	trade	with	them	at	the	same	time	,
商品	和	贸易	和	他们	在	这	相同的	时间	,

一些酋长非常渴望我们的兄弟们能与他们进行商品交易。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

and	,	in	order	that	they	might	know	the	time	and	place	,
和	,	在	命令	那	他们	可能	知道	这	时间	和	地方	,

并且，为了让他们知道时间和地点，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .

they	requested	me	to	go	and	inform	them	.
他们	请求	我	到	去	和	通知	他们	.

他们要求我去通知他们。

[ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

This	I	was	quite	willing	to	do	,
这	我	曾是	相当	愿意的	到	做	,

这件事我非常乐意去做。

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

for	I	felt	that	I	had	done	all	I	could	so	far	as	my	mission	with	them
为了	我	毛毡	那	我	有	完毕	全部	我	可以	所以	远的	作为	我的	使命	和	他们

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

was	concerned	.
曾是	担心的	.

因为我觉得就我与他们一起执行的任务而言，我已经尽了全力。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [draɪd] ['bʌfəloʊ] [miːt]

At	sunrise	the	next	morning	,	I	started	with	a	small	piece	of	dried	buffalo	meat
在	日出	这	下一个	早晨	,	我	开始	和	一个	小的	片	的	干燥	水牛	肉

,

,

,

第二天清晨日出时分，我开始享用一小块干水牛肉。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [ænd; ənd][maɪ] [gʌn] .

a	small	buffalo	robe	and	my	gun	.
一个	小的	水牛	长袍	和	我的	枪	.

一件小水牛皮袍和我的枪。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] .

The	day	was	fine	.
这	天	曾是	美好的	.

今天天气很好。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,

I	took	the	Indian	trail	all	the	way	,
我	采取	这	印度	踪迹	全部	这	方式	,

我全程都走了印第安人小径。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [kept] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['rɪvər] .

and	most	of	the	time	kept	near	the	banks	of	the	Running	Water	River	.
和	最多	的	这	时间	保留	靠近	这	银行	的	这	跑步	水	河	.

而且大部分时间都栖息在流水河岸边。

[aɪ] ['trævld] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sʌnset] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	traveled	about	thirty	miles	,	and	about	sunset	concluded	to	look	for	a
我	旅行	关于	三十	英里	,	和	关于	日落	结束	到	看	为了	一个

[sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

secluded	place	to	sleep	.
僻	地方	到	睡觉	.

我走了大约三十英里，日落时分，决定找个僻静的地方睡觉。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

About	half	a	mile	from	the	trail	I	found	a	small	ravine	in	which	there	was
关于	一半	一个	英里	从	这	踪迹	我	成立	一个	小的	峡谷	在	哪个	那里	曾是

[ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] ['ʌndər] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [triːz] .

a	quantity	of	dry	leaves	under	some	large	trees	.
一个	数量	的	干燥	树叶	在下面	一些	大的	树木	.

离小路大约半英里处，我发现了一个小沟壑，沟壑里一些大树下堆积着大量的枯叶。

['æftər] ['brɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [aɪ] [eɪt] [maɪ] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ,

After	broiling	a	piece	of	meat	I	ate	my	supper	,	and	,
后	烤制	一个	片	的	肉	我	吃	我的	晚餐	,	和	,

烤好一块肉后，我吃了晚饭，然后.....

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tektɪŋ] [ker] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

thanking	the	Lord	for	His	protecting	care	over	me	,
谢谢	这	主	为了	他的	保护	关心	超过	我	,

感谢主对我的保护和眷顾，

[leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

lay	down	upon	the	leaves	and	soon	fell	asleep	.
躺	向下	之上	这	树叶	和	很快	跌倒	睡着了	.

他躺在树叶上，很快就睡着了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌn'tɪl] [deɪ] - [breɪk] , [wen] [aɪ] [left] [maɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ʌv; əv] [liːvz] ,

I	did	not	wake	until	day	-	break	,	when	I	left	my	comfortable	bed	of	leaves	,
我	做过	不是	唤醒	直到	天	-	休息	,	什么时候	我	左边	我的	舒服的	床	的	树叶	,

[wɑːʃt] ,

washed	,
洗过	,

直到天亮我才醒来，离开我舒适的树叶床，洗漱完毕。

[ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .

and	partook	of	another	small	piece	of	meat	.
和	参与	的	其他	小的	片	的	肉	.

然后又吃了一小块肉。

[aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜːrni] ,

I	called	upon	the	Lord	for	protection	and	strength	for	the	day's	journey	,
我	称为	之上	这	主	为了	保护	和	力量	为了	这	天	旅行	,

我祈求主保佑我，赐予我力量，让我能顺利完成今天的旅程。

[ænd; ənd][left][æt; ət] ['sʌnraɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]

and	left	at	sunrise	with	a	light	heart	and	a	determination	to	walk
和	左边	在	日出	和	一个	光	心	和	一个	决心	到	走

['θɜːrti] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] ['sliːpɪŋ] [ə'gen] .

thirty	miles	before	sleeping	again	.
三十	英里	前	睡眠	再次	.

于是，他们在日出时分出发，心情轻松，决心在再次入睡前走完三十英里路程。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊ]

The	day	was	fine	but	the	roads	were	heavy	on	account	of	the	melting	snow
这	天	曾是	美好的	但	这	道路	是	重的	在	帐户	的	这	融化	雪

,

,

,

天气晴朗，但由于积雪融化，道路交通十分拥堵。

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] [drɪfts] .

which	I	found	in	large	drifts	.
哪个	我	成立	在	大的	漂移	.

我发现它们成堆堆积。

[ə'baʊt] [nuːn] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [wʊlvz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

About	noon	I	was	startled	by	hearing	the	howling	of	many	wolves	to	the	right
关于	中午	我	曾是	惊慌	经过	听力	这	嚎叫	的	许多	狼	到	这	正确的

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

大约中午时分，我被右侧传来的许多狼嚎声吓了一跳。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [sɔː] , [æz; əz][aɪ] ['estɪmeɪtɪd] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

I	looked	in	that	direction	and	saw	,	as	I	estimated	,	thousands	of
我	看起来	在	那	方向	和	锯	,	作为	我	估计的	,	数千	的

[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

them	coming	directly	towards	me	,
他们	未来	直接地	向	我	,

我朝那个方向望去，看到成千上万的人正朝我这边走来。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

and	only	about	a	quarter	of	a	mile	from	me	.
和	仅有的	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	我	.

离我只有大约四分之一英里。

[aɪ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

I	felt	very	much	alarmed	,	for	they	appeared	as	though	they	were	coming	to
我	毛毡	非常	很多	惊慌	,	为了	他们	出现	作为	尽管	他们	是	未来	到

[dɪ'vaʊər][ˌem 'iː] .

devour	me	.
吞食	我	.

我感到非常惊恐，因为它们看起来好像要把我吃掉似的。

[aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,

I	first	thought	I	would	fire	at	them	and	frighten	them	,
我	第一的	想法	我	会	火	在	他们	和	吓唬	他们	,

我一开始想的是向他们开枪吓唬他们，

[bʌt; bət] [fɪrd] [ɪf] [aɪ]['ɪndʒərd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['despərət] [ænd; ənd] [siːk]

but	feared	if	I	injured	any	of	them	they	might	become	desperate	and	seek
但	害怕	如果	我	受伤	任何	的	他们	他们	可能	变得	绝望的	和	寻找

[rɪ'vendʒ] .

revenge	.
复仇	.

但我担心如果我伤害了他们中的任何人，他们可能会变得绝望并寻求报复。

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] ,

I	hurriedly	asked	the	Lord	to	spare	my	life	,
我	匆匆	问	这	主	到	空闲的	我的	生活	,

我急忙向上帝祈求饶命，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrti] [jaːdz][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	by	this	time	they	were	within	forty	yards	of	me	.
和	经过	这	时间	他们	是	之内	四十	码	的	我	.

这时他们已经离我不到四十码了。

[aɪ] [ðen] [kəˈmenst] [tuː; tə] [jel] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

I	then	commenced	to	yell	with	all	my	might	and	for	dear	life	,
我	然后	开始	到	叫喊	和	全部	我的	可能	和	为了	亲爱的	生活	,

然后我开始拼尽全力、拼命地大喊大叫，仿佛要活命似的。

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [əˈtækt] [ˌem ˈiː][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

for	I	feared	that	if	they	attacked	me	I	should	not	live	a	minute	.
为了	我	害怕	那	如果	他们	遭到攻击	我	我	应该	不是	居住	一个	分钟	.

因为我害怕，如果他们攻击我，我一分钟也活不下去。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][aɪ] [jel] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][æt; ət]

No	sooner	did	I	yell	than	they	all	stopped	and	looked	at	me	,	and	I	at
不	很快	做过	我	叫喊	比	他们	全部	停止	和	看起来	在	我	,	和	我	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我刚一喊叫，他们就都停下来看着我，我也看着他们。

[ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][left][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

All	fear	of	them	had	left	me	,	and	they	and	I	continued	to	look	at
全部	害怕	的	他们	有	左边	我	,	和	他们	和	我	持续	到	看	在

[iːtʃ] [ˈʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

我不再害怕他们了，我和他们继续互相看着对方。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd] ,

After	taking	a	good	look	at	me	,	they	divided	,
后	采取	一个	好的	看	在	我	,	他们	分割	,

他们仔细打量了我一番后，便分成了两派。

[hæf] [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][hæf][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðeɪ]

half	passing	to	the	right	and	half	to	the	left	,	all	looking	at	me	as	they
一半	通过	到	这	正确的	和	一半	到	这	左边	,	全部	寻找	在	我	作为	他们

[pæst] .

passed	.
通过了	.

一半人向右走，一半人向左走，经过时所有人都看着我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [left][ˌem ˈiː][aɪ] [θæŋkt] [maɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər] [ðɪs]

As	soon	as	they	had	all	left	me	I	thanked	my	Heavenly	Father	for	this
作为	很快	作为	他们	有	全部	左边	我	我	谢谢	我的	天上	父亲	为了	这

[ˈgʊdnəs] [tɔːrdz] [ˌem ˈiː][ɪn][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][maɪ][laɪf] .

goodness	towards	me	in	preserving	my	life	.
善良	向	我	在	保存	我的	生活	.

他们离开后，我立刻感谢天父保全了我的性命。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

This	was	the	largest	pack	of	wolves	I	ever	saw	or	heard	of	.
这	曾是	这	最大	盒	的	狼	我	曾经	锯	或者	听到	的	.

这是我见过或听说过的最大一群狼。

[aɪ] [suːn] [pæst] [ɑːn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] ['fiːlɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði]

I	soon	passed	on	,	but	with	very	peculiar	feelings	,	which	I	must	leave	the
我	很快	通过了	在	,	但	和	非常	奇特	情怀	,	哪个	我	必须	离开	这

['riːdər] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

reader	to	imagine	,
读者	到	想象	,

我很快就去世了，但带着非常奇特的心情，这只能留给读者自行想象了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

for	it	would	be	impossible	for	me	to	describe	them	.
为了	它	会	是	不可能的	为了	我	到	描述	他们	.

因为我根本无法描述它们。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ]

Indeed	,	I	think	it	would	be	somewhat	difficult	for	a	person	to	imagine	how
的确	,	我	思考	它	会	是	有些	难的	为了	一个	人	到	想象	如何

[aɪ] [felt] ,

I	felt	,
我	毛毡	,

的确，我觉得别人很难想象我当时的感受。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wer] [deθ] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

unless	he	had	been	placed	in	similar	circumstances	,	where	death	,	in	a	most
除非	他	有	到过	放置	在	相似的	情况	,	在哪里	死亡	,	在	一个	最多

['hɔːrɪd] [fɔːrm] ,

horrid	form	,
可怕的	形式	,

除非他身处类似的境地，以极其可怕的方式死去，

[siːmd] ['ɪmɪnənt] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][pæst]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][nekst] .

seemed	imminent	one	minute	,	and	the	danger	past	almost	in	the	next	.
似乎	迫在眉睫	一	分钟	,	和	这	危险	过去的	几乎	在	这	下一个	.

前一刻还看似迫在眉睫，下一刻危险就几乎过去了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ðæt] [deɪ] , [aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [maɪ] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

A	little	before	sunset	that	day	,	I	felt	as	though	I	had	walked	my	thirty	miles	,
一个	小的	前	日落	那	天	,	我	毛毡	作为	尽管	我	有	步行	我的	三十	英里	,

那天日落前不久，我感觉自己好像已经走了三十英里路了。

[ɔːr][pər'hæps] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

or	perhaps	more	,	and	that	I	had	better	look	out	quarters	for	the	night	,
或者	也许	更多的	,	和	那	我	有	更好的	看	出去	四分之一	为了	这	夜晚	,

或许还不止这些，我最好找个地方过夜。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [rest] [wel] , [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	I	might	rest	well	,	and	get	an	early	start	in	the	morning	,
那	我	可能	休息	出色地	,	和	得到	一个	早期的	开始	在	这	早晨	,

这样我才能好好休息，明天一早起床。

[æz; əz][aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

as	I	hoped	to	reach	the	camp	of	the	Saints	the	next	day	.
作为	我	希望	到	抵达	这	营	的	这	圣徒队	这	下一个	天	.

我希望第二天就能到达圣徒营地。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

While	walking	up	a	small	ravine	,	searching	for	a	secluded	place	to	sleep	,
尽管	步行	向上	一个	小的	峡谷	,	搜索	为了	一个	僻	地方	到	睡觉	,

在沿着一条小山沟向上走，寻找一个僻静的地方睡觉时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [baɪ]

I	was	greatly	surprised	at	seeing	a	yoke	of	cattle	grazing	on	the	hill	near	by
我	曾是	非常	惊讶	在	看到	一个	轭	的	牛	放牧	在	这	爬坡道	靠近	经过

.

:

.

看到附近山坡上一群牛在吃草，我感到非常惊讶。

[aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] , [wen] [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] [teɪm]

I	could	scarcely	believe	my	eyes	,	when	I	soon	found	them	to	be	not	only	tame
我	可以	几乎	相信	我的	眼睛	,	什么时候	我	很快	成立	他们	到	是	不是	仅有的	驯服

['ɑːksn] ,

oxen	,
牛	,

我简直不敢相信自己的眼睛，很快我发现它们不仅是温顺的牛，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['breðrən] .

but	actually	belonging	to	my	brethren	.
但	实际上	属于	到	我的	弟兄们	.

但实际上属于我的兄弟们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleʒər] , [ðæt] , ['fuːlɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] , [aɪ] [kraɪd]

This	was	such	an	unexpected	pleasure	,	that	,	foolish	as	it	may	appear	,	I	cried
这	曾是	这样的	一个	意外	乐趣	,	那	,	愚蠢	作为	它	可能	出现	,	我	哭

[fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

这真是意想不到的快乐，虽然听起来很傻，但我还是喜极而泣。

[aɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [soʊ][aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] ,

I	believed	that	the	owners	of	the	cattle	were	not	far	off	,	so	I	climbed	a	hill	,
我	相信	那	这	所有者	的	这	牛	是	不是	远的	离开	,	所以	我	攀登	一个	爬坡道	,

我认为牛的主人就在附近，于是就爬上了一座小山。

[ænd; ənd] [sɔː] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp]

and	saw	,	at	a	short	distance	,	a	wagon	and	the	smoke	from	a	camp
和	锯	,	在	一个	短的	距离	,	一个	车皮	和	这	抽烟	从	一个	营

['faɪər] .

fire	.
火	.

不远处，他看见一辆马车和篝火冒出的炊烟。

[aɪ] [lʊkt] [noʊ] ['fɜːrðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] .

I	looked	no	further	for	a	sleeping	place	,	but	started	for	the	wagon	.
我	看起来	不	更远	为了	一个	睡眠	地方	,	但	开始	为了	这	车皮	.

我没有再寻找睡觉的地方，而是走向马车。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [met] [tuː] ['breðrən] , [neɪmd] [rɪ'spektɪvli] , ['mæθjuːz] [ænd; ənd]

I	had	not	gone	far	before	I	met	two	brethren	,	named	respectively	,	Mathews	and
我	有	不是	已消失	远的	前	我	遇见	二	弟兄们	,	命名	分别	,	马修斯	和

-

.

Foutze	.
-	.

我没走多远就遇到了两位兄弟，分别名叫马修斯和富茨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌeksklə'meɪʃn]

They	were	somewhat	startled	at	seeing	me	,	and	,	after	the	first	exclamation
他们	是	有些	惊慌	在	看到	我	,	和	,	后	这	第一的	感叹

[ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['brʌðər] ['mæθjuːz] [sed] ,

of	surprise	,	Brother	Mathews	said	,
的	惊喜	,	兄弟	马修斯	说	,

他们看到我有些吃惊，在发出第一声惊讶之后，马修斯弟兄说道：

" [waɪ] , ['brʌðər] [es] — — , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?

"	Why	,	Brother	S	—	—	,	is	it	you	?
"	为什么	,	兄弟	S	—	—	,	是	它	你	?

“S哥，怎么是你？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [wʌn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ;

You	are	like	one	raised	from	the	dead	;
你	是	喜欢	一	提高	从	这	死的	;

你如同从死里复活的人；

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [læst]

for	we	were	informed	by	the	Indians	that	you	were	killed	before	last
为了	我们	是	知情的	经过	这	印度人	那	你	是	被杀	前	最后的

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

因为我们从印第安人那里得知，你在去年圣诞节前就已经遇害了。

" [bəuθ] ['breðrən] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ['hɑːrtɪli] [baɪ][ðə; ði][hændz] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [aɪ]

"	Both	brethren	shook	me	heartily	by	the	hands	,	and	thanked	the	Lord	that	I
"	两个都	弟兄们	摇晃	我	衷心地	经过	这	双手	,	和	谢谢	这	主	那	我

[wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

was	alive	.
曾是	活	.

“两位兄弟都热情地和我握手，感谢上帝让我活了下来。”

[ðer; ðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] ; [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [eɪt] [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [fɔːr; fər]

Their	supper	was	ready	;	and	here	I	ate	bread	for	the	first	time	for
他们的	晚餐	曾是	准备好	;	和	这里	我	吃	面包	为了	这	第一的	时间	为了

[ˌeɪ'tiːn] [wiːks] .

eighteen	weeks	.
十八	周	.

他们的晚餐准备好了；而我，十八周以来第一次吃到了面包。

[aɪ] [eɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [mʌtʃ] ,

I	ate	but	little	else	,	and	soon	found	that	I	had	taken	too	much	,
我	吃	但	小的	别的	,	和	很快	成立	那	我	有	已采取	也	很多	,

我只吃了些东西，很快就发现自己吃得太多了。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] .

and	I	suffered	a	great	deal	of	pain	during	the	night	as	a	consequence	.
和	我	遭受	一个	伟大的	交易	的	疼痛	期间	这	夜晚	作为	一个	结果	.

因此，我当晚遭受了巨大的痛苦。

['æftər] [ðɪs] [miːl] [aɪ] [eɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bred] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

After	this	meal	I	ate	but	little	bread	at	a	time	,
后	这	一顿饭	我	吃	但	小的	面包	在	一个	时间	,

这顿饭后，我每次只吃一点点面包。

[ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

until	I	could	digest	it	without	pain	.
直到	我	可以	消化	它	没有	疼痛	.

直到我能无痛地消化它为止。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɔːr] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

The	next	evening	we	reached	the	camp	or	winter	quarters	of	the	Saints	.
这	下一个	晚上	我们	达到	这	营	或者	冬天	四分之一	的	这	圣徒队	.

第二天晚上，我们到达了圣徒们的营地或冬营。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] [noʊn] ,

The	news	of	my	arrival	was	soon	known	,
这	消息	的	我的	到达	曾是	很快	已知	,

我抵达的消息很快就传开了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][aɪ][wʌz; wəz][met] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld]
and **before** **I** **could** **get** **out** **of** **the** **wagon** **I** **was** **met** **by** **a** **number** **of** **old**
和 前 我 可以 得到 出去 的 这 车皮 我 曾是 遇见 经过 一个 数字 的 老的
['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] ,
traveling **companions** **,**
旅行 同伴 ,

我还没来得及下马车，就遇到了几个老旅伴。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] ,
all **of** **whom** **gave** **me** **a** **hearty** **welcome** **,**
全部 的 谁 给予 我 一个 爽朗 欢迎 ,

他们都热情地欢迎了我。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][æz; əz][aɪ]['nevər][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] .
and **such** **a** **shaking** **of** **the** **hands** **as** **I** **never** **had** **before** **or** **since** **.**
和 这样的 一个 摇晃 的 这 双手 作为 我 绝不 有 前 或者 自从 .

双手颤抖得如此厉害，我以前从未有过，以后也再没经历过。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
A **number** **of** **my** **brethren** **invited** **me** **to** **their** **houses** **,**
一个 数字 的 我的 弟兄们 受邀 我 到 他们的 房屋 ,

我的几位弟兄邀请我去他们家，

[bʌt; bət][aɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [kept] [fɔːr; fər]['indiəns] ,
but **I** **preferred** **to** **go** **to** **a** **log** **house** **kept** **for** **Indians** **,**
但 我 首选 到 去 到 一个 日志 房子 保留 为了 印度人 ,

但我更喜欢去印第安人居住的小木屋。

[ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [maɪˈself][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
until **I** **had** **thoroughly** **washed** **myself** **and** **changed** **my** **clothes** **.**
直到 我 有 彻底 洗过 我 和 已更改 我的 衣服 .

直到我彻底洗净自己并换好衣服。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [sɔːz] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [əˈpɑːn][maɪ] [raɪt]
At **this** **time** **I** **was** **free** **from** **all** **sores** **,** **except** **a** **small** **patch** **upon** **my** **right**
在 这 时间 我 曾是 自由的 从 全部 疮 , 除了 一个 小的 修补 之上 我的 正确的
[saɪd] .
side **.**
边 .

当时我身上除了右侧一小块伤口外，其他部位都已痊愈。

[ðʌs] ['endɪd] [maɪ] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] ,
Thus **ended** **my** **Indian** **mission** **,**
因此 结束 我的 印度 使命 ,

我的印度之行就此结束。

[wɪtʃ] ([ɔːlˈðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ] ['sʌfərd] [mʌtʃ]) [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt]
which **(** **although** **at** **times** **I** **suffered** **much** **)** **was** **to** **me** **a** **very** **interesting** **part**
哪个 (虽然 在 时代 我 遭受 很多) 曾是 到 我 一个 非常 有趣的 部分
[ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
of **my** **life** **.**
的 我的 生活 .

虽然有时我为此付出了很多代价，但对我来说，那是我人生中非常有趣的一部分。

[θruː] [maɪ] [ɪkˈspɪriəns] [əˈpɑːn] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ,
Through **my** **experience** **upon** **that** **mission** **,**
通过 我的 经验 之上 那 使命 ,

通过我在那次任务中的经历，

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]

I	became	better	acquainted	with	the	dealings	of	the	Lord	with	His	servants
我	成为	更好的	熟人	和	这	交易	的	这	主	和	他的	仆人

[wen] [ə'loʊn] .

when	alone	.
什么时候	独自的	.

我独自一人时，更加了解了主与祂的仆人之间的交往方式。

[aɪ] [noʊ] [ə'ʃʊrədli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [ænd; ənd] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] [prerz] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

I	know	assuredly	that	He	will	hear	and	answer	our	prayers	,	at	all	times	,
我	知道	当然	那	他	将要	听到	和	回答	我们的	祈祷	,	在	全部	时代	,

我确信祂无论何时都会聆听并回应我们的祷告。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪf] [wiː; wi][duː][ænd; ənd][æsk] [ə'raɪt] .

and	under	all	circumstances	,	if	we	do	and	ask	aright	.
和	在下面	全部	情况	,	如果	我们	做	和	问	好的	.

在任何情况下，如果我们这样做并提出正确的要求。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [kloʊz] , [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [ˌremɪ'nɪsns] ,

Before	I	close	,	let	me	say	to	those	who	have	read	this	reminiscence	,
前	我	关闭	,	让	我	说	到	那些	WHO	有	读	这	怀旧	,

在结束之前，我想对读过这篇回忆录的人们说：

['nevər] [ə'laʊ] [jʊr; jər] [feɪθ] [tuː; tə] [feɪl] [juː; jʊ] ,

never	allow	your	faith	to	fail	you	,
绝不	允许	你的	信仰	到	失败	你	,

永远不要让你的信仰动摇。

[bʌt; bət] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl]

but	trust	in	the	Lord	and	continue	to	pray	to	Him	,	and	He	will
但	相信	在	这	主	和	继续	到	祈祷	到	他	,	和	他	将要

['ænsər] [juː; jʊ] .

answer	you	.
回答	你	.

但要信靠主，继续向他祷告，他必应允你。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] , [preɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] [feɪθ] ,

If	He	should	not	at	first	,	pray	again	,	and	again	,	and	exercise	faith	,
如果	他	应该	不是	在	第一的	,	祈祷	再次	,	和	再次	,	和	锻炼	信仰	,

如果祂一开始没有应允，就再次祷告，反复祷告，并要有信心。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ænsər] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .

and	I	do	know	you	will	be	answered	and	blessed	of	the	Lord	.
和	我	做	知道	你	将要	是	回答	和	蒙福	的	这	主	.

我知道你一定会得到主的回应和祝福。

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['eldər] [grænt] .

ANECDOTES	OF	ELDER	GRANT	.
轶事	的	长老	授予	.

格兰特长老的轶事。

[baɪ] [tiː] . [biː] . ['luːɪs] .

BY	T	.	B	.	LEWIS	.
经过	T	.	B	.	刘易斯	.

作者：TB·刘易斯。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['redi] ['spiːkər] — ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [test] — ['sɜːrmən]

REPUTATION	AS	A	READY	SPEAKER	—	PUTTING	HIM	TO	THE	TEST	—	SERMON
名声	作为	一个	准备好	扬声器	—	推杆	他	到	这	测试	—	讲道

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæŋk] [tekst] — [ɪnˈθuːziæzəm] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n]

FROM	A	BLANK	TEXT	—	ENTHUSIASM	AT	THE	CLOSE	OF	IT	—	A	COLLECTION
从	一个	空白的	文本	—	热情	在	这	关闭	的	它	—	一个	收藏

[prəˈpoʊzd] — [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [hæt] — [ðeɪ] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

PROPOSED	—	THE	MINISTER	OBJECTS	TO	PASSING	THE	HAT	—	THEY	COMPEL	HIM	TO
建议的	—	这	部长	对象	到	通过	这	帽子	—	他们	迫使	他	到

— ['hænsəm] [kəˈlekʃ(ə)n] — [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['bæptɪst] ['priːtʃər] —

—	HANDSOME	COLLECTION	—	DISCUSSION	WITH	A	GREAT	BAPTIST	PREACHER	—
—	英俊的	收藏	—	讨论	和	一个	伟大的	浸信会	牧师	—

['priːtʃər] [ˌnɑːn'plʌst] [baɪ] ['eldər] ['grænts] [ˌrepɑːr'tiː] .

PREACHER	NONPLUSSED	BY	ELDER	GRANT'S	REPARTEE	.
牧师	不知所措	经过	长老	格兰特	妙语连珠	.

口才出众的名声——考验他——凭空捏造讲道稿——讲道结束时的热情——提议募捐——牧师反对募捐——他们强迫他募捐——募捐金额可观——与一位伟大的浸信会牧师的讨论——牧师被格兰特长老的机智妙语难倒。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] ,

When	on	a	mission	to	the	State	of	Virginia	,	a	few	years	since	,
什么时候	在	一个	使命	到	这	状态	的	弗吉尼亚州	,	一个	很少	年	自从	,

几年前，我曾前往弗吉尼亚州执行任务。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt][tuː; tə]['leɪbər][ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

it	fell	to	my	lot	to	labor	in	that	portion	of	the	State	which	had	been
它	跌倒	到	我的	很多	到	劳动	在	那	部分	的	这	状态	哪个	有	到过

['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['priːviəs] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['prezɪdənt] [ˌdʒedi'daiə][em] .

visited	some	twenty	-	five	or	thirty	years	previous	by	the	late	President	Jedediah	M	.
到访	一些	二十	-	五	或者	三十	年	以前的	经过	这	晚的	总统	耶底底亚	M	.

[grænt] .

Grant	.
授予	.

我被安排到该州的那个地区工作，而已故总统杰迪迪亚·M·格兰特大约在二十五年前或三十年前曾到访过那里。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]

From	what	I	could	learn	of	him	then	,	he	certainly	was	a	most
从	什么	我	可以	学习	的	他	然后	,	他	当然	曾是	一个	最多

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][mæn] .

remarkable	man	.
卓越	男人	.

就我当时所了解到的情况来看，他确实是一位非常杰出的人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] ;

He	seemed	to	live	fresh	in	the	memories	of	all	classes	;
他	似乎	到	居住	新鲜的	在	这	回忆	的	全部	课程	;

他似乎在各个阶层的人们心中都留下了深刻的印象；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [remɪ'nɪsnsɪz] [kə'nektɪd]

and	they	never	grew	tired	of	relating	to	me	many	reminiscences	connected
和	他们	绝不	生长	疲劳的	的	相关	到	我	许多	回忆录	连接

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fruːtf(ə)l] ['leibəz] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ;

with	his	fruitful	labors	in	their	midst	;
和	他的	卓有成效	劳动	在	他们的	中间	;

他们总是乐此不疲地向我讲述他在他们中间所做的卓有成效的工作的许多回忆；

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [bɪ'keɪm] ['wɪri] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [nə'reɪʃnz] .

and	I	never	became	weary	of	listening	to	these	most	interesting	narrations	.
和	我	绝不	成为	厌倦	的	聆听	到	这些	最多	有趣的	叙述	.

我从未厌倦聆听这些精彩的叙述。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ðer; ðər] , [æz; əz] ['elsˌwer] ,

His	career	there	,	as	elsewhere	,
他的	职业	那里	,	作为	别处	,

他在那里的职业生涯，以及在其他地方的职业生涯，

[wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['evidənsiz] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ]

was	marked	with	abundant	evidences	in	proof	of	his	claim	to	be	"	a
曾是	标记	和	丰富	证据	在	证明	的	他的	宣称	到	是	"	一个

['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

servant	of	God	,
仆人	的	上帝	,

有大量证据证明他自称是“上帝的仆人”，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

with	a	divine	commission	.
和	一个	神圣的	委员会	.

肩负神圣使命。

" [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Through	the	power	of	God	existing	with	him	,	and	the	inspiration	of	the
"	通过	这	力量	的	上帝	现存的	和	他	,	和	这	灵感	的	这

['hoʊli] [goʊst] ,

Holy	Ghost	,
圣	鬼	,

“藉着与他同在的神的力量，以及圣灵的启示，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [æz; əz]

he	was	not	only	prepared	to	propagate	the	principles	of	the	gospel	,	as
他	曾是	不是	仅有的	准备	到	传播	这	原则	的	这	福音	,	作为

[rɪ'stɔːrd] ,

restored	,
恢复	,

他不仅准备传播复兴后的福音原则，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ə'reɪd] [ðəm'selvz]

but	also	to	meet	the	powerful	enemies	of	the	truth	that	arrayed	themselves
但	还	到	见面	这	强大的	敌人	的	这	真相	那	排列	他们自己

[ə'genst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

against	him	and	the	Church	,
反对	他	和	这	教会	,

但也要迎战那些与他和教会为敌的、强大的真理之敌。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

as	they	were	wont	to	do	in	the	early	history	of	the	work	.
作为	他们	是	惯于	到	做	在	这	早期的	历史	的	这	工作	.

正如他们在早期工作中经常做的那样。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv]

Thinking	the	young	Latter	-	day	Saints	would	be	interested	in	a	narration	of
思维	这	年轻的	后者	-	天	圣徒队	会	是	感兴趣的	在	一个	旁白	的

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] ,

some	of	these	events	,
一些	的	这些	活动	,

考虑到年轻的后期圣徒们会对这些事件的叙述感兴趣，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

I	will	give	them	as	they	were	given	me	,
我	将要	给	他们	作为	他们	是	给定	我	,

我会像他们赐予我的那样，把他们还给他们。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] .

as	near	as	I	can	recall	them	after	a	lapse	of	ten	years	.
作为	靠近	作为	我	能	记起	他们	后	一个	失效	的	十	年	.

时隔十年，我依稀记得它们。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['grænts] ['mɪnɪstri] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

In	the	early	part	of	President	Grant's	ministry	in	that	country	,
在	这	早期的	部分	的	总统	格兰特	部	在	那	国家	,

在格兰特总统早期在该国任职期间，

[hi:; hi] [geɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['redi] ['spi:kər] ,

he	gained	quite	a	reputation	as	a	ready	speaker	,
他	获得	相当	一个	名声	作为	一个	准备好	扬声器	,

他以能言善辩而闻名。

['fri:kwəntli] [rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tu:; tə] [pri:tʃ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][ɔ:r]['tɛksts]

frequently	responding	to	invitations	to	preach	from	such	subjects	or	texts
频繁地	回应	到	邀请函	到	布道	从	这样的	主题	或者	文本

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜ:rmən] ,

as	might	be	selected	at	the	time	of	commencing	his	sermon	,
作为	可能	是	已选	在	这	时间	的	开始	他的	讲道	,

他经常应邀讲道，讲道主题或经文会在讲道开始时选定。

[baɪ] [ðoʊz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

by	those	inviting	him	.
经过	那些	邀请	他	.

被那些邀请他的人邀请。

[ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ænd; ənd] [wen]

In	time	it	became	a	matter	of	wonder	with	many	as	to	how	and	when
在	时间	它	成为	一个	事情	的	想知道	和	许多	作为	到	如何	和	什么时候

[hi:; hi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['sə:mənz] .

he	prepared	his	wonderful	sermons	.
他	准备	他的	精彩的	布道	.

随着时间的推移，许多人开始好奇他是如何以及何时准备那些精彩的布道词的。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðer; ðər] ['kwɪri:z] [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz]

In	reply	to	their	queries	he	informed	them	that	he	never	prepared	his
在	回复	到	他们的	查询	他	知情的	他们	那	他	绝不	准备	他的

['sə:mənz] [æz; əz] ['ʌðər] ['ministəz] [dɪd] .

sermons	as	other	ministers	did	.
布道	作为	其他	部长们	做过	.

面对他们的询问，他告诉他们，他从不像其他牧师那样准备讲道稿。

[hi:; hi] [sed] , " [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ri:d] [ænd; ənd] [stɔ:r] [maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

He	said	,	"	Of	course	,	I	read	and	store	my	mind	with	a	knowledge	of
他	说	,	"	的	课程	,	我	读	和	店铺	我的	头脑	和	一个	知识	的

['gɑ:sp(ə)l] [trʊθs] ,

gospel	truths	,
福音	真相	,

他说："当然，我会阅读福音书，并将福音真理的知识铭记于心。"

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] ['stʌdi] [ʌp][ə; eɪ]['sɜ:rmən] .

but	I	never	study	up	a	sermon	.
但	我	绝不	学习	向上	一个	讲道	.

但我从不事先研读讲道稿。

" [wel] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [tru:θ] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ,

"	Well	,	they	did	not	believe	he	told	the	truth	,	for	,	as	they	thought	,
"	出色地	,	他们	做过	不是	相信	他	讲述	这	真相	,	为了	,	作为	他们	想法	,

"嗯，他们不相信他说的是真话，因为，在他们看来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [priːtʃ] [sʌtʃ] ['səːmənz] [wɪ'ðaʊt] ['kerf(ə)l]

it	was	impossible	for	a	man	to	preach	such	sermons	without	careful
它	曾是	不可能的	为了	一个	男人	到	布道	这样的	布道	没有	小心

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

preparation	.
准备	.

如果没有精心准备，一个人不可能发表这样的布道。

[soʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

So	,	in	order	to	prove	it	,	a	number	of	persons	decided	to	put	him	to
所以	,	在	命令	到	证明	它	,	一个	数字	的	人	决定	到	放	他	到

[ðə; ði] [test] ,

the	test	,
这	测试	,

为了验证这一点，一些人决定对他进行考验。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [priːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

and	asked	him	if	he	would	preach	at	a	certain	time	and	place	,
和	问	他	如果	他	会	布道	在	一个	肯定	时间	和	地方	,

然后问他是否愿意在某个时间和地点布道，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][tekst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðem; ðəm] .

and	from	a	text	selected	by	them	.
和	从	一个	文本	已选	经过	他们	.

并且选自他们选择的文本。

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][tekst][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,

They	proposed	to	give	him	the	text	on	his	arrival	at	the	place	of	meeting	,
他们	建议的	到	给	他	这	文本	在	他的	到达	在	这	地方	的	会议	,

他们提议在他到达会面地点后将文本交给他。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] .

thus	giving	him	no	time	to	prepare	.
因此	给予	他	不	时间	到	准备	.

这样一来，他就没有时间做准备了。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [kən'sentid] .

To	gratify	them	he	consented	.
到	满足	他们	他	同意	.

为了满足他们的要求，他同意了。

[ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌz; wəz] ['dʒefərsənˌvɪl] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['tæzˌwɛl] ['kaʊnti] ,

The	place	selected	was	Jeffersonville	,	the	seat	of	Tazewell	County	,
这	地方	已选	曾是	杰斐逊维尔	,	这	座位	的	塔兹韦尔	县	,

选定的地点是杰斐逊维尔，它是塔兹韦尔县的县城。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn][biː] . [flɔɪd] ([huː] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm]

at	that	time	the	home	of	the	late	John	B	.	Floyd	(	who	subsequently	became
在	那	时间	这	家	的	这	晚的	约翰	B	.	弗洛伊德	(	WHO	随后	成为

['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr]) ,

secretary	of	war	)	,
秘书	的	战争	)	,

当时这里是已故的约翰·B·弗洛伊德（后来成为战争部长）的故居。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt] [men] .

and	many	other	prominent	men	.
和	许多	其他	著名的	男人	.

以及许多其他杰出人士。

[ðə; ði] [ruːm] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .

The	room	chosen	was	in	the	court	house	.
这	房间	选定	曾是	在	这	法庭	房子	.

选定的房间位于法院大楼内。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [pækt] [tu:; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][kə'pæsəti] .

At	the	hour	appointed	the	house	was	packed	to	its	utmost	capacity	.
在	这	小时	任命	这	房子	曾是	包装	到	它是	极致	容量	.

到了约定的时间，房子里已经挤满了人。

['mɪstər] . [flɔɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] ['ministəz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,

Mr	.	Floyd	and	a	number	of	lawyers	and	ministers	were	present	,
先生	.	弗洛伊德	和	一个	数字	的	律师	和	部长们	是	展示	,

[ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd] [frʌnt] [si:ts] .

and	occupied	front	seats	.
和	占领	正面	座位	.

弗洛伊德先生和一些律师、牧师出席了会议，并坐在前排。

['eldər] [grænt] [keɪm] [ɪn] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

Elder	Grant	came	in	,	walked	to	the	stand	and	opened	the	meeting	as	usual	.
长老	授予	来了	在	,	步行	到	这	站立	和	打开	这	会议	作为	通常	.

格兰特长老进来后，走到讲台上，像往常一样宣布会议开始。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [hɪm] , [ə; eɪ][klɜ:rk] , [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

At	the	close	of	the	second	hymn	,	a	clerk	,	appointed	for	the	occasion	,
在	这	关闭	的	这	第二	圣歌	,	一个	职员	,	任命	为了	这	场合	,

第二首赞美诗结束时，一位为此场合特派的书记员，

[stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd]['hændɪd][ə; eɪ]['peɪpər] ([ðə; ði][tekst]) [tu:; tə]['eldər][grænt] .

stepped	forward	and	handed	a	paper	(	the	text	)	to	Elder	Grant	.
步	向前	和	递交	一个	纸	(	这	文本	)	到	长老	授予	.

他走上前去，递给格兰特长老一张纸（文本）。

['brʌðər] [grænt][ən'foʊldəd][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][blæŋk] .

Brother	Grant	unfolded	the	paper	and	found	it	to	be	blank	.
兄弟	授予	展开	这	纸	和	成立	它	到	是	空白的	.

格兰特弟兄展开纸张，发现里面是空白的。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɑ:rk][ʌv; əv] [sər'praɪz] , [hi:; hi] [held] [ðə; ði]['peɪpər] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [ænd; ənd] [sed] :

Without	any	mark	of	surprise	,	he	held	the	paper	up	before	the	audience	,	and	said	:
没有	任何	标记	的	惊喜	,	他	握住	这	纸	向上	前	这	观众	,	和	说	:

他面不改色地将纸条举到观众面前，说道：

" [maɪ] [frendz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:mənt] ,

"	My	friends	,	I	am	here	to	-	day	according	to	agreement	,
"	我的	朋友们	,	我	是	这里	到	-	天	根据	到	协议	,

“我的朋友们，我今天按照约定来到这里，

[tu:; tə] [pri:tʃ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tekst][æz; əz] [ðɪz] ['dʒent(ə)lmən] [maɪt] [sɪ'lekt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

to	preach	from	such	a	text	as	these	gentlemen	might	select	for	me	.
到	布道	从	这样的	一个	文本	作为	这些	先生们	可能	选择	为了	我	.

我将根据这些先生们为我选择的经文进行布道。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [ɪn][maɪ][hænd] .

I	have	it	here	in	my	hand	.
我	有	它	这里	在	我的	手	.

我手里就拿着呢。

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fendɪd] [æt; ət][ˌem 'i:] ,

I	don't	wish	you	to	become	offended	at	me	,
我	不	希望	你	到	变得	被冒犯了	在	我	,

我并不想让你生我的气。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [priːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ;

for	I	am	under	promise	to	preach	from	the	text	selected	;
为了	我	是	在下面	承诺	到	布道	从	这	文本	已选	;

因为我奉命要根据所选的经文讲道；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bleɪm] [ðoʊz] [huː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	any	one	is	to	blame	,	you	must	blame	those	who	selected	it	.
和	如果	任何	一	是	到	责备	,	你	必须	责备	那些	WHO	已选	它	.

如果要追究责任，那也应该追究那些选择它的人的责任。

[aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [tekst] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] ,

I	knew	nothing	of	what	text	they	would	choose	,
我	知道	没有什么	的	什么	文本	他们	会	选择	,

我完全不知道他们会选择哪篇文本。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl]['tɛksts] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] .

but	of	all	texts	this	is	my	favorite	one	.
但	的	全部	文本	这	是	我的	最喜欢的	一	.

但在所有文本中，这是我最喜欢的一篇。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz][blæŋk] " ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [vjuː]) .

"	You	see	the	paper	is	blank	"	(	at	the	same	time	holding	it	up	to	view	)	.
"	你	看	这	纸	是	空白的	"	(	在	这	相同的	时间	保持	它	向上	到	看法	)	.

“你看，这张纸是空白的”(同时举起纸张让人看)。

" [juː; jʊ] [sek'tɛrɪənz] [daʊn] [ðer; ðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [gɑːd] [krɪ'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ,

"	You	sectarians	down	there	believe	that	out	of	nothing	God	created	all	things	,
"	你	宗派主义者	向下	那里	相信	那	出去	的	没有什么	上帝	创建	全部	事物	,

“你们这些信奉宗派主义的人相信上帝从无到有创造了万物，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['sɜːrmən][frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪpər] [ɪz][blæŋk] .

and	now	you	wish	me	to	create	a	sermon	from	nothing	,	for	this	paper	is	blank	.
和	现在	你	希望	我	到	创造	一个	讲道	从	没有什么	,	为了	这	纸	是	空白的	.

现在你却要我凭空写一篇讲道稿，因为这张纸是空白的。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [sek'tɛrɪənz] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɑːd] [ðæt] [hæz; həz] ['niːðər] ['bɑːdi] , [pɑːrts][nɔːr] ['pæʃnz] .

"	Now	,	you	sectarians	believe	in	a	God	that	has	neither	body	,	parts	nor	passions	.
"	现在	,	你	宗派主义者	相信	在	一个	上帝	那	有	两者都不	身体	,	部分	也不	激情	.

“你们这些宗派分子信仰的神既没有身体，也没有肢体，更没有情感。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɑːd][aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [blæŋk] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][maɪ][tekst][ɪz] .

Such	a	God	I	conceive	to	be	a	perfect	blank	,	just	as	you	find	my	text	is	.
这样的	一个	上帝	我	构想	到	是	一个	完美的	空白的	,	只是	作为	你	寻找	我的	文本	是	.

我认为这样的神是一片空白，就像你发现我的文字也是一片空白一样。

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['prɔfits] , [ə'pɔsəlz] , [ɪ'vændʒəlɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	You	believe	in	a	church	without	prophets	,	apostles	,	evangelists	,	etc	.
"	你	相信	在	一个	教会	没有	先知	,	使徒	,	福音传道者	,	ETC	.

“你信仰的教会没有先知、使徒、传道者等等。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [blæŋk] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Such	a	church	would	be	a	perfect	blank	,	as	compared	with	the	church	of
这样的	一个	教会	会	是	一个	完美的	空白的	,	作为	比较的	和	这	教会	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

与基督的教会相比，这样的教会简直就是一片空白。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][maɪ][tekst] .

and	this	agrees	with	my	text	.
和	这	同意	和	我的	文本	.

这与我的文本相符。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd][jʊr; jər] ['hev(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .

"	You	have	located	your	heaven	beyond	the	bounds	of	time	and	space	.
"	你	有	位于	你的	天堂	超过	这	界限	的	时间	和	空间	.

“你已经在时间和空间之外找到了你的天堂。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ['noʊwer] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [jʊr; jər] ['hev(ə)n] [ɪz][blæŋk] , [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ][tekst] .

It	exists	nowhere	,	and	consequently	your	heaven	is	blank	,	like	unto	my	text	.
它	存在	无处	,	和	最后	你的	天堂	是	空白的	,	喜欢	到	我的	文本	.

它并不存在，因此你的天堂是空白的，就像我的文字一样。

" [ðʌs] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv] [feɪθ]

"	Thus	he	went	on	until	he	had	torn	to	pieces	all	the	tenets	of	faith
"	因此	他	去	在	直到	他	有	撕裂	到	件	全部	这	信条	的	信仰

[prə'fest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ;

professed	by	his	hearers	;
声称	经过	他的	听众	;

“就这样，他不断地把听众所信奉的所有信仰信条都撕得粉碎；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [greɪt] ['paʊər] .

and	then	he	proclaimed	the	principles	of	the	gospel	in	great	power	.
和	然后	他	宣布	这	原则	的	这	福音	在	伟大的	力量	.

然后，他以极大的力量宣讲了福音的原则。

[hiː; hi] [wuːnd] [ʌp][baɪ] ['æskɪŋ] , " [hæv; həv][aɪ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] ['sætɪsfaɪ]

He	wound	up	by	asking	,	"	Have	I	stuck	to	the	text	,	and	does	that	satisfy
他	伤口	向上	经过	问	,	"	有	我	卡住	到	这	文本	,	和	做	那	满足

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

最后他问道：“我是否严格按照文本表述，你们是否满意？”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['mɪstər] . [flɔɪd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : " ['mɪstər] . [grænt]

"	As	soon	as	he	sat	down	,	Mr	.	Floyd	jumped	up	and	said	:	"	Mr	.	Grant
"	作为	很快	作为	他	卫星	向下	,	先生	.	弗洛伊德	跳了起来	向上	和	说	:	"	先生	.	授予

,

,
,

“他刚坐下，弗洛伊德先生就跳起来说：‘格兰特先生，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

if	you	are	not	a	lawyer	,	you	ought	to	be	one	.
如果	你	是	不是	一个	律师	,	你	应该	到	是	一	.

如果你还不是律师，你应该去当律师。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə]

"	Then	,	turning	to	the	people	,	he	added	:	"	Gentlemen	,	you	have	listened	to
"	然后	,	转弯	到	这	人们	,	他	额外	:	"	先生们	,	你	有	听着	到

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dɪskɔːrs] ,

a	wonderful	discourse	,
一个	精彩的	话语	,

然后，他转向众人，补充道：“先生们，你们聆听了一场精彩的演讲，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

and	with	amazement	.
和	和	惊愕	.

并带着惊奇之情。

[naʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mɪstər] . ['grænts] [kloʊðz] .

Now	,	take	a	look	at	Mr	.	Grant's	clothes	.
现在	,	拿	一个	看	在	先生	.	格兰特	衣服	.

现在，让我们来看看格兰特先生的穿着。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][koʊt] !

Look	at	his	coat	!
看	在	他的	外套	!

看看他的外套！

[hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][aʊt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [θruː] [hɪz; ɪz][pænts] .

his	elbows	are	almost	out	;	and	his	knees	are	almost	through	his	pants	.
他的	肘部	是	几乎	出去	;	和	他的	膝盖	是	几乎	通过	他的	裤子	.

他的胳膊肘几乎伸了出来；膝盖几乎要露出裤子了。

[let] [juː 'es] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

Let	us	take	up	a	collection	.
让	我们	拿	向上	一个	收藏	.

让我们一起募捐吧。

" [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ə'nʌðər] ['emɪnənt] ['lɔɪər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][strɑːz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [stɪl]

"	As	he	sat	down	,	another	eminent	lawyer	,	Joseph	Stras	,	Esq	.	,	still
"	作为	他	卫星	向下	,	其他	杰出	律师	,	约瑟夫	stras	,	先生	.	,	仍然

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒɛfərsənˌvɪl] , [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] :

living	in	Jeffersonville	,	arose	and	said	:
活的	在	杰斐逊维尔	,	出现	和	说	:

“他刚坐下，另一位著名律师约瑟夫·斯特拉斯先生（当时仍住在杰斐逊维尔）就站起来说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [sliːv] [ɪn][ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd][wʌn][leg][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][pænts] ,

"	I	am	good	for	one	sleeve	in	a	coat	and	one	leg	in	a	pair	of	pants	,
"	我	是	好的	为了	一	袖子	在	一个	外套	和	一	腿	在	一个	一对	的	裤子	,

“我只能穿一件外套的袖子和一条裤子的裤腿。”

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [grænt] .

for	Mr	.	Grant	.
为了	先生	.	授予	.

致格兰特先生。

" [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldər] [ʌv; əv][ðə; ði][em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] , [saʊθ] , [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

"	The	presiding	elder	of	the	M	.	E	.	church	,	South	,	was	requested	to	pass	the
"	这	主持	长老	的	这	M	.	E	.	教会	,	南	,	曾是	请求	到	经过	这

[hæt] [ə'raʊnd] ,

hat	around	,
帽子	大约	,

“南方卫理公会教堂的长老被要求传递募捐帽，

[bʌt; bət] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " ['mɔːrmən] " ['priːtʃər] .

but	replied	that	he	would	not	take	up	a	collection	for	a	"	Mormon	"	preacher	.
但	回复	那	他	会	不是	拿	向上	一个	收藏	为了	一个	"	摩门教	"	牧师	.

但他回答说，他不会为“摩门教”传教士募捐。

" [jes] [juː; jʊ] [wɪl] ! " [sed] ['mɪstər] . [flɔɪd] .

"	Yes	you	will	!	"	said	Mr	.	Floyd	.
"	是的	你	将要	!	"	说	先生	.	弗洛伊德	.

“是的，你会的！”弗洛伊德先生说。

" [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] !

"	Pass	it	around	!
"	经过	它	大约	!

“传下去！”

" [sed] ['mɪstər] . [strɑ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:diəns]

"	said	Mr	.	Stras	,	and	the	cry	was	taken	up	and	repeated	by	the	audience
"	说	先生	.	stras	,	和	这	哭	曾是	已采取	向上	和	重复	经过	这	观众

, [ʌn'tɪl] ,

,	until	,
,	直到	,

斯特拉斯先生说道，这声呼喊被观众们接连重复，直到.....

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [pi:s] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] .

for	the	sake	of	peace	,	the	minister	had	to	yield	.
为了	这	清酒	的	和平	,	这	部长	有	到	屈服	.

为了和平，部长不得不让步。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [rɪ'si:vɪŋ] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] ,

He	accordingly	marched	around	with	a	hat	in	his	hand	,	receiving	contributions	,
他	因此	行军	大约	和	一个	帽子	在	他的	手	,	接收	贡献	,

于是他手里拿着帽子四处走动，接受捐助。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] [faɪn] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ə; eɪ]

which	resulted	in	a	collection	sufficient	to	purchase	a	fine	suit	of	clothes	,	a
哪个	结果	在	一个	收藏	充足的	到	购买	一个	美好的	套装	的	衣服	,	一个

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

最终筹集到的钱足以购买一套漂亮的衣服和一匹马。

['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][fɔ:r; fər] ['brʌðər] [grænt] ,

saddle	and	bridle	for	Brother	Grant	,
鞍	和	辔	为了	兄弟	授予	,

给格兰特兄弟的马鞍和马勒

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] [kən'trɪbjətər] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] -

and	not	one	contributor	a	member	of	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-
和	不是	一	贡献者	一个	成员	的	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-

[deɪ] [seɪnts] ,

day	Saints	,
天	圣徒队	,

没有一位捐款人是耶稣基督后期圣徒教会的成员。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [dʒɔɪnd] ['sʌbsɪkwəntli] .

though	some	joined	subsequently	.
尽管	一些	加入	随后	.

虽然有些人是后来加入的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rmən] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ][blæŋk][tekst] .

And	this	from	a	sermon	produced	from	a	blank	text	.
和	这	从	一个	讲道	生产	从	一个	空白的	文本	.

而这篇讲道稿竟然是从一张空白讲稿中写出来的。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , ['eldər] [grænt][wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['emɪnənt] ['bæptɪst] ['pri:tʃər] ,

At	another	time	,	Elder	Grant	was	challenged	by	a	very	eminent	Baptist	preacher	,
在	其他	时间	,	长老	授予	曾是	挑战	经过	一个	非常	杰出	浸信会	牧师	,

[neɪmd] ['bɔ:ldwɪn] ,

named	Baldwin	,
命名	鲍德温	,

另一次，格兰特长老受到了一位名叫鲍德温的著名浸信会牧师的挑战。

[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

to	a	discussion	.
到	一个	讨论	.

展开讨论。

['brʌðər] [grænt] [kən'sentid] .
Brother Grant consented .
兄弟 授予 同意 .

格兰特弟兄同意了。

[ðə; ði] [pleɪs] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ðə; ði][faɪn] , [lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs]
The place chosen was the fine , large church of his proud and imperious
这 地方 选定 曾是 这 美好的 , 大的 教会 的 他的 自豪的 和 专横
[æn'tægənɪst] .
antagonist .
反派 .

选定的地点是他那骄傲而专横的对手的宏伟教堂。

['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ɪn]
Mr . Baldwin was described to me , as a man who was overbearing in
先生 . 鲍德温 曾是 描述 到 我 , 作为 一个 男人 WHO 曾是 霸道 在
[hɪz; ɪz] ['mænər] — [ə; eɪ]['regjələr] [braʊ] - ['biːtər] .
his manner — a regular brow - beater .
他的 方式 — 一个 常规的 眉头 - 击打者 .

据我了解，鲍德温先生是一个行事专横跋扈的人——一个经常颐指气使的人。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['densli] ['kraʊdɪd] .
When the time came for the discussion , the house was densely crowded .
什么时候 这 时间 来了 为了 这 讨论 , 这 房子 曾是 密集地 挤 .

讨论开始时，屋里挤满了人。

['ʌmˌpaɪəz][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][proʊ'siːd] , [wen] ['brʌðər]
Umpires were chosen , and everything was ready to proceed , when Brother
裁判 是 选定 , 和 一切 曾是 准备好 到 继续 , 什么时候 兄弟
[grænt] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] ,
Grant arose and said ,
授予 出现 和 说 ,

裁判已经选好，一切准备就绪，格兰特弟兄这时站起来说：

" ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][proʊ'siːd] ['eni]
" Mr . Baldwin , I would like to ask you a question before we proceed any
" 先生 . 鲍德温 , 我 会 喜欢 到 问 你 一个 问题 前 我们 继续 任何
['fɜːrðər] . "
further . "
更远 . "

“鲍德温先生，在我们继续讨论之前，我想问您一个问题。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [soʊ] , " [sed] ['bɔːldwɪn] .
" Certainly so , " said Baldwin .
" 当然 所以 , " 说 鲍德温 .

“当然如此，”鲍德温说道。

" [huː] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [saʊθ] - [west] [vər'dʒɪniə] ?
" Who stands at the head of your church in South - West Virginia ?
" WHO 站立 在 这 头 的 你的 教会 在 南 - 西方 弗吉尼亚州 ?

“你们弗吉尼亚州西南部教会的领导人是谁？”

" ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɔː'stɪrli] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][duː] , [sɜːr] ; [aɪ][duː] . "
" Mr . Baldwin very quickly and austerely replied , " I do , sir ; I do . "
" 先生 . 鲍德温 非常 迅速地 和 简朴地 回复 , " 我 做 , 先生 ; 我 做 . "

鲍德温先生迅速而严肃地回答道：“我愿意，先生；我愿意。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['brʌðər] [grænt] ; " [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] [foʊ] .
" All right , " said Brother Grant ; " I wished to know that I had a worthy foe .
" 全部 正确的 , " 说 兄弟 授予 ; " 我 希望 到 知道 那 我 有 一个 值得 敌人 .

“好吧，”格兰特兄弟说，“我希望知道我有一个值得尊敬的对手。”

" ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Mr	.	Baldwin	looked	a	little	confused	for	a	moment	,	and	then	said	:
"	先生	.	鲍德温	看起来	一个	小的	使困惑	为了	一个	片刻	,	和	然后	说	:

鲍德温先生愣了一下，似乎有些困惑，然后说道：

" ['mɪstər] . [grænt] ,

"	Mr	.	Grant	,
"	先生	.	授予	,

格兰特先生，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [huː] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [saʊθ] - [west]

I	would	like	to	ask	you	who	stands	at	the	head	of	your	Church	in	South	-	West
我	会	喜欢	到	问	你	WHO	站立	在	这	头	的	你的	教会	在	南	-	西方

[vər'dʒɪniə] ?

Virginia	?
弗吉尼亚州	?

我想请问一下，你们弗吉尼亚州西南部教会的领导人是谁?

" ['brʌðər] [grænt] [ə'roʊz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [rɪ'plaɪd] , " ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [sɜːr] .

"	Brother	Grant	arose	and	with	bowed	head	replied	,	"	Jesus	Christ	,	sir	.
"	兄弟	授予	出现	和	和	鞠躬	头	回复	,	"	耶稣	基督	,	先生	.

格兰特兄弟站起身来，低着头回答说：“耶稣基督，先生。”

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] .

"	The	shock	was	electrical	.
"	这	震惊	曾是	电气	.

“我受到了电击。”

[ðɪs] [ɪn'spaɪərd] ['ænsər] [kəm'pliːtli] [dis'aːrmd] [ðə; ði] [praʊd] [foʊ] ,

This	inspired	answer	completely	disarmed	the	proud	foe	,
这	灵感	回答	完全地	解除武装	这	自豪的	敌人	,

这番妙语彻底缴械了骄傲的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] [ə'gen] [keɪm] [ɔːf] ['vɪktər] .

and	the	humble	servant	of	God	again	came	off	victor	.
和	这	谦逊的	仆人	的	上帝	再次	来了	离开	胜利者	.

上帝的谦卑仆人再次取得了胜利。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] — [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [mɪs] [flɔɪd] — [hɜːr; hər] [ək'nɑːlɪdʒmənt] —

CURIOUS	COINCIDENCE	—	IMPRESSION	UPON	MISS	FLOYD	—	HER	ACKNOWLEDGEMENT	—
好奇的	巧合	—	印象	之上	错过	弗洛伊德	—	她	致谢	—

['tʃælɪndʒd] [baɪ]['mɪstər] . ['ruːbi] — ['miːtɪŋ] [baɪ] [tʃæns] — ['eldər] ['grænts] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]

CHALLENGED	BY	MR	.	RUBY	—	MEETING	BY	CHANCE	—	ELDER	GRANT'S	ESTIMATE
挑战	经过	先生	.	红宝石	—	会议	经过	机会	—	长老	格兰特	估计

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['ruːbi] — [ðə; ði] ['priːtʃər] [kaʊd] .

OF	MR	.	RUBY	—	THE	PREACHER	COWED	.
的	先生	.	红宝石	—	这	牧师	胆怯	.

奇特的巧合——给弗洛伊德小姐的印象——她的承认——受到鲁比先生的挑战——偶然相遇——格兰特长老对鲁比先生的评价——牧师畏缩了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv]['eldər] [grænt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr]

It	was	the	good	fortune	of	Elder	Grant	to	be	the	first	to	open	the	door
它	曾是	这	好的	财富	的	长老	授予	到	是	这	第一的	到	打开	这	门

[ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [saʊθ] - ['westərn] [vər'dʒɪniə] ,

of	salvation	to	the	people	of	South	-	Western	Virginia	,
的	救恩	到	这	人们	的	南	-	西	弗吉尼亚州	,

格兰特长老有幸成为第一个向弗吉尼亚州西南部人民敞开救赎之门的人。

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [taɪm] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] .

upon	whom	he	made	an	impression	that	time	does	not	seem	to	remove	.
之上	谁	他	制成	一个	印象	那	时间	做	不是	似乎	到	消除	.

他给那个人留下了深刻的印象，时间似乎也无法抹去。

[ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['truːθflnəs] ,

This	impression	was	the	result	of	his	honesty	and	truthfulness	,
这	印象	曾是	这	结果	的	他的	诚实	和	真实性	,

这种印象源于他的诚实和真诚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [foʊz] [ʌv; əv] [truːθ] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər]

and	his	readiness	to	meet	the	foes	of	truth	,	added	to	his	peculiar
和	他的	准备就绪	到	见面	这	敌人	的	真相	,	额外	到	他的	奇特

['klɪrnəs] ,

clearness	,
清晰度	,

他勇于直面真理的敌人，再加上他独特的清晰思路，

[fɔːrs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

force	and	power	in	preaching	the	divine	principles	of	the	gospel	.
力量	和	力量	在	布道	这	神圣的	原则	的	这	福音	.

在宣扬福音的神圣原则时，要充满力量和魄力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkər] .

He	was	an	earnest	worker	.
他	曾是	一个	认真	工人	.

他工作非常认真。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] , [sɪn'serəti] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['kɑːmən] [sens] ,

Through	his	earnestness	,	sincerity	and	practical	common	sense	,
通过	他的	认真	,	诚意	和	实际的	常见的	感觉	,

凭借他的认真、真诚和务实的常识，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	was	often	thrown	into	the	society	of	men	and	women	of	the
他	曾是	经常	抛掷	进入	这	社会	的	男人	和	女性	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [kən'teɪnd] .

highest	culture	and	intelligence	that	the	State	contained	.
最高	文化	和	智力	那	这	状态	包含	.

他经常被安排到国家所拥有的最高文化水平和最高智慧的男男女女的社交圈中。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] .

In	this	connection	a	rather	singular	coincidence	is	related	.
在	这	联系	一个	相当	单数	巧合	是	有关的	.

在这方面，有一个相当奇特的巧合。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['bɝːks] ['gɑːrdn] ['tæzˌwɛl] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] ,

About	the	time	of	his	first	appearance	in	Burke's	Garden	Tazewell	County	,	Virginia	,
关于	这	时间	的	他的	第一的	外貌	在	伯克的	花园	塔兹韦尔	县	,	弗吉尼亚州	,

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['miːtiŋz] ,

he	held	his	meetings	,
他	握住	他的	会议	,

大约在他首次出现在弗吉尼亚州塔兹韦尔县伯克花园的同时，他也举行了集会。

['dʒen(ə)rəli] , [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['piːtər] [lits] ,

generally	,	at	the	residence	of	Colonel	Peter	Litz	,
一般来说	,	在	这	住宅	的	上校	彼得	利兹	,

一般来说，在彼得·利茨上校的住所，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

a	man	of	considerable	wealth	and	influence	at	that	time	.
一个	男人	的	大量	财富	和	影响	在	那	时间	.

当时一位拥有相当财富和影响力的人。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmiːtiŋz] , [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsekənd] ,
At one of these meetings , I think about the second ,
在 一 的 这些 会议 , 我 思考 关于 这 第二 ,

在其中一次会议上，我想到了第二点，

[ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [əˈsembld] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] ,
a very large concourse of people had assembled , and it was decided ,
一个 非常 大的 大厅 的 人们 有 组装 , 和 它 曾是 决定 ,

一大群人聚集在一起，并决定：

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
on account of the size of the congregation , to hold the meeting in the
在 帐户 的 这 尺寸 的 这 会众 , 到 抓住 这 会议 在 这
[ˈɔːrtʃərd] ,
orchard ,
果园 ,

由于会众人数众多，决定在果园里举行会议。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bluː] [græs] [lɔːn] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] .
there being a beautiful blue grass lawn beneath the trees .
那里 存在 一个 美丽的 蓝色的 草 草地 下面 这 树木 .

树下有一片美丽的蓝色草坪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
It was the Sabbath day .
它 曾是 这 安息日 天 .

那天是安息日。

[ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [mɪs] [flɔɪd] , [ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn][biː] . [flɔɪd] ,
That morning , a Miss Floyd , sister of the late John B . Floyd ,
那 早晨 , 一个 错过 弗洛伊德 , 姐姐 的 这 晚的 约翰 B . 弗洛伊德 ,

那天早上，弗洛伊德小姐，已故约翰·B·弗洛伊德的妹妹，

[huː] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌæksɪˈdentəli] [tɜːrnd]
who lived a few miles distant , was reading the Bible , and accidentally turned
WHO 居住地 一个 很少 英里 遥远 , 曾是 阅读 这 圣经 , 和 偶然 转向
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
to the passage ,
到 这 通道 ,

住在几英里外的某人正在读圣经，偶然翻到了那段经文。

" [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ; [hoʊld][fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .
" Prove all things ; hold fast that which is good .
" 证明 全部 事物 ; 抓住 快速地 那 哪个 是 好的 .

凡事都要察验，好的要持守。

" [ʃiː; ʃi] [əˈroʊz] [ɪˈmiːdiətli] , [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [ðæt]
" She arose immediately , ordered her carriage , and said : " Inspired by that
" 她 出现 立即地 , 订购 她 运输 , 和 说 : " 灵感 经过 那
[ɪnˈdʒʌŋkʃn] ,
injunction ,
禁令 ,

她立即起身，吩咐人驾马前来，说道：“受此训诫的启发，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðæt] - [ˈmɔːrmən] - [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
I will go and hear what that ' Mormon ' has to say .
我 将要 去 和 听到 什么 那 - 摩门教 - 有 到 说 .

我要去听听那个“摩门教徒”怎么说。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] ,
" When she arrived at the place of meeting ,
" 什么时候 她 到达的 在 这 地方 的 会议 ,

当她到达会面地点时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer]

she	gave	orders	for	her	carriage	to	be	driven	around	to	a	position	where
她	给予	订单	为了	她	运输	到	是	驱动	大约	到	一个	位置	在哪里

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] ['siːtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

she	could	remain	seated	in	it	,
她	可以	保持	坐着	在	它	,

她吩咐人把马车开到她可以坐在车里的位置。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ri'maːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .

and	still	be	able	to	hear	the	remarks	of	the	speaker	.
和	仍然	是	有能力的	到	听到	这	评论	的	这	扬声器	.

而且仍然能够听到演讲者的讲话。

[ðə; ði]['moʊmənt][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] , ['eldər] [grænt] [ə'roʊz][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][tekst] : "

The	moment	her	carriage	stopped	,	Elder	Grant	arose	and	announced	his	text	:	"
这	片刻	她	运输	停止	,	长老	授予	出现	和	宣布	他的	文本	:	"

[pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ;

Prove	all	things	;
证明	全部	事物	;

马车刚停稳，格兰特长老就站起来，宣布他的经文：“凡事都要察验；

[hoʊld][fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , " [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [priːtʃt] [ə; eɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrmən] .

hold	fast	that	which	is	good	,	"	from	which	he	preached	a	most	powerful	sermon	.
抓住	快速地	那	哪个	是	好的	,	"	从	哪个	他	布道	一个	最多	强大的	讲道	.

“持守良善”，他以此为主题发表了一篇振奋人心的布道。

['kɜːrn(ə)l] [lɪts] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['klɪrli] [set] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

Colonel	Litz	told	me	he	never	heard	anything	so	clearly	set	forth	as	the	principles
上校	利兹	讲述	我	他	绝不	听到	任何事物	所以	清楚地	放	前进	作为	这	原则

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

of	the	gospel	were	on	that	day	.
的	这	福音	是	在	那	天	.

利茨上校告诉我，他从未听过像那天那样清晰阐述福音原则的内容。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'djuːs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [priːtʃt] [baɪ]

The	evidence	adduced	as	to	the	divine	authenticity	of	the	doctrines	preached	by
这	证据	已提出	作为	到	这	神圣的	真实性	的	这	教义	布道	经过

[ðə; ði] [seɪnts] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ,

the	Saints	was	overwhelming	,
这	圣徒队	曾是	压倒	,

所提出的证据充分证明了圣徒所宣讲教义的神圣真实性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [bɔːrn] [wʌz; wəz][moʊst] ['paʊərf(ə)l] .

and	the	testimony	borne	was	most	powerful	.
和	这	见证	出生	曾是	最多	强大的	.

所提供的证词非常有力。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [mɪs] [flɔɪd] [ə'laɪt] , [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst]

At	the	close	of	the	meeting	,	Miss	Floyd	alighted	,	walked	up	and	introduced
在	这	关闭	的	这	会议	,	错过	弗洛伊德	下车	,	步行	向上	和	介绍

[hɜːr'self][tuː; tə]['eldər] [grænt] ,

herself	to	Elder	Grant	,
她自己	到	长老	授予	,

会议结束后，弗洛伊德小姐下了车，走到格兰特长老面前做了自我介绍。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	invited	him	home	with	her	.
和	受邀	他	家	和	她	.

她邀请他跟她回家。

[mɪs] [flɔɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [rer] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][maɪnd] ,

Miss	Floyd	was	a	lady	of	rare	qualities	of	mind	,
错过	弗洛伊德	曾是	一个	女士	的	稀有的	品质	的	头脑	,

弗洛伊德小姐是一位才智出众的女士。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vænsmənt] .

and	had	taken	advantage	of	every	opportunity	for	intellectual	advancement	.
和	有	已采取	优势	的	每一个	机会	为了	知识分子	进步	.

他充分利用了一切提升自身智力的机会。

[hɜːr; hər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][væst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['neɪtʃər] .

Her	information	was	vast	,	and	of	a	solid	nature	.
她	信息	曾是	广阔的	,	和	的	一个	坚硬的	自然	.

她掌握的信息量巨大，而且非常可靠。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ˌdʒiːni'ælədʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['poʊstɪd][ɪn]

She	was	the	best	genealogist	in	the	country	,	and	was	thoroughly	posted	in
她	曾是	这	最好的	系谱学家	在	这	国家	,	和	曾是	彻底	发布	在

[rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] .

religious	matters	.
宗教	事情	.

她是全国最好的系谱学家，对宗教事务也十分精通。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrmən] ,

She	was	so	deeply	impressed	by	the	sermon	,
她	曾是	所以	深	印象深刻	经过	这	讲道	,

她被那篇布道深深打动了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər]['æftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

that	she	made	the	remark	to	the	Elder	after	the	close	of	it	:
那	她	制成	这	评论	到	这	长老	后	这	关闭	的	它	:

她是在谈话结束后对长老说的这句话：

" ['mɪstər] . [grænt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kə'θɑːləsɪzəm][ɪz][nɑːt] [truː] , - ['mɔːmənizəm] -

"	Mr	.	Grant	,	I	am	a	Catholic	;	and	if	Catholicism	is	not	true	,	'	Mormonism	'
"	先生	.	授予	,	我	是	一个	天主教	;	和	如果	天主教	是	不是	真的	,	-	摩门教	-

[ɪz] .

is	.
是	.

格兰特先生，我是一名天主教徒；如果天主教不是真理，那么摩门教就是真理。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] - ['mɔːmənizəm] - [ɪz][nekst][tuː; tə][kə'θɑːləsɪzəm] .

I	am	fully	persuaded	that	'	Mormonism	'	is	next	to	Catholicism	.
我	是	完全	被说服	那	-	摩门教	-	是	下一个	到	天主教	.

我完全相信“摩门教”仅次于天主教。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə] ['brʌðər] [grænt] .

"	She	was	ever	afterwards	a	true	friend	to	Brother	Grant	.
"	她	曾是	曾经	然后	一个	真的	朋友	到	兄弟	授予	.

“此后，她一直是格兰特兄弟的真朋友。”

[ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][dɪd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [wɜːrk] ,

That	and	other	discourses	of	the	same	kind	did	a	powerful	work	,
那	和	其他	论述	的	这	相同的	种类	做过	一个	强大的	工作	,

那篇以及其他类似的论述都发挥了强大的作用。

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['eldəz][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

and	laid	a	foundation	upon	which	Elders	are	building	up	branches	of	the	Church
和	铺设	一个	基础	之上	哪个	长者	是	建筑	向上	分支	的	这	教会

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][tuː; tə] - [deɪ] .

in	that	region	to	-	day	.
在	那	地区	到	-	天	.

并奠定了基础，如今长老们正在该地区建立教会的分支机构。

['eldər] [grænt] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'liːdʒiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Elder	Grant	had	not	the	advantage	of	a	collegiate	education	,
长老	授予	有	不是	这	优势	的	一个	大学	教育	,

格兰特长老没有接受过大学教育的优势。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd]

and	naturally	had	a	dread	of	meeting	with	men	who	were	highly	educated
和	自然	有	一个	恐惧	的	会议	和	男人	WHO	是	高度	受过教育

.

:

.

她自然很害怕与受过高等教育的男士见面。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'sprest] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] .

He	often	expressed	this	feeling	to	others	.
他	经常	表达	这	感觉	到	其他的	.

他经常向别人表达这种感受。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] ,

But	when	he	came	in	contact	with	men	of	that	type	,
但	什么时候	他	来了	在	接触	和	男人	的	那	类型	,

但当他接触到那种类型的人时，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪr] ['pɪgmiz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

they	seemed	to	be	mere	pigmies	in	comparison	with	him	,
他们	似乎	到	是	仅仅	俾格米人	在	比较	和	他	,

与他相比，他们简直就像侏儒一样。

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] ['gɑːsp(ə)l] .

when	discussing	the	principles	of	the	true	gospel	.
什么时候	讨论	这	原则	的	这	真的	福音	.

在讨论真正福音的原则时。

[wʌn] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

One	very	amusing	incident	was	told	me	,
一	非常	有趣	事件	曾是	讲述	我	,

有人跟我讲过一件非常有趣的事：

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [wei] ['brʌðər] [grænt] [hæd; həd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ]

which	shows	the	peculiar	way	Brother	Grant	had	of	testing	the	material	with
哪个	演出	这	奇特	方式	兄弟	授予	有	的	测试	这	材料	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] .

which	he	had	to	deal	.
哪个	他	有	到	交易	.

这表明格兰特弟兄检验他所处理的材料有着独特的方法。

[ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['bɜːrks] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] [rev] . ['ruːbi] ,

The	Lutheran	church	in	Burke's	Garden	had	a	minister	,	the	Rev	.	Ruby	,
这	路德宗	教会	在	伯克的	花园	有	一个	部长	,	这	牧师	.	红宝石	,

伯克花园的路德教堂有一位牧师，名叫鲁比牧师。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd] [griːk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

who	was	a	very	fine	scholar	in	the	Latin	and	Greek	languages	,
WHO	曾是	一个	非常	美好的	学者	在	这	拉丁	和	希腊语	语言	,

他是一位精通拉丁语和希腊语的优秀学者，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌθiːə'loʊdʒən] .

and	was	considered	a	thorough	theologian	.
和	曾是	经过考虑的	一个	彻底	神学家	.

他被认为是一位博学的神学家。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] ,

A	certain	man	in	the	place	,	who	was	very	fond	of	fun	and	debate	,
一个	肯定	男人	在	这	地方	,	WHO	曾是	非常	喜爱	的	乐趣	和	辩论	,

那里有一个人，他非常喜欢玩乐和辩论，

['ɜːdʒd] [ðə; ði] [rev] . ['ruːbi] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['eldər] [grænt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn]

urged	the	Rev	.	Ruby	to	challenge	Elder	Grant	to	meet	him	in	discussion	on
敦促	这	牧师	.	红宝石	到	挑战	长老	授予	到	见面	他	在	讨论	在

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

敦促鲁比牧师挑战格兰特长老，邀请他与自己会面讨论宗教问题。

['steɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['eldər] [grænt] [wʌz; wəz] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,

stating	to	him	that	Elder	Grant	was	uneducated	and	ignorant	,
声明	到	他	那	长老	授予	曾是	未受过教育	和	无知	,

并告诉他，格兰特长老没受过教育，很无知。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spʌndʒ] [ðə; ði] " [dɪ'luːʒn] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

and	by	so	doing	he	would	expunge	the	"	delusion	"	from	the	community
和	经过	所以	正在做	他	会	删除	这	"	错觉	"	从	这	社区

[ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] .

and	do	a	great	good	.
和	做	一个	伟大的	好的	.

这样做，他就能消除社会上的"错觉"，造福大众。

[ðʌs] ['ɜːdʒd] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ək'septɪd] .

Thus	urged	,	the	challenge	was	given	and	accepted	.
因此	敦促	,	这	挑战	曾是	给定	和	公认	.

在大家的敦促下，挑战被提出并接受了。

[ðə; ði] [tuː] , [rev] . ['ruːbi][ænd; ənd]['eldər] [grænt] , [hæd; həd] ['nevər] [met] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər]

The	two	,	Rev	.	Ruby	and	Elder	Grant	,	had	never	met	,	nor	even	seen	each	other
这	二	,	牧师	.	红宝石	和	长老	授予	,	有	绝不	遇见	,	也不	甚至	已见	每个	其他

.

:
.

鲁比牧师和格兰特长老两人素未谋面，甚至从未见过面。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

A	few	days	before	the	time	appointed	for	the	discussion	,
一个	很少	天	前	这	时间	任命	为了	这	讨论	,

在预定讨论时间的前几天，

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

the	two	parties	chanced	to	meet	at	a	public	gathering	of	some	kind	,
这	二	各方	偶然	到	见面	在	一个	民众	采集	的	一些	种类	,

双方在一次公共集会上偶然相遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wægɪʃ] ['ɪnstɪgeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

and	the	waggish	instigator	of	the	discussion	was	there	also	.
和	这	滑稽的	煽动者	的	这	讨论	曾是	那里	还	.

而那位爱开玩笑、挑起讨论的人也在场。

[ðə; ði] ['lætər] [stept] [ʌp] [tuː; tə]['eldər] [grænt] [ænd; ənd] [sed] :

The	latter	stepped	up	to	Elder	Grant	and	said	:
这	后者	步	向上	到	长老	授予	和	说	:

后者走到格兰特长老面前说道：

" ['mɪstər] . [grænt] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['ruːbi] , [ðə; ði]

"	Mr	.	Grant	,	allow	me	to	introduce	you	to	the	Rev	.	Mr	.	Ruby	,	the
"	先生	.	授予	,	允许	我	到	介绍	你	到	这	牧师	.	先生	.	红宝石	,	这

['luːθərən] ['priːtʃər] .

Lutheran	preacher	.
路德宗	牧师	.

“格兰特先生，请允许我向您介绍路德教牧师鲁比先生。”

" ['brʌðər] [grænt] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] ['θɜːroʊ]

"	Brother	Grant	stepped	back	and	gave	the	reverend	gentleman	a	thorough
"	兄弟	授予	步	后退	和	给予	这	牧师	绅士	一个	彻底

[ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

inspection	,	and	then	said	:
检查	,	和	然后	说	:

格兰特弟兄后退一步，仔细打量了这位牧师先生一番，然后说道：

" [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['priːtʃər] ? "

"	Did	I	understand	you	to	say	preacher	?	"
"	做过	我	理解	你	到	说	牧师	?	"

“我没听错吧，你说的是牧师？”

" [jes] , [sɜːr] . -

"	Yes	,	sir	.	'
"	是的	,	先生	.	-

“是的，先生。”

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

if	I	was	secreted	in	the	bushes	along	the	side	of	the	road	for	the	purpose
如果	我	曾是	分泌物	在	这	灌木丛	沿着	这	边	的	这	路	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['weɪ'leɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtʃər] ,

of	waylaying	a	preacher	,
的	伏击	一个	牧师	,

如果我被藏在路边的灌木丛里，目的是伏击一位传教士，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ruːbi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə'lɔːŋ] , [aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][snæp][ə; eɪ][kæp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	Mr	.	Ruby	should	pass	along	,	I	wouldn't	even	snap	a	cap	at	him	.
和	先生	.	红宝石	应该	经过	沿着	,	我	不会	甚至	折断	一个	帽	在	他	.

鲁比先生应该就此了结，我连一枪都不会打他。

" [ðə; ði] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['θʌndərstrʌk] .

"	The	reverend	gentleman	was	completely	thunderstruck	.
"	这	牧师	绅士	曾是	完全地	雷击	.

这位牧师先生完全惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [juːz][fɔːr; fər]['eldər] [grænt] , [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :

He	had	no	more	use	for	Elder	Grant	,	and	remarked	:
他	有	不	更多的	使用	为了	长老	授予	,	和	评论	:

他认为格兰特长老已经没有利用价值了，并说道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] ,

"	If	that	is	the	kind	of	a	man	he	is	,
"	如果	那	是	这	种类	的	一个	男人	他	是	,

“如果他真是那样的人，

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	don't	want	to	have	anything	more	to	do	with	him	.
我	不	想	到	有	任何事物	更多的	到	做	和	他	.

我不想再和他有任何瓜葛。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

"	It	was	enough	;	there	was	no	discussion	.
"	它	曾是	足够的	;	那里	曾是	不	讨论	.

“这就足够了，无需讨论。”

[ðʌs] , ['brʌðər] [grænt] [dis'aːrmd] [hɪz; ɪz][foʊ] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

Thus	,	Brother	Grant	disarmed	his	foe	,	and	marched	on	triumphantly	to	victory	,
因此	,	兄弟	授予	解除武装	他的	敌人	,	和	行军	在	凯旋而归	到	胜利	,

就这样，格兰特弟兄解除了敌人的武装，并凯旋而归，取得了胜利。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] ,

scattering	the	seeds	of	eternal	truth	,
散射	这	种子	的	永恒	真相	,

播撒永恒真理的种子

[wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

which	have	taken	root	in	the	hearts	of	many	and	sprung	up	,
哪个	有	已采取	根	在	这	心	的	许多	和	弹簧	向上	,

它们已经在许多人的心中生根发芽，并蓬勃发展起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [prə'duːst] [fruːt] .

and	in	their	turn	produced	fruit	.
和	在	他们的	转动	生产	水果	.

而它们又结出了果实。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [sed] [ʌv; əv]['eldər][dʒeɪ] . [em] . [grænt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [left] " [fuːt'prints]

It	can	be	truly	said	of	Elder	J	.	M	.	Grant	that	he	has	left	"	footprints
它	能	是	真的	说	的	长老	J	.	M	.	授予	那	他	有	左边	"	脚印

[ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] [taɪm] ,

on	the	sands	of	time	,
在	这	沙子	的	时间	,

可以说，长老JM Grant在“时间的沙滩上留下了足迹”。

" [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] .

"	for	I	saw	them	and	took	courage	.
"	为了	我	锯	他们	和	采取	勇气	.

因为我看见了他们，就鼓起了勇气。

[meɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][mæn] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [treɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː]

May	the	sons	of	this	noble	man	emulate	the	glorious	traits	of	a	father	who
可能	这	儿子们	的	这	高贵	男人	仿真	这	辉煌	特征	的	一个	父亲	WHO

[wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːnərd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

was	so	honored	of	heaven	.
曾是	所以	荣幸	的	天堂	.

愿这位高尚之人的儿子们效仿他这位蒙受上天尊崇的父亲的光荣品德。

[wɔːr] [hɪl] .

WAR	HILL	.
战争	爬坡道	.

战争山。

[baɪ][dʒeɪ] . ['mɔːrgən] .

BY	J	.	MORGAN	.
经过	J	.	摩根	.

作者：J·摩根

['eldər] [dʒeɪ] . [em] . [grænt] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] — ['bunz] [hɪl] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]

ELDER	J	.	M	.	GRANT	CHALLENGED	TO	DEBATE	—	BOONE'S	HILL	CHOSEN	AS	THE
长老	J	.	M	.	授予	挑战	到	辩论	—	布恩的	爬坡道	选定	作为	这

[pleɪs] — [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] [gets] [sɪks] ['ministəz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] — [dɪ'mɔːrəlaɪzd]

PLACE	—	HIS	ANTAGONIST	GETS	SIX	MINISTERS	TO	HELP	HIM	—	DEMORALIZED
地方	—	他的	反派	获得	六	部长们	到	帮助	他	—	士气低落

['ministəz] [send] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] — [ɪn'glɔːriəs] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

MINISTERS	SEND	FOR	ANOTHER	TO	ASSIST	THEM	—	INGLORIOUS	DEFEAT	OF	THE
部长们	发送	为了	其他	到	协助	他们	—	不光彩的	击败	的	这

[eɪt] — [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] — [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm] [tuː; tə] " [wɔːr] [hɪl] .

EIGHT	—	ONE	OF	THEM	ABSENT	-	MINDED	—	CHANGE	OF	NAME	TO	"	WAR	HILL	.
八	—	一	的	他们	缺席的	-	有思想	—	改变	的	姓名	到	"	战争	爬坡道	.

长老 JM 格兰特接受辩论挑战——布恩山被选为辩论地点——他的对手找来六位牧师协助他——士气低落的牧师们又找来一位协助他们——八人惨败——其中一人心不在焉——更名为“战争山”。

" ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] [remɪ'nɪsnsɪz]

"	Traveling	through	the	State	of	North	Carolina	,	I	met	with	many	reminiscences
"	旅行	通过	这	状态	的	北	卡罗莱纳	,	我	遇见	和	许多	回忆录

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ˌdʒedi'daiə][em] . [grænt] ,

of	President	Jedediah	M	.	Grant	,
的	总统	耶底底亚	M	.	授予	,

“在北卡罗来纳州旅行期间，我遇到了许多关于杰迪迪亚·M·格兰特总统的回忆，

[huː] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

who	performed	a	mission	there	many	years	ago	,
WHO	执行	一个	使命	那里	许多	年	前	,

多年前曾在那里执行过任务的人

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

making	a	vivid	impression	on	the	minds	of	the	people	,
制作	一个	生动	印象	在	这	思想	的	这	人们	,

在人们心中留下深刻印象，

[ænd; ənd] [kən'vəːtiŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

and	converting	quite	a	few	to	the	truth	.
和	转换	相当	一个	很少	到	这	真相	.

并且让不少人接受了真相。

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

An	old	gentleman	,	who	is	not	a	member	of	the	Church	,
一个	老的	绅士	,	WHO	是	不是	一个	成员	的	这	教会	,

一位并非教会成员的老先生

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːrm] [frend] [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt][əd'maɪərər][ʌv; əv] ['eldər] [grænt] ,

but	who	was	a	warm	friend	and	ardent	admirer	of	Elder	Grant	,
但	WHO	曾是	一个	温暖的	朋友	和	热心	仰慕者	的	长老	授予	,

但他却是格兰特长老的挚友和热情仰慕者。

[rɪ'leɪts] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [held]

relates	a	graphic	and	interesting	account	of	a	debate	that	the	latter	held
相关	一个	形象的	和	有趣的	帐户	的	一个	辩论	那	这	后者	握住

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ministəz] ,

with	some	ministers	,
和	一些	部长们	,

生动而有趣地描述了后者与一些部长进行的一场辩论，

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['sɜ˞ːi] ['kaʊnti] .

in	what	is	now	Surry	County	.
在	什么	是	现在	萨里	县	.

位于现在的萨里县境内。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɔːrmən] " ['priːtʃər] ['ɪntuː] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [loʊ'kæləti] ,

Upon	the	advent	of	the	"	Mormon	"	preacher	into	that	particular	locality	,
之上	这	来临	的	这	"	摩门教	"	牧师	进入	那	特别的	地点	,

当“摩门教”传教士来到那个特定地区时，

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'beɪt] , [wɪtʃ] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ək'septɪd] ,

a	minister	of	one	of	the	denominations	challenged	him	to	debate	,	which	challenge	was	promptly	accepted	,
一个	部长	的	一	的	这	面额	挑战	他	到	辩论	,	哪个	挑战	曾是	及时	公认	,

其中一个教派的牧师向他发起辩论挑战，他欣然接受了挑战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] .

and	the	necessary	preparations	were	immediately	made	.
和	这	必要的	准备工作	是	立即地	制成	.

必要的准备工作随即展开。

[ə; eɪ] ['tʃermən] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ruːlz] [ə'dɑːptɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

A	chairman	and	judge	were	selected	,	rules	adopted	to	govern	the	discussion	,
一个	主席	和	法官	是	已选	,	规则	已采用	到	治理	这	讨论	,

选定了主席和评委，并制定了讨论规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [loʊ'kæləti][ʌv; əv] ['bunz] [hɪl] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [hoʊld][ðə; ði] [dɪ'beɪt] .

and	the	well	-	known	locality	of	Boone's	Hill	was	chosen	as	the	place	to	hold	the	debate	.
和	这	出色地	-	已知	地点	的	布恩的	爬坡道	曾是	选定	作为	这	地方	到	抓住	这	辩论	.

辩论地点选在了著名的布恩山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ænd; ənd]['fɔːrmər] [hoʊm] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['dænjəl] [buːn] , [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['setlər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

It	was	the	birthplace	and	former	home	of	Colonel	Daniel	Boone	,	the	first	white	settler	of	Kentucky	,
它	曾是	这	出生地	和	以前的	家	的	上校	丹尼尔	布恩	,	这	第一的	白色的	定居者	的	肯塔基州	,

这里是肯塔基州第一位白人定居者丹尼尔·布恩上校的出生地和故居。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [æz; əz] ['bunz] [hɪl] [tʃɜːrtʃ] .

and	the	building	located	there	was	known	far	and	near	as	Boone's	Hill	Church	.
和	这	建筑	位于	那里	曾是	已知	远的	和	靠近	作为	布恩的	爬坡道	教会	.

而位于那里的那座建筑，远近闻名，被称为布恩山教堂。

['æftər][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] ,

After	the	preliminaries	had	been	arranged	,	the	minister	appeared	to	have	become	a	little	nervous	,
后	这	预备工作	有	到过	安排	,	这	部长	出现	到	有	变得	一个	小的	紧张的	,

前期准备工作完成后，部长似乎有些紧张起来。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

and	requested	the	privilege	of	bringing	in	a	friend	to	assist	him	.
和	请求	这	特权	的	带来	在	一个	朋友	到	协助	他	.

并请求允许他带一位朋友来协助他。

['eldər] ['grænts] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , " [jes] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] .

Elder	Grant's	reply	was	,	"	Yes	,	as	many	as	you	wish	.
长老	格兰特	回复	曾是	,	"	是的	,	作为	许多	作为	你	希望	.

格兰特长老回答说："是的，你想多少就多少。"

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [hi:; hi] [faʊnd] ['sev(ə)n] [sek'teriən] ['pri:tʃəz]

"	The	result	was	that	when	the	day	came	,	he	found	seven	sectarian	preachers
"	这	结果	曾是	那	什么时候	这	天	来了	,	他	成立	七	宗派	传道者

['pɪtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

pitted	against	him	.
凹坑	反对	他	.

"结果是，到了那天，他发现自己面对的是七个宗派传教士。"

[hi:; hi] [kleɪmd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ri'plaiŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['spi:kər] [kən'sekjətɪvli]

He	claimed	and	obtained	the	privilege	of	replying	to	each	speaker	consecutively
他	声称	和	获得	这	特权	的	回复	到	每个	扬声器	连续

.

:
.

他要求并获得了依次答复每位发言者的特权。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [pru:vd] [mʌtʃ] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

The	church	proved	much	too	small	to	accommodate	the	people	;
这	教会	已证实	很多	也	小的	到	容纳	这	人们	;

教堂太小，容纳不下这么多人；

[soʊ][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][wʌz; wəz] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

so	a	platform	was	erected	at	the	rear	of	the	building	,
所以	一个	平台	曾是	竖立	在	这	后部	的	这	建筑	,

于是在建筑物后方搭建了一个平台。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

and	the	people	seated	themselves	under	the	shade	of	the	trees	.
和	这	人们	坐着	他们自己	在下面	这	阴影	的	这	树木	.

人们纷纷在树荫下坐了下来。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lemɪk(ə)l]['bæt(ə)l] [wækst] [hɑ:t] , [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] ,

The	discussion	opened	,	and	the	polemical	battle	waxed	hot	,	and	hotter	,
这	讨论	打开	,	和	这	论战性的	战斗	打蜡	热的	,	和	更热	,

讨论开始了，争论愈演愈烈，愈演愈烈。

[æz; əz] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] [went] [baɪ] .

as	hour	after	hour	of	debate	went	by	.
作为	小时	后	小时	的	辩论	去	经过	.

辩论持续了几个小时。

[ðə; ði] ['eldər] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [ðeɪ] [sɔ:] ['prɑ:pər][tu:; tə] [li:d] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

The	Elder	followed	them	whithersoever	they	saw	proper	to	lead	,	and	,	with
这	长老	随后	他们	无论去往何处	他们	锯	恰当的	到	带领	,	和	,	和

['baɪb(ə)l] [kwoʊ'teɪʃənz] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækts] ,

Bible	quotations	and	historical	facts	,
圣经	引文	和	历史	事实	,

长老跟随他们，无论他们认为应该带领他们去哪里，并且，引用圣经经文和历史事实，

[hi:; hi] [strʌk] [bloʊz] [soʊ]['ræpɪd][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [bɪ'keɪm] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [ɑ:n]

he	struck	blows	so	rapid	and	strong	that	his	opponents	became	demoralized	on
他	击	打击	所以	迅速的	和	强的	那	他的	对手	成为	士气低落	在

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

the	second	day	,
这	第二	天	,

他出拳迅猛有力，以至于对手在第二天就士气低落。

[ænd; ənd]['poʊstɪd][ə; eɪ] ['rʌnər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɔːf] ['eɪti] [maɪlz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	posted	a	runner	on	horseback	off	eighty	miles	,	to	bring	to	their
和	发布	一个	跑步者	在	马背	离开	八十	英里	,	到	带来	到	他们的

[ə'sɪstəns] [ə; eɪ]['noʊtɪd][dɪ'vaɪn] .

assistance	a	noted	divine	.
协助	一个	著名的	神圣的	.

他们派出一名骑马的信使，从八十英里外去请一位著名的神学家来帮助他们。

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['dʒɜːrni] , [ðɪs] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['həːkjuliːz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

By	a	rapid	journey	,	this	theological	Hercules	soon	reached	the	appointed	place	,
经过	一个	迅速的	旅行	,	这	神学	赫拉克勒斯	很快	达到	这	任命	地方	,

这位神学上的赫拉克勒斯，经过一番快速的跋涉，很快就到达了指定地点。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ri'vaivd][ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	by	his	presence	revived	the	drooping	spirits	of	his	friends	.
和	经过	他的	在场	复活	这	下垂	烈酒	的	他的	朋友们	.

他的出现使朋友们低落的情绪重新振作起来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldər] , ['æftər] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'beɪt] ,

But	the	Elder	,	after	four	days	of	continuous	debate	,
但	这	长老	,	后	四	天	的	连续的	辩论	,

但经过四天的持续辩论，长老

['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] ['ferli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [wel] ,

only	seemed	to	have	got	fairly	into	a	condition	to	talk	well	,
仅有的	似乎	到	有	得到	相当	进入	一个	状况	到	讲话	出色地	,

他似乎只是稍微恢复了能好好说话的状态而已。

[ænd; ənd] ['dʌbli] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

and	doubly	astonished	the	priests	and	people	by	the	hurricane	of	thought	,
和	双倍	惊讶	这	神父	和	人们	经过	这	飓风	的	想法	,

这股思想风暴令祭司和民众更加震惊。

[truːθ] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] [ðæt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə]

truth	and	logic	that	came	rushing	through	his	lips	with	such	force	as	to
真相	和	逻辑	那	来了	匆忙	通过	他的	嘴唇	和	这样的	力量	作为	到

[swiːp] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] ['sɑːfɪstri] ,

sweep	away	their	arguments	and	sophistry	,
扫	离开	他们的	论点	和	诡辩	,

他口中迸发出的真理和逻辑，如同洪流般势不可挡，瞬间扫除了他们的论点和诡辩。

['hoʊldɪŋ] [spel] - [baʊnd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

holding	spell	-	bound	the	audience	,
保持	拼写	-	边界	这	观众	,

牢牢抓住了观众的心，

[waɪl] [hiː; hi] ['kɔntræstid] [ðə; ði][mæn] - [meɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [θi'ɑːlədʒi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd]

while	he	contrasted	the	man	-	made	system	of	modern	theology	with	the	grand
尽管	他	对比	这	男人	-	制成	系统	的	现代的	神学	和	这	盛大

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] [trʊθs] [ʌv; əv]['gɑːdz] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] .

and	glorious	truths	of	God's	revealed	religion	.
和	辉煌	真相	的	神的	揭晓	宗教	.

他将现代神学的人造体系与上帝启示宗教的伟大而荣耀的真理进行了对比。

[hiː; hi] [pɔː'treid] [ðə; ði] [sə'blɪməti] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] [ɪn][ɪts] ['fɔːrkæst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːrk][ʌv; əv]

He	portrayed	the	sublimity	of	holy	writ	in	its	forecast	of	the	glorious	work	of
他	描绘	这	崇高	的	圣	写	在	它是	预报	的	这	辉煌	工作	的

[ðə; ði] ['lætər] [deɪz] ;

the	latter	days	;
这	后者	天	;

他描绘了圣经对末世辉煌事业的预言，展现了圣经的崇高意义；

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ; [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ;

the	restoration	of	the	gospel	;	the	visitation	of	angels	;
这	恢复	的	这	福音	;	这	探视	的	天使	;

福音的复兴；天使的降临；

[ðə; ði] [bɪ'liːvər] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪfts] [ænd; ənd] [saɪnz] ['fɑːloʊɪŋ] ; [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv]

the	believer	blessed	with	the	gifts	and	signs	following	;	the	building	up	of
这	信徒	蒙福	和	这	礼物	和	标志	下列的	;	这	建筑	向上	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ;

the	kingdom	of	God	;
这	王国	的	上帝	;

信徒蒙福，得享随之而来的恩赐和神迹；建立神的国度；

[ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

the	redemption	of	the	human	family	and	of	the	earth	;	until	,	at	last	,
这	赎回	的	这	人类	家庭	和	的	这	地球	;	直到	,	在	最后的	,

人类和地球的救赎；直到最终，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ministəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

turning	to	the	crowd	of	ministers	who	had	been	opposing	him	,
转弯	到	这	人群	的	部长们	WHO	有	到过	反对	他	,

转向那群一直反对他的部长们，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪ'roʊniəs] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][eɪd]

he	called	upon	them	to	turn	from	their	erroneous	doctrines	and	aid
他	称为	之上	他们	到	转动	从	他们的	错误	教义	和	援助

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['gɑːsp(ə)l] ,

him	in	the	promulgation	of	the	true	gospel	,
他	在	这	颁布	的	这	真的	福音	,

他呼吁他们放弃错误的教义，协助他传播真正的福音。

[ðæt] [mʌst; məst] " [biː; bi] [priːtʃt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

that	must	"	be	preached	in	all	the	world	for	a	witness	.
那	必须	"	是	布道	在	全部	这	世界	为了	一个	证人	.

这必须“传遍天下，作为见证”。

" [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [duː][soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːp] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .

"	He	promised	that	if	they	would	do	so	they	should	reap	eternal	life	.
"	他	承诺	那	如果	他们	会	做	所以	他们	应该	收割	永恒	生活	.

他承诺，如果他们这样做，他们将获得永生。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truː θ]

Raising	his	hands	towards	heaven	,	he	declared	that	he	had	spoken	the	truth
提高	他的	双手	向	天堂	,	他	声明	那	他	有	说	这	真相

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

to	the	people	,
到	这	人们	,

他举起双手向天，宣称他已经向人们讲述了真理。

[ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [wɑːʃt] [kliːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] ,

that	his	hands	were	washed	clean	of	their	blood	,
那	他的	双手	是	洗过	干净的	的	他们的	血	,

他的双手已被洗净，不再沾染他们的鲜血。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊnɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

and	that	his	testimony	was	recorded	in	the	archives	of	heaven	,
和	那	他的	见证	曾是	记录	在	这	档案	的	天堂	,

他的证词被记录在天上的档案中。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv]['gɑːdz]['dʒʌdʒmənt] ; [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ]

to	be	brought	forth	on	the	great	day	of	God's	judgment	;	and	said	,	"	you
到	是	带来	前进	在	这	伟大的	天	的	神的	判断	;	和	说	,	"	你

['ministəz] ,

ministers	,
部长们	,

在上帝审判的大日，要被带到世人面前；并说：“你们这些仆役，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['piːp(ə)l] , [wɪl] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] .

and	you	people	,	will	meet	it	there	that	day	.
和	你	人们	,	将要	见面	它	那里	那	天	.

而你们，那天就会在那里见到它。

" [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːn] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	At	the	close	of	this	remarkable	scene	the	men	who	had	been	opposing	him
"	在	这	关闭	的	这	卓越	场景	这	男人	WHO	有	到过	反对	他

[bɪ'gæn] ['hɜːrɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

began	hurriedly	leaving	the	platform	.
开始	匆匆	离开	这	平台	.

“在这场非凡的场面结束后，那些与他作对的人开始匆匆离开站台。

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənts] , [ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [left]

So	excited	were	they	in	their	movements	,	that	the	leading	one	of	them	left
所以	兴奋的	是	他们	在	他们的	移动	,	那	这	领导	一	的	他们	左边

[hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,

his	Bible	,
他的	圣经	,

他们行动如此激动，以至于领头的那个人把圣经都落在了地上。

[keɪn] [ænd; ənd][hæt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

cane	and	hat	behind	him	.
甘蔗	和	帽子	在后面	他	.

他身后放着拐杖和帽子。

['noʊtɪsɪŋ] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Noticing	these	articles	left	behind	,
注意到	这些	文章	左边	在后面	,

注意到这些遗留的物品，

['eldər] [grænt] [kɔːld] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['æbsənt] -

Elder	Grant	called	and	requested	some	one	to	carry	them	to	the	absent	-
长老	授予	称为	和	请求	一些	一	到	携带	他们	到	这	缺席的	-

['maɪndɪd] ['oʊnər] ,

minded	owner	,
有思想	所有者	,

格兰特长老打电话请求有人把这些东西送到那位心不在焉的主人那里。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] [dɪd][soʊ] .

and	one	of	the	bystanders	did	so	.
和	一	的	这	旁观者	做过	所以	.

其中一名旁观者也这么做了。

['eldər] [grænt] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Elder	Grant	then	dismissed	the	congregation	,	and	from	that	day	to	this	,
长老	授予	然后	解雇	这	会众	,	和	从	那	天	到	这	,

格兰特长老随后解散了会众，从那天起直到今天，

['bunz] [hɪl] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [wɔːr] [hɪl] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bæt(ə)l] [fɔːt]
Boone's Hill has been called War Hill , in memory of the religious battle fought
布恩的 爬坡道 有 到过 称为 战争 爬坡道 , 在 记忆 的 这 宗教 战斗 战斗
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

为了纪念在那里发生的宗教战争，布恩山被称为战争山。

[saɪn] - ['siːkɪŋ] .
SIGN - SEEKING .
符号 - 寻求 .

寻找征兆。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [væn] ['nɑːtə] .
BY J . H . VAN NATTA .
经过 J . H . VAN 纳塔 .

作者：JH VAN NATTA。

['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] — [nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ]['baɪb(ə)l]
PERSECUTING THE MISSIONARIES — A DISCUSSION — NOT CONTENT WITH BIBLE
迫害 这 传教士 — 一个 讨论 — 不是 内容 和 圣经
[pruːfs] — [ə; eɪ] [saɪn] [dɪ'mɑːndid] — [noʊ] [saɪnz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ˌʌnbi'liːvəz] — [wɔːrnd]
PROOFS — A SIGN DEMANDED — NO SIGNS PROMISED TO UNBELIEVERS — WARNED
证明 — 一个 符号 要求 — 不 标志 承诺 到 不信者 — 警告
[tuː; tə] [rɪ'pent] ,
TO REPENT ,
到 悔改 ,

迫害传教士——讨论——不满足于圣经证据——要求神迹——没有向不信者许诺神迹——警告他们悔改

[ɔːr] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
OR ENDURE THE CURSE OF GOD — THE RESULT .
或者 忍受 这 诅咒 的 上帝 — 这 结果 .

否则，就承受上帝的诅咒——其后果。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [θriː] ['eldəz] — [dʒeɪmz][em] . ['ædəmz] ,
In the year 1841 , three Elders — James M . Adams ,
在 这 年 - , 三 长者 — 詹姆斯 M . 亚当斯 ,

1841年，三位长老——詹姆斯·M·亚当斯、

[dʒeɪmz][em] . ['ɛmɪt] [ænd; ənd]['haɪrəm][peɪdʒ] — [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['iəri] ['kʌntri] , [ˌpensl'veɪniə] ,
James M . Emmett and Hiram Page — were traveling in Erie Country , Pennsylvania ,
詹姆斯 M . 埃米特 和 希拉姆 页 — 是 旅行 在 伊利 国家 , 宾夕法尼亚州 ,
['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
preaching the gospel .
布道 这 福音 .

詹姆斯·M·埃米特和海勒姆·佩奇——当时正在宾夕法尼亚州伊利县旅行，传扬福音。

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['paʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['kɑːntest][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz] ,
The opposing power , which is always ready to contest the ground with the Elders ,
这 反对 力量 , 哪个 是 总是 准备好 到 竞赛 这 地面 和 这 长者 ,
[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
inch by inch ,
英寸 经过 英寸 ,

敌对势力总是随时准备与长老们寸步不让地争夺阵地。

['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][moʊst]['vaɪələnt] ['mænər] .
manifested itself there in a most violent manner .
表现出来 本身 那里 在 一个 最多 暴力 方式 .

在那里，它以极其暴力的方式表现出来。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] .

As	usual	,	this	opposition	came	from	those	who	professed	to	be	Christians	.
作为	通常	,	这	反对	来了	从	那些	WHO	声称	到	是	基督徒	.

和往常一样，这种反对意见来自那些自称是基督徒的人。

[ə; eɪ]['bæptɪst] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [dis'figəd] ['eldər] ['ɛmɪts] ['poʊni][baɪ] ['klɪpɪŋ] [ɔːf] [ɪts] [her] ,

A	Baptist	minister	and	his	sons	disfigured	Elder	Emmett's	pony	by	clipping	off	its	hair	,
一个	浸信会	部长	和	他的	儿子们	毁容	长老	埃米特的	小马	经过	剪裁	离开	它是	头发	,

一位浸信会牧师和他的儿子们剪掉了长老埃米特小马的毛，使它面目全非。

['dɔːbɪŋ] [tɑːr][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['θretnd] ,

daubing	tar	on	it	,	etc	.	,	and	the	Elders	were	also	threatened	,
涂抹	焦油	在	它	,	ETC	.	,	和	这	长者	是	还	威胁	,

在上面涂抹焦油等等，长老们也受到了威胁。

[ðoʊ] [ðə; ði] [θrets] [wɜːr; wər][nɑːt] [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

though	the	threats	were	not	put	into	execution	.
尽管	这	威胁	是	不是	放	进入	执行	.

虽然这些威胁并未付诸实施。

[ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['priːtʃəz] ,

The	Elders	were	finally	challenged	to	debate	with	a	number	of	preachers	,
这	长者	是	最后	挑战	到	辩论	和	一个	数字	的	传道者	,

长老们最终接受了与多位传教士辩论的挑战。

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

on	the	subject	of	the	gospel	.
在	这	主题	的	这	福音	.

关于福音的主题。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['priːtʃəz] [wʊd] [kən'faɪn] [ðer; ðər] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə]['baɪb(ə)l] [pruːfs] ,

The	challenge	was	accepted	on	condition	that	the	preachers	would	confine	their	arguments	to	Bible	proofs	,
这	挑战	曾是	公认	在	状况	那	这	传道者	会	局限	他们的	论点	到	圣经	证明	,

挑战被接受的条件是，传教士们必须将论点限制在《圣经》的论据范围内。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] .

which	they	agreed	to	do	.
哪个	他们	同意	到	做	.

他们同意这样做。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋli] ['oʊpənd] [baɪ]['eldər] ['ædəmz] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

The	discussion	accordingly	opened	by	Elder	Adams	preaching	a	discourse	on	the	first	principles	of	the	gospel	.
这	讨论	因此	打开	经过	长老	亚当斯	布道	一个	话语	在	这	第一的	原则	的	这	福音	.

因此，讨论由亚当斯长老开始，他首先发表了一篇关于福音基本原则的演讲。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] , ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ['mænər] ,

He	spoke	in	such	a	plain	,	pointed	and	forcible	manner	,
他	辐	在	这样的	一个	清楚的	,	尖	和	强制的	方式	,

他说话的方式直截了当、掷地有声。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] .

that	the	opponents	to	the	truth	were	disconcerted	.
那	这	对手	到	这	真相	是	不安	.

那些反对真理的人感到不安。

[wen] [ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [spiːk] [əˈraɪvd] ,
When **their** **turn** **to** **speak** **arrived** **,**
什么时候 他们的 转动 到 说话 到达的 ,

轮到他们发言时，

[ðeɪ] [leɪd][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz]
they **laid** **aside** **the** **volume** **of** **inspiration** **which** **they** **had** **agreed** **to** **take** **as**
他们 铺设 旁边 这 体积 的 灵感 哪个 他们 有 同意 到 拿 作为
[ðer; ðər] [gaɪd] ,
their **guide** **,**
他们的 指导 ,

他们把原本打算作为指导的那本灵感之书放在一边，

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈriːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhaʊz] " [ˈmɔːmənizəm] [ˌʌnˈveɪld] , " [ə; eɪ] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n]
and **commenced** **reading** **from** **Howe's** **"** **Mormonism** **Unveiled** **,** **"** **a** **book** **written**
和 开始 阅读 从 豪氏 " 摩门教 揭幕 , " 一个 书 书面
[baɪ][wʌn][diː] . [piː] . [ˈhɜːlbət] .
by **one** **D** **.** **P** **.** **Hurlbut** **.**
经过 一 D . P . 赫尔伯特 .

然后开始阅读豪的《揭开摩门教的面纱》，这本书的作者是DP Hurlbut。

[ðɪs] [bʊk] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][moʊst] [ˈgleriŋ] [ˈfɔːlsˌhʊdz] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [aɪˈdiːəz] [ðæt] [ˈwɪkɪd]
This **book** **contained** **the** **most** **glaring** **falsehoods** **and** **inconsistent** **ideas** **that** **wicked**
这 书 包含 这 最多 刺眼 谎言 和 不一致 想法 那 邪恶
[men] [kʊd; kəd] [ɪnˈvent] .
men **could** **invent** **.**
男人 可以 发明 .

这本书包含了邪恶之人所能编造出的最荒谬绝伦的谎言和最自相矛盾的观点。

[ðə; ði] [ˈʌmˌpaɪəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [ˈdiːvieɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The **umpires** **informed** **the** **preachers** **that** **they** **must** **not** **deviate** **from** **their**
这 裁判 知情的 这 传道者 那 他们 必须 不是 偏离 从 他们的
[ˈrɪt(ə)n] [ˈkɑːntrækt] ,
written **contract** **,**
书面 合同 ,

裁判告知传教士们，他们不得违背书面合同。

[bʌt; bət] [kənˈfaɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈbaɪb(ə)l] [pruːfs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː] .
but **confine** **themselves** **to** **Bible** **proofs** **,** **as** **they** **had** **agreed** **to** **do** **.**
但 局限 他们自己 到 圣经 证明 , 作为 他们 有 同意 到 做 .

但他们只依据圣经中的证据，正如他们之前约定的那样。

[ɪf] [ðə; ði] " [ˈmɔːrmən] " [ˈdɑːktrɪn] [wʌz; wəz] [fɔːls] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
If **the** **"** **Mormon** **"** **doctrine** **was** **false** **,** **it** **must** **be** **proved** **so** **from** **the**
如果 这 " 摩门教 " 教义 曾是 错误的 , 它 必须 是 已证实 所以 从 这
[ˈbaɪb(ə)l] .
Bible **.**
圣经 .

如果“摩门教”教义是错误的，那就必须从《圣经》中证明这一点。

[ˈæftər][ðə; ði][oʊld] [ˈpriːtʃəz] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈeni] [ˈskrɪptʃər] [pruːfs] , [ɔːr][ˈlɑːdʒɪk]
After **the** **old** **preachers** **had** **tried** **in** **vain** **to** **produce** **any** **scripture** **proofs** **,** **or** **logic**
后 这 老的 传道者 有 尝试 在 徒劳 到 生产 任何 圣经 证明 , 或者 逻辑
[ˈiːðər] ,
either **,**
任何一个 ,

老一辈的传教士们徒劳地试图拿出任何经文证据或逻辑来证明这一点之后，

[tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðer; ðər] [fɔːls] [vjuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊərləs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held]

to	sustain	their	false	views	,	and	the	powerless	form	of	religion	which	they	held
到	维持	他们的	错误的	浏览	,	和	这	无力	形式	的	宗教	哪个	他们	握住

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

为了维护他们错误的观点和他们所信奉的无力的宗教形式，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [friː] - [wɪl] [ˈbæptɪst] [ˈpriːtʃər] , [neɪmd] [ˈsoʊlən] [hɪl] .

they	were	reinforced	by	a	young	Free	-	will	Baptist	preacher	,	named	Solon	Hill	.
他们	是	加强型	经过	一个	年轻的	自由的	-	将要	浸信会	牧师	,	命名	梭伦	爬坡道	.

一位名叫索伦·希尔的年轻自由意志浸信会牧师也加入了他们的行列。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈɑːrgjumənt] ,

It	was	soon	evident	that	he	could	offer	nothing	in	the	way	of	argument	,
它	曾是	很快	明显	那	他	可以	提供	没有什么	在	这	方式	的	争论	,

很快，他就显然无法提出任何论点。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [suːn] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [ʌv; əv] [ˈslændər] [ænd; ənd] [vaɪˌtuːpəˈreɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]

for	he	soon	drifted	into	the	same	strain	of	slander	and	vituperation	in	which
为了	他	很快	漂移	进入	这	相同的	拉紧	的	诽谤	和	谩骂	在	哪个

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ˈfaɪnəli] ,

the	others	of	his	party	had	sought	to	indulge	Finally	,
这	其他的	的	他的	派对	有	寻求	到	放纵	最后	,

因为他很快就陷入了与他所在党派的其他人一样的诽谤和谩骂之中。最后，

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [hɪt] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf]

he	hit	upon	a	plan	which	he	seemed	to	think	would	enable	him	to	come	off
他	打	之上	一个	计划	哪个	他	似乎	到	思考	会	使能够	他	到	来	离开

[ˈvɪktər] .

victor	.
胜利者	.

他想出了一个计划，他似乎认为这个计划能让他取得胜利。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeldər] [ˈædəmz] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

Turning	to	Elder	Adams	,	he	said	,	"	If	you	are	a	servant	of	God	,
转弯	到	长老	亚当斯	,	他	说	,	"	如果	你	是	一个	仆人	的	上帝	,

他转向亚当斯长老说：“如果你是神的仆人，

[æz; əz] [juː; jʊ] [ˈboʊldli] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [aɪ] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

as	you	boldly	say	you	are	,	I	demand	a	sign	of	you	,
作为	你	大胆地	说	你	是	,	我	要求	一个	符号	的	你	,

既然你如此大胆地宣称自己是，我要求你给我一个信号。

[tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈdʒenjuɪn] .

to	convince	me	that	you	are	genuine	.
到	说服	我	那	你	是	真的	.

让我相信你是真诚的。

" [ˈeldər] [ˈædəmz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [stænd] ; [ðæt] [saɪnz]

"	Elder	Adams	told	him	that	he	had	taken	a	dangerous	stand	;	that	signs
"	长老	亚当斯	讲述	他	那	他	有	已采取	一个	危险的	站立	;	那	标志

[ˈfɑːloʊd] [bɪˈliːvɚz] ,

followed	believers	,
随后	信徒	,

亚当斯长老告诉他，他采取了一种危险的立场；神迹会伴随信徒，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][goʊ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [saɪnz] [keɪm] [baɪ] [feɪθ] , [nɑːt] [feɪθ] [baɪ] [saɪnz] .

but	did	not	go	before	them	;	that	signs	came	by	faith	,	not	faith	by	signs	.
但	做过	不是	去	前	他们	;	那	标志	来了	经过	信仰	,	不是	信仰	经过	标志	.

但他没有走在他们前面；这表明神迹是因着信来的，而不是因着神迹来的。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [huː] [ðə; ðiˈ][fɜːrst] [saɪn] - [ˈsiːkər] [wʌz; wəz] — [ˈseɪtn] ,

He	informed	him	who	the	first	sign	-	seeker	was	—	Satan	,
他	知情的	他	WHO	这	第一的	符号	-	寻求者	曾是	—	撒但	,

他告诉他第一个寻求神迹的人是谁——撒旦，

[huːz] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .

whose	children	had	always	been	faithful	in	following	his	example	.
谁	孩子们	有	总是	到过	忠实	在	下列的	他的	例子	.

他的孩子们一直忠实地效仿他的榜样。

[hiː; hi] [ˈtestifaid] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪnli] [leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

He	testified	that	the	truths	of	heaven	had	been	plainly	laid	before	them	,
他	作证	那	这	真相	的	天堂	有	到过	显然	铺设	前	他们	,

他作证说，天上的真理已经清楚地摆在他们面前。

[ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ɪts] [truːθ] ,

that	the	Spirit	had	given	unmistakable	evidence	of	its	truth	,
那	这	精神	有	给定	毋庸置疑	证据	的	它是	真相	,

圣灵已经给出了无可辩驳的证据，证明了它的真实性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ənˈles] [hiː; hi] [rɪˈpentid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

and	that	unless	he	repented	of	his	sins	,
和	那	除非	他	悔改	的	他的	罪孽	,

除非他忏悔自己的罪过，

[ˈrendərd] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈgɑːsp(ə)l][ænd; ənd] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ɪts] [ri'kwaiəmənt] ,

rendered	obedience	to	the	gospel	and	lived	up	to	its	requirements	,
渲染	服从	到	这	福音	和	居住地	向上	到	它是	要求	,

顺服福音并遵守福音的要求，

[ðə; ðiˈ] [kɜːrs] [ʌv; əv][gɑːd] [wʊd] [rest] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

the	curse	of	God	would	rest	upon	him	.
这	诅咒	的	上帝	会	休息	之上	他	.

上帝的诅咒将降临在他身上。

[ðə; ðiˈ] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ðiˈ] [ˈpriːtʃəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsˈpruːv] [ˈeni] [ʌv; əv]

The	meeting	was	dismissed	without	the	preachers	being	able	to	disprove	any	of
这	会议	曾是	解雇	没有	这	传道者	存在	有能力的	到	反驳	任何	的

[ðə; ðiˈ] [trʊθs] [ədˈvænst] [baɪ][ðə; ðiˈ]['eldəz] ;

the	truths	advanced	by	the	Elders	;
这	真相	先进的	经过	这	长者	;

会议在传道者未能反驳长老们提出的任何真理的情况下结束；

[ðə; ðiˈ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [æt; ət] [ˈliːʒər] [əˈpɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlisnd] [tuː; tə] ,

the	people	were	left	to	reflect	at	leisure	upon	what	they	had	listened	to	,
这	人们	是	左边	到	反映	在	闲暇	之上	什么	他们	有	听着	到	,

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈpriːtʃər] ,

and	the	preacher	,
和	这	牧师	,

人们得以悠闲地思考他们所听到的内容，而传教士.....

[hɪl] , [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ðiˈ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ðiˈ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] .

Hill	,	to	accept	the	consequence	of	disobeying	the	servant	of	God	.
爬坡道	,	到	接受	这	结果	的	违抗命令	这	仆人	的	上帝	.

希尔要承担违抗上帝仆人的后果。

['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [dʒʌst] ['nærˌeɪtɪd] ,

After	a	lapse	of	sixteen	years	from	the	time	of	the	events	just	narrated	,
后	一个	失效	的	十六	年	从	这	时间	的	这	活动	只是	旁白	,

从刚才叙述的事件发生之时起，已经过去了十六年，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

I	happened	to	be	in	the	same	part	of	Pennsylvania	upon	a	mission	.
我	发生	到	是	在	这	相同的	部分	的	宾夕法尼亚州	之上	一个	使命	.

我当时正好在宾夕法尼亚州的同一地区执行任务。

['kɔːlɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə]['wɔːtər][maɪ] [hɔːrs] ,

Calling	one	day	at	a	house	to	water	my	horse	,
呼叫	一	天	在	一个	房子	到	水	我的	马	,

有一天，我到一户人家去给我的马饮水。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] ['lʊkɪŋ] ['biːɪŋs] [aɪ]['evər] [bɪ'held] .

I	saw	one	of	the	most	deformed	and	repulsive	looking	beings	I	ever	beheld	.
我	锯	一	的	这	最多	变形	和	丑恶	寻找	生物	我	曾经	观看	.

我看到了我所见过的最畸形、最令人作呕的生物之一。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [saɪt] [aɪ]

On	arriving	at	my	destination	,	I	informed	my	brethren	of	the	hideous	sight	I
在	抵达	在	我的	目的地	,	我	知情的	我的	弟兄们	的	这	可怕	视线	我

[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ,

had	met	with	,
有	遇见	和	,

到达目的地后，我把所看到的可怕景象告诉了我的兄弟们。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	I	was	told	that	the	being	I	had	seen	was	what	was	left	of	the
什么时候	我	曾是	讲述	那	这	存在	我	有	已见	曾是	什么	曾是	左边	的	这

[mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'mɑːndɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] .

man	who	had	demanded	a	sign	from	a	servant	of	God	.
男人	WHO	有	要求	一个	符号	从	一个	仆人	的	上帝	.

有人告诉我，我所看到的那个生物，是那个曾向上帝的仆人索要神迹的人的遗骸。

[ɪn] - , ['eldər] ['bʌtlər] , [ʌv; əv]['ɔːgdən] , [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

In	1878	,	Elder	Butler	,	of	Ogden	,	was	on	a	mission	to	the	same	place	,
在	-	,	长老	巴特勒	,	的	奥格登	,	曾是	在	一个	使命	到	这	相同的	地方	,

1878年，来自奥格登的巴特勒长老也曾到过同一个地方传教。

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪl] .

and	I	wrote	to	him	for	information	concerning	Hill	.
和	我	写道	到	他	为了	信息	有关	爬坡道	.

我写信给他询问有关希尔的信息。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , " [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['tʃærəti] .

His	reply	was	,	"	He	is	still	alive	,	and	an	object	of	charity	.
他的	回复	曾是	,	"	他	是	仍然	活	,	和	一个	目的	的	慈善机构	.

他的回答是：“他还活着，并且是慈善救助的对象。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

"	There	are	two	ways	of	knowing	the	truths	of	the	gospel	.
"	那里	是	二	方式	的	会心	这	真相	的	这	福音	.

认识福音真理有两种途径。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

One	is	to	obey	and	live	up	to	them	.
一	是	到	服从	和	居住	向上	到	他们	.

一种方法是服从并践行这些规定。

[ðə; ði] [ˌæntidɪ'luːviən] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] ;

The	antediluvians	took	the	other	way	and	were	overwhelmed	;
这	洪水前的人	采取	这	其他	方式	和	是	不堪重负	;

远古人类选择了另一条路，结果被淹没了；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens]

and	the	man	who	wanted	a	sign	also	took	it	,	and	,	as	a	consequence
和	这	男人	WHO	通缉	一个	符号	还	采取	它	,	和	,	作为	一个	结果

,

,

,

想要标志牌的那个人也拿走了它，结果，

[hæd; həd][tuː; tə][dræg] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , ['mænifestiŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]

had	to	drag	out	a	long	and	most	miserable	existence	,	manifesting	by	his
有	到	拖	出去	一个	长的	和	最多	悲惨的	存在	,	显现	经过	他的

[ə'pɪrəns] [tuː; tə] ['evri] [bɪ'hoʊldər] ,

appearance	to	every	beholder	,
外貌	到	每一个	旁观者	,

他不得不苟延残喘，过着极其悲惨的生活，这一点从他外貌上的痛苦就能看出来。

[ðæt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

that	the	curse	of	the	Almighty	was	certainly	resting	upon	him	.
那	这	诅咒	的	这	全能者	曾是	当然	休息	之上	他	.

上帝对他的诅咒确实降临在他身上了。

['mɪʃəneri] ['ɪnsɪdənts] .

MISSIONARY	INCIDENTS	.
传教士	事件	.

传教事件。

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [biː] .

By	H	.	G	.	B	.
经过	H	.	G	.	B	.

作者：HGB

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [soʊlz] — [dʒʌdʒmənts] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr]

A	BUSY	MISSION	—	A	RICH	HARVEST	OF	SOULS	—	JUDGMENTS	UPON	OUR
一个	忙碌的	使命	—	一个	富有的	收成	的	灵魂	—	判决	之上	我们的

[ə'poʊnənts] .

OPPONENTS	.
对手	.

一项繁忙的使命——一次丰收灵魂的行动——对我们的对手进行审判。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] ([maʊnt] ['eri] , ['sɜːi] ['kaʊnti] ,

I	am	writing	from	a	place	(	Mount	Airy	,	Surry	County	,
我	是	写作	从	一个	地方	(	山	艾里	,	萨里	县	,

我现在的地址是（萨里县芒特艾里），

[en] . [siː] .) [ðæt] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [fɜːrst][ɪn] - .

N	.	C	.	)	that	I	visited	as	a	missionary	first	in	1868	.
N	.	C	.	)	那	我	到访	作为	一个	传教士	第一的	在	-	.

北卡罗来纳州）我于 1868 年首次以传教士的身份到访过。

[ðen] [aɪ] ['leɪbərd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['haʊərd] [keɪ] . [kɔː'reɪ] , [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [stoʊks] ['kauntiz] , [en]

Then	I	labored	in	company	with	Howard	K	.	Coray	,	in	this	and	Stokes	Counties	,	N
然后	我	辛勤劳作	在	公司	和	霍华德	K	.	科雷	,	在	这	和	斯托克斯	县	,	N

. [siː] . ,

.	C	.	,
.	C	.	,

然后我与霍华德·K·科雷一起在北卡罗来纳州的这个县和斯托克斯县工作。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kauntiz] [ʌv; əv][ˌvi 'e] . , [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θriː]

and	in	some	three	or	four	Counties	of	Va	.	,	for	two	years	and	three
和	在	一些	三	或者	四	县	的	瓦	.	,	为了	二	年	和	三

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

在弗吉尼亚州的某些三四个县，这种情况持续了两年零三个月。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [soʊlz] ,

during	which	time	we	baptized	nearly	three	hundred	souls	,
期间	哪个	时间	我们	受洗	几乎	三	百	灵魂	,

在此期间，我们为近三百人施洗。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][ʌv; əv] [huːm] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [tuː; tə]['juːˌtɑː] .

one	hundred	and	sixty	of	whom	accompanied	us	home	to	Utah	.
一	百	和	六十	的	谁	伴随	我们	家	到	犹他州	.

其中一百六十人陪同我们返回犹他州的家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] .

It	is	of	some	of	the	incidents	of	this	mission	that	I	wish	to	write	.
它	是	的	一些	的	这	事件	的	这	使命	那	我	希望	到	写	.

我想写的是这次任务中的一些事件。

[aɪ] [rɪ'membər] ['veri] [wel] , [ðæt] ['æftər] ['leɪbərɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [bæp'taɪzɪŋ]

I	remember	very	well	,	that	after	laboring	some	months	in	Virginia	,	and	baptizing
我	记住	非常	出色地	,	那	后	劳动	一些	几个月	在	弗吉尼亚州	,	和	洗礼

[sʌm; səm] ['θɜːrti] ['pɝːsənz] ,

some	thirty	persons	,
一些	三十	人	,

我清楚地记得，在弗吉尼亚州辛勤工作几个月后，我为大约三十人施洗，

[wiː; wi] [left] ['bɝːks] ['gɑːrdn] , [ˌvi 'e] . , [ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ['æftər]

we	left	Burke's	Garden	,	Va	.	,	the	20th	of	January	,	1868	,	reaching	this	point	after
我们	左边	伯克的	花园	,	瓦	.	,	这	20th	的	一月	,	-	,	到达	这	观点	后

[θriː] [deɪz] - ['træv(ə)l] .

three	days	'	travel	.
三	天	-	旅行	.

1868 年 1 月 20 日，我们离开弗吉尼亚州伯克花园，经过三天的旅程到达了这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《珍珠项链》——(A String of Pearls Second Book of the)

[wiː; wi][wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm] ['bɝːks] ['gɑːrdn] [dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] ,

We	were	absent	from	Burke's	Garden	just	two	months	to	a	day	,
我们	是	缺席的	从	伯克的	花园	只是	二	几个月	到	一个	天	,

我们离开伯克花园仅仅两个月零一天，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [held] ['fɪfti] - [fɔːr] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] , ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['θɜːrti]

and	during	that	time	we	held	fifty	-	four	public	meetings	,	baptized	thirty
和	期间	那	时间	我们	握住	五十	-	四	民众	会议	,	受洗	三十

['pɝːsənz] ,

persons	,
人	,

在那段时间里，我们举行了五十四次公开集会，为三十人施洗。

[ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	organized	them	into	a	branch	of	the	Church	.
和	组织	他们	进入	一个	分支	的	这	教会	.

并将他们组织成教会的一个分支。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'mʌŋ]

In	addition	to	our	public	meetings	,	we	visited	from	place	to	place	among
在	添加	到	我们的	民众	会议	,	我们	到访	从	地方	到	地方	之中

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

除了公开会议之外，我们还走访了各地，与民众进行了深入交流。

['kɑːnstəntli] ['tiːʧɪŋ] , [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['ɔːf(ə)n] [tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

constantly	teaching	,	both	day	and	night	,	often	till	after	midnight	.
不断地	教学	,	两个都	天	和	夜晚	,	经常	直到	后	午夜	.

不断地教学，日夜不停，经常到午夜之后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt] , [iːʧ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

It	was	generally	understood	where	we	were	to	visit	,	each	day	and	night	,
它	曾是	一般来说	理解	在哪里	我们	是	到	访问	,	每个	天	和	夜晚	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'hed] ,

for	a	week	ahead	,
为了	一个	星期	前方	,

接下来的一周，我们每天每夜都要去哪里，大家都心照不宣。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [kraʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [wʊd] [ə'semb(ə)l] , ['kʌmɪŋ]

and	at	each	of	these	places	,	crowds	of	the	neighbors	would	assemble	,	coming
和	在	每个	的	这些	地方	,	人群	的	这	邻居	会	集合	,	未来

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

from	their	homes	,
从	他们的	房屋	,

在这些地方，大批邻居会从家中聚集过来。

['gaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðer; ðər] [pɪtʃ] - [paɪn] [tɔːrtʃ] - [laɪts] .

guided	through	the	darkness	of	the	night	by	their	pitch	-	pine	torch	-	lights	.
引导	通过	这	黑暗	的	这	夜晚	经过	他们的	沥青	-	松树	火炬	-	灯	.

他们手持松木火炬，在漆黑的夜色中前行。

[wen] , [ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] , [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

When	,	on	these	occasions	,	we	met	with	the	people	,
什么时候	,	在	这些	场合	,	我们	遇见	和	这	人们	,

在这些场合，当我们与人们见面时，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] (['eldər] [kɔː'reɪ] ['biːɪŋ]

we	had	to	do	a	vast	amount	of	teaching	and	singing	(	Elder	Coray	being
我们	有	到	做	一个	广阔的	数量	的	教学	和	歌唱	(	长老	科雷	存在

[æn; ən] ['eksələnt] ['sɪŋər]) ,

an	excellent	singer	)	,
一个	出色的	歌手	)	,

我们必须进行大量的教学和唱歌工作（科雷长老是一位优秀的歌手），

[ænd; ənd] ['ænsər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

and	answer	hundreds	of	questions	.
和	回答	数百	的	问题	.

并回答数百个问题。

[wʌt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʊd] .

What	one	could	not	think	of	another	would	.
什么	一	可以	不是	思考	的	其他	会	.

别人想不到的事，别人却能想到。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [meɪd]

And	thus	we	had	to	teach	and	explain	and	answer	the	demands	made
和	因此	我们	有	到	教	和	解释	和	回答	这	需求	制成

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

upon	us	day	after	day	,
之上	我们	天	后	天	,

因此，我们不得不日复一日地教导、解释和回应人们提出的各种要求。

[ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['kʌvərd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	night	after	night	,	until	our	instructions	in	this	manner	covered	hundreds	of
和	夜晚	后	夜晚	,	直到	我们的	指示	在	这	方式	涵盖	数百	的

['diskɔːsiz] ,

discourses	,
论述	,

夜复一夜，我们以这种方式进行讲解，直到讲解内容涵盖了数百篇。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] ,

and	until	we	were	so	nearly	worn	out	,
和	直到	我们	是	所以	几乎	磨损	出去	,

直到我们几乎筋疲力尽为止，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][haɪd] ,

that	we	had	sometimes	to	retire	to	the	woods	and	hide	,
那	我们	有	有时	到	退休	到	这	树林	和	隐藏	,

有时我们不得不躲进树林里藏起来。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [tuː] - ['kɑːnstənt]['leɪbər] .

to	get	a	little	respite	from	our	too	-	constant	labor	.
到	得到	一个	小的	喘息	从	我们的	也	-	持续的	劳动	.

为了从持续不断的劳动中得到一点喘息的机会。

[wiː; wi] [ɪn'diːd] ['lɪtərəli] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːd] [ɪn] [terz] [ænd; ənd][ɪn]['perəl] ,

We	indeed	literally	sowed	the	seed	in	tears	and	in	peril	,
我们	的确	字面上地	播种	这	种子	在	眼泪	和	在	危险	,

我们确实是在泪水和危险中播下了种子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪtər] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

in	the	midst	of	opposition	and	bitter	persecution	.
在	这	中间	的	反对	和	苦的	迫害	.

在反对和残酷迫害之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] ['fʊli] ['mægnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

But	the	Lord	fully	magnified	His	name	,	His	cause	,	and	His	servants	,
但	这	主	完全	放大	他的	姓名	,	他的	原因	,	和	他的	仆人	,

但主完全彰显了他的名、他的事业和他的仆人。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ænd; ənd][tuː; tə] [ber] .

in	all	that	we	had	to	do	and	to	bear	.
在	全部	那	我们	有	到	做	和	到	熊	.

我们必须做的一切和必须承受的一切。

[ðə; ðiː] [nuː] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] , [wʌz; wəz] ,

The	new	Methodist	church	in	this	place	,	which	was	denied	us	to	preach	in	,	was	,
这	新的	卫理公会	教会	在	这	地方	,	哪个	曾是	否认	我们	到	布道	在	,	曾是	,

我们被禁止在这个地方讲道的新建的卫理公会教堂，是

[tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] ['nɪrli] [diˈmɔliʃt] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [toʊld] ,

two	days	afterwards	,	struck	by	lightning	,	and	so	nearly	demolished	that	,	I	am	told	,
二	天	然后	,	击	经过	闪电	,	和	所以	几乎	已拆除	那	,	我	是	讲述	,

两天后，它被闪电击中，几乎被夷为平地，据说

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [rɪ'per] .

it	was	never	repaired	.
它	曾是	绝不	已修复	.

它从未被修理过。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] ['liːdər] , [huː] [ə'bjuːzd][hɪz; ɪz]['sɪstər][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] ,

A	man	,	who	was	a	class	leader	,	who	abused	his	sister	for	going	to	our	meetings	,
一个	男人	,	WHO	曾是	一个	班级	领导者	,	WHO	受虐	他的	姐姐	为了	去	到	我们的	会议	,

一个班长，因为他妹妹来参加我们的会议而虐待她。

[ænd; ənd] ['ʃeɪmfəli] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] ['eldər] [kɔː'reɪ] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd] [sed] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] , ['fɔːlsli] ,

and	shamefully	lied	about	Elder	Coray	and	myself	,	and	said	all	manner	of	evil	,	falsely	,
和	可耻地	撒谎了	关于	长老	科雷	和	我	,	和	说	全部	方式	的	邪恶的	,	错误地	,

他们可耻地撒谎诋毁科雷长老和我，说了许多恶毒的谎言。

[əˈgenst] [ðə; ðiː] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['gɑːsp(ə)l] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ðiː] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

against	the	Latter	-	day	Saints	and	the	gospel	,	was	found	by	his	wife	,	the	next	morning	,
反对	这	后者	-	天	圣徒队	和	这	福音	,	曾是	成立	经过	他的	妻子	,	这	下一个	早晨	,

第二天早上，他的妻子发现了这件反对后期圣徒和福音的物品。

[ded] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ; [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][dɪd][nɑːt][get][koʊld][laɪk]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːpsiz] ,

dead	by	her	side	;	and	because	his	body	did	not	get	cold	like	ordinary	corpses
死的	经过	她	边	;	和	因为	他的	身体	做过	不是	得到	寒冷的	喜欢	普通的	尸体

,

,

他死在她身边；而且因为他的尸体不像普通尸体那样变冷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['berid] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

he	was	not	buried	for	nearly	a	week	after	his	death	.
他	曾是	不是	埋葬	为了	几乎	一个	星期	后	他的	死亡	.

他死后将近一周才被埋葬。

[tuː] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] [men] ,
Two **wealthy** **and** **prominent** **men** **,**
二 富裕 和 著名的 男人 ,

两位富有且地位显赫的男士，

[huː] [juːst] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] - [tuː; tə]
who **used** **their** **influence** **and** **the** **power** **of** **their** **wealth** **and** **position** **-** **to**
WHO 用过的 他们的 影响 和 这 力量 的 他们的 财富 和 位置 - 到
[rɪ'tɑːrd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɪr] ,
retard **the** **work** **of** **the** **Lord** **here** **,**
减速 这 工作 的 这 主 这里 ,

他们利用自己的影响力、财富和地位，阻挠主在这里的工作。

[met] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɛθs] .
met **with** **sudden** **and** **unexpected** **deaths** **.**
遇见 和 突然 和 意外 死亡人数 .

遭遇突如其来的意外死亡。

['meni] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [laɪk] ['neɪtʃər] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə'kɜːrd] [hɪr] ['dʊrɪŋ]
Many **other** **incidents** **of** **like** **nature** **might** **be** **mentioned** **that** **occurred** **here** **during**
许多 其他 事件 的 喜欢 自然 可能 是 提及 那 发生 这里 期间
['aʊər; ɑːr] [steɪ] .
our **stay** **.**
我们的 停留 .

在我们逗留期间，还发生了许多其他类似性质的事件。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [fækt] , [ə'kɜːrd] , [ðæt] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
So **many** **of** **them** **,** **in** **fact** **,** **occurred** **,** **that** **great** **fear** **came** **upon** **the** **people** **.**
所以 许多 的 他们 , 在 事实 , 发生 , 那 伟大的 害怕 来了 之上 这 人们 .

事实上，这类事件发生了很多，以至于人们感到非常恐惧。

[waɪl] [wiː; wi] ['leɪbərd] [ɪn] ['pɑːvərti] , [ɪn] [ɔːl] [hjuː'mɪləti] , [kən'traɪt] [ɪn] ['spɪrɪt] ,
While **we** **labored** **in** **poverty** **,** **in** **all** **humility** **,** **contrite** **in** **spirit** **,**
尽管 我们 辛勤劳作 在 贫困 , 在 全部 谦逊 , 懊悔 在 精神 ,

我们在贫困中辛勤劳作，以谦卑的心和痛悔的精神，

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] - [ɪn] - [hɑːrt] , ['meni] [soʊlz] [wɜːr; wər] ['ædɪd]
reaching **out** **in** **our** **weakness** **after** **the** **honest** **-** **in** **-** **heart** **,** **many** **souls** **were** **added**
到达 出去 在 我们的 弱点 后 这 诚实的 - 在 - 心 , 许多 灵魂 是 额外
[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
to **the** **Church** **.**
到 这 教会 .

在我们软弱的时候伸出援手，那些心地诚实的人，使许多灵魂加入了教会。

[ðə; ði] [pʊr] [hæd; həd] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['gɪvɪŋ] [juː 'es] [ə; eɪ]
The **poor** **had** **the** **gospel** **preached** **to** **them** **,** **the** **Lord** **giving** **us** **a**
这 贫穷的 有 这 福音 布道 到 他们 , 这 主 给予 我们 一个
['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [ʃiːvz] .
harvest **of** **sheaves** **.**
收成 的 捆 .

穷人也听到了福音，主赐给我们丰收的禾捆。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hʌŋ] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [laɪf] ;
The **people** **hung** **upon** **our** **words** **as** **the** **words** **of** **life** **;**
这 人们 悬挂 之上 我们的 字 作为 这 字 的 生活 ;

人们将我们的话语视为生命之言；

['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['nærəʊli] [wɑːtʃt] .
every **expression** **and** **every** **movement** **was** **narrowly** **watched** **.**
每一个 表达 和 每一个 移动 曾是 勉强 观看 .

每一个表情、每一个动作都被严密地观察着。

[ðeɪ] [riːd] [ðer; ðər]['baɪbəlz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [riːd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ;

They	read	their	Bibles	as	they	had	never	read	them	before	;
他们	读	他们的	圣经	作为	他们	有	绝不	读	他们	前	;

他们以前所未有的方式阅读圣经;

" [ðeɪ] [ðæt] [əːd] [ɪn]['spɪrɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['mɝːmɝd] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktrɪn] ;

"	They	that	erred	in	spirit	came	to	understanding	,	and	they	that	murmured	learned	doctrine	;
"	他们	那	犯错	在	精神	来了	到	理解	,	和	他们	那	低声说道	学习	教义	;

“那些在灵性上迷误的人，后来明白了；那些抱怨学问的人，后来明白了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

"	and	they	rejoiced	in	the	Holy	One	of	Israel	.
"	和	他们	欣喜若狂	在	这	圣	一	的	以色列	.

他们因以色列的圣者而欢欣鼓舞。

[haʊ] ['feɪθf(ə)l] [ðen] [ɔːt] [wiː; wi] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ,

How	faithful	then	ought	we	messengers	of	the	gospel	to	be	,
如何	忠实	然后	应该	我们	信使	的	这	福音	到	是	,

那么，我们这些福音使者应该多么忠诚呢?

[ɪn][ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [glæd] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ,

in	the	trust	that	is	reposed	in	us	,	to	carry	this	glad	message	to	our	poor	,
在	这	相信	那	是	安息	在	我们	,	到	携带	这	高兴的	信息	到	我们的	贫穷的	,

不负众望，我们将把这喜讯带给贫困的人们。

['fɔːlən] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn][hjuː'mænəti] !

fallen	brethren	and	sisters	in	humanity	!
倒下	弟兄们	和	姐妹	在	人类	!

人类中堕落的兄弟姐妹们!

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [huː] [meɪ] [riːd] [ðɪs] :

I	wish	to	offer	a	little	advice	to	the	boys	and	young	men	who	may	read	this	:
我	希望	到	提供	一个	小的	建议	到	这	男孩们	和	年轻的	男人	WHO	可能	读	这	:

我想给可能读到这篇文章的男孩和年轻男士们提几点建议:

[biː; bi] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['stɔːrɪŋ] [jʊr; jər][maɪndz][wɪð; wɪθ][ɔːl]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] — [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

Be	very	diligent	in	storing	your	minds	with	all	useful	knowledge	—	with	all	the
是	非常	勤奋	在	存储	你的	思想	和	全部	有用	知识	—	和	全部	这

[trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] .

truths	of	the	new	and	everlasting	gospel	.
真相	的	这	新的	和	永恒	福音	.

你们要殷勤地将一切有用的知识，就是那又新又永恒的福音的一切真理，储存在你们的心中。

[lɪv; laɪv] [pjʊr] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Live	pure	lives	in	the	sight	of	heaven	,
居住	纯的	生活	在	这	视线	的	天堂	,

在上天的注视下，过纯洁的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ðæt] ['kɑːnstəntli] [wɑːtʃ] ['evri] [ækt][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

and	the	angels	that	constantly	watch	every	act	of	your	lives	.
和	这	天使	那	不断地	手表	每一个	行为	的	你的	生活	.

还有时刻注视着你们生活一举一动的天使们。

[biː; bi] ['truːθfl] , ['ɑːnɪst] , ['soʊbər] , ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

Be	truthful	,	honest	,	sober	,	virtuous	and	faithful	in	all	things	.
是	真实	,	诚实的	,	清醒	,	有德行的	和	忠实	在	全部	事物	.

在一切事上都要诚实、正直、清醒、有德行、忠诚。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['wɒnts] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['pjʊrəti] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

The	Almighty	wants	you	,	with	your	innocence	and	purity	and	strength	,
这	全能者	想要	你	,	和	你的	无辜	和	纯度	和	力量	,

全能的上帝需要你，带着你的纯真、纯洁和力量。

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [neiʃəns] [ðæt] [sɪt] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

to	redeem	the	nations	that	sit	in	darkness	.
到	赎回	这	国家	那	坐	在	黑暗	.

救赎那些坐在黑暗中的国家。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [jet] [stænd] [bɪ'fɔːr] ['rʊlər] , [kɪŋz] , ['empərəz] ,

And	you	may	yet	stand	before	rulers	,	kings	,	emperors	,
和	你	可能	然而	站立	前	统治者	,	国王	,	皇帝们	,

你或许还会站在统治者、国王、皇帝面前，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] [kweɪl]

and	the	great	of	all	nations	of	the	earth	,	when	they	will	tremble	and	quail
和	这	伟大的	的	全部	国家	的	这	地球	,	什么时候	他们	将要	颤抖	和	鹌鹑

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

before	you	,
前	你	,

世上所有强大的国家，都将在你面前战栗颤抖。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] [ðæt] [wɪl] [rest] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] .

because	of	the	power	of	God	that	will	rest	upon	you	.
因为	的	这	力量	的	上帝	那	将要	休息	之上	你	.

因为上帝的力量将临到你身上。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæptɪst] ['miːtɪŋ] — [ə'bjuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] ,

VISIT	TO	A	BAPTIST	MEETING	—	ABUSE	OF	THE	VARIOUS	CHURCHES	,
访问	到	一个	浸信会	会议	—	虐待	的	这	各种各样的	教堂	,

探访浸信会聚会——各教会的滥用行为

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] " ['mɔːmənz] " — ['boʊstɪd] ['baɪb(ə)l] - [neɪm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] — [rɪ'tɜːrn]

ESPECIALLY	THE	"	MORMONS	"	—	BOASTED	BIBLE	-	NAME	AND	RELIGION	—	RETURN
尤其	这	"	摩门教徒	"	—	吹嘘	圣经	-	姓名	和	宗教	—	返回

[tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] — [ðə; ði] " [hɑːrd] - [ʃel] " [weɪl] — [rɪ'pleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] [ə'sɜːʃnz] —

TO	THE	TEXT	—	THE	"	HARD	-	SHELL	"	WAIL	—	REPLY	TO	THE	FALSE	ASSERTIONS	—
到	这	文本	—	这	"	难的	-	壳	"	哀号	—	回复	到	这	错误的	断言	—

[ðer; ðər] " ['baɪb(ə)l] - [neɪm] " [dɪs'pruːvd] — [ðə; ði] [truː] ['skrɪptʃər] [neɪm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

THEIR	"	BIBLE	-	NAME	"	DISPROVED	—	THE	TRUE	SCRIPTURE	NAME	POINTED	OUT	.
他们的	"	圣经	-	姓名	"	已被驳斥	—	这	真的	圣经	姓名	尖	出去	.

尤其是"摩门教徒"——他们自诩拥有圣经名称和宗教——回归经文——"硬壳"的哀嚎——对错误断言的回应——他们的"圣经名称"被驳斥——真正的经文名称被指出。

[waɪl] ['brʌðər] [eɪtʃ] . [keɪ] . [kɔː'reɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] [æz; əz] ['miʃənəriz] [ɪn] [nɔːrθ]

While	Brother	H	.	K	.	Coray	and	I	were	laboring	as	missionaries	in	North
尽管	兄弟	H	.	K	.	科雷	和	我	是	劳动	作为	传教士	在	北

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

当我和HK Coray弟兄在北卡罗来纳州做传教士时，

[wiː; wi] [əˈtendid] [ə; eɪ][ˈbæptɪst] [ˈmiːtɪŋ] , [ˈræðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

we	attended	a	Baptist	meeting	,	rather	on	his	account	than	mine	,
我们	参加	一个	浸信会	会议	,	相当	在	他的	帐户	比	矿	,

我们参加了一次浸信会聚会，与其说是因为我，不如说是因为他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .

as	he	had	never	been	to	such	a	meeting	.
作为	他	有	绝不	到过	到	这样的	一个	会议	.

因为他从未参加过这样的会议。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] ,

It	was	on	Saturday	,
它	曾是	在	周六	,

那是星期六。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbaʊəri] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [ɪn] [stoʊks]

and	the	meeting	was	held	in	a	bowery	in	the	edge	of	a	wood	,	in	Stokes
和	这	会议	曾是	握住	在	一个	鲍厄里	在	这	边缘	的	一个	木头	,	在	斯托克斯

['kaʊnti] .

County	.
县	.

会议在斯托克斯县一片树林边缘的凉亭里举行。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] , [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [weɪ] , [baɪ][ðə; ði]

Shortly	after	our	arrival	,	the	meeting	was	opened	in	the	usual	way	,	by	the
不久	后	我们的	到达	,	这	会议	曾是	打开	在	这	通常	方式	,	经过	这

['mɪnɪstər] ,

minister	,
部长	,

我们到达后不久，会议便按惯例由部长宣布开始。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpriːtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

the	Rev	.	Mr	.	Mourning	,	the	leading	preacher	of	that	denomination	.
这	牧师	.	先生	.	丧	,	这	领导	牧师	的	那	面值	.

莫宁牧师，该教派的首席牧师。

[hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz][tekst][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈsɑːləmən] , 8th [ˈtʃæptər] [ænd; ənd]

He	arose	and	read	his	text	from	the	Song	of	Solomon	,	8th	chapter	and
他	出现	和	读	他的	文本	从	这	歌曲	的	所罗门	,	8th	章	和

8th [vɜːrs] :

8th	verse	:
8th	诗	:

他站起身来，朗读了《雅歌》第八章第八节的经文：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [noʊ] [brests] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈæftər]

"	We	have	a	little	sister	,	and	she	hath	no	breasts	,	"	etc	.	,	after
"	我们	有	一个	小的	姐姐	,	和	她	有	不	乳房	,	"	ETC	.	,	后

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“我们有个妹妹，她没有乳房”，等等，之后，

[ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [lɔːntʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [meɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [əˈbjuːs] [ænd; ənd] [ˈslændər] [ʌv; əv]

the	preacher	launched	out	in	a	discourse	made	up	from	abuse	and	slander	of
这	牧师	发射	出去	在	一个	话语	制成	向上	从	虐待	和	诽谤	的

['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

other	denominations	.
其他	面额	.

这位传教士开始了一番充满辱骂和诽谤其他教派的演讲。

[fɜːrst][hiː; hi] [kə'menst] [ə; eɪ]['taɪreɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] , [baɪ] ['seɪɪŋ] :

First	he	commenced	a	tirade	against	the	Methodists	,	by	saying	:
第一的	他	开始	一个	长篇大论	反对	这	卫理公会	,	经过	说	:

他首先对卫理公会教徒进行了一番猛烈抨击，说道：

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ; [aɪ][duː][nɑːt] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst]

"	There	is	the	Methodist	church	;	I	do	not	read	in	the	Bible	of	the	Methodist
"	那里	是	这	卫理公会	教会	;	我	做	不是	读	在	这	圣经	的	这	卫理公会

[tʃɜːrtʃ] ;

church	;
教会	;

“有卫理公会；我没有在《圣经》中读到卫理公会的内容；

['ðerfɔːr] , [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] .

therefore	,	that	church	cannot	be	the	true	church	.
所以	,	那	教会	不能	是	这	真的	教会	.

因此，那间教会不可能是真正的教会。

['niːðər] [duː][aɪ] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt]['gɑːdz] [tʃɜːrtʃ] .

Neither	do	I	read	of	the	Presbyterian	church	;	it	is	,	therefore	,	not	God's	church	.
两者都不	做	我	读	的	这	长老会	教会	;	它	是	,	所以	,	不是	神的	教会	.

我也没有读到过关于长老教会的资料；因此，它不是上帝的教会。

[nɔːr][duː][aɪ] [riːd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] ;

Nor	do	I	read	anything	in	the	good	book	about	the	Lutheran	church	;
也不	做	我	读	任何事物	在	这	好的	书	关于	这	路德宗	教会	;

我也没有在圣经中读到任何关于路德教会的记载；

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæmbəlait] [tʃɜːrtʃ] , [nɔːr][ðə; ði] ['kæθlɪk]

nor	does	the	scriptures	say	anything	about	the	Campbellite	church	,	nor	the	Catholic
也不	做	这	经文	说	任何事物	关于	这	坎贝尔派	教会	,	也不	这	天主教

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

圣经中既没有提到坎贝尔派教会，也没有提到天主教会。

[nɔːr][ðə; ði] ['kweɪkər] [tʃɜːrtʃ] .

nor	the	Quaker	church	.
也不	这	贵格会	教会	.

也不是贵格会。

" [ðʌs] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['menʃənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

"	Thus	he	went	on	,	mentioning	all	the	leading	sects	of	the	present	day	,
"	因此	他	去	在	,	提及	全部	这	领导	教派	的	这	展示	天	,

于是他继续说道，提到了当今所有主要教派，

['seɪɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] ,

saying	none	of	these	could	possibly	be	the	true	church	,
说	没有任何	的	这些	可以	可能	是	这	真的	教会	,

他说这些教会都不可能是真正的教会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] .

because	the	Bible	was	silent	as	to	their	names	.
因为	这	圣经	曾是	沉默的	作为	到	他们的	姓名	.

因为《圣经》中没有记载他们的名字。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [tɪl] [ðə; ði] [læst] ,

He	seemed	to	take	some	pains	to	save	the	"	Mormons	"	till	the	last	,
他	似乎	到	拿	一些	疼痛	到	节省	这	"	摩门教徒	"	直到	这	最后的	,

他似乎费尽心思，直到最后一刻都在努力挽救“摩门教徒”的命运。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɔːmd] [ʌp] ,

so	as	to	be	thoroughly	warmed	up	,
所以	作为	到	是	彻底	温暖	向上	,

为了充分热身，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðer; ðər] [keɪs] .

that	he	might	be	the	better	able	to	do	justice	to	their	case	.
那	他	可能	是	这	更好的	有能力的	到	做	正义	到	他们的	案件	.

他或许更有能力公正地处理他们的案件。

['æftər] [ə'waɪl] , ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stiːm] [ɑːn] — ['mʌstərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

After	awhile	,	getting	all	the	steam	on	—	mustering	all	his	force	,
后	一会儿	,	获得	全部	这	蒸汽	在	—	集结	全部	他的	力量	,

过了一会儿，他终于火力全开——使出了浑身解数，

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['bætəri] [ə'pɑːn][ðə; ði] " ['mɔːrmən] " [tʃɜːrtʃ] ,

he	opened	his	battery	upon	the	"	Mormon	"	Church	,
他	打开	他的	电池	之上	这	"	摩门教	"	教会	,

他开始猛烈抨击“摩门教”，

['seɪɪŋ] [ðə; ði] " ['mɔːrmən] " [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [nɔːr]

saying	the	"	Mormon	"	Church	was	not	mentioned	anywhere	in	the	scriptures	,	nor
说	这	"	摩门教	"	教会	曾是	不是	提及	任何地方	在	这	经文	,	也不

[ðə; ði] " ['mɔːrmən] " [rɪ'lɪdʒən] ;

the	"	Mormon	"	religion	;
这	"	摩门教	"	宗教	;

声称经文中既没有提到“摩门教”，也没有提到“摩门教”这种宗教；

['niːðər] [ðə; ði] " ['mɔːrmən]['baɪb(ə)l] , " [nɔːr] " [dʒoʊ] " [smɪθ] , [nɔːr] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,

neither	the	"	Mormon	Bible	,	"	nor	"	Joe	"	Smith	,	nor	Brigham	Young	,
两者都不	这	"	摩门教	圣经	,	"	也不	"	乔	"	史密斯	,	也不	布里格姆	年轻的	,

既不是《摩门教圣经》，也不是“乔”·史密斯，也不是杨百翰，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd] " ['mɔːrmən] " [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər] .

not	even	the	word	"	Mormon	"	was	mentioned	there	.
不是	甚至	这	单词	"	摩门教	"	曾是	提及	那里	.

那里甚至连“摩门教”这个词都没有提到。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]

He	finished	up	his	abuse	of	the	"	Mormons	"	by	saying	they	were	the	most
他	完成的	向上	他的	虐待	的	这	"	摩门教徒	"	经过	说	他们	是	这	最多

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

他最后还对“摩门教徒”进行了猛烈抨击，称他们是最危险的。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bæd][lɑːt] .

and	altogether	the	worst	of	the	whole	bad	lot	.
和	共	这	最差	的	这	所有的	坏的	很多	.

而且是所有坏人中最差劲的一个。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] , " ['aʊərz][ɪz][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['bæptɪst]

"	But	,	"	said	he	,	referring	to	the	Baptist	church	,	"	ours	is	the	Primitive	Baptist
"	但	,	"	说	他	,	指	到	这	浸信会	教会	,	"	我们的	是	这	原始	浸信会

[tʃɜːrtʃ] — [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [neɪm] .

church	—	a	Bible	name	.
教会	—	一个	圣经	姓名	.

“但是，”他指着浸信会说，“我们是原始浸信会——一个圣经里的名字。”

['aʊərz][ɪz][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Ours	is	a	Bible	church	,	a	Bible	religion	,	"	etc	.
我们的	是	一个	圣经	教会	,	一个	圣经	宗教	,	"	ETC	.

我们的教会是圣经教会，信奉圣经宗教，等等。

" ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] - ['aɪərn]['dʒækɪts] , - ['sʌmtaɪmz] , - [hɑːrd] ['ʃɛlz]

"	Sometimes	,	"	he	added	,	"	we	are	called	'	Iron	Jackets	,	'	sometimes	,	'	Hard	Shells
"	有时	,	"	他	额外	,	"	我们	是	称为	-	铁	夹克	,	-	有时	,	-	难的	贝壳

,

,

“有时候，”他补充道，“我们被称为‘铁甲兵’，有时候被称为‘硬壳兵’。”

- [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nikneimz] .

'	but	these	are	nicknames	.
-	但	这些	是	昵称	.

但这些都是昵称。

['aʊər; ɑːr] [truː] ['baɪb(ə)l] [neɪm] [ɪz] - ['prɪmətɪv] ['bæptɪsts] . -

Our	true	Bible	name	is	'	Primitive	Baptists	.	'
我们的	真的	圣经	姓名	是	-	原始	浸信会	.	-

我们真正的圣经名称是“原始浸信会”。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][wʌns] [rɪ'fɜːrd]

"	By	this	time	he	had	been	talking	an	hour	,	and	had	not	once	referred
"	经过	这	时间	他	有	到过	说	一个	小时	,	和	有	不是	一次	指

[tuː; tə][ðə; ði][tekst] .

to	the	text	.
到	这	文本	.

“这时他已经讲了一个小时了，却一次也没有提到过那段文字。”

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ɪn] [ə'bjuːzɪŋ]

But	having	apparently	satisfied	himself	and	a	few	of	his	hearers	in	abusing
但	拥有	显然	使满意	他自己	和	一个	很少	的	他的	听众	在	滥用

['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

other	denominations	in	general	,
其他	面额	在	一般的	,

但显然，他已经满足了自己和一些听众对其他教派的普遍贬低之意，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'suːmd] [ðə; ði][oʊld] " [hɑːrd] [ʃel] "

and	the	"	Mormons	"	in	particular	,	he	suddenly	assumed	the	old	"	Hard	Shell	"
和	这	"	摩门教徒	"	在	特别的	,	他	突然	假定	这	老的	"	难的	壳	"

[weɪl] , [ɔːr] ['priːtʃɪŋ] [tuːn] ,

wail	,	or	preaching	tune	,
哀号	,	或者	布道	调	,

尤其是谈到“摩门教徒”时，他突然唱起了老式的“硬壳”哀号，或者说是布道曲调。

[ænd; ənd] [drɔːld] [aʊt] :

and	drawled	out	:
和	拖长音	出去	:

拖长了声音说道：

" [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [frendz] [ænd; ənd] - - [ɑː] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] - [ɑː] ,

"	But	my	dear	friends	and	breethring	-	ah	,	we	have	a	little	sister	-	ah	,
"	但	我的	亲爱的	朋友们	和	-	-	啊	,	我们	有	一个	小的	姐姐	-	啊	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [noʊ] [brests] - [ɑː] .

and	she	hath	no	breasts	-	ah	.
和	她	有	不	乳房	-	啊	.

“但是我亲爱的朋友们和兄弟姐妹们，我们有一个妹妹，她没有乳房。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [maɪ] [dɪr] [frendz] [ænd; ənd] - - [ɑː] ,

I	am	very	much	afraid	,	my	dear	friends	and	breethring	-	ah	,
我	是	非常	很多	害怕的	,	我的	亲爱的	朋友们	和	-	-	啊	,

我非常害怕，我亲爱的朋友们和亲人们，

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['spoʊkən][fɔːr; fər] - [ɑː] ,

that	in	that	great	day	when	we	shall	be	spoken	for	-	ah	,
那	在	那	伟大的	天	什么时候	我们	将	是	说	为了	-	啊	,

在那伟大的一天，当我们将被代表的时候——啊，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['prez(ə)ns] - [ɑː] ,

that	some	of	us	will	be	brought	into	that	awful	presence	-	ah	,
那	一些	的	我们	将要	是	带来	进入	那	可怕	在场	-	啊	,

我们中的一些人将会被带入那种可怕的境地——啊，

[ænd; ənd][ðer; ðər][faɪnd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [brests] - [ɑː] .

and	there	find	we	have	no	breasts	-	ah	.
和	那里	寻找	我们	有	不	乳房	-	啊	.

然后发现我们没有乳房——啊。

[ænd; ənd][oʊ] , [maɪ] [dɪr] [frendz] [ænd; ənd] - - [ɑː] ,

And	oh	,	my	dear	friends	and	breethring	-	ah	,
和	哦	,	我的	亲爱的	朋友们	和	-	-	啊	,

哦，我亲爱的朋友们和呼吸啊，

[wɪl] [nɑːt] [ðɪs] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [ɑː] ?

will	not	this	be	an	awful	condition	to	be	found	in	-	ah	?
将要	不是	这	是	一个	可怕	状况	到	是	成立	在	-	啊	?

这难道不是一种非常糟糕的状况吗?

" ['ɑːnɪstli] , [ðɪs] [ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] !

"	Honestly	,	this	is	no	exaggeration	!
"	诚实地	,	这	是	不	夸张	!

“说真的，这绝非夸张！”

[ðʌs] [hiː; hi] [held] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] , [ɪk'spresɪŋ] [noʊ] [tuː] ['sentənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [freɪz] ,

Thus	he	held	forth	for	an	hour	longer	,	expressing	no	two	sentences	without	the	phrase	,
因此	他	握住	前进	为了	一个	小时	更长	,	表达	不	二	句子	没有	这	短语	,

于是他又滔滔不绝地讲了一个小时，每句话都离不开这句话：

" [maɪ] [dɪr] [frendz] [ænd; ənd] - - [ɑː] , " ['biːɪŋ] ['sændwidʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

"	my	dear	friends	and	breethring	-	ah	,	"	being	sandwiched	in	between	.
"	我的	亲爱的	朋友们	和	-	-	啊	,	"	存在	夹心	在	之间	.

“我亲爱的朋友们和呼吸啊”，被夹在中间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [maɪ] ['riːdɚz] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

I	am	very	sorry	I	cannot	give	my	readers	the	music	,
我	是	非常	对不起	我	不能	给	我的	读者	这	音乐	,

非常抱歉，我无法将音乐分享给读者。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [triːt] .

for	it	would	be	a	rich	treat	.
为了	它	会	是	一个	富有的	对待	.

因为这将是一次难得的享受。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

As	he	was	about	to	close	the	meeting	,
作为	他	曾是	关于	到	关闭	这	会议	,

正当他准备结束会议时，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

I	asked	for	permission	to	speak	for	a	few	minutes	.
我	问	为了	允许	到	说话	为了	一个	很少	分钟	.

我请求允许我发言几分钟。

" [nɑːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [tɪl] [wiː; wi] [dɪsˈmɪs] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ;

"	Not	,	"	said	he	,	"	till	we	dismiss	our	meeting	;
"	不是	,	"	说	他	,	"	直到	我们	解雇	我们的	会议	;

“不，”他说，“直到我们结束会议为止；

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

then	if	the	people	wish	to	hear	you	I	have	no	objection	.
然后	如果	这	人们	希望	到	听到	你	我	有	不	异议	.

如果人民想听你讲话，我没有异议。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsˈmɪst] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

"	When	he	had	dismissed	his	meeting	,	all	the	congregation	sat	down	again	,
"	什么时候	他	有	解雇	他的	会议	,	全部	这	会众	卫星	向下	再次	,

“他宣布会议结束后，全体会众又坐了下来。”

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

thus	giving	me	to	understand	they	wished	me	to	talk	to	them	.
因此	给予	我	到	理解	他们	希望	我	到	讲话	到	他们	.

这让我明白他们希望我和他们谈谈。

[aɪ] [kə'menst] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'rekt] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks]

I	commenced	by	stating	to	the	audience	that	I	wished	to	correct	some	mistakes
我	开始	经过	声明	到	这	观众	那	我	希望	到	正确的	一些	错误

[meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['mɔːrnɪŋ] ,

made	by	Mr	.	Mourning	,
制成	经过	先生	.	丧	,

我首先向听众表示，我想纠正莫宁先生犯的一些错误。

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

relative	to	the	name	of	the	Church	to	which	I	belonged	.
相对的	到	这	姓名	的	这	教会	到	哪个	我	属于	.

与我所属教会的名称有关。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] " ['mɔːrmən] " [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n][juː 'es][baɪ]

We	were	called	the	"	Mormon	"	Church	,	which	was	a	nickname	given	us	by
我们	是	称为	这	"	摩门教	"	教会	,	哪个	曾是	一个	昵称	给定	我们	经过

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

our	enemies	,
我们的	敌人	,

我们被称为“摩门教”，这是我们的敌人给我们起的绰号。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [neɪm] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ]

the	true	and	legal	name	being	,	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day
这	真的	和	合法的	姓名	存在	,	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天

[seɪnts] ;

Saints	;
圣徒队	;

其真实合法名称为：耶稣基督后期圣徒教会；

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [ə'proʊpriət] [neɪm] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [tʃɜːrtʃ] .

also	that	there	could	be	no	other	appropriate	name	for	Christ's	church	.
还	那	那里	可以	是	不	其他	合适的	姓名	为了	基督的	教会	.

而且，基督教会不可能有其他更合适的名称。

[tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən]

Churches	that	are	not	His	,	should	always	be	called	by	some	other	name	than
教堂	那	是	不是	他的	,	应该	总是	是	称为	经过	一些	其他	姓名	比

[hɪz; ɪz] ,

His	,
他的	,

不属于祂的教会，应该始终用祂以外的其他名字来称呼。

['iləstreitiŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraist] [wʌz; wəz] ['nevər] [kɔ:ld] [baɪ] ['eni] ['mænz]
illustrating **to** **them** **that** **the** **church** **of** **Christ** **was** **never** **called** **by** **any** **man's**
图示 到 他们 那 这 教会 的 基督 曾是 绝不 称为 经过 任何 男人的
[neim] .
name **.**
姓名 .

向他们表明，基督教会从来没有以任何人的名字命名。

['kraists] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['noʊə] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:ld] ['noʊəz] [tʃɜ:rtʃ] .
Christ's **church** **in** **the** **days** **of** **Noah** **was** **not** **called** **Noah's** **church** **.**
基督的 教会 在 这 天 的 诺亚 曾是 不是 称为 诺亚的 教会 .

挪亚时代的基督教会并不叫挪亚的教会。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Neither **was** **His** **church** **called** **the** **church** **of** **Abraham** **in** **his** **day** **,**
两者都不 曾是 他的 教会 称为 这 教会 的 亚伯拉罕 在 他的 天 ,

在亚伯拉罕的时代，他的教会也没有被称为亚伯拉罕的教会。

[nɔ:r][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['moʊzəs] [wen] ['moʊzəs] [lɪvd] .
nor **the** **church** **of** **Moses** **when** **Moses** **lived** **.**
也不 这 教会 的 摩西 什么时候 摩西 居住地 .

也不是摩西时代的教会。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['evər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi]
Nor **was** **it** **ever** **called** **the** **church** **of** **John** **the** **Baptist** **in** **the** **day** **that** **he**
也不 曾是 它 曾经 称为 这 教会 的 约翰 这 浸信会 在 这 天 那 他
[wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
was **upon** **the** **earth** **.**
曾是 之上 这 地球 .

在施洗约翰在世的时候，这间教堂也从未被称为施洗约翰的教堂。

[aɪ] [kloʊzd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæd; həd] [ri:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] "
I **closed** **by** **saying** **that** **I** **never** **in** **the** **Bible** **had** **read** **anything** **about** **a** **"**
我 关闭 经过 说 那 我 绝不 在 这 圣经 有 读 任何事物 关于 一个 "
['prɪmətɪv] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] .
Primitive **Baptist** **church** **.**
原始 浸信会 教会 .

最后我说，我在《圣经》中从未读到过任何关于“原始浸信会”的记载。

" [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] [tu:; tə] [seɪ] ,
" **In** **the** **absence** **of** **anything** **better** **to** **say** **,**
" 在 这 缺席 的 任何事物 更好的 到 说 ,

“如果没有什么更好的话要说，

[hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t][laɪk][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst] .
he **asked** **me** **if** **I** **did** **not** **like** **John** **the** **Baptist** **.**
他 问 我 如果 我 做过 不是 喜欢 约翰 这 浸信会 .

他问我是否不喜欢施洗约翰。

[aɪ] ['ænsər] " [jes] ,
I **answered** **"** **Yes** **,**
我 回答 " 是的 ,

我回答说：“是的，

" [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['bæptɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]
" **and** **that** **he** **was** **called** **the** **Baptist** **because** **he** **had** **baptized**
" 和 那 他 曾是 称为 这 浸信会 因为 他 有 受洗
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [dʒʊ'diə][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] ,
the **people** **in** **all** **Judea** **and** **Jerusalem** **,**
这 人们 在 全部 犹太 和 耶路撒冷 ,

“他被称为施洗约翰，是因为他在犹太全地和耶路撒冷为人们施洗。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] ['dʒɔːrdn] ,

and	the	region	round	about	Jordan	,
和	这	地区	圆形的	关于	约旦	,

以及约旦周边地区

[æz; əz]['mɪstər] . [klaʊd] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [sæt] [nɪr] [ˌem 'iː]) [hæd; həd] [meɪd] [ʃuːz]

as	Mr	.	Cloud	(	referring	to	a	man	that	sat	near	me	)	had	made	shoes
作为	先生	.	云	(	指	到	一个	男人	那	卫星	靠近	我	)	有	制成	鞋

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nɪr] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

for	all	the	people	near	where	he	lived	,
为了	全部	这	人们	靠近	在哪里	他	居住地	,

克劳德先生（指坐在我附近的一位男士）为他居住地附近的所有人制作了鞋子。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ,

and	on	that	account	was	called	a	shoemaker	,
和	在	那	帐户	曾是	称为	一个	鞋匠	,

因此他被称为鞋匠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ʃuːz] [wɜːr; wər]

but	it	did	not	follow	that	those	for	whom	he	had	made	the	shoes	were
但	它	做过	不是	跟随	那	那些	为了	谁	他	有	制成	这	鞋	是

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['ʃuːmeɪkər] .

also	called	shoemakers	.
还	称为	鞋匠	.

但这并不意味着那些为他制作鞋子的人也被称为鞋匠。

[aɪ] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm] ,

I	requested	him	,
我	请求	他	,

我请求他，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv]

if	there	was	any	evidence	in	the	scriptures	to	establish	the	Bible	name	of
如果	那里	曾是	任何	证据	在	这	经文	到	建立	这	圣经	姓名	的

[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

his	church	,
他的	教会	,

如果圣经中有任何证据可以证实他教会的圣经名称，

[tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	open	his	Bible	and	read	it	to	the	people	.
到	打开	他的	圣经	和	读	它	到	这	人们	.

他打开圣经，读给人们听。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ,

This	he	could	not	do	,
这	他	可以	不是	做	,

这是他做不到的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

for	the	simple	reason	that	there	was	no	such	evidence	in	the	Bible	.
为了	这	简单的	原因	那	那里	曾是	不	这样的	证据	在	这	圣经	.

原因很简单，圣经中没有这样的证据。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['bæptɪst] ['mɪnɪstər] ['evər] [nuː] ,

Nor	do	I	believe	that	this	great	Baptist	minister	ever	knew	,
也不	做	我	相信	那	这	伟大的	浸信会	部长	曾经	知道	,

我也不相信这位伟大的浸信会牧师曾经知道这件事。

[tɪl] [aɪ] [brɔːt] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ,

till	I	brought	this	fact	to	his	notice	,
直到	我	带来	这	事实	到	他的	注意	,

直到我把这件事告诉他为止

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] " ['bæptɪst] " [tʃɜːrtʃ] .

that	there	was	no	evidence	in	the	scriptures	to	establish	a	"	Baptist	"	church	.
那	那里	曾是	不	证据	在	这	经文	到	建立	一个	"	浸信会	"	教会	.

圣经中没有任何证据可以证明应该建立“浸信会”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['ʌtərli]

And	the	members	of	his	church	seemed	to	be	disappointed	and	utterly
和	这	成员	的	他的	教会	似乎	到	是	失望的	和	完全地

[ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [pruːfs] [æskt] [fɔːr; fər] .

astonished	that	he	was	unable	to	produce	the	proofs	asked	for	.
惊讶	那	他	曾是	无法	到	生产	这	证明	问	为了	.

他的教会成员似乎对他无法提供所要求的证据感到失望和十分惊讶。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aʊərz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrɪptʃərəl] [neɪm] , [aɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['kwoʊtɪd] [mæt]

To	prove	that	ours	was	a	scriptural	name	,	I	referred	to	,	and	quoted	Matt
到	证明	那	我们的	曾是	一个	圣经	姓名	,	我	指	到	,	和	引	马特

.

:
.

为了证明我们的名字是圣经中的名字，我引用了马太福音。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

xvi	.
十六	.

十六。

- ; [kɑːl] . [aɪ] . - ;

18	;	Col	.	i	.	18	;
-	;	上校	.	我	.	-	;

18；第 i.18 栏；

[ækts] ['eks 'eks] . - ; [aɪ] . [kɔːr] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Acts	xx	.	28	;	I	.	Cor	.	xiv	.
使徒行传	xx	.	-	;	我	.	科尔	.	十四	.

使徒行传 20:28；哥林多前书 14:10

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

33	,	and	other	passages	.
-	,	和	其他	段落	.

33，以及其他段落。

[wen] [aɪ] [kən'kluːdid] [maɪ] [riˈmaːks] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['gæðərd] [ə'baʊt]

When	I	concluded	my	remarks	,	a	large	number	of	the	assemblage	gathered	about
什么时候	我	结束	我的	评论	,	一个	大的	数字	的	这	装配	聚集	关于

[ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] ,

me	,	that	is	,
我	,	那	是	,

当我结束讲话时，在场的许多人都聚集到我身边，也就是说，

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]['bæptɪsts] , ['mænifestiŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ðer; ðər]

the	portion	that	were	not	Baptists	,	manifesting	towards	me	in	various	ways	their
这	部分	那	是	不是	浸信会	,	显现	向	我	在	各种各样的	方式	他们的

[gʊd] ['fiːlɪŋz] .

good	feelings	.
好的	情怀	.

那些并非浸信会教徒的人，也以各种方式向我表达了他们的好感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðer; ðər] ['prəutətaip] , [ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [ænd; ənd] ['sædʒusiːz] [ʌv; əv][oʊld] .

They	were	like	their	prototypes	,	the	Pharisees	and	Sadducees	of	old	.
他们	是	喜欢	他们的	原型	,	这	法利赛人	和	撒都该人	的	老的	.

他们就像他们的原型，古代的法利赛人和撒都该人一样。

[wen] [ðə; ði]['seɪvjər] [.əuvə'θru:] [sʌm; səm][pet]['dɔ:gmə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] , [æz; əz][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][dɪd]

When	the	Savior	overthrew	some	pet	dogma	of	the	Pharisees	,	as	He	often	did
什么时候	这	救主	推翻	一些	宠物	教条	的	这	法利赛人	,	作为	他	经常	做过

,

,

,

救主经常推翻法利赛人的一些根深蒂固的教条，

[ðə; ði] ['sædʒusi:z] [wʊd] ['gæðər] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

the	Sadducees	would	gather	about	Him	,	feeling	very	much	elated	;	and	when	He
这	撒都该人	会	收集	关于	他	,	感觉	非常	很多	欣喜若狂	;	和	什么时候	他

, [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

,	in	like	manner	,
,	在	喜欢	方式	,

撒都该人会聚集在他周围，感到非常高兴；而当他同样地，

[di'mɔliʃt] [sʌm; səm] ['tenɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sædʒusi:z] , [æz; əz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpənd] , [ðen] [ðə; ði]

demolished	some	tenet	of	the	Sadducees	,	as	very	often	happened	,	then	the
已拆除	一些	信条	的	这	撒都该人	,	作为	非常	经常	发生	,	然后	这

['fɑɪˌsiz] [ri'dʒɔist] .

Pharisees	rejoiced	.
法利赛人	欣喜若狂	.

法利赛人像往常一样，推翻了撒都该人的某些信条，然后他们就欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ju'naɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['seɪvjər] .

But	in	the	end	all	the	parties	united	against	the	Savior	.
但	在	这	结尾	全部	这	各方	团结的	反对	这	救主	.

但最终，所有各方都联合起来反对救世主。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ði:z] [deɪz] .

So	it	is	in	these	days	.
所以	它	是	在	这些	天	.

如今的确如此。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd] ,

The	only	thing	in	which	the	sects	of	this	day	are	united	,
这	仅有的	事物	在	哪个	这	教派	的	这	天	是	团结的	,

当今各教派唯一共同点是：

[ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ænd; ənd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] — [ðə; ði] [tru:] ['fɔ:ləuəz]

is	in	their	opposition	to	and	persecution	of	the	Saints	—	the	true	followers
是	在	他们的	反对	到	和	迫害	的	这	圣徒队	—	这	真的	追随者

[ʌv; əv] [kraɪst] .

of	Christ	.
的	基督	.

他们的所作所为体现在对圣徒——基督的真正追随者——的反对和迫害上。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ministəz] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] " ['mɔ:mənizəm] " — [wi:; wi] [ə'pɔɪnt] [wʌn]

MINISTERS	APPOINT	A	MEETING	TO	EXPOSE	"	MORMONISM	"	—	WE	APPOINT	ONE
部长们	委	一个	会议	到	暴露	"	摩门教	"	—	我们	委	一

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] ,

FOR	THE	SAME	PURPOSE	,
为了	这	相同的	目的	,

牧师们召集会议揭露"摩门教"——我们也为此目的召集会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌseɪm'deɪ] — ['ministəz] [feɪl] [tuː; tə] [ə'pɪr] — ['ʌðər] [priːtʃ] [ɪn'sted] — [wiː; wi]

AND	THE	SAMEDAY	—	MINISTERS	FAIL	TO	APPEAR	—	OTHERS	PREACH	INSTEAD	—	WE
和	这	当天	—	部长们	失败	到	出现	—	其他的	布道	反而	—	我们

['fɑːloʊ] — [ə; eɪ] ['bæptɪst] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] —

FOLLOW	—	A	BAPTIST	ATTEMPTS	TO	REPLY	—
跟随	—	一个	浸信会	尝试	到	回复	—

当天——牧师们缺席——其他人代为布道——我们跟随——一位浸信会牧师试图回应——

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['steɪtmənt] — ['feloʊ] - ['priːtʃɝz] [ʃə'grɪn] — [ðə; ði] ['priːtʃɝz]

HIS	CONTRADICTORY	STATEMENT	—	FELLOW	-	PREACHER'S	CHAGRIN	—	THE	PREACHER'S
他的	矛盾的	陈述	—	同伴	-	传教士的	懊恼	—	这	传教士的

[kən'seʃ(ə)n] .

CONCESSION	.
让步	.

他自相矛盾的声明——同工牧师的懊恼——牧师的让步。

[ɪn] ['sɜːi] [ˌsiː 'oʊ] . , [en] . [siː] . , [ɪn] - ,

In	Surry	Co	.	,	N	.	C	.	,	in	1868	,
在	萨里	合作	.	,	N	.	C	.	,	在	-	,

1868年，在北卡罗来纳州萨里县，

['eldər][eɪtʃ] . [keɪ] . [kɔː'reɪ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [aʊt]['aʊər; ɑːr] [ə'pɔintmənts] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Elder	H	.	K	.	Coray	and	I	had	made	out	our	appointments	ahead	for	the
长老	H	.	K	.	科雷	和	我	有	制成	出去	我们的	预约	前方	为了	这

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

我和HK Coray长老提前约好了第一次见面的时间。

['sekənd] , [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sʌndiz; -deiz][ɪn] ['ɔːgəst] ,

second	,	fourth	and	fifth	Sundays	in	August	,
第二	,	第四	和	第五	星期日	在	八月	,

八月的第二个、第四个和第五个星期日

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][get] [aʊt][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['sʌndeɪ] ,

but	failed	to	get	out	an	appointment	for	the	third	Sunday	,
但	失败的	到	得到	出去	一个	预约	为了	这	第三	星期日	,

但未能预约到第三个星期日的就诊时间。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

although	we	had	made	every	effort	to	do	so	.
虽然	我们	有	制成	每一个	努力	到	做	所以	.

尽管我们已经尽了一切努力。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] ,

On	the	morning	of	the	first	Sunday	,
在	这	早晨	的	这	第一的	星期日	,

第一个星期日的早晨，

['eskwaɪə] ['wɪljəm] [hɪl] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['meθədɪst] ['ministəz]

Esquire	William	Hill	came	to	us	and	reported	that	some	Methodist	ministers
《时尚先生》	威廉	爬坡道	来了	到	我们	和	据报道	那	一些	卫理公会	部长们

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊəri] ,

had	given	out	an	appointment	for	the	bowery	,
有	给定	出去	一个	预约	为了	这	鲍厄里	,

威廉·希尔先生前来告知我们，一些卫理公会牧师已经发布了鲍厄里教堂的预约通知。

[æt; ət] [krɔːs] [roʊdz] , [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv] [ðæt]

at	Cross	Roads	,	at	eleven	o'clock	a	.	m	.	,	on	the	third	Sunday	of	that
在	叉	道路	,	在	十一	点钟	一个	.	米	.	,	在	这	第三	星期日	的	那

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

在十字路口，上午十一点，当月第三个星期日，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] " [ɪk'spoʊzɪŋ] - ['mɔːmənizəm] . -

for	the	purpose	of	"	exposing	'	Mormonism	.	'
为了	这	目的	的	"	暴露	-	摩门教	.	-

目的是为了“揭露‘摩门教’”。

" [ðə; ði]['skwaɪər] [siːmd] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	squire	seemed	very	anxious	for	us	to	make	an	appointment	for	the
"	这	乡绅	似乎	非常	焦虑的	为了	我们	到	制作	一个	预约	为了	这

[seɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

same	day	and	place	,
相同的	天	和	地方	,

“乡绅似乎非常希望我们能约在同一天同一地点见面。”

[æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . , [wɪtʃ] , ['æftər] [duː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][dɪd] ,

at	two	p	.	m	.	,	which	,	after	due	deliberation	,	we	did	,
在	二	p	.	米	.	,	哪个	,	后	到期的	审议	,	我们	做过	,

下午两点，经过深思熟虑，我们决定这样做。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

referring	to	the	other	meeting	and	its	purpose	,	and	then	stating	that	we
指	到	这	其他	会议	和	它是	目的	,	和	然后	声明	那	我们

[wʊd] , [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ,

would	,	at	our	meeting	,
会	,	在	我们的	会议	,

提及另一次会议及其目的，然后表示我们将在自己的会议上：

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['mɔːmənizəm] .

continue	the	exposition	of	"	Mormonism	.
继续	这	展览	的	"	摩门教	.

继续阐述“摩门教”。

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɔintmənts] [suːn] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,

"	The	news	of	these	appointments	soon	spread	far	and	wide	,
"	这	消息	的	这些	预约	很快	传播	远的	和	宽的	,

“这些任命的消息很快传遍了各地，

[æz; əz] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

as	connected	therewith	was	also	the	idea	of	a	discussion	.
作为	连接	由此	曾是	还	这	主意	的	一个	讨论	.

与此相关的还有进行讨论的想法。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ,

Arriving	at	the	place	a	little	before	eleven	o'clock	a	.	m	.	,
抵达	在	这	地方	一个	小的	前	十一	点钟	一个	.	米	.	,

上午十一点前不久到达目的地，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['baʊəri] ,

we	found	the	people	had	filled	up	the	bowery	,
我们	成立	这	人们	有	已填	向上	这	鲍厄里	,

我们发现凉亭里挤满了人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	the	woods	also	seemed	to	be	alive	with	them	.
和	这	树林	还	似乎	到	是	活	和	他们	.

树林里似乎也充满了它们的身影。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ministəz] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['slændər] [ɪn] [ðə; ði]

But	those	ministers	,	after	hearing	that	we	would	reply	to	their	slander	in	the
但	那些	部长们	,	后	听力	那	我们	会	回复	到	他们的	诽谤	在	这

[ˌæftər'nu:n] ,

afternoon	,
下午	,

但是，那些部长们在听说我们将在下午回应他们的诽谤后，

[feɪld] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] .

failed	to	put	in	an	appearance	.
失败的	到	放	在	一个	外貌	.

未出庭。

[haʊ'evər] , [fɔ:r] ['ʌðər] , [tu:] ['mɛθədɪsts] [ænd; ənd] [tu:] ['mɪʃəneri] ['bæptɪsts] , [ə'tendid] [ðə; ði]

However	,	four	others	,	two	Methodists	and	two	Missionary	Baptists	,	attended	the
然而	,	四	其他的	,	二	卫理公会	和	二	传教士	浸信会	,	参加	这

['mi:tɪŋ] .

meeting	.
会议	.

然而，还有另外四人参加了会议，其中包括两名卫理公会教徒和两名浸信会传教士。

['diskɔ:siz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [di'vainz] , [wʌn] [ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Discourses	were	delivered	by	two	of	these	divines	,	one	of	each	denomination	,
论述	是	发表	经过	二	的	这些	神灵	,	一	的	每个	面值	,

这两位神职人员分别发表了演讲，一位来自一个教派。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [hu:m] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] , [ɔ:r] ['dɒktrɪnz] ; [bʌt; bət] [i:tʃ] , [æt; ət] [ðə; ði]

neither	of	whom	alluded	to	our	people	,	or	doctrines	;	but	each	,	at	the
两者都不	的	谁	暗示	到	我们的	人们	,	或者	教义	;	但	每个	,	在	这

[kloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rmən] ,

close	of	his	sermon	,
关闭	的	他的	讲道	,

他们二人都没有提及我们的人民或教义；但两人在布道结束时，

[geɪv] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['eni] ['dɒktrɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

gave	liberty	to	any	other	minister	to	reply	to	any	doctrines	that	had	been
给予	自由	到	任何	其他	部长	到	回复	到	任何	教义	那	有	到过

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

允许其他任何牧师对已提出的任何教义作出回应。

[noʊ] [wʌn] [ri'plaiŋ] , [ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] [kloʊzd] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ,

No	one	replying	,	their	meeting	closed	at	half	-	past	one	o'clock	,
不	一	回复	,	他们的	会议	关闭	在	一半	-	过去的	一	点钟	,

无人应答，会议于一点半结束。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wi:; wi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:ses] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] ,

at	which	time	we	announced	that	there	would	be	a	recess	for	thirty	minutes	,
在	哪个	时间	我们	宣布	那	那里	会	是	一个	凹陷处	为了	三十	分钟	,

随后我们宣布休课三十分钟。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [wʊd] [kə'mens] .

when	our	meeting	would	commence	.
什么时候	我们的	会议	会	开始	.

我们的会议何时开始。

[ðə; ði] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [tu:; tə] [teɪk] ['dɪnər] ,

The	intermission	afforded	them	time	for	all	to	take	dinner	,
这	中场休息	提供	他们	时间	为了	全部	到	拿	晚餐	,

中场休息让大家有时间吃晚饭。

[æz; əz] ['nɪrli] [ɔːl][hæd; həd] [brɔːt] [lʌntʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] .

as	nearly	all	had	brought	lunch	from	their	homes	.
作为	几乎	全部	有	带来	午餐	从	他们的	房屋	.

几乎所有人都从家里带了午餐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ['miːtɪŋ] , [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['strəulin] [θruː] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]

During	the	forenoon	meeting	,	crowds	of	people	were	strolling	through	the	adjacent
期间	这	午前	会议	,	人群	的	人们	是	漫步	通过	这	邻近的

[wʊdz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ,

woods	,	among	the	carriages	,
树林	,	之中	这	马车	,

上午会议期间，大批人群在附近的树林里漫步，马车穿梭其间。

['wægənz][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wel] .

wagons	and	horses	,	and	crowding	about	the	well	.
马车	和	马匹	,	和	拥挤	关于	这	出色地	.

马车、马匹，还有挤在井边的人群。

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [kə'menst] , [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baʊəri] ,

But	when	our	meeting	commenced	,	all	gathered	in	and	about	the	bowery	,
但	什么时候	我们的	会议	开始	,	全部	聚集	在	和	关于	这	鲍厄里	,

但当我们的会议开始时，所有人都聚集在凉亭内外，

['ɪntuː][ə; eɪ][væst][ænd; ənd][kəm'pækt] [ə'semblɪdʒ] .

into	a	vast	and	compact	assemblage	.
进入	一个	广阔的	和	袖珍的	装配	.

形成一个庞大而紧凑的组合体。

[ðə; ði]['kɑːntræst][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]

The	contrast	was	apparent	to	all	,	and	especially	was	it	gratifying	to
这	对比	曾是	明显	到	全部	,	和	尤其	曾是	它	可喜	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这种对比对所有人都是显而易见的，尤其令我们感到欣慰。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [ˌkɔr'dɛl] , [ə; eɪ]['bæptɪst] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði][stænd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

The	Rev	.	Mr	.	Cordell	,	a	Baptist	,	took	his	seat	upon	the	stand	with	us	.
这	牧师	.	先生	.	科德尔	,	一个	浸信会	,	采取	他的	座位	之上	这	站立	和	我们	.

浸信会牧师科德尔先生和我们一起坐在讲台上。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [greɪ] , [ə; eɪ] ['meθədɪst] ,

The	Rev	.	Mr	.	Gray	,	a	Methodist	,
这	牧师	.	先生	.	灰色的	,	一个	卫理公会	,

格雷牧师，一位卫理公会教徒，

[sæt][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][stænd] ['tɪltɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

sat	in	front	and	near	the	stand	tilting	himself	back	in	his	chair	,
卫星	在	正面	和	靠近	这	站立	倾斜	他自己	后退	在	他的	椅子	,

他坐在看台前面，身体向后倾斜，靠在椅子上。

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [θʌmz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] [hoʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] ,

with	both	thumbs	inserted	in	the	arm	holes	of	his	vest	,
和	两个都	拇指	插入	在	这	手臂	孔	的	他的	背心	,

他的两只大拇指都插在了背心的袖口里，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['oʊvərkoʊt] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vest] ['pætərn]

looking	as	if	he	thought	St	.	Paul's	overcoat	too	small	to	make	a	vest	pattern
寻找	作为	如果	他	想法	英石	.	保罗的	大衣	也	小的	到	制作	一个	背心	图案

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他看起来好像觉得圣保罗的大衣太小，没法给他做一件背心。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [sæt] [nɪr] ['mɪstər] . [greɪ] .

The	two	others	sat	near	Mr	.	Gray	.
这	二	其他的	卫星	靠近	先生	.	灰色的	.

另外两人坐在格雷先生附近。

['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ['oʊpənd] .

Our	meeting	opened	.
我们的	会议	打开	.

会议开始了。

[ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] — [feɪθ] , [rɪ'pentəns] ,

The	discourse	was	upon	the	first	principles	of	the	gospel	—	faith	,	repentance	,
这	话语	曾是	之上	这	第一的	原则	的	这	福音	—	信仰	,	悔改	,

['bæptɪzəm] ,

baptism	,
洗礼	,

这次演讲的主题是福音的基本原则——信心、悔改、洗礼。

[ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	bestowal	of	the	Holy	Ghost	,	the	gifts	and	blessings	enjoyed	by	the
这	授予	的	这	圣	鬼	,	这	礼物	和	祝福	享受	经过	这

['membər] ,

members	,
成员	,

圣灵的赐予，以及成员们所享有的恩赐和祝福，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'pɔsəlz] , ['prɔfɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	the	organization	of	the	Church	with	Apostles	,	Prophets	,	etc	.
和	这	组织	的	这	教会	和	使徒们	,	先知	,	ETC	.

以及教会的组织形式，包括使徒、先知等等。

[kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɪn] [ə'bʌndəns] , [wɜːr; wər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['fʊli] [pruːv]

Quotations	from	the	Bible	,	in	abundance	,	were	brought	forward	to	fully	prove
引文	从	这	圣经	,	在	丰富	,	是	带来	向前	到	完全	证明

[ðiːz] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] .

these	points	of	doctrine	.
这些	积分	的	教义	.

为了充分证明这些教义观点，人们引用了大量的《圣经》经文。

[ðə; ði] ['priːtʃəz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt]

The	preachers	and	many	of	the	people	seemed	to	be	very	much	astonished
这	传道者	和	许多	的	这	人们	似乎	到	是	非常	很多	惊讶

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər]

that	it	was	such	an	easy	matter	to	establish	these	doctrines	by	the	scriptures
那	它	曾是	这样的	一个	简单的	事情	到	建立	这些	教义	经过	这	经文

.

:

.

传道人和许多民众似乎都非常惊讶，用圣经来确立这些教义竟然如此容易。

[ɪ'speʃəli] [dɪd][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [greɪ] [fər'get] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'suːmd] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ]

Especially	did	the	Rev	.	Mr	.	Gray	forget	all	his	assumed	dignity	,	and	,	leaning
尤其	做过	这	牧师	.	先生	.	灰色的	忘记	全部	他的	假定	尊严	,	和	,	倾斜

['fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

forward	in	his	chair	,
向前	在	他的	椅子	,

尤其是格雷牧师，他完全忘记了自己装出的尊严，身体前倾，倚在椅子上。

[lʊkt] [æz; əz] [ə'meɪzd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , ['evɪdəntli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ,

looked	as	amazed	as	he	could	be	,	evidently	realizing	that	he	,
看起来	作为	惊叹	作为	他	可以	是	,	显然	意识到	那	他	,

他脸上露出无比惊讶的表情，显然意识到自己.....

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

for	the	first	time	in	his	life	,	was	listening	to	the	gospel	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,	曾是	聆听	到	这	福音	.

这是他一生中第一次聆听福音。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ,

At	the	close	of	the	discourse	,
在	这	关闭	的	这	话语	,

演讲结束时，

['lɪbərti] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ri'maːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz]

liberty	was	extended	to	any	person	present	to	make	remarks	upon	the	doctrines
自由	曾是	扩展	到	任何	人	展示	到	制作	评论	之上	这	教义

[wiː; wi][hæd; həd][set] [fɔːrθ] .

we	had	set	forth	.
我们	有	放	前进	.

在场的任何人均可对我们阐述的教义发表意见。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [ˌkɔr'dɛl] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	Rev	.	Mr	.	Cordell	arose	,	and	said	,
这	牧师	.	先生	.	科德尔	出现	,	和	说	,

科德尔牧师站起身来说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

"	I	have	belonged	to	the	Missionary	Baptist	church	for	thirty	years	,
"	我	有	属于	到	这	传教士	浸信会	教会	为了	三十	年	,

“我已加入浸信会三十年了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

and	have	been	a	minister	of	that	church	for	twenty	-	five	years	of	that	time	,
和	有	到过	一个	部长	的	那	教会	为了	二十	-	五	年	的	那	时间	,

并且在那段时间里，我担任该教会的牧师已有二十五年之久。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] , ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ,

and	I	have	just	listened	to	a	discourse	,	setting	forth	the	doctrines	I	have	always	,
和	我	有	只是	听着	到	一个	话语	,	环境	前进	这	教义	我	有	总是	,

我刚才听了一场演讲，演讲中阐述了我一直以来所信奉的教义。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [bi'liːvd] [ɪn][ænd; ənd] [priːtʃt] .

during	that	time	,	believed	in	and	preached	.
期间	那	时间	,	相信	在	和	布道	.

在那段时间里，他信仰并宣扬。

[jet] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪk'sept] ['mɪstər] . [bɔɪl] [wɪl] [wɜːrk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

Yet	,	I	will	not	believe	except	Mr	.	Boyle	will	work	a	miracle	,	and	,	even	then	,
然而	,	我	将要	不是	相信	除了	先生	.	博伊尔	将要	工作	一个	奇迹	,	和	,	甚至	然后	,

然而，除非博伊尔先生能创造奇迹，否则我不会相信；即便如此，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['juːˌtɑː] .

I	will	not	go	to	Utah	.
我	将要	不是	去	到	犹他州	.

我不会去犹他州。

" [naʊ] [ðɪs] [greɪt] ['priːtʃər] ([fɔːr; fər][æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪ'stiːmd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː]

"	Now	this	great	preacher	(	for	as	such	was	he	esteemed	by	the	people	who
"	现在	这	伟大的	牧师	(	为了	作为	这样的	曾是	他	尊敬的	经过	这	人们	WHO

[nuː] [hɪm; ɪm]) ,

knew	him	)	,
知道	他	)	,

“这位伟大的传道者（因为认识他的人都如此尊敬他），

[wen] [hiː; hi] [ə'roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊst] , [ænd; ənd] ['trembld]

when	he	arose	to	his	feet	,	was	white	as	a	ghost	,	and	trembled
什么时候	他	出现	到	他的	脚	,	曾是	白色的	作为	一个	鬼	,	和	颤抖

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

from	head	to	foot	,
从	头	到	脚	,

他站起身来时，脸色苍白如鬼，浑身颤抖。

['riːəli] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

really	not	knowing	what	he	was	saying	.
真的	不是	会心	什么	他	曾是	说	.

完全听不懂他在说什么。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

I	must	confess	that	I	was	surprised	at	what	he	said	,
我	必须	承认	那	我	曾是	惊讶	在	什么	他	说	,

我必须承认，他的话让我感到惊讶。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

and	so	were	nine	-	tenths	of	those	present	.
和	所以	是	九	-	十分之一	的	那些	展示	.

在场的人中，十分之九的人也是如此。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt]

I	could	see	the	people	all	through	the	audience	exchanging	glances	of	astonishment
我	可以	看	这	人们	全部	通过	这	观众	交换	眼神	的	惊讶

,

,

,

我看到观众席上的每个人都在交换惊讶的眼神。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ʃə'grɪnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['æktʃuəli] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	many	were	really	chagrined	,	and	some	actually	laughing	at	the
和	许多	是	真的	懊恼地	,	和	一些	实际上	笑	在	这

[əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

absurdity	of	what	he	was	saying	.
荒谬	的	什么	他	曾是	说	.

许多人感到非常懊恼，有些人甚至因为他所说的话荒谬可笑而发笑。

[ɔːl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [fɔːls] ,

All	knew	what	he	said	was	false	,
全部	知道	什么	他	说	曾是	错误的	,

所有人都知道他说的都是谎话。

[wen] [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ɪn][ænd; ənd] [priːtʃt] [wʌt] [hiː; hi]

when	he	asserted	that	he	had	always	believed	in	and	preached	what	he
什么时候	他	断言	那	他	有	总是	相信	在	和	布道	什么	他

[hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] .

had	just	heard	.
有	只是	听到	.

他断言，他一直相信并宣扬他刚刚听到的内容。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
When **he** **sat** **down** **,**
什么时候 他 卫星 向下 ,

他坐下时，

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I **called** **the** **attention** **of** **the** **people** **to** **the** **inconsistency** **of** **calling** **for** **a**
我 称为 这 注意力 的 这 人们 到 这 不一致 的 呼叫 为了 一个
['mɪrək(ə)l] ,
miracle **,**
奇迹 ,

我提醒人们注意，一方面呼吁奇迹发生，另一方面又呼吁奇迹发生，这种做法是自相矛盾的。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [priːtʃt]
to **make** **him** **believe** **what** **he** **professed** **to** **have** **believed** **and** **preached**
到 制作 他 相信 什么 他 声称 到 有 相信 和 布道
[fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .
for **twenty** **-** **five** **years** **.**
为了 二十 - 五 年 .

让他相信他声称自己相信并宣扬了二十五年的东西。

[æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['truːθfl] ['steɪtmənt] ,
As **to** **whether** **he** **had** **really** **made** **a** **truthful** **statement** **,**
作为 到 无论 他 有 真的 制成 一个 真实 陈述 ,

至于他是否真的说了实话，

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
I **said** **I** **would** **leave** **them** **to** **decide** **,**
我 说 我 会 离开 他们 到 决定 ,

我说过我会让他们自己决定。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['revərəns] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] .
as **they** **were** **all** **acquainted** **with** **his** **reverence** **and** **I** **was** **not** **.**
作为 他们 是 全部 熟人 和 他的 尊敬 和 我 曾是 不是 .

因为他们都了解他的德高望重，而我却不了解。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ,
I **also** **referred** **to** **the** **idea** **he** **seemed** **to** **entertain** **,**
我 还 指 到 这 主意 他 似乎 到 招待 ,

我还提到了他似乎正在考虑的那个想法，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['juːˌtɑː] .
that **some** **one** **wished** **him** **to** **go** **to** **Utah** **.**
那 一些 一 希望 他 到 去 到 犹他州 .

有人希望他去犹他州。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['juːˌtɑː] ,
I **was** **sure** **I** **had** **not** **invited** **him** **to** **go** **to** **Utah** **,**
我 曾是 当然 我 有 不是 受邀 他 到 去 到 犹他州 ,

我确信我没有邀请他去犹他州。

['niːðər] [dɪd][aɪ] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæd; həd] .
neither **did** **I** **believe** **any** **of** **my** **friends** **had** **.**
两者都不 做过 我 相信 任何 的 我的 朋友们 有 .

我也不相信我的朋友们有这样的经历。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['priːtʃər] [ri'mɑːkt] , [nekst] [deɪ] , [tuː; tə]['skwaɪər] [hɪl] ,
His **brother** **preacher** **remarked** **,** **next** **day** **,** **to** **Squire** **Hill** **,**
他的 兄弟 牧师 评论 , 下一个 天 , 到 乡绅 爬坡道 ,

第二天，他的牧师兄弟对希尔乡绅说：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] " ['brʌðər] [ˌkɔr'dɛl] " [soʊ] [dɪs'greɪs] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [faɪv]

that	he	would	not	have	had	"	Brother	Cordell	"	so	disgrace	himself	for	five
那	他	会	不是	有	有	"	兄弟	科德尔	"	所以	耻辱	他自己	为了	五

['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] .

hundred	dollars	out	of	his	own	pocket	.
百	美元	出去	的	他的	自己的	口袋	.

他绝不会为了自掏腰包的五百美元而让"科德尔兄弟"如此丢脸。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] .

The	result	of	the	meeting	was	good	.
这	结果	的	这	会议	曾是	好的	.

会议结果不错。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [went] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ,

The	report	of	it	went	far	and	wide	,
这	报告	的	它	去	远的	和	宽的	,

这件事很快就传开了。

[ænd; ənd] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌbsɪkwənt] ['leibəz] .

and	helped	us	to	a	great	extent	in	our	subsequent	labors	.
和	帮助	我们	到	一个	伟大的	程度	在	我们的	随后的	劳动	.

并在我们后来的工作中给予了我们很大的帮助。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftərwərdz] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

A	great	many	were	soon	afterwards	baptized	in	that	section	,
一个	伟大的	许多	是	很快	然后	受洗	在	那	部分	,

此后不久，该地区有许多人接受了洗礼。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - ['skwaɪər] [hɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

among	them	'	Squire	Hill	and	five	or	six	of	his	family	.
之中	他们	-	乡绅	爬坡道	和	五	或者	六	的	他的	家庭	.

其中包括希尔乡绅和他的五六个家人。

[wiː; wi] ['æftərwərdz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][get] [aʊt] [æn; ən]

We	afterwards	looked	upon	it	as	providential	that	we	did	not	get	out	an
我们	然后	看起来	之上	它	作为	天意	那	我们	做过	不是	得到	出去	一个

[ə'pɔɪntmənt] ['suːnər] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

appointment	sooner	for	the	third	Sunday	in	August	,	1868	.
预约	很快	为了	这	第三	星期日	在	八月	,	-	.

后来我们觉得，没有更早预约 1868 年 8 月第三个星期日的会面，真是天意。

[ˌæprə'poʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

Apropos	to	this	incident	,	I	may	mention	that	when	I	was	in	North	Carolina	,
恰好	到	这	事件	,	我	可能	提到	那	什么时候	我	曾是	在	北	卡罗莱纳	,

['riːs(ə)ntli] ,

recently	,
最近	,

关于这件事，我还要提一下，最近我在北卡罗来纳州的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ðæt] ['mɪstər] . [ˌkɔr'dɛl] ['ɔːf(ə)n] [ə'sə:ts] [ðæt]

I	was	informed	by	a	number	of	persons	that	Mr	.	Cordell	often	asserts	that
我	曾是	知情的	经过	一个	数字	的	人	那	先生	.	科德尔	经常	断言	那

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [kæn; kən] [pruːv] [ɔːl][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

the	Latter	-	day	Saints	can	prove	all	their	doctrines	by	the	scriptures	,
这	后者	-	天	圣徒队	能	证明	全部	他们的	教义	经过	这	经文	,

我从一些人那里得知，科德尔先生经常声称后期圣徒可以用经文来证明他们的所有教义。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [spiːks] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	that	he	never	speaks	evil	of	them	.
和	那	他	绝不	说话	邪恶的	的	他们	.

而且他从不说他们的坏话。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[maɪ] [fɜːrst] ['sɜːrmən] — [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

MY	FIRST	SERMON	—	REMARKABLE	INSTANCE	OF	HELP	FROM	THE	ALMIGHTY	.
我的	第一的	讲道	—	卓越	实例	的	帮助	从	这	全能的	.

我的第一次讲道——来自全能者的非凡帮助。

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

Never	shall	I	forget	the	first	time	I	was	called	upon	to	make	an	effort	to
绝不	将	我	忘记	这	第一的	时间	我	曾是	称为	之上	到	制作	一个	努力	到

[priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

preach	the	gospel	.
布道	这	福音	.

我永远不会忘记第一次被要求努力传福音的情景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˌpɪt.sɪl'veɪ.ni.ə] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - .

It	was	in	Pittsylvania	County	,	Virginia	,	in	the	month	of	June	,	1844	.
它	曾是	在	皮茨尔瓦尼亚	县	,	弗吉尼亚州	,	在	这	月	的	六月	,	-	.

那是在弗吉尼亚州皮茨尔瓦尼亚县，时间是1844年6月。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɔː'deɪnd] [æn; ən]['eldər][ænd; ənd][set][ə'pɑːrt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

I	had	been	ordained	an	Elder	and	set	apart	to	take	a	mission	to
我	有	到过	受戒	一个	长老	和	放	除	到	拿	一个	使命	到

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

我被按立为长老，并被指派到弗吉尼亚州传教。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['eldər] ['sɛbɝt] [siː] . ['ʃeltən] .

in	company	with	Elder	Sebert	C	.	Shelton	.
在	公司	和	长老	塞伯特	C	.	谢尔顿	.

与塞伯特·C·谢尔顿长老同行。

[maɪ] [ɪk'striːm] [juːθ] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

My	extreme	youth	prevented	me	from	realizing	the	responsibilities	of	a	mission	.
我的	极端	青年	阻止	我	从	意识到	这	职责	的	一个	使命	.

由于年少轻狂，我未能意识到执行任务的责任。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['biədlis] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn]

Being	a	beardless	boy	,	it	never	occurred	to	me	that	I	would	be	called	upon
存在	一个	无胡须	男生	,	它	绝不	发生	到	我	那	我	会	是	称为	之上

[tuː; tə] [priːtʃ] .

to	preach	.
到	布道	.

作为一个没有胡子的男孩，我从未想过自己会被邀请去布道。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] ['pʌblɪk] .

Up	to	that	time	I	never	had	been	upon	my	feet	to	say	a	word	in	public	.
向上	到	那	时间	我	绝不	有	到过	之上	我的	脚	到	说	一个	单词	在	民众	.

在此之前，我从未在公共场合站起来说过一句话。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , [æt; ət][ðə; ði] ['meθədɪst]

At	a	meeting	which	had	been	advertised	for	two	weeks	,	at	the	Methodist
在	一个	会议	哪个	有	到过	广告	为了	二	周	,	在	这	卫理公会

[kæmp] ['miːtɪŋ] [graʊnd] ,

camp	meeting	ground	,
营	会议	地面	,

在卫理公会营地举行的一次会议上，此前已发布了两周的会议公告。

[ɪn][ə; eɪ] [groʊv] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

in	a	grove	,	in	the	County	before	mentioned	,
在	一个	树林	,	在	这	县	前	提及	,

在上述县的一片树林里，

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

were	gathered	an	assemblage	of	six	or	seven	hundred	men	,	women	and
是	聚集	一个	装配	的	六	或者	七	百	男人	,	女性	和

['tʃɪldrən] , [priːsts] , ['dɑːktɝz] [ænd; ənd]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,

children	,	priests	,	doctors	and	lawyers	,
孩子们	,	神父	,	医生	和	律师	,

聚集了六七百名男女老幼，还有牧师、医生和律师。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['miːtɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] ['witnist] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

the	largest	meeting	I	had	ever	witnessed	up	to	that	time	.
这	最大	会议	我	有	曾经	目击者	向上	到	那	时间	.

那是我当时见过的规模最大的会议。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

I	came	to	this	meeting	from	one	part	of	the	County	,
我	来了	到	这	会议	从	一	部分	的	这	县	,

我从县里的一个地方来参加这次会议，

[ænd; ənd]['eldər] ['ʃeltən] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] .

and	Elder	Shelton	was	expected	to	come	from	another	quarter	.
和	长老	谢尔顿	曾是	预期的	到	来	从	其他	四分之一	.

人们原本预期谢尔顿长老会从另一个方向过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kə'mens] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['eldər] ['ʃeltən] [hæd; həd]

But	the	time	to	commence	meeting	had	arrived	,	and	Elder	Shelton	had
但	这	时间	到	开始	会议	有	到达的	,	和	长老	谢尔顿	有

[nɑːt] .

not	.
不是	.

但是会议开始的时间到了，谢尔顿长老却还没到。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	audience	was	impatient	.
这	观众	曾是	不耐烦	.

观众们很不耐烦。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

A	party	of	three	or	four	of	the	leading	citizens	waited	upon	me	,
一个	派对	的	三	或者	四	的	这	领导	公民	等待	之上	我	,

三四位当地名流侍奉了我，

[tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'dres] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

to	know	if	I	would	not	address	the	meeting	.
到	知道	如果	我	会	不是	地址	这	会议	.

想知道我是否会在会议上发言。

[ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] " ['mɔːrmən] " ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] [bɪ'fɔːr] ,

There	never	had	been	a	"	Mormon	"	meeting	in	that	County	before	,
那里	绝不	有	到过	一个	"	摩门教	"	会议	在	那	县	前	,

此前该县从未举行过“摩门教”集会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	they	could	not	afford	to	be	disappointed	.
和	他们	可以	不是	买得起	到	是	失望的	.

他们承受不起失望的代价。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ([nɑːt]['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt][ðə; ði][stænd][wʌz; wəz]

I	was	sitting	near	the	center	of	the	meeting	(	not	realizing	that	the	stand	was
我	曾是	坐着	靠近	这	中心	的	这	会议	(	不是	意识到	那	这	站立	曾是

[maɪ] [pleɪs]) [wen] [ðiːz] [men] [meɪd] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

my	place	)	when	these	men	made	the	inquiry	.
我的	地方	)	什么时候	这些	男人	制成	这	询问	.

我当时坐在会议中心附近（并没有意识到那是我的位置），这时这些人提出了这个问题。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ,

If	a	battery	of	artillery	had	been	discharged	in	our	midst	,
如果	一个	电池	的	炮兵	有	到过	出院	在	我们的	中间	,

如果一队炮兵在我们中间开火，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] , [æz; əz][dɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] .

I	do	not	think	it	would	have	so	startled	me	,	as	did	this	request	.
我	做	不是	思考	它	会	有	所以	惊慌	我	,	作为	做过	这	要求	.

我觉得它不会像这个请求一样让我感到如此震惊。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

For	the	first	time	I	began	to	realize	that	it	was	my	duty	to	try	to
为了	这	第一的	时间	我	开始	到	意识到	那	它	曾是	我的	责任	到	尝试	到

['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ] [prə'fest] .

advocate	the	religion	I	professed	.
提倡	这	宗教	我	声称	.

我第一次开始意识到，我有责任努力宣扬我所信奉的宗教。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] ,

Just	as	I	was	going	to	answer	that	I	would	make	an	effort	,
只是	作为	我	曾是	去	到	回答	那	我	会	制作	一个	努力	,

正当我准备回答说我会尽力的时候，

['eldər] ['ʃeltən] [wɔːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði][stænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

Elder	Shelton	walked	upon	the	stand	,	and	this	seemed	to	lift	a	mountain
长老	谢尔顿	步行	之上	这	站立	,	和	这	似乎	到	举起	一个	山

[frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəuldəz] .

from	my	shoulders	.
从	我的	肩膀	.

谢尔顿长老走上讲台，这让我感觉肩上的重担一下子卸了下来。

['brʌðər] ['ʃeltən] [lʊkt] ['wɪrid] [ænd; ənd] [sɪk] , [bʌt; bət]['oʊpənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ]

Brother	Shelton	looked	wearied	and	sick	,	but	opened	the	meeting	with	singing
兄弟	谢尔顿	看起来	疲惫	和	生病的	,	但	打开	这	会议	和	歌唱

[ænd; ənd] [prer] ,

and	prayer	,
和	祷告	,

谢尔顿弟兄看起来疲惫不堪，身体也不太好，但他还是以歌唱和祷告开始了聚会。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	sang	again	before	he	discovered	me	in	the	audience	.
和	唱	再次	前	他	发现	我	在	这	观众	.

然后他又唱了一遍，直到在观众席中发现我。

[ðen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [priːtʃ] ,

Then	he	immediately	called	upon	me	to	come	to	the	stand	and	preach	,
然后	他	立即地	称为	之上	我	到	来	到	这	站立	和	布道	,

然后他立刻叫我上讲台讲道，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	was	too	sick	and	feeble	to	attempt	it	.
作为	他	曾是	也	生病的	和	微弱	到	试图	它	.

因为他病得太重，身体太虚弱，无法尝试。

[tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] , [wʊd] ['skersli] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['prɑːpər][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

To	say	I	was	scared	,	would	scarcely	convey	a	proper	idea	of	my	condition	.
到	说	我	曾是	害怕的	,	会	几乎	传达	一个	恰当的	主意	的	我的	状况	.

要说我当时很害怕，都难以恰当地表达我的感受。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tremər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːrm] ,

I	was	in	a	tremor	from	head	to	feet	,	and	shook	like	a	leaf	in	a	storm	,
我	曾是	在	一个	震颤	从	头	到	脚	,	和	摇晃	喜欢	一个	叶子	在	一个	风暴	,

我浑身颤抖，从头到脚都抖个不停，就像暴风雨中的落叶一样。

['skersli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

scarcely	knowing	what	I	did	.
几乎	会心	什么	我	做过	.

我几乎不知道自己做了什么。

[aɪ] [tʊk] [ʌp] ['eldər] ['ʃɛltənz] ['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] ,

I	took	up	Elder	Shelton's	Bible	which	lay	upon	the	front	board	,	and	without	any	premeditation	,
我	采取	向上	长老	谢尔顿的	圣经	哪个	躺	之上	这	正面	木板	,	和	没有	任何	预谋	,

我拿起放在前挡板上的谢尔顿长老的圣经，没有任何预谋，

[aɪ] ['oʊpənd] [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][dʒɑːn] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [fɪfθ] [vɜːrs] .

I	opened	at	the	third	chapter	of	John	,	and	read	the	fifth	verse	.
我	打开	在	这	第三	章	的	约翰	,	和	读	这	第五	诗	.

我翻开约翰福音第三章，读了第五节。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] , [ɔːl] [maɪ] ['tremblɪŋ] [hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] ,

By	the	time	I	had	finished	reading	,	all	my	trembling	had	left	me	,
经过	这	时间	我	有	完成的	阅读	,	全部	我的	发抖	有	左边	我	,

读完之后，我的颤抖已经完全消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [kɑːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['kwaɪət] [ðæt] [sək'siːdz] [ðə; ði] [stɔːrm] .

and	I	felt	as	calm	and	collected	as	the	quiet	that	succeeds	the	storm	.
和	我	毛毡	作为	冷静的	和	集	作为	这	安静的	那	成功	这	风暴	.

我感到自己像暴风雨过后那份宁静一样平静安详。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][wɜːr; wər] ['oʊpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [prɪnt] ,

The	subjects	of	the	first	principles	of	the	gospel	were	opened	to	me	like	print	,
这	主题	的	这	第一的	原则	的	这	福音	是	打开	到	我	喜欢	打印	,

福音的基本原则就像印刷品一样向我敞开了大门。

['oʊnli] ['pleɪnər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

only	plainer	and	more	powerful	.
仅有的	更朴素	和	更多的	强大的	.

更简洁，更强大。

[feɪθ] , [rɪ'pentəns] ,

Faith	,	repentance	,
信仰	,	悔改	,

信仰、悔改、

['bæptɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði]

baptism	for	the	remission	of	sins	and	the	laying	on	of	hands	for	the
洗礼	为了	这	缓解	的	罪孽	和	这	躺下	在	的	双手	为了	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

reception	of	the	Holy	Ghost	,
接待	的	这	圣	鬼	,

洗礼是为了赦免罪过，按手礼是为了领受圣灵。

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['ɔːrdər] .

came	to	me	in	succession	and	in	their	order	.
来了	到	我	在	演替	和	在	他们的	命令	.

它们依次来到我面前，并且按顺序排列。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [priːsts] , ['dɑːktɚz] ,

And	those	priests	,	doctors	,
和	那些	神父	,	医生	,

还有那些神父、医生，

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən][soʊ] ['meni]

lawyers	and	people	did	not	appear	to	me	more	formidable	than	so	many
律师	和	人们	做过	不是	出现	到	我	更多的	强大	比	所以	许多

['bʌtərflaɪz] .

butterflies	.
蝴蝶	.

在我看来，律师和普通人并不比成群的蝴蝶更可怕。

[noʊ]['mɪrək(ə)l]['evər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

No	miracle	ever	performed	by	the	power	of	God	,
不	奇迹	曾经	执行	经过	这	力量	的	上帝	,

上帝的力量从未创造过任何奇迹。

[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

could	have	had	a	more	convincing	effect	upon	me	,
可以	有	有	一个	更多的	令人信服的	影响	之上	我	,

本来可以对我产生更有说服力的效果，

[ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][help] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ɑːn]

than	did	the	help	that	came	to	me	through	the	power	of	the	Holy	Ghost	on
比	做过	这	帮助	那	来了	到	我	通过	这	力量	的	这	圣	鬼	在

[ðæt] [ə'keɪʒn] .

that	occasion	.
那	场合	.

比起当时圣灵赐予我的帮助，我得到的帮助还要多。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] ['nevər] [sɪns] [hæv; həv][aɪ] [priːtʃt] [ə; eɪ]

And	I	am	fully	convinced	in	my	own	mind	that	never	since	have	I	preached	a
和	我	是	完全	确信	在	我的	自己的	头脑	那	绝不	自从	有	我	布道	一个

[mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['dɪskɔːrs] ,

more	effective	discourse	,
更多的	有效的	话语	,

我由衷地确信，此后我再也没有发表过比这更有效的演讲了。

[nɔːr][wʌn] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

nor	one	accompanied	by	more	of	the	power	of	God	.
也不	一	伴随	经过	更多的	的	这	力量	的	上帝	.

也没有一个拥有比这更多神力的人。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[maɪ] ['sekənd] ['sɜːrmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] — ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [kə'mensɪŋ] —

MY	SECOND	SERMON	,	WHICH	WAS	NOT	A	SERMON	—	CONFIDENCE	IN	COMMENCING	—
我的	第二	讲道	,	哪个	曾是	不是	一个	讲道	—	信心	在	开始	—

['sʌbsɪkwənt] [ʃə'grɪn] — [ðə; ði] ['les(ə)n] [aɪ] ['lɜːrnɪd] .

SUBSEQUENT	CHAGRIN	—	THE	LESSON	I	LEARNED	.
随后的	懊恼	—	这	课	我	学习	.

我的第二次布道，与其说是布道，不如说是信心满满的开场——随后的懊悔——我从中吸取的教训。

['æftər] [di'livərɪŋ] [maɪ] [fɜːrst] ['sɜːrmən] [ɔːr] ['dɪskɔːrs] [aɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [sʌm; səm] ['veri] [ɪk'strævəgənt]

After	delivering	my	first	sermon	or	discourse	I	indulged	in	some	very	extravagant
后	运送	我的	第一的	讲道	或者	话语	我	沉溺其中	在	一些	非常	靡

[rɪ'flekʃnz] [ænd; ənd] [aɪ'diːəz] ['relətɪv] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [sək'ses] .

reflections	and	ideas	relative	to	my	great	success	.
反思	和	想法	相对的	到	我的	伟大的	成功	.

在发表完我的第一次布道或演讲后，我沉浸于一些与我的巨大成功相关的非常夸张的思考和想法中。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] " ['mɔːrmən] " [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['priːtʃər] .

I	thought	it	easy	enough	for	a	"	Mormon	"	to	be	a	preacher	.
我	想法	它	简单的	足够的	为了	一个	"	摩门教	"	到	是	一个	牧师	.

我原以为一个"摩门教徒"当传教士很容易。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['brʌðər] [ˌdʒedi'daiə] [em] . [grænt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd]

I	considered	it	no	wonder	that	Brother	Jedediah	M	.	Grant	was	such	a	splendid
我	经过考虑的	它	不	想知道	那	兄弟	耶底底亚	M	.	授予	曾是	这样的	一个	灿烂

['spiːkər] .

speaker	.
扬声器	.

难怪杰迪迪亚·M·格兰特弟兄是一位如此出色的演说家。

[aɪ] ['nevər] ['æftərwərdz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l]

I	never	afterwards	expected	to	have	any	trouble	so	far	as	preaching	the	gospel
我	绝不	然后	预期的	到	有	任何	麻烦	所以	远的	作为	布道	这	福音

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

was	concerned	.
曾是	担心的	.

此后，我从未预料到在传福音方面会遇到任何困难。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

It	never	occurred	to	me	that	there	was	any	chance	for	a	failure	.
它	绝不	发生	到	我	那	那里	曾是	任何	机会	为了	一个	失败	.

我从未想过会有失败的可能。

[æz; əz] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [priːtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː]

As	the	power	and	inspiration	enabling	me	to	preach	came	from	God	,	it
作为	这	力量	和	灵感	使能	我	到	布道	来了	从	上帝	,	它

[wʌz; wəz] , [aɪ] [θɔːt] ,

was	,	I	thought	,
曾是	,	我	想法	,

我认为，既然我布道的力量和灵感来自上帝，那么……

['sɪmpli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['feɪljər] .

simply	impossible	for	there	to	be	any	failure	.
简单地	不可能的	为了	那里	到	是	任何	失败	.

根本不可能出现任何故障。

[haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] :

However	,	in	this	I	was	never	more	disappointed	,	as	I	will	show	:
然而	,	在	这	我	曾是	绝不	更多的	失望的	,	作为	我	将要	展示	:

然而，在这件事上，我却感到无比失望，这一点我将在下文中阐述：

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][aɪ] [priːtʃt] [maɪ][fɜːrst]['sɜːrmən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['neɪbərhʊd] ,

In	a	few	days	after	I	preached	my	first	sermon	,	and	in	the	same	neighborhood	,
在	一个	很少	天	后	我	布道	我的	第一的	讲道	,	和	在	这	相同的	邻里	,

在我第一次布道后的几天，就在同一个社区，

[wiː; wɪ] [held] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] , [wen] ['brʌðər] ['ʃeltən] [kɔːld] [ɑːn][ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] [priːtʃ] .

we	held	another	meeting	,	when	Brother	Shelton	called	on	me	again	to	preach	.
我们	握住	其他	会议	,	什么时候	兄弟	谢尔顿	称为	在	我	再次	到	布道	.

我们又开会了，谢尔顿弟兄再次邀请我讲道。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːl] , [aɪ][ə'roʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,

And	when	,	in	obedience	to	the	call	,	I	arose	to	my	feet	,
和	什么时候	,	在	服从	到	这	称呼	,	我	出现	到	我的	脚	,

于是，我遵照召唤站了起来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] ['pɑːsəb(ə)l] .

it	was	with	all	the	confidence	and	assurance	possible	.
它	曾是	和	全部	这	信心	和	保证	可能的	.

我当时充满了自信和笃定。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] , [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

But	to	my	surprise	and	chagrin	,	I	could	scarcely	utter	a	word	.
但	到	我的	惊喜	和	懊恼	,	我	可以	几乎	说出	一个	单词	.

但令我惊讶和懊恼的是，我几乎说不出一个字。

[aɪ][wʌz; wəz] ['spɪrɪtʃuəli] , ['mentəli] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['fɪzɪkli] [blaɪnd] ,

I	was	spiritually	,	mentally	,	and	almost	physically	blind	,
我	曾是	精神层面	,	精神上	,	和	几乎	身体	瞎的	,

我当时在精神上、心理上，甚至几乎在生理上都处于盲目状态。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kən'troʊl]['oʊvər][ˌem 'iː] .

and	the	power	of	darkness	seemed	to	have	complete	control	over	me	.
和	这	力量	的	黑暗	似乎	到	有	完全的	控制	超过	我	.

黑暗的力量似乎完全控制了我。

['æftər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n]

After	struggling	with	this	power	for	a	few	minutes	,	I	sat	down	in	confusion
后	挣扎	和	这	力量	为了	一个	很少	分钟	,	我	卫星	向下	在	困惑

[ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

and	shame	,
和	耻辱	,

在与这种力量搏斗了几分钟后，我困惑而羞愧地坐了下来。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [kə'nektɪd] ['sentəns] .

not	having	been	able	to	speak	one	connected	sentence	.
不是	拥有	到过	有能力的	到	说话	一	连接	句子	.

连一句完整的话都说不出来。

[ɪ'miːdiətli] , ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː]

Immediately	,	something	seemed	to	say	to	me	,	"	Now	you	have	learned	two
立即地	,	某物	似乎	到	说	到	我	,	"	现在	你	有	学习	二

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz] :

important	lessons	:
重要的	课程	:

那一刻，仿佛有什么东西在对我说："现在你已经学到了两个重要的教训：

[wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wen] [ðə; ðɪ][lɔːrd] ['hɛlps][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ]['kænɑːt][duː] , [wɪ'ðaʊt]

what	you	can	do	when	the	Lord	helps	you	,	and	what	you	cannot	do	,	without
什么	你	能	做	什么时候	这	主	帮助	你	,	和	什么	你	不能	做	,	没有

[hɪz; ɪz][help] .

His	help	.
他的	帮助	.

当主帮助你时，你能做什么；没有主的帮助，你又不能做什么。

" [noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][æsk] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][feɪl] ?

"	No	doubt	some	of	my	young	friends	are	ready	to	ask	,	"	Why	did	you	fail	?
"	不	怀疑	一些	的	我的	年轻的	朋友们	是	准备好	到	问	,	"	为什么	做过	你	失败	?

毫无疑问，我的一些年轻朋友可能会问："你为什么失败了？"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['hʌmb(ə)l] ,

"	It	may	have	been	that	I	was	not	sufficiently	humble	,
"	它	可能	有	到过	那	我	曾是	不是	足够	谦逊的	,

或许是我不够谦逊，

[ænd; ənd][pər'hæps][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][gɑːd][ðə; ði]['glɔːri][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

and	perhaps	had	not	given	God	the	glory	to	that	extent	that	I	should	.
和	也许	有	不是	给定	上帝	这	荣耀	到	那	程度	那	我	应该	.

或许我没有给予上帝应有的荣耀。

[ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]

The	best	reason	,	however	,	I	think	,	was	that	the	Lord	designed	to	teach	me
这	最好的	原因	,	然而	,	我	思考	,	曾是	那	这	主	设计	到	教	我

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['les(ə)n] ,

a	valuable	lesson	,
一个	有价值的	课	,

但我认为最好的解释是，上帝想借此教给我一个宝贵的教训。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

which	I	am	proud	to	say	I	have	never	forgotten	;	and	to	this	day	,
哪个	我	是	自豪的	到	说	我	有	绝不	被遗忘的	;	和	到	这	天	,

我很自豪地说，我从未忘记这件事；直到今天，

[wen] [aɪ][ə'raɪz][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [aɪ] [seɪ] : " [oʊ] ! [maɪ] ['fɑːðər] ,

when	I	arise	to	preach	the	gospel	,	I	say	:	"	O	!	my	Father	,
什么时候	我	出现	到	布道	这	福音	,	我	说	:	"	哦	！	我的	父亲	,

当我起来宣讲福音时，我说："哦！我的父啊，

[help] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [baɪ] [ðaɪ] ['hoʊli] ['spɪrɪt] .

help	me	on	this	occasion	by	Thy	Holy	Spirit	.
帮助	我	在	这	场合	经过	你的	圣	精神	.

求祢藉着圣灵帮助我渡过难关。

" ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

"	JOURNEY	ACROSS	THE	PLAINS	.
"	旅行	穿过	这	平原	.

"穿越平原的旅程。"

[baɪ] ['prezɪdənt] [dʒɑːn] ['teilə] .

BY	PRESIDENT	JOHN	TAYLOR	.
经过	总统	约翰	泰勒	.

由约翰·泰勒总统撰写。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['indiəns] — [prɪ'per] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] — [saɪn] [ʌv; əv] [piːs] — [ə; eɪ]

SURROUNDED	BY	INDIANS	—	PREPARE	FOR	AN	ATTACK	—	SIGN	OF	PEACE	—	A
包围	经过	印度人	—	准备	为了	一个	攻击	—	符号	的	和平	—	一个

['letər] — [paɪp][ʌv; əv] [piːs] — [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]

LETTER	—	PIPE	OF	PEACE	—	THREE	OF	US	ACCOMPANY	THE	INDIANS	TO	THEIR
信	—	管道	的	和平	—	三	的	我们	陪伴	这	印度人	到	他们的

[kæmp] — [ʃə'grɪn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pʌls] — [roʊd] [swept] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] — [mɪ'zʊri] ['rɪvər]

CAMP	—	CHAGRIN	AT	THE	REPULSE	—	ROAD	SWEPT	CLEAR	OF	SNOW	—	MISSOURI	RIVER
营	—	懊恼	在	这	击退	—	路	扫荡	清除	的	雪	—	密苏里州	河

['froʊz(ə)n]['oʊvər] — [wiː; wi] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs] ,

FROZEN	OVER	—	WE	CROSS	ON	THE	ICE	,
冷冻	超过	—	我们	叉	在	这	冰	,

被印第安人包围——准备迎击——和平的象征——一封信——和平烟斗——我们三人陪同印第安人前往他们的营地——对被击退感到懊恼——道路上的积雪已被清除——密苏里河结冰——我们走过冰面，

[wɪtʃ] [breɪks] [æz; əz][ðə; ði] [læst] ['wægən] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

WHICH	BREAKS	AS	THE	LAST	WAGON	LEAVES	IT	.
哪个	休息	作为	这	最后的	车皮	树叶	它	.

当最后一节车厢离开时，它就断裂了。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - ,

In	the	latter	part	of	October	,	1849	,
在	这	后者	部分	的	十月	,	-	,

1849年10月下旬，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

a	number	of	missionaries	started	from	Salt	Lake	Valley	to	go	to	the	States	,
一个	数字	的	传教士	开始	从	盐	湖	谷	到	去	到	这	各州	,

许多传教士从盐湖谷出发前往美国各地。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]

among	whom	were	several	of	the	Twelve	,	who	were	going	to	introduce	the
之中	谁	是	一些	的	这	十二	,	WHO	是	去	到	介绍	这

['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] .

gospel	to	foreign	lands	.
福音	到	外国的	土地	.

其中包括十二使徒中的几位，他们要去国外传播福音。

['eldər] [ɪ'ræstəs] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['denmɑːrk] , [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [snoʊ] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,

Elder	Erastus	Snow	was	appointed	to	Denmark	,	Lorenzo	Snow	to	Italy	,
长老	伊拉斯图斯	雪	曾是	任命	到	丹麦	,	洛伦佐	雪	到	意大利	,

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

埃拉斯图斯·斯诺长老被任命到丹麦，洛伦佐·斯诺被任命到意大利，而我，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [pæk] [ænd; ənd]['kɜːrtɪs][iː] . ['boʊltən] , [tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd] ['fræŋklɪn] [diː]

in	company	with	John	Pack	and	Curtis	E	.	Bolton	,	to	France	,	and	Franklin	D
在	公司	和	约翰	盒	和	柯蒂斯	E	.	博尔顿	,	到	法国	,	和	富兰克林	D

. ['rɪtʃərdz] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

.	Richards	to	England	.
.	理查兹	到	英格兰	.

与约翰·帕克和柯蒂斯·E·博尔顿一起前往法国，与富兰克林·D·理查兹一起前往英国。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [baɪ]['eldər][ˌdʒedi'daiə][em] . [grænt] , ['bɪʃəp] ['edwərd]

We	were	accompanied	to	the	States	by	Elder	Jedediah	M	.	Grant	,	Bishops	Edward
我们	是	伴随	到	这	各州	经过	长老	耶底底亚	M	.	授予	,	主教们	爱德华

['hʌntər] , [ə; eɪ] . [oʊ] . [smuːð] ,

Hunter	,	A	.	O	.	Smooth	,
猎人	,	一个	.	哦	.	光滑的	,

我们一行人由杰迪迪亚·M·格兰特长老、爱德华·亨特主教和AO Smooth主教陪同前往美国。

['edwɪn][diː] . ['wʊli] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['heiwud] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['eldəz][ænd; ənd]

Edwin	D	.	Woolley	,	Joseph	Heywood	and	a	number	of	other	Elders	and
埃德温	D	.	伍利	,	约瑟夫	海伍德	和	一个	数字	的	其他	长者	和

['breðrən] .

brethren	.
弟兄们	.

埃德温·D·伍利、约瑟夫·海伍德以及其他一些长老和弟兄。

['sevrəl] ['mɜːtʃənts] ['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Several	merchants	also	accompanied	the	expedition	.
一些	商人	还	伴随	这	远征	.

一些商人也随行前往。

[waɪl] ['dʒɜːrniɪŋ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sɪŋgjələr] [əd'ventʃəz] ,

While	**journeying**	**,**	**we**	**had**	**a**	**variety**	**of**	**singular**	**adventures**	**,**
尽管	旅程	,	我们	有	一个	种类	的	单数	冒险	,

旅途中，我们经历了各种各样独特的冒险。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] ,

and	**experienced**	**some**	**remarkable**	**interpositions**	**of**	**providence**	**during**	**the**	**trip**	**,**
和	经验丰富的	一些	卓越	插曲	的	普罗维登斯	期间	这	旅行	,

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] .

some	**of**	**which**	**I**	**will**	**relate**	**.**
一些	的	哪个	我	将要	涉及	.

旅途中经历了一些非凡的神迹，我将讲述其中一些。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [west] [ʌv; əv] ['lærəmi] , [æz; əz][wiː; wi] [tɜːrnd]

When	**we**	**arrived**	**at**	**a**	**point**	**some**	**distance**	**west**	**of**	**Laramie**	**,**	**as**	**we**	**turned**
什么时候	我们	到达的	在	一个	观点	一些	距离	西方	的	拉勒米	,	作为	我们	转向

[aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

out	**our**	**horses**	**,**
出去	我们的	马匹	,

当我们到达拉勒米以西一段距离的地方，放出马匹时，

[æt; ət] [nuːn] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['indiəns] ,

at	**noon**	**,**	**suddenly**	**a**	**large**	**body**	**of**	**Indians**	**,**
在	中午	,	突然	一个	大的	身体	的	印度人	,

正午时分，突然出现一大群印第安人，

[ə'maʊnt] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .

amounting	**in**	**number**	**to**	**a**	**hundred**	**or**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**,**	**appeared**	**in**	**sight**	**.**
金额	在	数字	到	一个	百	或者	一个	百	和	五十	,	出现	在	视线	.

数量有一百到一百五十个，出现在视野中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][krəuz] , [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [traɪb] [ʌv; əv]

They	**were**	**evidently**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**a**	**body**	**of**	**Crows**	**,**	**a**	**hostile**	**tribe**	**of**
他们	是	显然	在	这	瞭望台	为了	一个	身体	的	乌鸦	,	一个	敌对的	部落	的

['indiəns] ,

Indians	**,**
印度人	,

他们显然是在搜寻一群克劳族人，克劳族是印第安人中的一个敌对部落。

[huː] [hæd; həd] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

who	**had**	**hovered**	**around**	**us**	**for**	**some**	**time**	**on**	**our**	**journey**	**.**
WHO	有	悬停	大约	我们	为了	一些	时间	在	我们的	旅行	.

在我们的旅途中，他们曾一度在我们周围徘徊。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðeɪ] [swept] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ə'bændən][ʌv; əv][ðə; ði] [red]

As	**they**	**first**	**came**	**in**	**sight**	**they**	**swept**	**along**	**with**	**all**	**the**	**abandon**	**of**	**the**	**red**
作为	他们	第一的	来了	在	视线	他们	扫荡	沿着	和	全部	这	放弃	的	这	红色的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

他们刚一出现，就以红种人特有的肆意横冲直撞之势席卷而来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] .

and	**their**	**appearance**	**was**	**really**	**very**	**imposing**	**.**
和	他们的	外貌	曾是	真的	非常	气势磅礴	.

他们的外表确实非常威武。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pər'hæps][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm] .

They	**were**	**perhaps**	**a**	**mile**	**from**	**us**	**when**	**we**	**first**	**saw**	**them**	**.**
他们	是	也许	一个	英里	从	我们	什么时候	我们	第一的	锯	他们	.

我们第一次见到他们时，他们可能离我们大约一英里远。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

I	was	very	much	interested	in	their	appearance	,
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	他们的	外貌	,

我对他们的外貌非常感兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es][ɑ:n][ðer; ðər]['faɪəri] [sti:dz] , [ɪn]['wɔ:rlaɪk] ['kɑ:stu:m] .

as	they	came	dashing	down	upon	us	on	their	fiery	steeds	,	in	warlike	costume	.
作为	他们	来了	帅气	向下	之上	我们	在	他们的	火热	马匹	,	在	好战	戏服	.

他们骑着火红的战马，身着战服，向我们猛扑过来。

[ðə; ði][meɪni:z][ænd; ənd][teɪlz][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] ['veriəs] ['kʌlɚz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	manes	and	tails	of	their	horses	were	painted	various	colors	;	and	the
这	鬃毛	和	尾巴	的	他们的	马匹	是	绘	各种各样的	颜色	;	和	这

['indiəns] [ðəm'selvz] ,

Indians	themselves	,
印度人	他们自己	,

他们的马鬃和马尾被涂成了各种颜色；而印第安人自己，

['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['geɪɪst] [staɪlz] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,

painted	and	arrayed	in	their	richest	and	gayest	styles	,	prepared	for	war	,
绘	和	排列	在	他们的	最富有的	和	同性恋	风格	,	准备	为了	战争	,

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['æspekt] .

presented	a	magnificent	aspect	.
呈现	一个	壮丽	方面	.

他们身着华丽的服饰，涂上最鲜艳、最喜庆的色彩，做好了战争准备，展现出壮丽的景象。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪfti] [su:n] [led][ju: 'es][tu:; tə] ['ʌðər] [rɪ'flekʃnz] .

But	our	personal	safety	soon	led	us	to	other	reflections	.
但	我们的	个人的	安全	很快	引领	我们	到	其他	反思	.

但出于自身安全的考虑，我们很快开始思考其他问题。

[waɪl] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪ'mi:diətli] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , [ə'nʌðər] [pɑ:rt]

While	a	part	of	the	company	immediately	gathered	up	the	horses	,	another	part
尽管	一个	部分	的	这	公司	立即地	聚集	向上	这	马匹	,	其他	部分

[ə'tendid] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['fai,a:rmz] ;

attended	to	our	firearms	;
参加	到	我们的	枪支	;

公司一部分人立即去围捕马匹，另一部分人则去照看我们的枪支；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['indiəns] [ri:tʃt] [ju: 'es] , [wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][laɪn][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,

and	before	the	Indians	reached	us	,	we	had	formed	a	line	for	defense	,
和	前	这	印度人	达到	我们	,	我们	有	形成	一个	线	为了	防御	,

在印第安人到达之前，我们已经列好了防线。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz][ænd; ənd] ['pistlz]

with	our	guns	and	pistols
和	我们的	枪支	和	手枪

用我们的枪支和手枪

[ɔ:l] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [træn'spaɪər] .

all	prepared	for	anything	that	might	transpire	.
全部	准备	为了	任何事物	那	可能	发散	.

已做好应对任何可能发生的情况的准备。

[ðə; ði]['indiəns][roʊd][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [tu:] [rɑ:dz][ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt] ;

The	Indians	rode	to	within	about	two	rods	of	us	,	and	then	made	a	halt	;
这	印度人	骑	到	之内	关于	二	杆	的	我们	,	和	然后	制成	一个	停止	;

印第安人骑马来到离我们大约两杆远的地方，然后停了下来；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ['lɛvəld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'suːmd]

and	as	we	had	our	guns	leveled	at	them	,	they	immediately	assumed
和	作为	我们	有	我们的	枪支	平整	在	他们	,	他们	立即地	假定

[ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['ætɪtuːd] .

a	hostile	attitude	.
一个	敌对的	态度	.

当我们用枪指着他们时，他们立即表现出了敌对态度。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [flɪnt] - [lɑːk] ['gʌnz] , [kə'menst] [pekɪŋ] [ðer; ðər] [flɪnts] [ænd; ənd]

Some	of	them	having	flint	-	lock	guns	,	commenced	pecking	their	flints	and
一些	的	他们	拥有	燧石	-	锁	枪支	,	开始	啄食	他们的	燧石	和

['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] ,

making	ready	for	firing	,
制作	准备好	为了	射击	,

他们当中有些人拥有燧发枪，便开始敲击燧石，准备射击。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wet] [ðer; ðər]['fɪŋgər] ['ɛndz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər]['ærəus][ɪn][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

and	others	wet	their	finger	ends	and	placed	their	arrows	in	their	bows	,
和	其他的	湿的	他们的	手指	结束	和	放置	他们的	箭头	在	他们的	弓	,

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] .

preparatory	to	an	encounter	.
预备	到	一个	遇到	.

还有一些人将指尖沾湿，将箭搭在弓上，准备迎战。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [træn'spaɪər] , [ə; eɪ][fæt] ,

While	thus	engaged	on	both	sides	,	waiting	for	anything	that	might	transpire	,	a	fat	,
尽管	因此	已订婚的	在	两个都	侧面	,	等待	为了	任何事物	那	可能	发散	,	一个	胖的	,

双方如此周旋，等待着可能发生的一切，一个胖子，

['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ʌp][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

jolly	-	looking	Indian	came	lumbering	up	on	horseback	,
快乐的	-	寻找	印度	来了	伐木	向上	在	马背	,

一个看起来很和蔼的印第安人骑着马笨拙地走了过来，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['juːθfl] [kəm'pænjənz] .

not	having	been	able	to	keep	pace	with	his	more	youthful	companions	.
不是	拥有	到过	有能力的	到	保持	步伐	和	他的	更多的	青春	同伴	.

他没能跟上他那些更年轻的同伴们的步伐。

[hiː; hi][held] [ʌp] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [piːs] ,

He	held	up	both	hands	,	and	,	as	I	understood	this	was	a	sign	of	peace	,
他	握住	向上	两个都	双手	,	和	,	作为	我	理解	这	曾是	一个	符号	的	和平	,

他举起双手，据我理解，这是表示和平的标志。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [kə'lɪʒ(ə)n] , [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

and	that	he	evidently	desired	to	avoid	any	collision	,	I	went	out	to	meet	him
和	那	他	显然	想要的	到	避免	任何	碰撞	,	我	去	出去	到	见面	他

.

:

.

显然他不想发生任何冲突，所以我出去迎接他。

[hiː; hi] [ðen] [prə'duːst] [ə; eɪ]['peɪpər] , [wɪtʃ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['indiəns][wɜːr; wər] ['piːsəbl] [ænd; ənd]

He	then	produced	a	paper	,	which	stated	that	these	Indians	were	peaceable	and
他	然后	生产	一个	纸	,	哪个	声明	那	这些	印度人	是	和平的	和

['frendli] .

friendly	.
友好的	.

然后他出示了一份文件，声明这些印第安人爱好和平、待人友善。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['sændɝsən] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [kə'mændɪŋ] [æt; ət][fɔːrt]

It	was	signed	by	a	Major	Sanderson	,	who	was	then	commanding	at	Fort
它	曾是	签名	经过	一个	主要的	桑德森	,	WHO	曾是	然后	指挥	在	堡

['lærəmi] .

Laramie	.
拉勒米	.

这份文件是由当时在拉勒米堡担任指挥官的桑德森少校签署的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [dɪd][nɑːt] [bɪ'spiːk] [ðə; ði][moʊst][pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃən] , [wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

Although	their	attitude	did	not	bespeak	the	most	pacific	intentions	,	we	,	of	course
虽然	他们的	态度	做过	不是	表明	这	最多	太平洋	意图	,	我们	,	的	课程

,

,

,

尽管他们的态度并不表明他们怀有最和平的意图，但我们当然

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

received	the	statement	with	as	good	a	grace	as	possible	.
已收到	这	陈述	和	作为	好的	一个	优雅	作为	可能的	.

我尽可能以平和的心态接受了这份声明。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] , ['sevrəl] ['indiəns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pæs] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][flæŋk] .

While	waiting	,	several	Indians	attempted	to	pass	us	on	the	flank	.
尽管	等待	,	一些	印度人	尝试过	到	经过	我们	在	这	侧翼	.

等待期间，有几名印度人试图从侧翼超越我们。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , ['brʌðər] [grænt] , [huː] [hæd; həd] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

When	he	saw	this	,	Brother	Grant	,	who	had	assumed	command	of	the	company
什么时候	他	锯	这	,	兄弟	授予	,	WHO	有	假定	命令	的	这	公司

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

for	the	time	being	,
为了	这	时间	存在	,

格兰特弟兄当时暂时接管了公司的指挥权，他看到这一幕，说道：

['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə]['lev(ə)l][ðer; ðər]['gʌnz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kɔːzd]

ordered	a	number	of	men	to	level	their	guns	at	them	,	which	caused
订购	一个	数字	的	男人	到	等级	他们的	枪支	在	他们	,	哪个	导致

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

them	to	remain	.
他们	到	保持	.

他命令几个人用枪指着他们，这导致他们停了下来。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɔːr] [ðeɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][æz; əz][noʊ]

As	we	could	not	talk	with	them	nor	they	to	us	,	and	as	no
作为	我们	可以	不是	讲话	和	他们	也不	他们	到	我们	,	和	作为	不

[ˌɪn'tɝːprətɝz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

interpreters	were	present	,
口译员	是	展示	,

由于我们无法与他们交谈，他们也无法与我们交谈，而且现场也没有翻译人员，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [saɪnz] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

we	had	to	judge	by	signs	as	best	we	could	.
我们	有	到	法官	经过	标志	作为	最好的	我们	可以	.

我们只能尽力根据迹象来判断。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['sevrəl] ['sentənəlz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪn]

They	pointed	out	to	us	several	sentinels	placed	on	the	tops	of	mountains	in
他们	尖	出去	到	我们	一些	哨兵	放置	在	这	最高额	的	山脉	在

['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

different	directions	,
不同的	方向	,

他们向我们指出了位于不同方向山顶上的几个哨兵。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmətɪd] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

and	intimated	by	signs	that	they	wanted	these	men	to	go	to	them	,
和	暗示	经过	标志	那	他们	通缉	这些	男人	到	去	到	他们	,

他们通过各种迹象暗示希望这些人去他们那里。

[soʊ] [wiː; wi] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæs] .

so	we	permitted	them	to	pass	.
所以	我们	允许	他们	到	经过	.

所以我们允许他们通过了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːr] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ]

The	chief	then	touched	his	mouth	or	tongue	,	and	we	supposed	that	they
这	首席	然后	感动	他的	嘴	或者	舌头	,	和	我们	据称	那	他们

[dɪ'zaɪrd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

desired	something	to	eat	.
想要的	某物	到	吃	.

酋长随后摸了摸自己的嘴或舌头，我们推测他们是想吃点东西。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [men] [bæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .

I	made	a	motion	for	the	chief	to	move	his	men	back	,	which	he	did	.
我	制成	一个	运动	为了	这	首席	到	移动	他的	男人	后退	,	哪个	他	做过	.

我提议让首领将他的部下撤退，他照做了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [biːf] , ['krækərz] , [tə'bækoʊ] ,

They	sat	down	and	we	furnished	them	with	beef	,	crackers	,	tobacco	,
他们	卫星	向下	和	我们	提供	他们	和	牛肉	,	饼干	,	烟草	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

etc	.	;
ETC	.	;

他们坐了下来，我们给他们提供了牛肉、饼干、烟草等；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

but	we	found	that	they	were	not	hungry	,	and	that	they	were	anxious	to
但	我们	成立	那	他们	是	不是	饥饿的	,	和	那	他们	是	焦虑的	到

[tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

talk	with	us	.
讲话	和	我们	.

但我们发现他们并不饿，而且他们很想和我们交谈。

[wiː; wi] [smoʊkt] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɑːnist] ['aʊər; ɑːr]

We	smoked	the	pipe	of	peace	with	them	,	and	then	harnessed	our
我们	熏制	这	管道	的	和平	和	他们	,	和	然后	已掌握	我们的

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [stɑːrt] ,

horses	and	prepared	to	start	,
马匹	和	准备	到	开始	,

我们与他们一起抽了和平烟斗，然后套上马匹，准备出发。

[wen] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ; [iːtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] ,

when	they	formed	a	line	on	each	side	of	us	;	each	of	our	men	,
什么时候	他们	形成	一个	线	在	每个	边	的	我们	;	每个	的	我们的	男人	,

当他们在我们两侧列队时；我们每个人，

[æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒər] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz]

as	a	precautionary	measure	,	taking	his	gun	in	his	hand	as	he	drove	his
作为	一个	预防	措施	,	采取	他的	枪	在	他的	手	作为	他	驾驶	他的

[tiːm] .

team	.
团队	.

为了预防起见，他在开车送队时手里拿着枪。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,

The	chief	expressed	a	desire	to	have	some	of	us	go	to	his	camp	,
这	首席	表达	一个	欲望	到	有	一些	的	我们	去	到	他的	营	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

酋长表示希望我们当中有些人能去他的营地，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes][baɪ][saɪnz] , [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

he	informed	us	by	signs	,	was	not	far	off	.
他	知情的	我们	经过	标志	,	曾是	不是	远的	离开	.

他用手势告诉我们，他离我们不远了。

[lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ] [snoʊ] , [ˈbɪʃəp] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][aɪ] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]

Lorenzo	Snow	,	Bishop	Hunter	and	I	accompanied	him	,	and	our
洛伦佐	雪	,	主教	猎人	和	我	伴随	他	,	和	我们的

[treɪn] [muːvd] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] .

train	moved	on	its	course	.
火车	已搬	在	它是	课程	.

洛伦佐·斯诺、亨特主教和我陪同他，我们的火车继续前行。

[ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪnˈkæmpmənt] , [wiː; wi]

The	camp	,	which	was	about	three	miles	from	our	own	encampment	,	we
这	营	,	哪个	曾是	关于	三	英里	从	我们的	自己的	营地	,	我们

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .

found	to	be	very	large	.
成立	到	是	非常	大的	.

这个营地距离我们自己的营地大约三英里，我们发现它非常大。

[ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər] [ˈveri] [wel] - [fɔːrmd] , [æθˈletɪk] [men] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv]

The	Indians	were	very	well	-	formed	,	athletic	men	,	and	good	specimens	of
这	印度人	是	非常	出色地	-	形成	,	运动	男人	,	和	好的	标本	的

[ðer; ðər] [reɪs] .

their	race	.
他们的	种族	.

这些印第安人身材健壮，体格强健，是他们种族的优秀代表。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [rɪˈspektəbl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɑːdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [səˈpoʊz]

There	were	a	great	many	respectable	-	looking	lodges	,	and	I	should	suppose
那里	是	一个	伟大的	许多	可敬	-	寻找	旅馆	,	和	我	应该	认为

[əˈbaʊt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgreɪzɪŋ] [əˈbaʊt] .

about	three	thousand	horses	grazing	about	.
关于	三	千	马匹	放牧	关于	.

那里有很多看起来很体面的旅馆，我估计大约有三千匹马在周围吃草。

[wen] [wiː; wi] [met] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] [ˈsʌmwʌt] [ʃəˈgrɪnd] ,

When	we	met	them	the	chief	seemed	somewhat	chagrined	,
什么时候	我们	遇见	他们	这	首席	似乎	有些	懊恼地	,

我们见到他们时，酋长似乎有些懊恼。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [baɪ][juː ˈes][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] .

and	we	thought	that	the	repulse	of	his	men	by	us	was	the	cause	.
和	我们	想法	那	这	击退	的	他的	男人	经过	我们	曾是	这	原因	.

我们认为，他的人被我们击退是造成这种情况的原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [huː] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]

There	was	a	Frenchman	at	the	camp	,	who	acted	as	interpreter	during	our
那里	曾是	一个	法国人	在	这	营	,	WHO	行动	作为	翻译	期间	我们的

[ˈɪntərvjuː] .

interview	.
面试	.

营地里有一位法国人，他在我们的采访过程中担任翻译。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [ˌjuː 'es] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['wɔːrlaɪk]

In	our	conversation	the	chief	asked	us	why	we	had	assumed	a	warlike
在	我们的	对话	这	首席	问	我们	为什么	我们	有	假定	一个	好战

['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

attitude	towards	his	people	.
态度	向	他的	人们	.

在我们的谈话中，酋长问我们为什么对他的人民抱有好战的态度。

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

We	told	him	that	we	were	not	acquainted	with	them	,	and	thought	it
我们	讲述	他	那	我们	是	不是	熟人	和	他们	,	和	想法	它

[best][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

best	to	be	prepared	.
最好的	到	是	准备	.

我们告诉他我们并不认识他们，所以觉得最好做好准备。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] ,

We	did	not	know	but	that	they	were	some	of	the	Crows	,
我们	做过	不是	知道	但	那	他们	是	一些	的	这	乌鸦	,

我们当时并不知道，但他们是乌鸦队的成员。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

who	had	been	hovering	around	us	.
WHO	有	到过	悬停	大约	我们	.

他们一直在我们周围徘徊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][krəuz] ,

They	were	anxious	to	know	about	the	Crows	,
他们	是	焦虑的	到	知道	关于	这	乌鸦	,

他们迫切地想了解乌鸦的情况。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]['hɔːrsɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

having	heard	that	they	were	going	to	steal	some	horses	from	them	.
拥有	听到	那	他们	是	去	到	偷	一些	马匹	从	他们	.

听说他们要去偷他们的马。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['ɪntərvjuː] , [wiː; wi] [left] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

After	a	short	and	pleasant	interview	,	we	left	and	joined	our	camp	.
后	一个	短的	和	令人愉快的	面试	,	我们	左边	和	加入	我们的	营	.

经过短暂而愉快的面试后，我们离开了，回到了营地。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

That	night	we	put	out	a	strong	guard	around	our	horses	,
那	夜晚	我们	放	出去	一个	强的	警卫	大约	我们的	马匹	,

当晚，我们在马匹周围部署了严密的守卫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði][krəuz] [stoʊl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['indiəns] ,

and	the	same	night	the	Crows	stole	a	good	many	horses	from	these	Indians	,
和	这	相同的	夜晚	这	乌鸦	偷窃	一个	好的	许多	马匹	从	这些	印度人	,

当晚，克罗族人就从这些印第安人那里偷走了不少马匹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [t'ræpəz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ;

as	well	as	the	horses	of	some	trappers	who	were	in	the	immediate	vicinity	;
作为	出色地	作为	这	马匹	的	一些	捕兽人	WHO	是	在	这	即时	附近	;

以及附近一些猎人的马匹；

[bʌt; bət]['aʊərz][wɜːr; wər][nɑːt] [mə'lest] .

but	ours	were	not	molested	.
但	我们的	是	不是	性骚扰	.

但我们的孩子没有受到骚扰。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [fɔːrt] [ˈlærəmi] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkɜːrtiəsli] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] [ˈtriːtɪd] [baɪ]

On	reaching	Fort	Laramie	we	were	very	courteously	received	and	kindly	treated	by
在	到达	堡	拉勒米	我们	是	非常	礼貌地	已收到	和	亲切地	治疗	经过

[ˈmeɪdʒər] [ˈsændɜ-sən] .

Major	Sanderson	.
主要的	桑德森	.

抵达拉勒米堡后，我们受到了桑德森少校非常热情友好的接待。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

As	it	was	late	in	the	fall	,
作为	它	曾是	晚的	在	这	落下	,

当时已是深秋，

[ðə; ði] [snoʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [tuː; tə][əˈbaʊt]

the	snow	began	to	descend	and	the	whole	country	was	covered	to	about
这	雪	开始	到	下降	和	这	所有的	国家	曾是	涵盖	到	关于

[twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] .

twelve	inches	in	depth	.
十二	英寸	在	深度	.

雪开始飘落，整个国家都被厚约十二英寸的积雪覆盖。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ]

Immediately	after	we	crossed	the	south	fork	of	the	Platte	River	we	met	with
立即地	后	我们	交叉	这	南	叉	的	这	普拉特	河	我们	遇见	和

[ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][led][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ]

a	very	remarkable	circumstance	which	we	were	led	to	look	upon	as	a
一个	非常	卓越	环境	哪个	我们	是	引领	到	看	之上	作为	一个

[ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] [əˈkɜːrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈhæf] .

providential	occurrence	and	the	interposition	of	the	Almighty	in	our	behalf	.
天意	发生	和	这	插入	的	这	全能者	在	我们的	代表	.

我们刚过普拉特河南支流，就遇到了一件非常不寻常的事情，我们觉得这是天意安排，是全能的上帝在帮助我们。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈtrævld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][fɔːrt] [ˈkɜː-ni] ,

Along	the	road	that	we	traveled	all	the	way	from	there	to	Fort	Kearney	,
沿着	这	路	那	我们	旅行	全部	这	方式	从	那里	到	堡	科尔尼	,

我们从那里一路沿着这条路前往卡尼堡，

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈdɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] [swept] [baɪ]

the	snow	had	been	blown	from	the	road	the	entire	distance	,	as	if	swept	by
这	雪	有	到过	吹	从	这	路	这	全部的	距离	,	作为	如果	扫荡	经过

[ə; eɪ] [bruːm] ,

a	broom	,
一个	扫帚	,

整条路上的积雪都被吹走了，就像被扫帚扫过一样。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [træk] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈtrævə(ə)l][əˈpɑːn] .

leaving	a	clear	track	for	us	to	travel	upon	.
离开	一个	清除	追踪	为了	我们	到	旅行	之上	.

为我们留下了清晰的行进路线。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [nuˈtrɪʃəs] [fuːd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] ,

It	was	very	difficult	to	find	nutritious	food	for	our	animals	,
它	曾是	非常	难的	到	寻找	营养丰富的	食物	为了	我们的	动物	,

为我们的动物寻找营养丰富的食物非常困难。

[ðə; ði] [græs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][frɔːst] ,

the	grass	having	been	killed	by	the	frost	,
这	草	拥有	到过	被杀	经过	这	霜	,

草被霜冻冻死了，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [feɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	before	we	reached	the	Missouri	River	many	of	them	failed	and	a
和	前	我们	达到	这	密苏里州	河	许多	的	他们	失败的	和	一个

['nʌmbər] [daɪd] .

number	died	.
数字	死亡	.

在我们到达密苏里河之前，他们中的许多人失败了，一些人丧生了。

[ðə; ðɪ] ['veri] [læst] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [əˈraɪvd] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] ['veri] [sɪˈvɪr] [snoʊ] [stɔːrm] ,

The	very	last	day	before	we	arrived	,	we	encountered	a	very	severe	snow	storm	,
这	非常	最后的	天	前	我们	到达的	,	我们	遭遇	一个	非常	严重	雪	风暴	,

在我们到达的前一天，我们遇到了非常严重的暴风雪。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

which	made	it	extremely	difficult	for	the	animals	to	move	,	and	many	of
哪个	制成	它	极其	难的	为了	这	动物	到	移动	,	和	许多	的

[ðem; ðəm] [geɪv] [aʊt] .

them	gave	out	.
他们	给予	出去	.

这使得动物们行动极其困难，许多动物都精疲力竭而亡。

['æftər] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][æn; ən][oʊld] [dɪˈzɜːrtɪd] [fɔːrt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɪˈzʊri] ['rɪvər] ,

After	much	difficulty	we	arrived	at	an	old	deserted	fort	,	on	the	Missouri	River	,
后	很多	困难	我们	到达的	在	一个	老的	荒凉的	堡	,	在	这	密苏里州	河	,

历经千辛万苦，我们终于到达了密苏里河畔一座废弃的古老堡垒。

['pɑːrtiz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪrid] ['ænɪmlz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

parties	bringing	in	the	wearied	animals	as	best	they	could	.
各方	带来	在	这	疲惫	动物	作为	最好的	他们	可以	.

各方尽力将这些疲惫的动物带进来。

[ɔːlˈðoʊ] [æn; ən][oʊld] [dɪˈzɜːrtɪd] [lɔːg] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][lɔːgz] ,

Although	an	old	deserted	log	house	,	with	large	openings	between	the	logs	,
虽然	一个	老的	荒凉的	日志	房子	,	和	大的	开口	之间	这	日志	,

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,

and	without	windows	and	doors	,
和	没有	视窗	和	门	,

虽然这是一座废弃的老旧木屋，木头之间有很大的缝隙，而且没有门窗，

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ʃeltər] [əˈfɔːd] [ˌjuː 'es] ,

was	the	only	shelter	afforded	us	,
曾是	这	仅有的	庇护所	提供	我们	,

那是我们唯一能找到的避难所。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv] ['eni] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] [wen] [aɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ] ['greɪtər] [sens] [ʌv; əv]

I	am	not	aware	of	any	time	in	my	life	when	I	experienced	a	greater	sense	of
我	是	不是	意识到的	的	任何	时间	在	我的	生活	什么时候	我	经验丰富的	一个	更大的	感觉	的

[ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tempəreri] ['refjuːdʒ]

providential	interposition	and	relief	than	I	did	with	that	temporary	refuge
天意	插入	和	宽慰	比	我	做过	和	那	暂时的	避难所

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɔːrm] .

from	the	storm	.
从	这	风暴	.

在我的一生中，我从未像在暴风雨中暂时避难那样，感受到如此强烈的天意眷顾和解脱。

[wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli] ,

We	stayed	there	the	next	day	and	found	a	family	,
我们	入住	那里	这	下一个	天	和	成立	一个	家庭	,

我们第二天留在那里，找到了一户人家。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] [hu:] [kʊkt] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

in	the	immediate	vicinity	who	cooked	and	provided	for	us	.
在	这	即时	附近	WHO	煮熟	和	假如	为了	我们	.

住在附近的人给我们做饭、提供食物。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ,

We	found	that	the	ice	was	running	very	strong	in	the	Missouri	River	,
我们	成立	那	这	冰	曾是	跑步	非常	强的	在	这	密苏里州	河	,

我们发现密苏里河的冰层流动非常强劲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['feri] [ə'krɔ:s] .

and	that	it	was	impossible	to	ferry	across	.
和	那	它	曾是	不可能的	到	渡船	穿过	.

而且也无法乘船渡河。

[ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪrli] [koʊld] [naɪts] [aɪ]['evər] [ɪk'spɪriənst] ,

The	succeeding	was	one	of	the	most	severely	cold	nights	I	ever	experienced	,
这	成功	曾是	一	的	这	最多	严重	寒冷的	夜晚	我	曾经	经验丰富的	,

接下来的那个夜晚是我经历过的最寒冷的夜晚之一。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

and	in	the	morning	some	of	our	party	went	down	to	the	river	and
和	在	这	早晨	一些	的	我们的	派对	去	向下	到	这	河	和

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [aɪs][hæd; həd] [lɑ:dʒd] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] .

found	that	the	floating	ice	had	lodged	and	formed	a	bridge	across	.
成立	那	这	漂浮的	冰	有	已提交	和	形成	一个	桥	穿过	.

第二天早上，我们一行人下到河边，发现浮冰已经搁浅，形成了一座桥。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] ,

A	company	was	selected	to	see	if	it	was	safe	,
一个	公司	曾是	已选	到	看	如果	它	曾是	安全的	,

选定一家公司进行安全测试。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][aɪs] , [ðoʊ] ['veri] [θɪn] , [wʊd]

and	they	returned	and	stated	that	they	thought	the	ice	,	though	very	thin	,	would
和	他们	返回	和	声明	那	他们	想法	这	冰	,	尽管	非常	薄的	,	会

[ber] [ˌju: 'es] .

bear	us	.
熊	我们	.

他们回来后表示，他们认为虽然冰层很薄，但应该能承受我们的重量。

[wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

We	immediately	made	preparations	to	cross	the	river	,	and	,	although	it	was
我们	立即地	制成	准备工作	到	叉	这	河	,	和	,	虽然	它	曾是

['veri] [rʌf] ,

very	rough	,
非常	粗糙的	,

我们立即准备过河，虽然河水非常湍急，

[wi:; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r]['wægənz]['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ;

we	took	our	wagons	over	without	much	difficulty	;
我们	采取	我们的	马车	超过	没有	很多	困难	;

我们很顺利地把马车运了过去；

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][læst][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪki] [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

but	found	that	towards	the	last	it	began	to	be	shaky	and	uncertain	.
但	成立	那	向	这	最后的	它	开始	到	是	摇晃	和	不确定	.

但到了最后，它开始变得不稳定和不确定。

['mɪstər] . ['kɪŋkɛd] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][goʊld] [dʌst] [ɪn]

Mr	.	Kinkead	,	a	merchant	,	who	was	along	,	having	a	lot	of	gold	dust	in
先生	.	金凯德	,	一个	商人	,	WHO	曾是	沿着	,	拥有	一个	很多	的	金子	灰尘	在

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

his	possession	,
他的	拥有	,

金凯德先生是一位商人，他独自一人前来，身上带着大量的金粉。

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wʊd] [sɪŋk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt]['oʊvər] ,

was	afraid	his	team	would	sink	before	he	got	over	,
曾是	害怕的	他的	团队	会	下沉	前	他	得到	超过	,

他担心在他上任之前球队就会崩盘。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

and	he	carried	it	over	on	his	shoulders	,
和	他	携带	它	超过	在	他的	肩膀	,

他把它扛在肩上，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] ['oʊvər][æz; əz][best][hiː; hi] [maɪt] .

leaving	his	man	to	bring	the	team	over	as	best	he	might	.
离开	他的	男人	到	带来	这	团队	超过	作为	最好的	他	可能	.

留下他手下尽力把球队带过来。

['æftər] ['juːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['enərdʒi] [wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [tiːmz] ['oʊvər] ,

After	using	all	the	energy	we	could	to	get	our	teams	over	,
后	使用	全部	这	活力	我们	可以	到	得到	我们的	团队	超过	,

我们竭尽全力才把我们的队伍送过来，

[ðə; ði][læst][wʌn][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðə; ði][aɪs] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] ['floʊtɪd]

the	last	one	had	only	just	crossed	the	river	when	the	ice	gave	way	and	floated
这	最后的	一	有	仅有的	只是	交叉	这	河	什么时候	这	冰	给予	方式	和	漂浮

[daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

down	the	stream	,
向下	这	溪流	,

最后一个人刚过河，冰就裂开了，顺着溪流漂了下去。

[ðʌs] [ig'zibitɪŋ] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] [tɔːrdz]

thus	exhibiting	another	remarkable	manifestation	of	the	providence	of	God	towards
因此	展出	其他	卓越	表现	的	这	普罗维登斯	的	上帝	向

[hɪz; ɪz]['eldəz] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn] ['mɪʃənz] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

His	Elders	who	were	going	forth	on	missions	to	proclaim	the	gospel	of	salvation
他的	长者	WHO	是	去	前进	在	任务	到	宣布	这	福音	的	救恩

[tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	the	nations	of	the	earth	.
到	这	国家	的	这	地球	.

这再次彰显了上帝对那些前往世界各国宣扬救恩福音的长老们的眷顾。

['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌrənsɪz] ;

Many	people	would	be	apt	to	look	upon	these	things	as	natural	occurrences	;
许多	人们	会	是	易于	到	看	之上	这些	事物	作为	自然的	发生	;

许多人可能会把这些事情看作是自然现象；

[aɪ] [ə'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] [huː] [sez] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	ascribe	them	to	the	power	of	that	Being	who	says	the	hairs	of	our
我	归咎于	他们	到	这	力量	的	那	存在	WHO	说道	这	头发	的	我们的

['hedz] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] ,

heads	are	numbered	,
头部	是	编号	,

我将它们归因于那位说我们头上的每一根头发都被数过的神的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['spæroʊ] ['kænɑːt] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['noʊtɪs] .

and	that	a	sparrow	cannot	fall	to	the	ground	without	our	Father's	notice	.
和	那	一个	麻雀	不能	落下	到	这	地面	没有	我们的	父亲的	注意	.

一只麻雀如果没有天父的许可，是不会掉到地上的。

['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæt] .

STORY	OF	A	HAT	.
故事	的	一个	帽子	.

一顶帽子的故事。

['eldər] ['fɪlɪps] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæt] — ['brʌðər] [hɔbz] [toʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə]

ELDER	PHILLIPS	IN	NEED	OF	A	HAT	—	BROTHER	HOBBS	TOLD	IN	A	DREAM	TO
长老	菲利普斯	在	需要	的	一个	帽子	—	兄弟	霍布斯	讲述	在	一个	梦	到

[prə'vaɪd] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] — [ðə; ði]

PROVIDE	ONE	FOR	HIM	—	HIS	TROUBLE	AT	NOT	BEING	ABLE	TO	DO	SO	—	THE
提供	一	为了	他	—	他的	麻烦	在	不是	存在	有能力的	到	做	所以	—	这

[hæt] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænər] .

HAT	PROVIDED	IN	AN	UNEXPECTED	MANNER	.
帽子	假如	在	一个	意外	方式	.

菲利普斯长老需要一顶帽子——霍布斯弟兄在梦中被告知要给他一顶——他却无法做到——帽子以意想不到的方式得到了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['eldər] ['tɔməs] ['fɪlɪps] , [ʌv; əv] ['sɪpiːoʊ] ,

The	following	incident	in	the	life	of	Elder	Thomas	Phillips	,	of	Scipio	,
这	下列的	事件	在	这	生活	的	长老	托马斯	菲利普斯	,	的	西庇阿	,

以下是西庇阿长老托马斯·菲利普斯生平中的一件往事：

[ʃoʊz] [haʊ] ['maɪndfl] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [smɔːl] [θɪŋz] .

shows	how	mindful	the	Lord	is	of	His	servants	,	even	in	what	may	be	deemed	small	things	.
演出	如何	正念	这	主	是	的	他的	仆人	,	甚至	在	什么	可能	是	被认为	小的	事物	.

这表明主对祂的仆人是多么的体贴，即使是在看似微不足道的事情上也是如此。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['brʌðər] ['fɪlɪps] - [oʊn] [wɜːrdz] .

We	will	give	it	in	Brother	Phillips	'	own	words	.
我们	将要	给	它	在	兄弟	菲利普斯	-	自己的	字	.

我们将用菲利普斯弟兄自己的话来讲述。

" [aɪ] [hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] , [waɪl] ['trævlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pɜːrs] [ɔːr] [skrɪp] ,

"	I	have	witnessed	the	providences	of	the	Lord	in	various	ways	,	while	traveling	without	purse	or	scrip	,
"	我	有	目击者	这	天意	的	这	主	在	各种各样的	方式	,	尽管	旅行	没有	钱包	或者	处方药	,

“我曾在旅途中身无分文、没有口袋的情况下，以各种方式见证了主的眷顾，

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [sʌtʃ] , [wen] ['feɪθf(ə)l] ,

preaching	the	gospel	of	Jesus	Christ	,	and	have	realized	that	to	such	,	when	faithful	,
布道	这	福音	的	耶稣	基督	,	和	有	已实现	那	到	这样的	,	什么时候	忠实	,

宣扬耶稣基督的福音，并且认识到，对于这些忠于信仰的人来说，

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] ,

the	Lord	has	manifested	His	loving	kindness	,
这	主	有	表现出来	他的	爱	仁慈	,

主已彰显祂的慈爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃfl] [ker] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪz]['sensəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	that	His	watchful	care	over	them	is	sensible	to	their	understanding	.
和	那	他的	警惕	关心	超过	他们	是	明智的	到	他们的	理解	.

并且祂对他们的眷顾，是他们能够理解的。

" [wʌn] ['aɪtəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [smɔːl] , [ɪz][ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	One	item	,	although	it	may	appear	small	,	is	of	particular	interest	to	me	.
"	一	物品	,	虽然	它	可能	出现	小的	,	是	的	特别的	兴趣	到	我	.

“有一件事，虽然看起来很小，却引起了我的特别兴趣。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	is	as	follows	:
它	是	作为	跟随	:

具体如下：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

"	I	was	traveling	in	the	towns	and	villages	in	a	part	of	the	County	of
"	我	曾是	旅行	在	这	城镇	和	村庄	在	一个	部分	的	这	县	的

['sɜːri] ,

Surrey	,
萨里	,

“我当时正在萨里郡的部分城镇和乡村旅行，

['ɪŋglənd] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [θruː] [ðə; ði]

England	,	preaching	the	gospel	as	revealed	from	the	heavens	through	the
英格兰	,	布道	这	福音	作为	揭晓	从	这	天	通过	这

['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['hoʊli] ['biːɪŋs] .

ministry	of	holy	beings	.
部	的	圣	生物	.

英格兰，通过圣人的服事，宣扬从天上启示的福音。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [hɑːrd][tuː; tə] [əb'teɪn] ;

Under	these	circumstances	,	food	and	raiment	were	sometimes	hard	to	obtain	;
在下面	这些	情况	,	食物	和	服饰	是	有时	难的	到	获得	;

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	,
最后	,

在这种情况下，食物和衣物有时难以获得；因此，

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] .

at	one	time	I	had	a	hat	that	was	very	much	the	worse	for	wear	.
在	一	时间	我	有	一个	帽子	那	曾是	非常	很多	这	更糟	为了	穿	.

我曾经有一顶破旧不堪的帽子。

" [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['hɜːrʃəm] , [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] , [lɪvd] [ə; eɪ] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

"	In	a	village	called	Hersham	,	in	that	county	,	lived	a	brother	by	the	name	of
"	在	一个	村庄	称为	赫舍姆	,	在	那	县	,	居住地	一个	兄弟	经过	这	姓名	的

['wɪljəm] [hɔbz] ,

William	Hobbs	,
威廉	霍布斯	,

“在那个郡的一个名叫赫舍姆的村庄里，住着一位名叫威廉·霍布斯的兄弟。”

[huːz] [haʊs] [æt; ət][aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋz] .

whose	house	at	I	sometimes	visited	,	and	received	food	and	lodgings	.
谁	房子	在	我	有时	到访	,	和	已收到	食物	和	住宿	.

我有时会去他家拜访，并得到他的食物和住宿。

" [wʌn] [naɪt] ['brʌðər] [hɔbz] [dri:md] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld]

"	One	night	Brother	Hobbs	dreamed	that	a	personage	came	to	him	and	told
"	一	夜晚	兄弟	霍布斯	梦见	那	一个	人士	来了	到	他	和	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] ['brʌðər] ['fɪlɪps] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] ,

him	that	Brother	Phillips	would	be	at	his	house	on	a	certain	day	,
他	那	兄弟	菲利普斯	会	是	在	他的	房子	在	一个	肯定	天	,

“一天晚上，霍布斯弟兄梦见一个人来告诉他，菲利普斯弟兄会在某一天到他家来。”

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi]

naming	the	time	,	which	I	think	was	four	or	five	days	from	the	time	he
命名	这	时间	,	哪个	我	思考	曾是	四	或者	五	天	从	这	时间	他

[dri:md] .

dreamed	.
梦见	.

他指出了时间，我认为那是在他做梦后的四五天。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [toʊld] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [nu:] [hæt][fɔ:r; fər] ['brʌðər] ['fɪlɪps] ;

He	was	further	told	that	he	must	get	a	new	hat	for	Brother	Phillips	;
他	曾是	更远	讲述	那	他	必须	得到	一个	新的	帽子	为了	兄弟	菲利普斯	;

他被告知必须为菲利普斯兄弟买一顶新帽子；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [wɔ:r] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʃæbi] .

for	the	one	he	wore	was	very	shabby	.
为了	这	一	他	穿着	曾是	非常	破旧	.

因为他穿的那件衣服很破旧。

" [ðɪs] [dri:m] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['brʌðər] [hɔbz] , [ænd; ənd]

"	This	dream	was	very	much	impressed	on	the	mind	of	Brother	Hobbs	,	and
"	这	梦	曾是	非常	很多	印象深刻	在	这	头脑	的	兄弟	霍布斯	,	和

['trʌbld] [hɪm; ɪm] ['sɔ:rli] ,

troubled	him	sorely	,
麻烦	他	非常	,

“这个梦深深地印在了霍布斯弟兄的脑海里，让他非常困扰。”

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] [taʊn] [wer]

for	it	found	him	without	money	and	some	miles	from	any	town	where
为了	它	成立	他	没有	钱	和	一些	英里	从	任何	镇	在哪里

[hi:; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ][hæt] .

he	could	buy	a	hat	.
他	可以	买	一个	帽子	.

因为他当时身无分文，而且离任何能买到帽子的城镇都有好几英里远。

" ['brʌðər] [hɔbz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ,

"	Brother	Hobbs	was	the	overseer	of	a	small	number	of	men	,
"	兄弟	霍布斯	曾是	这	监工	的	一个	小的	数字	的	男人	,

霍布斯弟兄是少数几个人的主管，

[hu:z] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [sʌm; səm] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [ɪn] [rɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]

whose	work	was	to	keep	some	miles	of	railroad	in	repair	for	the	safety	of
谁	工作	曾是	到	保持	一些	英里	的	铁路	在	维修	为了	这	安全	的

[ðə; ði] [treɪnz] .

the	trains	.
这	火车	.

他们的工作是维护数英里长的铁路，以确保列车安全。

" [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

"	When	the	day	came	that	I	was	to	be	at	his	house	in	the	evening	,
"	什么时候	这	天	来了	那	我	曾是	到	是	在	他的	房子	在	这	晚上	,

“到了晚上我要去他家的那天晚上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['veri] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][hæt] .

he	went	to	his	work	very	low	-	spirited	,	not	having	obtained	the	hat	.
他	去	到	他的	工作	非常	低的	-	精神抖擞	,	不是	拥有	获得	这	帽子	.

因为没能得到那顶帽子，他心情很低落地去上班了。

[waɪl] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [træk] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn][ʌv; əv][kɑːrz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

While	at	work	on	the	track	,	a	long	train	of	cars	came	along	,
尽管	在	工作	在	这	追踪	,	一个	长的	火车	的	汽车	来了	沿着	,

我在铁轨上工作时，一长列车厢驶过。

[ænd; ənd] [wen] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['brʌðər] [hɔbz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][æt; ət]

and	when	passing	the	place	where	Brother	Hobbs	and	his	hands	were	at
和	什么时候	通过	这	地方	在哪里	兄弟	霍布斯	和	他的	双手	是	在

[wɜːrk] , [ə; eɪ][hæt] ,

work	,	a	hat	,
工作	,	一个	帽子	,

当他经过霍布斯弟兄和他的双手工作的地方时，看到了一顶帽子，

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][lænd] , [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

suitable	for	the	finest	gentleman	in	the	land	,	flew	out	of	one	of	the	windows	.
合适的	为了	这	最好的	绅士	在	这	土地	,	飞翔	出去	的	一	的	这	视窗	.

最适合全国最优秀绅士享用的礼物，从其中一个窗户飞了出去。

" ['brʌðər] [hɔbz] ['ʃaʊtɪd] , - [ðæts] [ðə; ði][hæt][fɔːr; fər] ['brʌðər] ['fɪlɪps] !

"	Brother	Hobbs	shouted	,	'	That's	the	hat	for	Brother	Phillips	!
"	兄弟	霍布斯	喊叫	,	-	那就是	这	帽子	为了	兄弟	菲利普斯	!

霍布斯弟兄喊道："那是菲利普斯弟兄的帽子！"

[θæŋk] [gɑːd] ! -

Thank	God	!	'
感谢	上帝	!	-

感谢上帝！ '

" [wen] ['brʌðər] [hɔbz] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

"	When	Brother	Hobbs	came	home	in	the	evening	,	I	was	there	,
"	什么时候	兄弟	霍布斯	来了	家	在	这	晚上	,	我	曾是	那里	,

"霍布斯弟兄晚上回家的时候，我正好在家。"

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [driːm] .

it	being	the	time	specified	in	the	dream	.
它	存在	这	时间	指定的	在	这	梦	.

就是梦中指定的时间。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :

"	He	walked	up	to	me	and	said	:
"	他	步行	向上	到	我	和	说	:

他走到我面前说：

" - ['brʌðər] ['fɪlɪps] , [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hæt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . -

"	'	Brother	Phillips	,	I	was	to	give	you	a	hat	,	and	here	it	is	.	'
"	-	兄弟	菲利普斯	,	我	曾是	到	给	你	一个	帽子	,	和	这里	它	是	.	-

"菲利普斯兄弟，我本该送你一顶帽子，给你。"

" [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ˌem 'iː] [wel] .

"	To	our	surprise	,	it	fitted	me	well	.
"	到	我们的	惊喜	,	它	适配	我	出色地	.

"出乎我们意料的是，它很合身。"

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['θɔːtf(ə)l]
" As a matter of course I was anxious to know who was so thoughtful
" 作为 一个 事情 的 课程 我 曾是 焦虑的 到 知道 WHO 曾是 所以 周到
[fɔːr; fər][æn; ən]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ;
for an Elder of the Church of Jesus Christ of Latter - day Saints ;
为了 一个 长老 的 这 教会 的 耶稣 基督 的 后者 - 天 圣徒队 ;

“我自然很想知道，作为耶稣基督后期圣徒教会的长老，是谁如此体贴周到；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['kwestʃənz] , ['brʌðər] [hɔbz] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [driːm] .
and , in answer to my questions , Brother Hobbs told me the dream .
和 , 在 回答 到 我的 问题 , 兄弟 霍布斯 讲述 我 这 梦 .

为了回答我的问题，霍布斯兄弟向我讲述了他的梦境。

" [ðen] [aɪ] [nuː] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər]
" Then I knew , and still know , that the providences of our Heavenly Father
" 然后 我 知道 , 和 仍然 知道 , 那 这 天意 的 我们的 天上 父亲
[wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ,
were , and are ,
是 , 和 是 ,

“那时我就知道，而且现在仍然知道，我们天父的旨意过去是、现在仍然是，

['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
working in favor of the servants and Saints of the Most High .
在职的 在 偏爱 的 这 仆人 和 圣徒队 的 这 最多 高的 .

为至高者的仆人和圣徒效力。

" [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .
" A PROPHECY AND ITS FULFILLMENT .
" 一个 预言 和 它是 履行 .

“一个预言及其实现。”

['eldər] ['teɪlɚz] ['leibəz] [ɪn] ['livəpuːl] — ['vɪzɪt] [tuː; tə] - [haʊs] — [ə; eɪ] ['prɑːfəsi]
ELDER TAYLOR'S LABORS IN LIVERPOOL — VISIT TO M'GAFFEY'S HOUSE — A PROPHECY
长老 泰勒的 劳动 在 利物浦 — 访问 到 - 房子 — 一个 预言
[kən'sɜːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['teɪt] — ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['aɪərlənd] — - [gets] [drʌŋk] — [ðə; ði]
CONCERNING MR . TAIT — VISIT TO IRELAND — M'GAFFEY GETS DRUNK — THE
有关 先生 . 泰特 — 访问 到 爱尔兰 — - 获得 醉 — 这
['prɑːfəsi] [fʊl'fɪld] .
PROPHECY FULFILLED .
预言 已完成 .

泰勒长老在利物浦的劳作——拜访麦加菲家——关于泰特先生的预言——访问爱尔兰——麦加菲喝醉了——预言应验了。

[wen] [ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [went]
When the Twelve Apostles , under the presidency of President Brigham Young , went
什么时候 这 十二 使徒们 , 在下面 这 总统职位 的 总统 布里格姆 年轻的 , 去
[tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,
to England ,
到 英格兰 ,

十二使徒在杨百翰会长的领导下前往英国时，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv]['eldər][dʒɑːn] ['teilə] ([naʊ] ['prezɪdənt] ['teilə]) [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
it fell to the lot of Elder John Taylor (now President Taylor) to go to
它 跌倒 到 这 很多 的 长老 约翰 泰勒 (现在 总统 泰勒) 到 去 到
['livəpuːl] [tuː; tə]['leɪbər] .
Liverpool to labor .
利物浦 到 劳动 .

前往利物浦从事劳工工作的重任落在了约翰·泰勒长老（现泰勒会长）的肩上。

[æt; ət] [ðæt] [taʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

At	that	town	he	was	the	means	,	in	the	hands	of	the	Lord	,
在	那	镇	他	曾是	这	方法	,	在	这	双手	的	这	主	,

在那座城里，他是上帝的工具，在上帝的手中。

[ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

of	raising	up	a	branch	of	the	Church	.
的	提高	向上	一个	分支	的	这	教会	.

建立教会的一个分支。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mə'gæfi]

Among	others	who	were	baptized	was	a	man	by	the	name	of	McGaffey
之中	其他的	WHO	是	受洗	曾是	一个	男人	经过	这	姓名	的	麦加菲

, [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] .

,	an	Irishman	.
,	一个	爱尔兰人	.

接受洗礼的人中，有一位名叫麦加菲的爱尔兰人。

['sʌmtaɪm] ['æftər][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]['eldər] ['teilə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Sometime	after	his	baptism	he	invited	Elder	Taylor	to	make	a	visit	to	his
有时	后	他的	洗礼	他	受邀	长老	泰勒	到	制作	一个	访问	到	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

受洗后不久，他邀请泰勒长老到他家做客。

[wɪʧ] [hiː; hi][dɪd] .

which	he	did	.
哪个	他	做过	.

他确实这么做了。

[hiː; hi] [met] [ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['teɪt] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ,

He	met	there	a	man	by	the	name	of	Tait	,	also	an	Irishman	,
他	遇见	那里	一个	男人	经过	这	姓名	的	泰特	,	还	一个	爱尔兰人	,

他在那里遇到了一个名叫泰特的人，泰特也是爱尔兰人。

[huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['livəpuːl] [ɑːn][sʌm; səm]

whose	home	was	in	Ireland	,	but	who	had	come	to	Liverpool	on	some
谁	家	曾是	在	爱尔兰	,	但	WHO	有	来	到	利物浦	在	一些

['bɪznəs] [ɔːr][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

business	or	a	visit	.
商业	或者	一个	访问	.

他的家乡在爱尔兰，但因公事或来访来到利物浦。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['tɑːpɪk] ,

The	conversation	was	kept	up	till	a	late	hour	in	the	evening	,	the	principal	topic	,
这	对话	曾是	保留	向上	直到	一个	晚的	小时	在	这	晚上	,	这	主要的	话题	,

谈话一直持续到深夜，主要话题是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《珍珠项链》——(A String of Pearls Second Book of the)
第5/6页

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

of	course	,	being	the	gospel	.
的	课程	,	存在	这	福音	.

当然，这就是福音。

[wen] ['eldər] ['teilə] [ə'roʊz][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , ['brʌðər] [mə'gæfi] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

When	Elder	Taylor	arose	to	depart	,	Brother	McGaffey	accompanied	him	to	the
什么时候	长老	泰勒	出现	到	离开	,	兄弟	麦加菲	伴随	他	到	这

[dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ,

door	,	with	a	light	,
门	,	和	一个	光	,

泰勒长老起身离开时，麦加菲弟兄拿着一盏灯陪他到门口。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .

to	show	him	the	way	out	.
到	展示	他	这	方式	出去	.

给他指路。

[waɪl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ri'maːks] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

While	standing	there	making	the	parting	remarks	,	and	taking	leave	of	each	other	,
尽管	常设	那里	制作	这	离别	评论	,	和	采取	离开	的	每个	其他	,

两人站在那里，互道告别语，互道珍重。

['eldər] ['teilə] [felt] ['sʌd(ə)nli] [led][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [tuː; tə] ['brʌðər] [mə'gæfi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstər] .

Elder	Taylor	felt	suddenly	led	to	predict	to	Brother	McGaffey	that	his	friend	,	Mr	.
长老	泰勒	毛毡	突然	引领	到	预测	到	兄弟	麦加菲	那	他的	朋友	,	先生	.

['teɪt] ,

Tait	,
泰特	,

泰勒长老突然感到冥冥之中有种力量，要向麦加菲弟兄预言他的朋友泰特先生将会.....

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][mæn]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər]

would	be	the	first	man	baptized	into	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter
会	是	这	第一的	男人	受洗	进入	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者

- [deɪ] [seɪnts] [ɪn]['aɪərlənd] .

-	day	Saints	in	Ireland	.
-	天	圣徒队	在	爱尔兰	.

他将成为爱尔兰第一个接受耶稣基督后期圣徒教会洗礼的人。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [meɪd] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ðæn; ðən][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['stɑːrtld] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi]

He	had	no	sooner	made	this	prophecy	than	he	became	startled	at	what	he
他	有	不	很快	制成	这	预言	比	他	成为	惊慌	在	什么	他

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

他刚做出这个预言，就对自己所说的话感到震惊。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['eldəz][ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn]

for	at	that	time	there	were	no	Elders	in	Ireland	,	and	none	had	been
为了	在	那	时间	那里	是	不	长者	在	爱尔兰	,	和	没有任何	有	到过

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

因为当时爱尔兰没有长老，以前也没有过。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['eldər] ['teilə] [nuː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [nʌn] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ]

and	,	so	far	as	Elder	Taylor	knew	at	the	time	,	none	were	likely	to	go
和	,	所以	远的	作为	长老	泰勒	知道	在	这	时间	,	没有任何	是	可能	到	去

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

据泰勒长老当时所知，没有人会去那里。

[jet] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['prɑːfəsi] ,

Yet	the	Spirit	of	the	Lord	inspired	the	prophecy	,
然而	这	精神	的	这	主	灵感	这	预言	,

然而，是主的灵启示了这预言。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

and	the	Lord	prepared	the	way	by	which	it	would	be	fulfilled	.
和	这	主	准备	这	方式	经过	哪个	它	会	是	已完成	.

耶和华预备了实现这事的道路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [fʊl'fɪl] ,

It	was	a	prediction	which	a	man	could	not	fulfill	,
它	曾是	一个	预言	哪个	一个	男人	可以	不是	实现	,

这是一个凡人无法实现的预言。

[wɪ'ðaʊt] [gɑːd][hæd; həd][ɪn'spaɪərd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

without	God	had	inspired	it	and	arranged	circumstances	to	bring	it	to
没有	上帝	有	灵感	它	和	安排	情况	到	带来	它	到

[pæs] .

pass	.
经过	.

如果没有上帝的启示和安排，这一切就无法实现。

[taɪm] [roʊld] [ɑːn] ,

Time	rolled	on	,
时间	滚动	在	,

时光荏苒，

[ænd; ənd] ['brʌðər] [mə'gæfi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns]

and	Brother	McGaffey	desired	to	make	a	visit	to	his	old	place	of	residence
和	兄弟	麦加菲	想要的	到	制作	一个	访问	到	他的	老的	地方	的	住宅

[ɪn]['aɪərlənd] ,

in	Ireland	,
在	爱尔兰	,

麦加菲弟兄想去看看他在爱尔兰的旧居。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['eldər] ['teilə] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and	he	was	anxious	that	Elder	Taylor	should	accompany	him	.
和	他	曾是	焦虑的	那	长老	泰勒	应该	陪伴	他	.

他很希望泰勒长老能陪同他一起去。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hɪm'self] , [ænd; ənd] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wiknəsɪz] [maɪt]

He	had	received	the	gospel	himself	,	and	whatever	his	own	weaknesses	might
他	有	已收到	这	福音	他自己	,	和	任何	他的	自己的	弱点	可能

[biː; bi] , [hiː; hi]['væljuːd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

be	,	he	valued	it	then	,
是	,	他	有价值的	它	然后	,

他自己接受了福音，无论他自身有什么软弱之处，他当时都珍视福音。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɪn]['aɪərlənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

and	wanted	his	kindred	and	acquaintances	in	Ireland	to	have	it	also	.
和	通缉	他的	亲属	和	熟人	在	爱尔兰	到	有	它	还	.

他还希望他在爱尔兰的亲戚和熟人也能拥有它。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'per] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn]

So	it	was	arranged	they	should	go	together	,	and	they	repaired	to	a	town
所以	它	曾是	安排	他们	应该	去	一起	,	和	他们	已修复	到	一个	镇

[kɔːld] ['nuːri] .

called	Newry	.
称为	纽里	.

于是他们决定一起去，于是他们前往一个名叫纽里的城镇。

[ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

In	that	country	,	and	there	are	others	very	like	it	in	this	respect	,
在	那	国家	,	和	那里	是	其他的	非常	喜欢	它	在	这	尊重	,

在那个国家，以及其他一些在这方面与它非常相似的国家，

[wen] [frendz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] ['sepəreɪtɪd] ,

when	friends	have	been	long	separated	,
什么时候	朋友们	有	到过	长的	分开	,

当朋友们久别重逢时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə]['mænɪfest] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

there	are	some	who	think	that	the	best	way	to	manifest	good	feeling	and	joy
那里	是	一些	WHO	思考	那	这	最好的	方式	到	显现	好的	感觉	和	喜悦

,

,
,

有些人认为，展现美好感觉和喜悦的最佳方式是.....

[æt; ət][ðə; ði][ˌriː'juːniən] , [ɪz][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɪski] [tə'geðər] ,

at	the	reunion	,	is	to	drink	whisky	together	,
在	这	团圆	,	是	到	喝	威士忌酒	一起	,

同学聚会的重头戏是大家一起喝威士忌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['miːtiŋz] ['hɑːrdli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [drʌŋk] .

and	they	think	these	meetings	hardly	satisfactory	unless	they	can	get	drunk	.
和	他们	思考	这些	会议	几乎	令人满意的	除非	他们	能	得到	醉	.

他们认为，除非能喝醉，否则这些会议根本无法令人满意。

[mə'gæfi] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [ɔːr]

McGaffey	had	a	good	many	neighbors	and	friends	,	and	he	had	,	or
麦加菲	有	一个	好的	许多	邻居	和	朋友们	,	和	他	有	,	或者

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

thought	he	had	,
想法	他	有	,

麦加菲有很多邻居和朋友，而且他有，或者自认为有，

[tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	drink	with	them	.
到	喝	和	他们	.

和他们一起喝酒。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz][hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] , [nɑːt][wʌns] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] .

The	consequence	was	he	got	drunk	,	not	once	,	but	several	times	.
这	结果	曾是	他	得到	醉	,	不是	一次	,	但	一些	时代	.

结果是他喝醉了，而且不止一次，而是好几次。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [drʌŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

Probably	the	first	time	he	got	drunk	he	was	so	ashamed	of	his	conduct	,
大概	这	第一的	时间	他	得到	醉	他	曾是	所以	羞愧	的	他的	执行	,

他第一次喝醉的时候，可能对自己的行为感到非常羞愧。

[hiː; hi][ə; eɪ][mæn] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ,

he	a	man	professing	to	be	a	Latter	-	day	Saint	,
他	一个	男人	声称	到	是	一个	后者	-	天	圣	,

他自称是后期圣徒，

[ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [drʌŋk] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] .

that	he	got	drunk	the	next	time	to	hide	his	shame	.
那	他	得到	醉	这	下一个	时间	到	隐藏	他的	耻辱	.

为了掩饰自己的羞耻，他下次就喝得酩酊大醉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] , [huː] [teɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ,

There	are	people	,	of	whom	we	have	heard	,	who	take	just	such	a	foolish	,
那里	是	人们	,	的	谁	我们	有	听到	,	WHO	拿	只是	这样的	一个	愚蠢	,

我们听说过一些人，他们会做出如此愚蠢的事情。

[rɪ'dɪkjələs] [kɔːrs] [æz; əz] [ðɪs] .

ridiculous	course	as	this	.
荒谬的	课程	作为	这	.

这简直是荒谬的课程。

[bʌt; bət] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['məutivz] [wɜːr; wər] , [hiː; hi][gɑːt][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

But	whatever	his	motives	were	,	he	got	intoxicated	,	and	the	people	of
但	任何	他的	动机	是	,	他	得到	酣	,	和	这	人们	的

[ðə; ði] [taʊn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	town	knew	it	.
这	镇	知道	它	.

但不管他的动机是什么，他都喝醉了，镇上的人都知道这一点。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

This	would	have	been	bad	enough	under	any	circumstances	;
这	会	有	到过	坏的	足够的	在下面	任何	情况	;

在任何情况下，这都已是糟糕透顶的事情了；

[bʌt; bət] [wɜːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

but	worse	when	it	was	known	that	he	was	a	member	of	the	Church
但	更糟	什么时候	它	曾是	已知	那	他	曾是	一个	成员	的	这	教会

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ,

of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day	Saints	,
的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒队	,

但更糟糕的是，当人们知道他是耶稣基督后期圣徒教会的成员时，情况就更糟了。

[fɔːr; fər] , [drʌŋk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

for	,	drunk	as	he	was	,
为了	,	醉	作为	他	曾是	,

尽管他当时喝醉了，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [let] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huːm] [hiː; hi] [met] [noʊ] [wʌt] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi]

he	had	taken	pains	to	let	everybody	whom	he	met	know	what	Church	he
他	有	已采取	疼痛	到	让	大家	谁	他	遇见	知道	什么	教会	他

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] .

belonged	to	.
属于	到	.

他煞费苦心地让遇到的每个人都知道自己属于哪个教会。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] [ðæt] ['meni] ['drʌŋkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] .

This	is	a	habit	that	many	drunken	people	have	.
这	是	一个	习惯	那	许多	醉	人们	有	.

这是许多醉酒者都有的习惯。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

He	not	only	told	them	what	he	was	,
他	不是	仅有的	讲述	他们	什么	他	曾是	,

他不仅告诉了他们他的身份，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	you	may	be	sure	he	did	not	fail	to	tell	them	that	he	was
但	你	可能	是	当然	他	做过	不是	失败	到	告诉	他们	那	他	曾是

[əˈkʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelv] [əˈpɔsəlz] ,

accompanied	by	one	of	the	Twelve	Apostles	,
伴随	经过	一	的	这	十二	使徒们	,

但你可以肯定，他一定会告诉他们，他身边有一位十二使徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈboʊstɪd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

and	he	boasted	about	him	,
和	他	吹嘘	关于	他	,

他到处夸耀他，

[haʊ] [ˈeləkwənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskrɪptʃər] [hiː; hi][hæd; həd]

how	eloquent	he	was	and	what	a	knowledge	of	the	scriptures	he	had
如何	雄辩	他	曾是	和	什么	一个	知识	的	这	经文	他	有

,

,

,

他口才真好，对经文的了解又是多么渊博！

[ænd; ənd][toʊld] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈkærəktər] .

and	told	many	other	things	of	a	similar	character	.
和	讲述	许多	其他	事物	的	一个	相似的	特点	.

还讲述了许多其他类似的事情。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstænd] ,

This	,	you	will	readily	understand	,
这	,	你	将要	容易	理解	,

这一点，你很容易就能理解。

[wʌz; wəz] [ˈskersli] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈeldər] [ˈteilə] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] [ˌɪntrəˈduːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst]

was	scarcely	the	way	that	Elder	Taylor	wanted	the	gospel	introduced	for	the	first
曾是	几乎	这	方式	那	长老	泰勒	通缉	这	福音	介绍	为了	这	第一的

[taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ,

time	to	a	people	or	a	nation	,
时间	到	一个	人们	或者	一个	国家	,

这绝非泰勒长老希望首次向一个民族或国家介绍福音的方式。

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ˈmɔːtifaid] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪˈdɪkjələs] [kənˈdʌkt]

and	,	we	doubt	not	,	he	was	terribly	mortified	at	the	ridiculous	conduct
和	,	我们	怀疑	不是	,	他	曾是	可怕	羞愧难当	在	这	荒谬的	执行

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

of	his	companion	.
的	他的	伴侣	.

毫无疑问，他为同伴的荒唐行为感到无比羞愧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

But	he	was	there	,	and	he	had	to	make	the	best	of	it	.
但	他	曾是	那里	,	和	他	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

但他身处其中，只能尽力而为。

[ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] , [wʌt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " ['seʃnz] [haʊs] ,

They	succeeded	in	obtaining	,	what	in	that	country	is	called	the	"	Sessions	House	,
他们	成功了	在	获得	,	什么	在	那	国家	是	称为	这	"	会议	房子	,

他们成功获得了在该国被称为“议会大厦”的建筑。

" [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ðɪ] " [kɔːrt] [haʊs] , " [tuː; tə][hoʊld] [ˈmiːtiŋz] [ɪn] ,

"	which	we	would	call	the	"	Court	House	,	"	to	hold	meetings	in	,
"	哪个	我们	会	称呼	这	"	法庭	房子	,	"	到	抓住	会议	在	,

我们称之为“法院大楼”的地方，将在那里举行会议。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [priːtʃt] [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [əˈnʌðər] [əˈpɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˈiːvnɪŋ] .

in	which	he	preached	and	gave	out	another	appointment	for	the	next	evening	.
在	哪个	他	布道	和	给予	出去	其他	预约	为了	这	下一个	晚上	.

他在布道中宣布了第二天晚上的另一场聚会。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv] - [kənˈdʌkt] , [wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd]

The	people	,	knowing	probably	of	McGaffey's	conduct	,	were	very	uneasy	and
这	人们	,	会心	大概	的	-	执行	,	是	非常	不安	和

[ˈrestləs] ,

restless	,
不安	,

人们可能了解麦加菲的行为，因此感到非常不安和焦躁。

[ænd; ənd] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,

and	kept	going	out	and	coming	in	,
和	保留	去	出去	和	未来	在	,

他们不断地进出，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˈeldər] [ˈteilə] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]

so	much	so	that	Elder	Taylor	told	them	that	he	did	not	feel	like	talking	to
所以	很多	所以	那	长老	泰勒	讲述	他们	那	他	做过	不是	感觉	喜欢	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以至于泰勒长老告诉他们，他不想和他们说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [əˈpɔintmənts] [tuː; tə] [fɪl] ,

He	had	plenty	of	appointments	to	fill	,
他	有	很多	的	预约	到	充满	,

他有很多预约要安排，

[ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

and	abundant	opportunities	of	speaking	to	people	who	would	be	glad	to
和	丰富	机会	的	请讲	到	人们	WHO	会	是	高兴的	到

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

listen	to	him	,
听	到	他	,

以及大量与乐于倾听他讲话的人交谈的机会。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [soʊ] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] ,

he	said	,	and	as	they	seemed	so	indifferent	about	paying	attention	,
他	说	,	和	作为	他们	似乎	所以	冷漠	关于	付费	注意力	,

他说，而他们似乎对听漠不关心，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

he	would	not	speak	at	that	time	.
他	会	不是	说话	在	那	时间	.

他当时拒绝说话。

[hiː; hi] [ˈædɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ðer; ðər] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] ,

He	added	,	however	,	that	if	there	were	any	there	who	wished	to	ask	questions	,
他	额外	,	然而	,	那	如果	那里	是	任何	那里	WHO	希望	到	问	问题	,

但他补充说，如果现场有任何人想提问，

[ɔːr][tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

or	to	converse	with	him	,	they	would	find	him	at	a	certain	place	,
或者	到	交谈	和	他	,	他们	会	寻找	他	在	一个	肯定	地方	,

或者，为了与他交谈，他们会在某个特定的地方找到他。

['menʃənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

mentioning	to	them	the	number	of	the	house	and	the	name	of	the
提及	到	他们	这	数字	的	这	房子	和	这	姓名	的	这

[striːt] [wer] [hiː; hi] [stɑːpt] .

street	where	he	stopped	.
街道	在哪里	他	停止	.

他告诉他们他停车的门牌号和街道名称。

['æftər] [ðɪs] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [held] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] .

After	this	,	they	went	out	into	the	country	,	and	held	meeting	in	a	large	barn	.
后	这	,	他们	去	出去	进入	这	国家	,	和	握住	会议	在	一个	大的	谷仓	.

之后，他们来到乡下，在一个大谷仓里举行会议。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [əˈtendid] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːrdər] [priˈveild] .

This	was	well	attended	by	the	people	and	good	order	prevailed	.
这	曾是	出色地	参加	经过	这	人们	和	好的	命令	最终获胜	.

活动现场人山人海，秩序井然。

[əˈmʌŋ] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

Among	others	who	were	present	,
之中	其他的	WHO	是	展示	,

在场的其他人中，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðæt]

were	a	number	of	young	men	who	were	being	educated	at	a	college	in	that
是	一个	数字	的	年轻的	男人	WHO	是	存在	受过教育	在	一个	大学	在	那

[vəˈsɪnəti] ,

vicinity	,
附近	,

当时有一些年轻人在附近的一所学院接受教育。

[huː] [hæd; həd] ['meni] [inˈkwaiəriz][tuː; tə] [meɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

who	had	many	inquiries	to	make	about	the	principles	of	the	gospel	.
WHO	有	许多	查询	到	制作	关于	这	原则	的	这	福音	.

他有很多关于福音原则的问题需要询问。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]

In	taking	the	route	back	to	where	they	could	get	a	conveyance	to	carry	them
在	采取	这	路线	后退	到	在哪里	他们	可以	得到	一个	输送	到	携带	他们

['ɪntuː] ['lɪzbɜːrn] ,

into	Lisburn	,
进入	利斯本	,

他们选择返回能够搭乘交通工具前往利斯本的路线。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd]['eldər] ['teilə] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [vəˈliːs]

they	had	some	little	distance	to	walk	,	and	Elder	Taylor	had	his	valise
他们	有	一些	小的	距离	到	走	,	和	长老	泰勒	有	他的	手提箱

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他们还要走一小段路，泰勒长老带着他的手提箱。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] .

which	he	had	to	carry	.
哪个	他	有	到	携带	.

他不得不背着它。

[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstər] . ['teɪt] ,

On	the	road	they	passed	near	the	farm	of	the	Mr	.	Tait	,
在	这	路	他们	通过了	靠近	这	农场	的	这	先生	.	泰特	,

他们经过泰特先生的农场附近时，

[huːm] ['eldər] ['teilə] [hæd; həd] [met] [æt; ət] - [ɪn] ['livəpuːl] .

whom	Elder	Taylor	had	met	at	McGaffey's	in	Liverpool	.
谁	长老	泰勒	有	遇见	在	-	在	利物浦	.

泰勒长老在利物浦的麦加菲餐厅遇到了他。

['brʌðər] [mə'gæfi] [ˌðerə'pɑːn] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['eldər] ['teilə] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

Brother	McGaffey	thereupon	proposed	to	Elder	Taylor	that	they	call	upon	him	.
兄弟	麦加菲	于是	建议的	到	长老	泰勒	那	他们	称呼	之上	他	.

于是，麦加菲弟兄提议他们去拜访泰勒长老。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

They	found	him	at	home	,	and	when	they	arose	to	pursue	their	journey	,
他们	成立	他	在	家	,	和	什么时候	他们	出现	到	追求	他们的	旅行	,

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ,

he	accompanied	them	,
他	伴随	他们	,

他们在家中找到了他，当他们起身继续赶路时，他就陪同他们同行。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [və'liːs] .

and	insisted	upon	carrying	the	valise	.
和	坚持	之上	携带	这	手提箱	.

并坚持要自己拎着手提箱。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] , [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)lz] .

The	conversation	,	we	may	naturally	suppose	,	was	upon	the	gospel	and	its	principles	.
这	对话	,	我们	可能	自然	认为	,	曾是	之上	这	福音	和	它是	原则	.

我们自然可以推测，谈话的内容是关于福音及其原则的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] " [lɑːk] ,

They	had	not	gone	very	far	when	they	came	to	a	"	loch	,
他们	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	他们	来了	到	一个	"	湖	,

他们没走多远就来到了一个“湖”

" [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

"	the	name	which	is	given	to	a	lake	in	that	country	.
"	这	姓名	哪个	是	给定	到	一个	湖	在	那	国家	.

“该国一个湖泊的名称。”

[ə'pɑːn] ['nɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['teɪt] [spoʊk] [aʊt] [tuː; tə] ['eldər] ['teilə] ,

Upon	nearing	this	,	Mr	.	Tait	spoke	out	to	Elder	Taylor	,
之上	临近	这	,	先生	.	泰特	辐	出去	到	长老	泰勒	,

临近目的地时，泰特先生向泰勒长老开口说道：

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] ['filip] ([ækts] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , -) : " [siː] , [hɪr] [ɪz] ['wɔːtər] ;

in	the	language	of	the	eunuch	to	Philip	(	Acts	viii	.	,	36	)	:	"	See	,	here	is	water	;
在	这	语言	的	这	宦官	到	菲利普	(	使徒行传	八	.	,	-	)	:	"	看	,	这里	是	水	;

太监对腓利说的话（使徒行传 8:36）：“看，这里有水；

[wʌt] [dʌθ; dəθ] ['hɪndər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ?

what	doth	hinder	me	to	be	baptized	?
什么	确实	阻碍	我	到	是	受洗	?

我受洗有什么障碍?

" ['eldər] ['teilə] [rɪ'plaɪd] : " [ɪf] [ðaʊ] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðaɪn] [hɑːrt] , [ðaʊ] ['meiist, meist] .

"	Elder	Taylor	replied	:	"	If	thou	believest	with	all	thine	heart	,	thou	mayest	.
"	长老	泰勒	回复	:	"	如果	你	相信	和	全部	你的	心	,	你	五月	.

泰勒长老回答说：“如果你全心全意地相信，你就可以。”

" ['mɪstər] . ['teɪt] ['ænsər] : " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

"	Mr	.	Tait	answered	:	"	I	believe	that	Jesus	Christ	is	the	Son	of	God	,
"	先生	.	泰特	回答	:	"	我	相信	那	耶稣	基督	是	这	儿子	的	上帝	,

泰特先生回答说："我相信耶稣基督是上帝的儿子。"

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tiːtʃ] .

and	I	believe	also	the	principles	which	you	teach	.
和	我	相信	还	这	原则	哪个	你	教	.

我也相信你所教导的原则。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] , ['eldər] ['teilə] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] ,

"	And	right	there	,	Elder	Taylor	baptized	him	,
"	和	正确的	那里	,	长老	泰勒	受洗	他	,

"就在那时，泰勒长老为他施洗。"

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] -

and	confirmed	him	a	member	of	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-
和	确认的	他	一个	成员	的	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-

[deɪ] [seɪnts] ,

day	Saints	,
天	圣徒队	,

并确认他为耶稣基督后期圣徒教会的成员。

[ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [priːst] .

and	ordained	him	a	Priest	.
和	受戒	他	一个	牧师	.

并祝圣他为神父。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [lɔːrd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Thus	did	the	Lord	bring	about	the	fulfillment	of	the	prediction	which	he	had
因此	做过	这	主	带来	关于	这	履行	的	这	预言	哪个	他	有

[ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][tuː; tə] [meɪk] ,

inspired	His	servant	to	make	,
灵感	他的	仆人	到	制作	,

就这样，主实现了他启示他的仆人所作的预言。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['teɪt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn]['aɪərlənd] , [ɪn] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃn]

and	Mr	.	Tait	was	the	first	man	baptized	in	Ireland	,	in	this	dispensation
和	先生	.	泰特	曾是	这	第一的	男人	受洗	在	爱尔兰	,	在	这	豁免

,

,

,

泰特先生是爱尔兰在这一教派下第一个受洗的人。

[baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['priːsthʊd] .

by	the	authority	of	the	holy	Priesthood	.
经过	这	权威	的	这	圣	圣职	.

奉神圣圣职的权威。

['gaɪdɪd] [baɪ] ['prɑːvɪdəns] .

GUIDED	BY	PROVIDENCE	.
引导	经过	普罗维登斯	.

遵从天意。

[baɪ][dʒɑːn] ['mɔːrgən] .

By	JOHN	MORGAN	.
经过	约翰	摩根	.

作者：约翰·摩根。

['eldər] - ['mɪʃ(ə)n] — ['ɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] — [faindz] [ə; eɪ]

ELDER	LISONBEE'S	MISSION	—	URGED	BY	THE	SPIRIT	TO	TRAVEL	ON	—	FINDS	A
长老	-	使命	—	敦促	经过	这	精神	到	旅行	在	—	发现	一个

['lɪsənər] — [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] — [ə; eɪ] ['proʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] — [sək'ses] — [hɪz; ɪz] [greɪt]

LISTENER	—	INVITED	TO	PREACH	—	A	PROTEST	AGAINST	IT	—	SUCCESS	—	HIS	GREAT
听众	—	受邀	到	布道	—	一个	反对	反对	它	—	成功	—	他的	伟大的

[wɜːrk] — [hɪz; ɪz] [deθ] .

WORK	—	HIS	DEATH	.
工作	—	他的	死亡	.

利森比长老的使命——在圣灵的感召下继续前行——找到了一位听众——受邀布道——遭到抗议——成功——他的伟大事业——他的死亡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eldəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz]

Among	the	Elders	selected	to	go	upon	missions	in	the	fall	of	1875	,	was
之中	这	长者	已选	到	去	之上	任务	在	这	落下	的	-	,	曾是

[dʒeɪmz][tiː] . - .

James	T	.	Lisonbee	.
詹姆斯	T	.	-	.

1875 年秋季被选派去传教的长老中，有一位是詹姆斯·T·利森比。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

He	was	assigned	to	the	Southern	States	,	and	went	to	the	State	of
他	曾是	分配	到	这	南方	各州	,	和	去	到	这	状态	的

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

他被派往南方各州，去了密西西比州。

[ðer; ðər][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [fjuː] ['relətɪvz] , [huːm] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ,

There	he	met	a	few	relatives	,	whom	he	visited	,
那里	他	遇见	一个	很少	亲属	,	谁	他	到访	,

在那里他遇到了一些亲戚，并去拜访了他们。

[ænd; ənd] [sɔːt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]

and	sought	an	opportunity	to	preach	the	gospel	to	the	people	,	but
和	寻求	一个	机会	到	布道	这	福音	到	这	人们	,	但

[faʊnd] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] .

found	no	opening	.
成立	不	开幕	.

他想找机会向人们传福音，但一直没有机会。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] ,

After	a	brief	visit	,
后	一个	简短的	访问	,

短暂访问后，

[hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [və'liːs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'fʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

he	packed	his	books	and	clothing	into	a	valise	and	started	afoot	across	the
他	包装	他的	图书	和	衣服	进入	一个	手提箱	和	开始	步行	穿过	这

['kʌntri] ['nɔːrθwərd] ,

country	northward	,
国家	向北	,

他把书和衣服装进手提箱，徒步穿越这个国家向北进发。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['brʌðər] [diː] . [piː] . ['reɪni] , [huːm] [hiː; hi]

intending	to	go	to	Tennessee	and	join	Brother	D	.	P	.	Rainey	,	whom	he
意图	到	去	到	田纳西州	和	加入	兄弟	D	.	P	.	雷尼	,	谁	他

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

他打算去田纳西州与他找到的DP Rainey弟兄会合，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['dʒɜːrni] , ['ɔːlmoʊst]['bedfɑːst][wɪð; wɪθ] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fiːvər] .

after	a	long	and	weary	journey	,	almost	bedfast	with	chills	and	fever	.
后	一个	长的	和	厌倦	旅行	,	几乎	卧床不起	和	寒意	和	发烧	.

经过漫长而疲惫的旅程，几乎卧床不起，浑身发冷发烧。

['æftər] ['spendɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

After	spending	only	a	day	and	night	with	him	,
后	开支	仅有的	一个	天	和	夜晚	和	他	,

仅仅和他相处了一天一夜之后，

['eldər] - ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌæləˈbæmə] ,

Elder	Lisonbee	started	for	the	mountains	of	Northern	Alabama	,
长老	-	开始	为了	这	山脉	的	北方	阿拉巴马州	,

利森比长老启程前往阿拉巴马州北部山区。

['siːmɪŋli] ['ɝːdʒd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [rest] .

seemingly	urged	on	by	a	spirit	that	would	not	let	him	rest	.
似乎	敦促	在	经过	一个	精神	那	会	不是	让	他	休息	.

仿佛受到某种不让他安息的邪灵驱使。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] .

He	had	no	idea	where	he	was	going	,	or	what	he	would	find	.
他	有	不	主意	在哪里	他	曾是	去	,	或者	什么	他	会	寻找	.

他不知道自己要去哪里，也不知道会遇到什么。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['wɪri] , [wɪˈðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lænd]

Day	by	day	he	walked	on	,	footsore	and	weary	,	without	money	and	in	a	land
天	经过	天	他	步行	在	,	脚痛	和	厌倦	,	没有	钱	和	在	一个	土地

[ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .

of	strangers	.
的	陌生人	.

他日复一日地走着，双脚酸痛疲惫，身无分文，身处异乡。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

He	often	had	to	travel	till	a	late	hour	in	the	night	,
他	经常	有	到	旅行	直到	一个	晚的	小时	在	这	夜晚	,

他经常要出差到深夜。

[bɪˈfɔːr] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpər] .

before	obtaining	a	place	to	sleep	or	a	little	supper	.
前	获得	一个	地方	到	睡觉	或者	一个	小的	晚餐	.

在找到睡觉的地方或吃点晚饭之前。

[hiː; hi] [met] [rɪˈbʌfs] [ænd; ənd] [ðen] ['kaɪndnəs] ; [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wel] - [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd]

He	met	rebuffs	and	then	kindness	;	was	sometimes	well	-	cared	for	,	and
他	遇见	拒绝	和	然后	仁慈	;	曾是	有时	出色地	-	关心	为了	,	和

[əˈgen] ['hʌŋgri] ;

again	hungry	;
再次	饥饿的	;

他曾遭遇拒绝，也曾得到善待；有时受到悉心照料，有时又挨饿受冻；

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

and	was	often	refused	food	and	shelter	.
和	曾是	经常	拒绝	食物	和	庇护所	.

经常被拒绝提供食物和住所。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [tuː; tə][stɑːp][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] , [bʌt; bət] [pʊʃt] ['stedəli] [əˈhed] .

He	did	not	feel	to	stop	by	the	wayside	to	preach	,	but	pushed	steadily	ahead	.
他	做过	不是	感觉	到	停止	经过	这	路边	到	布道	,	但	推动	稳步	前方	.

他没有停下来布道，而是稳步前进。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] ['rɪvər] , [klaɪmd] [sænd] ['maʊnt(ə)n] ,

He	crossed	the	Tennessee	River	,	climbed	Sand	Mountain	,
他	交叉	这	田纳西州	河	,	攀登	沙	山	,

他渡过了田纳西河，爬上了沙山，

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [faʊnd] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt]

and	one	night	found	shelter	with	a	man	who	sat	up	and	talked	till	a	late
和	一	夜晚	成立	庇护所	和	一个	男人	WHO	卫星	向上	和	谈话	直到	一个	晚的

['aʊər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] .

hour	with	him	on	the	principles	of	the	gospel	.
小时	和	他	在	这	原则	的	这	福音	.

一天晚上，他借宿在一个男人家，那男人和他彻夜长谈，探讨福音的原则。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['eldər] - [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

When	morning	came	Elder	Lisonbee	was	putting	his	books	back	into	his	valise	,
什么时候	早晨	来了	长老	-	曾是	推杆	他的	图书	后退	进入	他的	手提箱	,

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [stɑːrt] ,

preparatory	to	another	start	,
预备	到	其他	开始	,

清晨来临，利森比长老正把书放回手提箱里，准备开始新一天的学习。

[wen] [hɪz; ɪz] [hoʊst] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːp] [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

when	his	host	suggested	that	he	stop	and	preach	to	them	,	which	was
什么时候	他的	主持人	建议	那	他	停止	和	布道	到	他们	,	哪个	曾是

['redɪli] [ə'sentid] [tuː; tə] ,

readily	assented	to	,
容易	同意	到	,

当他的主人建议他停下来向他们布道时，主人欣然同意了。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] ['eniwʌn] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

on	condition	that	a	place	could	be	obtained	and	anyone	would	provide	for
在	状况	那	一个	地方	可以	是	获得	和	任何人	会	提供	为了

[hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] .

him	during	his	stay	.
他	期间	他的	停留	.

前提是能找到住处，并且有人愿意在他逗留期间为他提供生活所需。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] ,

Both	of	these	things	the	man	said	he	would	attend	to	,
两个都	的	这些	事物	这	男人	说	他	会	出席	到	,

男子表示他会处理这两件事。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] [wiːks] [hiː; hi] [leɪ] [baɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rest] .

and	for	the	first	time	in	several	weeks	he	lay	by	for	a	rest	.
和	为了	这	第一的	时间	在	一些	周	他	躺	经过	为了	一个	休息	.

几个星期以来，他第一次停下来休息。

[ə; eɪ] [lɔːg] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nəutifaid] ,

A	log	church	was	secured	,	the	people	notified	,
一个	日志	教会	曾是	安全	,	这	人们	已通知	,

一座木屋教堂被加固，人们已接到通知。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd] ['gæðərd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuː] ,

and	on	Sunday	a	goodly	crowd	gathered	to	hear	the	new	,
和	在	星期日	一个	很好	人群	聚集	到	听到	这	新的	,

星期天，许多人聚集在一起聆听新节目。

[streɪndʒ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [priːtʃt] .

strange	doctrine	that	was	to	be	preached	.
奇怪的	教义	那	曾是	到	是	布道	.

将会宣扬的奇怪教义。

[kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen]
Close **attention** **was** **paid** **,** **and** **after** **the** **meeting** **,** **when** **he** **was** **again**
关闭 注意力 曾是 有薪酬的 , 和 后 这 会议 , 什么时候 他 曾是 再次
['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
packing **his** **books** **,**
包装 他的 图书 ,

他全神贯注地听着，会后，当他再次收拾书本时，

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
preparatory **to** **continuing** **his** **journey** **,** **one** **of** **his** **audience** **asked** **him** **to**
预备 到 继续 他的 旅行 , 一 的 他的 观众 问 他 到
['dɪnər] ,
dinner **,**
晚餐 ,

在继续旅程之前，一位听众邀请他共进晚餐。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn]
and **suggested** **that** **some** **of** **the** **people** **might** **want** **to** **talk** **with** **him** **on**
和 建议 那 一些 的 这 人们 可能 想 到 讲话 和 他 在
[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
the **Bible** **.**
这 圣经 .

并暗示有些人可能想和他谈谈圣经。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] - [faʊnd] [frend] [hoʊm] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Accompanying **his** **newly** **-** **found** **friend** **home** **,** **which** **,** **by** **the** **way** **,**
随同 他的 新 - 成立 朋友 家 , 哪个 , 经过 这 方式 ,

他陪着新结识的朋友回家，顺便一提，

[tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,
took **him** **in** **the** **direction** **he** **wanted** **to** **go** **,**
采取 他 在 这 方向 他 通缉 到 去 ,

带他去了他想去的方向，

[hiː; hi] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
he **found** **quite** **a** **few** **gathered** **together** **to** **hear** **something** **new** **.**
他 成立 相当 一个 很少 聚集 一起 到 听到 某物 新的 .

他发现有不少人聚在一起听一些新鲜事。

[ə; eɪ] ['leŋθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['faɪərsaɪd] [tɔːk] [wʌz; wəz] [held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
A **lengthy** **and** **interesting** **fireside** **talk** **was** **held** **during** **the** **afternoon** **,**
一个 冗长 和 有趣的 炉边 讲话 曾是 握住 期间 这 下午 ,

下午举行了一场时长较长且内容有趣的炉边谈话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɝːdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] .
and **he** **was** **urged** **to** **hold** **another** **meeting** **.**
和 他 曾是 敦促 到 抓住 其他 会议 .

于是有人敦促他再召开一次会议。

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['tuːzdeɪ] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] , [wer]
An **appointment** **was** **made** **for** **Tuesday** **night** **,** **at** **a** **private** **residence** **,** **where**
一个 预约 曾是 制成 为了 周二 夜晚 , 在 一个 私人的 住宅 , 在哪里
[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] ,
the **room** **was** **filled** **,**
这 房间 曾是 已填 ,

会面安排在周二晚上，地点在一处私人住宅，房间里坐满了人。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and **still** **another** **appointment** **was** **made** **.**
和 仍然 其他 预约 曾是 制成 .

于是又安排了一次会面。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'vɪnst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts]

A	general	desire	began	to	be	evinced	to	learn	what	the	Latter	-	day	Saints
一个	一般的	欲望	开始	到	是	表现出	到	学习	什么	这	后者	-	天	圣徒队

[tɔ:t] .

taught	.
教授	.

人们开始普遍渴望了解后期圣徒的教义。

[ðə; ði] ['ministəz] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:rmd] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

The	ministers	became	alarmed	,	and	besought	the	people	not	to	hear	him	,
这	部长们	成为	惊慌	,	和	恳求	这	人们	不是	到	听到	他	,

大臣们惊恐万分，恳求民众不要听他的话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] (?

and	a	mass	meeting	of	the	law	-	abiding	(	?
和	一个	大量的	会议	的	这	法律	-	遵守	(	?

以及一场守法民众的大规模集会（?

) ['sɪtəznz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['prooʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['eldər] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['eni]

)	citizens	was	called	to	protest	against	the	Elder	being	allowed	to	teach	any
)	公民	曾是	称为	到	反对	反对	这	长老	存在	允许	到	教	任何

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

民众被号召抗议，反对允许这位长老继续讲学。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['mi:tiŋz] .

He	continued	,	however	,	to	hold	his	meetings	.
他	持续	,	然而	,	到	抓住	他的	会议	.

但他仍然继续召开会议。

[frendz] [spræŋ] [ʌp][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

Friends	sprang	up	on	every	side	.
朋友们	弹簧	向上	在	每一个	边	.

朋友们从四面八方涌来。

[hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [sʌm; səm] [hu:] [dɪ'zaɪrd] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

He	soon	found	some	who	desired	baptism	,	and	eventually	succeeded	in
他	很快	成立	一些	WHO	想要的	洗礼	,	和	最终	成功了	在

[bæp'taɪzɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['pi:p(ə)l] ,

baptizing	about	thirty	people	,
洗礼	关于	三十	人们	,

他很快找到了一些想要受洗的人，最终成功地为大约三十人施洗。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] ['emɪgreɪt] .

who	immediately	made	preparations	to	emigrate	.
WHO	立即地	制成	准备工作	到	移民	.

他们立即着手准备移民。

[ðeɪ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] , [kəm'baɪnd] [ðer; ðər] [mi:nz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

They	disposed	of	their	property	,	combined	their	means	together	and	thereby
他们	处置	的	他们的	财产	,	合并	他们的	方法	一起	和	从而

[helpt] [ðə; ði] [pʊr] ,

helped	the	poor	,
帮助	这	贫穷的	,

他们变卖了自己的财产，集中资源帮助穷人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] ,

and	the	Elder	had	the	privilege	of	leading	out	,
和	这	长老	有	这	特权	的	领导	出去	,

长老有幸带领大家出去，

[baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [roʊd] [hiː; hi] ['trævld] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] ,

by	the	same	road	he	traveled	coming	up	the	mountain	,	a	goodly	company	,
经过	这	相同的	路	他	旅行	未来	向上	这	山	,	一个	很好	公司	,

他沿着上山的同一条路走，同行的还有一群好伙伴。

['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] ['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] [soʊlz] .

numbering	some	sixty	or	seventy	souls	.
编号	一些	六十	或者	七十	灵魂	.

人数大约有六七十人。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪ'ventʃuəli] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [sæn] [luː'iːs] ['væli] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

These	people	eventually	located	in	San	Luis	Valley	,	Colorado	,	and	are
这些	人们	最终	位于	在	圣	路易斯	谷	,	科罗拉多州	,	和	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .

becoming	good	and	prosperous	Latter	-	day	Saints	.
成为	好的	和	繁荣	后者	-	天	圣徒队	.

这些人最终定居在科罗拉多州的圣路易斯谷，并逐渐成为优秀而富裕的后期圣徒。

[ðeɪ] [wɪl] ['daʊtləs] ['rekəgnaɪz] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] ,

They	will	doubtless	recognize	,	in	this	little	sketch	,
他们	将要	毫无疑问	认出	,	在	这	小的	草图	,

他们无疑会从这幅小素描中认出：

[ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['gɑːsp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

a	history	of	the	manner	in	which	the	gospel	came	to	them	.
一个	历史	的	这	方式	在	哪个	这	福音	来了	到	他们	.

福音传入他们那里的历史。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [waɪz] ,

It	will	also	serve	to	call	to	mind	many	incidents	connected	with	the	wise	,
它	将要	还	服务	到	称呼	到	头脑	许多	事件	连接	和	这	明智的	,

它还会让人想起许多与智者有关的事件。

['pruːd(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ['leibəz] [ʌv; əv] ['eldər] - ,

prudent	and	unselfish	labors	of	Elder	Lisonbee	,
谨慎	和	无私	劳动	的	长老	-	,

利森比长老谨慎而无私的劳动

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [veɪl] [waɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

who	was	called	upon	to	pass	beyond	the	vail	while	on	his	return	from	his
WHO	曾是	称为	之上	到	经过	超过	这	韦尔	尽管	在	他的	返回	从	他的

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

在完成任务返回途中，他被召唤穿过帷幕。

[waɪl] [ə'pɑːn] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [waɪl]

While	upon	that	mission	he	performed	a	work	that	will	add	to	his	glory	while
尽管	之上	那	使命	他	执行	一个	工作	那	将要	添加	到	他的	荣耀	尽管

[ɪ'tɜːrnətiz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] ,

eternities	shall	endure	,
永恒	将	忍受	,

在执行那次任务期间，他完成了一项将永世长存、为他增添荣耀的功绩。

[ænd; ənd] [set] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] [jʌŋ] ['eldəz] ['evri] [wei] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

and	set	an	example	to	young	Elders	every	way	worthy	of	imitation	.
和	放	一个	例子	到	年轻的	长者	每一个	方式	值得	的	模仿	.

并在各方面为年轻的长老们树立值得效仿的榜样。

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] .

FULFILLMENT	OF	PROMISE	.
履行	的	承诺	.

履行承诺。

[baɪ][em] . [ef] . ['kauli] .

By	M	.	F	.	COWLEY	.
经过	M	.	F	.	考利	.

作者：MF COWLEY。

[ðə; ði] [lɔ:(r)dz] ['prɔmisiz] [ʃʊr] — [æn; ən] ['eldər] [ɪn] [wɑ:nt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] — [hi:; hi]

THE	LORD'S	PROMISES	SURE	—	AN	ELDER	IN	WANT	OF	A	PAIR	OF	SHOES	—	HE
这	领主的	承诺	当然	—	一个	长老	在	想	的	一个	一对	的	鞋	—	他

[preɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [prer] ['ænsər] — [keɪs] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] .

PRAYS	FOR	THEM	—	THE	PRAYER	ANSWERED	—	CASE	OF	HEALING	.
祈祷	为了	他们	—	这	祷告	回答	—	案件	的	康复	.

主的应许必成——一位长者想要一双鞋——他为此祷告——祷告蒙应允——治愈的案例。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prɔmisiz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

The	people	of	the	world	generally	have	no	faith	in	the	promises	made	to	the
这	人们	的	这	世界	一般来说	有	不	信仰	在	这	承诺	制成	到	这

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

世人普遍不相信上帝对圣徒所作的承诺。

[ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]['gɑ:dz] [kə'mændmənts] ,

on	condition	of	their	obedience	to	God's	commandments	,
在	状况	的	他们的	服从	到	神的	诫命	,

前提是他们必须服从上帝的诫命。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɔmisiz] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə]

and	when	they	witness	the	fulfillment	of	those	promises	they	prefer	to
和	什么时候	他们	证人	这	履行	的	那些	承诺	他们	更喜欢	到

[ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] .

attribute	it	to	some	other	than	the	real	cause	.
属性	它	到	一些	其他	比	这	真实的	原因	.

当他们看到这些承诺得以实现时，他们宁愿将其归功于其他原因，而不是真正的原因。

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] , [haʊ'evər] , [laɪk] [seɪnts] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [deɪz] ,

The	Latter	-	day	Saints	,	however	,	like	saints	of	former	days	,
这	后者	-	天	圣徒队	,	然而	,	喜欢	圣徒	的	以前的	天	,

然而，后期圣徒们，就像过去的圣徒一样，

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [pə'ziʃənz] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɔmisiz] ,

have	been	placed	in	positions	to	test	the	truth	of	these	promises	,
有	到过	放置	在	职位	到	测试	这	真相	的	这些	承诺	,

已安排他们担任检验这些承诺是否属实的职位，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [ænd; ənd][tu:; tə][noʊ][wʌn] [els] ,

and	know	that	they	are	indebted	to	the	Almighty	,	and	to	no	one	else	,
和	知道	那	他们	是	负债累累	到	这	全能者	,	和	到	不	一	别的	,

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fʊl'fɪlmənt] .

for	their	fulfillment	.
为了	他们的	履行	.

他们要知道，他们的成就归功于全能的上帝，而不是其他任何人。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz] [hu:] [goʊ][ə'pɑ:n] ['mɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][neiʃəns]

Especially	is	this	the	case	with	the	Elders	who	go	upon	missions	to	the	nations
尤其	是	这	这	案件	和	这	长者	WHO	去	之上	任务	到	这	国家

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ['du:tiz] .

of	the	earth	and	faithfully	discharge	their	duties	.
的	这	地球	和	忠实	释放	他们的	职责	.

尤其是那些前往世界各国传教并忠实履行职责的长老们，更是如此。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sek'teriən] [tʃɜːrtʃɪz] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər]
Those who have learned the ways of the sectarian churches know that their
那些 WHO 有 学习 这 方式 的 这 宗派 教堂 知道 那 他们的
['ministəz] [ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['sæləriz] ,
ministers are supported by salaries ,
部长们 是 有 经过 薪资 ,

那些了解宗派教会运作方式的人都知道，他们的牧师是有薪水的。

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] " [priːtʃ] [fɔːr; fər]['haɪər][ænd; ənd][dɪ'vaɪn][fɔːr; fər]
given them for preaching ; that is , they " preach for hire and divine for
给定 他们 为了 布道 ; 那 是 , 他们 " 布道 为了 聘请 和 神圣的 为了
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

他们被赐予传道之职；也就是说，他们“受雇传道，为钱占卜”。

" [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['maɪkəz] [prɪ'dɪkʃn] .
" in fulfillment of Micah's prediction .
" 在 履行 的 米卡的 预言 .

“应验了弥迦的预言。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pætərn] ,
But the Lord has , in our time , agreeable to the ancient pattern ,
但 这 主 有 , 在 我们的 时间 , 同意 到 这 古老的 图案 ,

但是，在当今时代，主已按照古老的模式，

[kɔːld] [men] [tuː; tə] " [goʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər]
called men to " go into all the world and preach the gospel to every creature
称为 男人 到 " 去 进入 全部 这 世界 和 布道 这 福音 到 每一个 生物
, "
, "
, "

呼召人们“往普天下去，向万民传福音”。

" [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] . "
" without money and without price . "
" 没有 钱 和 没有 价格 . "

“不花钱，不计代价。”

" ['friːli] [jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ; ['friːli] [gɪv] !
" Freely ye have received ; freely give !
" 自由 是的 有 已收到 ; 自由 给 !

你们白白地得来，也要白白地舍去！

" [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
" is the injunction ,
" 是 这 禁令 ,

“是禁令，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][gɑːd] ,
with a promise that if they respond to the call and put their trust in God ,
和 一个 承诺 那 如果 他们 回应 到 这 称呼 和 放 他们的 相信 在 上帝 ,

他们承诺，如果他们回应呼召并信赖上帝，

[hiː; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɒnts] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [frendz] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] ,
He will provide for their wants by raising up friends unto them ,
他 将要 提供 为了 他们的 想要 经过 提高 向上 朋友们 到 他们 ,

他必为他们兴起朋友，满足他们的需要。

[huː] [wɪl] [eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .
who will aid them in their travels and give them food and shelter .
WHO 将要 援助 他们 在 他们的 旅行 和 给 他们 食物 和 庇护所 .

他们会在旅途中帮助他们，并为他们提供食物和住所。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['eldəz][kʊd; kəd]['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðiːz]

Hundreds	of	Elders	could	testify	that	they	have	realized	the	fulfillment	of	these
数百	的	长者	可以	作证	那	他们	有	已实现	这	履行	的	这些

['prɔmisiz] [waɪl] ['trævlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] " [pɜːrs] [ænd; ənd][skrɪp]

promises	while	traveling	among	the	nations	of	the	earth	without	"	purse	and	scrip
承诺	尽管	旅行	之中	这	国家	的	这	地球	没有	"	钱包	和	处方药

.

.

.

数百位长老可以作证，他们在世界各国旅行时，没有"钱袋和行囊"，就已经实现了这些承诺。

" [wen] [ɪn][wɑːnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə]

"	When	in	want	they	have	petitioned	the	Lord	by	the	humble	prayer	of	faith	to
"	什么时候	在	想	他们	有	请愿	这	主	经过	这	谦逊的	祷告	的	信仰	到

[eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] ,

aid	them	in	the	hour	of	need	,
援助	他们	在	这	小时	的	需要	,

"当他们身处困境时，他们以谦卑的信心祷告向主祈求，求主在危难之际帮助他们。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [fər'seɪkən] [ðem; ðəm] .

and	He	has	never	forsaken	them	.
和	他	有	绝不	被遗弃的	他们	.

祂从未抛弃过他们。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['eldər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ,

A	young	Elder	in	one	of	the	Southern	States	,	not	long	since	,
一个	年轻的	长老	在	一	的	这	南方	各州	,	不是	长的	自从	,

不久前，南方某州的一位年轻长老说：

[wen] [hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]

when	his	boots	were	the	worse	for	wear	and	his	toes	in	danger	of
什么时候	他的	靴子	是	这	更糟	为了	穿	和	他的	脚趾	在	危险	的

[prə'truːdiŋ] ,

protruding	,
突出	,

当他靴子破旧不堪，脚趾几乎要露出来的时候，

[æskt] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] ,

asked	the	Lord	,	in	a	very	plain	and	simple	style	,
问	这	主	,	在	一个	非常	清楚的	和	简单的	风格	,

主用非常朴实简单的语气问道：

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

to	provide	him	with	a	pair	of	shoes	.
到	提供	他	和	一个	一对	的	鞋	.

给他买一双鞋。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

A	day	or	two	later	,	at	the	close	of	a	meeting	,
一个	天	或者	二	之后	,	在	这	关闭	的	一个	会议	,

一两天后，在一次会议结束时，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][sʌm; səm]

a	gentleman	came	to	the	Elder	and	asked	him	to	accept	of	some
一个	绅士	来了	到	这	长老	和	问	他	到	接受	的	一些

['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

money	which	would	aid	him	in	obtaining	a	pair	of	shoes	.
钱	哪个	会	援助	他	在	获得	一个	一对	的	鞋	.

一位先生来到长老面前，请求他收下一些钱，以便自己能买一双鞋。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ,

The	following	day	a	shoemaker	,	who	had	made	the	acquaintance	of	the	Elder	,
这	下列的	天	一个	鞋匠	,	WHO	有	制成	这	熟人	的	这	长老	,

第二天，一位与这位长老相识的鞋匠，

['hæpənd] [baɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['eldər]

happened	by	where	he	was	stopping	,	and	having	discovered	that	the	Elder
发生	经过	在哪里	他	曾是	停止	,	和	拥有	发现	那	这	长老

['niːdɪd] [sʌm; səm] [ʃuːz] ,

needed	some	shoes	,
需要	一些	鞋	,

他正好路过他停车的地方，发现这位长老需要一双鞋，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

told	him	that	he	had	just	made	a	pair	for	himself	,
讲述	他	那	他	有	只是	制成	一个	一对	为了	他自己	,

告诉他，他刚刚给自己做了一双。

[bʌt; bət] [θruː] [sʌm; səm] [mis'teik] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][fɪt][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] ,

but	through	some	mistake	they	would	not	fit	him	,	as	they	were	too	small	,
但	通过	一些	错误	他们	会	不是	合身	他	,	作为	他们	是	也	小的	,

但由于某种错误，这些鞋子对他来说并不合身，因为它们太小了。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['eldər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	asked	the	Elder	if	he	would	not	accept	them	as	a	present	.
和	问	这	长老	如果	他	会	不是	接受	他们	作为	一个	展示	.

然后问长老是否愿意接受它们作为礼物。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] ,

He	did	so	with	gratitude	,
他	做过	所以	和	感激	,

他怀着感激之情这样做了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][fɪt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

and	found	them	to	be	as	good	a	fit	as	if	they	had	been	made
和	成立	他们	到	是	作为	好的	一个	合身	作为	如果	他们	有	到过	制成

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

他发现这些衣服非常适合他，就好像是为他量身定做的一样。

[ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prer] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] .

Thus	he	received	a	literal	answer	to	his	prayer	and	more	too	.
因此	他	已收到	一个	文字	回答	到	他的	祷告	和	更多的	也	.

因此，他的祈祷不仅得到了字面意义上的回应，而且还得到了更多。

[jet] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɔːr][fɔːr; fər] [ʃuːz] .

Yet	neither	of	these	people	had	he	asked	for	money	or	for	shoes	.
然而	两者都不	的	这些	人们	有	他	问	为了	钱	或者	为了	鞋	.

然而，他并没有向这两个人要钱或要鞋。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɪg'zæmp(ə)l] [ə'mʌŋ] ['nʌmbərləs] ['instənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['neɪtʃər] [ðæt] [hæv; həv]

This	is	one	example	among	numberless	instances	of	a	similar	nature	that	have
这	是	一	例子	之中	无数	实例	的	一个	相似的	自然	那	有

[ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [skɔːrz] [ʌv; əv]['eldəz] .

occurred	in	the	experience	of	scores	of	Elders	.
发生	在	这	经验	的	得分	的	长者	.

这只是众多类似案例中的一个例子，许多长者都曾经历过类似的事情。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['eldəz] [lɜːrn] [huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [frendz] ,

By	such	means	,	also	,	the	Elders	learn	who	are	their	friends	,
经过	这样的	方法	,	还	,	这	长者	学习	WHO	是	他们的	朋友们	,

通过这种方式，长老们也能知道谁是他们的朋友。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,

and	will	give	a	favorable	account	of	such	people	before	the	Lord	,
和	将要	给	一个	有利	帐户	的	这样的	人们	前	这	主	,

并且会在主面前对这样的人作出有利的陈述。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][dʒʌst] [rɪ'wɔ:rd] .

and	they	will	receive	at	His	hands	a	just	reward	.
和	他们	将要	收到	在	他的	双手	一个	只是	报酬	.

他们必将从祂手中得到应有的奖赏。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ] , [hu:] [bɪ'frend] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d] , [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli]

The	people	,	also	,	who	befriend	the	servants	of	God	,	have	been	remarkably
这	人们	,	还	,	WHO	交朋友	这	仆人	的	上帝	,	有	到过	非常

['blesɪd; blest] , [nɑ:t]['oʊnli] ['tɛmpɜ-əli] ,

blessed	,	not	only	temporally	,
蒙福	,	不是	仅有的	暂时的	,

此外，那些与上帝的仆人交朋友的人，不仅在物质上，而且在精神上，都得到了极大的祝福。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][bedz][ʌv; əv] ['sɪknəs] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər]

but	in	many	instances	have	been	raised	from	beds	of	sickness	by	the	power
但	在	许多	实例	有	到过	提高	从	床	的	疾病	经过	这	力量

[ʌv; əv][gɑ:d] .

of	God	.
的	上帝	.

但在很多情况下，他们靠着上帝的力量从病床上被救了起来。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [meɪ] [bi:; bi]['saɪtɪd] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

An	instance	may	be	cited	which	occurred	not	long	since	in	one	of	the	Southern
一个	实例	可能	是	引用	哪个	发生	不是	长的	自从	在	一	的	这	南方

[steɪts] .

States	.
各州	.

可以举一个例子，这件事发生在不久前的南方某州。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [hu:z] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜ:r'self][hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðə; ði]['eldəz][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] ,

A	lady	,	whose	husband	and	herself	had	treated	the	Elders	with	kindness	,
一个	女士	,	谁	丈夫	和	她自己	有	治疗	这	长者	和	仁慈	,

[wʌz; wəz]['teɪkən] [kwaɪt] [sɪk] ,

was	taken	quite	sick	,
曾是	已采取	相当	生病的	,

一位女士，她和丈夫一直善待长老们，却突然病倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [su:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['sɪriəs] [ɪn'di:d] .

and	the	affliction	soon	proved	to	be	very	serious	indeed	.
和	这	痛苦	很快	已证实	到	是	非常	严肃的	的确	.

事实证明，这种疾病确实非常严重。

[θri:] [fɪ'zɪʃnz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə'tend] [hɜ:r; hər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,

Three	physicians	were	called	to	attend	her	,	which	they	did	for	several	weeks	,
三	医生	是	称为	到	出席	她	,	哪个	他们	做过	为了	一些	周	,

三位医生被请来为她诊治，他们持续诊治了几个星期。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['prɑ:spekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [rɪ'kʌvəri] .

with	little	or	no	prospect	of	her	recovery	.
和	小的	或者	不	前景	的	她	恢复	.

她几乎没有康复的希望。

['faɪnəli] [ðeɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ʌp] .

Finally	they	gave	her	up	.
最后	他们	给予	她	向上	.

最后他们放弃了她。

[ðə; ði]['eldəz] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʊr] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kaʊnti] ,

The	Elders	having	returned	to	that	neighborhood	from	a	tour	in	another	County	,
这	长者	拥有	返回	到	那	邻里	从	一个	旅游	在	其他	县	,

长老们从另一个县巡视回来后，回到了那个社区。

[ðɪs] ['leɪdi] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv]

this	lady	sent	for	them	to	come	to	administer	to	her	the	ordinance	of
这	女士	发送	为了	他们	到	来	到	管理	到	她	这	条例	的

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

the	gospel	for	the	healing	of	the	sick	.
这	福音	为了	这	康复	的	这	生病的	.

这位女士派人去请他们来为她施行福音的医治病人的教仪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ə'luːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ɪn][ðer; ðər] ['priːtʃɪŋ] ,

She	had	heard	them	allude	to	such	an	ordinance	in	their	preaching	,
她	有	听到	他们	暗示	到	这样的	一个	条例	在	他们的	布道	,

她曾在他们的布道中听到过类似的法令。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [tɔːt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pætərn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː]

and	found	that	what	they	taught	agreed	with	the	pattern	given	in	the	New
和	成立	那	什么	他们	教授	同意	和	这	图案	给定	在	这	新的

['testəmənt] .

Testament	.
遗嘱	.

他们发现，他们所教导的与新约圣经中给出的模式相符。

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [æt; ət][hɜːr; hər] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd]['æftər]

They	laid	their	hands	upon	her	,	at	her	earnest	request	,	and	after
他们	铺设	他们的	双手	之上	她	,	在	她	认真	要求	,	和	后

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] ['sevrəl] [taɪmz] ,

repeating	the	ordinance	several	times	,
重复	这	条例	一些	时代	,

应她恳切的请求，他们按手在她身上，并多次重复了这条诫命之后，

[wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,

with	prayer	and	supplication	,
和	祷告	和	恳求	,

通过祈祷和恳求，

[ʃiː; ʃi][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ʌv; əv] ['sɪknəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [fɔːr; fər]

she	arose	from	her	bed	of	sickness	to	which	she	had	been	confined	for
她	出现	从	她	床	的	疾病	到	哪个	她	有	到过	受限	为了

[ten] [mʌnθs] .

ten	months	.
十	几个月	.

她从卧床十个月的病床上起身。

[ʃiː; ʃi] [ri'kwestid] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

She	requested	baptism	,	and	soon	after	rode	a	horse	to	a	stream	of	water	,
她	请求	洗礼	,	和	很快	后	骑	一个	马	到	一个	溪流	的	水	,

她请求受洗，不久后骑马来到一条小溪边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	was	baptized	and	confirmed	by	the	servants	of	God	.
和	曾是	受洗	和	确认的	经过	这	仆人	的	上帝	.

并由上帝的仆人施洗和坚信礼。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃt] ['witnisiz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]

Numbers	of	astonished	witnesses	were	present	and	she	was	looked	upon	as
数字	的	惊讶	证人	是	展示	和	她	曾是	看起来	之上	作为

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['mɪrək(ə)l] .

a	living	miracle	.
一个	活的	奇迹	.

许多目瞪口呆的目击者在场，她被视为一个活生生的奇迹。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [suːn] ['æftərwərdz] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts]

She	and	her	husband	,	with	others	,	soon	afterwards	gathered	with	the	Saints
她	和	她	丈夫	,	和	其他的	,	很快	然后	聚集	和	这	圣徒队

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

in	Southern	Colorado	.
在	南方	科罗拉多州	.

不久之后，她和丈夫与其他人一起，在科罗拉多州南部与圣徒们聚集在一起。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Another	instance	of	healing	was	in	the	case	of	a	little	girl	who	had	been
其他	实例	的	康复	曾是	在	这	案件	的	一个	小的	女孩	WHO	有	到过

[siːzd] [wɪð; wɪθ][fɪts] ,

seized	with	fits	,
查获	和	适合	,

另一个治愈的例子是一位患有癫痫的小女孩的病例。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə]['kwɪvər] ,

in	which	her	limbs	were	drawn	up	and	caused	to	quiver	,
在	哪个	她	四肢	是	绘制	向上	和	导致	到	颤动	,

她的四肢蜷缩起来，颤抖不已。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [tɜːrnd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] .

and	her	eyes	turned	back	as	if	she	were	dying	.
和	她	眼睛	转向	后退	作为	如果	她	是	垂死	.

她的眼睛转了回去，仿佛即将死去一般。

[ðə; ði]['eldəz] , ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [əd'ministəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

The	Elders	,	being	present	,	administered	to	her	,	and	,
这	长者	,	存在	展示	,	管理	到	她	,	和	,

长老们在场，为她施行了医治，并且

[θruː] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

through	the	ordinance	of	the	gospel	and	the	prayer	of	faith	,
通过	这	条例	的	这	福音	和	这	祷告	的	信仰	,

通过福音的教仪和信心的祈祷，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hiːld] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

she	was	healed	by	the	power	of	God	.
她	曾是	已治愈	经过	这	力量	的	上帝	.

她因神的大能而痊愈。

[skɔːrz] [ʌv; əv]['sɪmələr] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [ə'brɔːd] [ɪn] ['ænsər]

Scores	of	similar	manifestations	occur	in	the	travels	of	the	Elders	abroad	in	answer
得分	的	相似的	表现	发生	在	这	旅行	的	这	长者	国外	在	回答

[tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] .

to	the	humble	prayer	of	faith	.
到	这	谦逊的	祷告	的	信仰	.

长老们在海外旅行时，因谦卑的信仰祈祷而出现了许多类似的现象。

[sʌtʃ] ['instənsiz] ,

Such	instances	,
这样的	实例	,

此类情况，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	the	remarkable	way	in	which	God	preserves	and	provides	for	His
和	这	卓越	方式	在	哪个	上帝	果酱	和	提供	为了	他的

['mesindʒəz] [huː] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] ,

messengers	who	are	sent	to	proclaim	the	everlasting	gospel	to	the	nations	,
信使	WHO	是	发送	到	宣布	这	永恒	福音	到	这	国家	,

以及上帝以非凡的方式保守和供应祂差遣向万国宣扬永恒福音的使者们。

[kən'fɜːrm][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv]

confirm	the	faith	and	increase	evidence	to	the	testimony	of	the	Elders	of
确认	这	信仰	和	增加	证据	到	这	见证	的	这	长者	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

坚固信仰，并增添证据，以佐证以色列长老的见证。

[ænd; ənd] [wen] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['prerfəl] ['hɑːrts] [baɪ][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['zaɪən] ,

and	when	studied	with	honest	and	prayerful	hearts	by	the	youth	of	Zion	,
和	什么时候	研究	和	诚实的	和	虔诚的	心	经过	这	青年	的	锡安	,

当锡安的青年们以真诚和虔诚的心去学习时，

[tend] [tuː; tə] [prə'moʊt] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ]

tend	to	promote	faith	in	their	minds	and	prepare	them	to	assist	in	building
趋向	到	推动	信仰	在	他们的	思想	和	准备	他们	到	协助	在	建筑

[ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

up	the	kingdom	of	God	upon	the	earth	.
向上	这	王国	的	上帝	之上	这	地球	.

旨在培养他们的信仰，并使他们做好准备，协助在地上建立神的国度。

['meni] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [wɪl] ['prɑːbəbli] [suːn] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ber]

Many	who	are	now	young	and	inexperienced	will	probably	soon	be	called	to	bear
许多	WHO	是	现在	年轻的	和	缺乏经验	将要	大概	很快	是	称为	到	熊

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] ,

the	gospel	message	to	the	nations	,
这	福音	信息	到	这	国家	,

许多现在年轻缺乏经验的人可能很快就会被呼召去向各国传播福音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l][wɜːrk] .

and	they	should	prepare	themselves	for	the	noble	work	.
和	他们	应该	准备	他们自己	为了	这	高贵	工作	.

他们应该为这项崇高的工作做好准备。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] .

"	YOU	SHALL	NOT	BE	CONFOUNDED	.
"	你	将	不是	是	令人困惑	.

你必不至困惑。

" [baɪ] - .

"	BY	BEFF	.
"	经过	-	.

“BY BEFF。

[sent] [aʊt] [tuː; tə] [priːtʃ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] — ['kwestʃənd]

SENT	OUT	TO	PREACH	WHEN	A	BOY	—	FIRST	EXPERIENCE	IN	PREACHING	—	QUESTIONED
发送	出去	到	布道	什么时候	一个	男生	—	第一的	经验	在	布道	—	被质问

[baɪ][æn; ən]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] — ['ænsər] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] .

BY	AN	INFIDEL	—	ANSWER	GIVEN	BY	THE	LORD	.
经过	一个	异教徒	—	回答	给定	经过	这	主	.

少年时被差遣出去传道——第一次传道经历——被异教徒质问——主的回答。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌæte'steɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪks]

One	of	the	most	astonishing	attestations	of	the	promise	which	the	Lord	makes
一	的	这	最多	惊人	证明	的	这	承诺	哪个	这	主	制作

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

to	His	servants	,
到	他的	仆人	,

这是主向祂的仆人所作应许的最令人惊叹的见证之一。

[ðæt] [ðeɪ] " [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] ,

that	they	"	shall	not	be	confounded	,	"	that	I	have	ever	heard	,
那	他们	"	将	不是	是	令人困惑	,	"	那	我	有	曾经	听到	,

我从未听过他们“必不蒙羞”的说法。

[wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['mɪʃəneri] , [ɪn] [huːm] [aɪ] [pleɪs] [greɪt]

was	related	to	me	by	an	experienced	missionary	,	in	whom	I	place	great
曾是	有关的	到	我	经过	一个	经验丰富的	传教士	,	在	谁	我	地方	伟大的

['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

是一位经验丰富的传教士告诉我的，我对这位传教士非常信任。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːz] ['kærəktər] [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] .

and	for	whose	character	I	have	great	respect	.
和	为了	谁	特点	我	有	伟大的	尊重	.

我非常敬重他的人品。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ə'tendənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] ,

The	incident	and	attendant	circumstances	,	as	nearly	as	I	can	recollect	,
这	事件	和	服务员	情况	,	作为	几乎	作为	我	能	追忆	,

[wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] ,

were	as	follows	,
是	作为	跟随	,

据我回忆，事件及相关情况大致如下：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [səb'stænʃəli] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

and	I	am	sure	I	give	the	same	in	a	manner	substantially	as	related	to
和	我	是	当然	我	给	这	相同的	在	一个	方式	实质性	作为	有关的	到

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

我确信我以与我密切相关的方式提供了相同的信息：

['brʌðər] [ə; eɪ] — [fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [juːθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] — ['ɪŋglənd]

Brother	A	—	first	heard	the	gospel	when	a	youth	,	in	his	native	country	—	England
兄弟	一个	—	第一的	听到	这	福音	什么时候	一个	青年	,	在	他的	本国的	国家	—	英格兰

.

:
.

A弟兄年轻时在他的祖国英国第一次听到了福音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [truːθ] , [wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

He	was	soon	convinced	of	its	truth	,	was	baptized	at	the	age	of
他	曾是	很快	确信	的	它是	真相	,	曾是	受洗	在	这	年龄	的

[ˌeɪ'tiːn] ,

eighteen	,
十八	,

他很快便确信了其中的真理，并在十八岁时接受了洗礼。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [æn; ən]['eldər] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ]

and	immediately	after	his	baptism	was	ordained	an	Elder	,	and	sent	forth
和	立即地	后	他的	洗礼	曾是	受戒	一个	长老	,	和	发送	前进

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

to	preach	the	gospel	.
到	布道	这	福音	.

受洗后立即被任命为长老，并被派去传福音。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'letərd] , [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] , ['bæʃfl] [juːθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] , [ˌaɪ 'tiː]

He	was	an	unlettered	,	unsophisticated	,	bashful	youth	,	one	of	the	last	,	it
他	曾是	一个	胸无点墨	,	不谙世事的	,	害羞的	青年	,	一	的	这	最后的	,	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] ,

would	have	been	thought	,
会	有	到过	想法	,

他是一个不识字、不谙世事、腼腆的年轻人，人们会认为他是最后一批这样的年轻人之一。

[tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

to	be	selected	to	preach	the	gospel	.
到	是	已选	到	布道	这	福音	.

被选中去传福音。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪlɪdʒ] , [wer] , [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] ,

He	started	forth	and	arrived	at	a	strange	village	,	where	,	at	a	late	hour	,
他	开始	前进	和	到达的	在	一个	奇怪的	村庄	,	在哪里	,	在	一个	晚的	小时	,

他启程前往一个陌生的村庄，在那里，夜已深，

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd]

and	after	some	interesting	adventures	,	he	was	taken	in	by	a	kind	-	hearted
和	后	一些	有趣的	冒险	,	他	曾是	已采取	在	经过	一个	种类	-	心地

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

man	and	his	wife	,
男人	和	他的	妻子	,

经历了一些有趣的冒险之后，他被一对善良的夫妇收留了。

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

who	made	him	very	comfortable	.
WHO	制成	他	非常	舒服的	.

他让他感到非常舒适。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

On	the	next	day	he	conversed	with	them	upon	the	gospel	.
在	这	下一个	天	他	交谈	和	他们	之上	这	福音	.

第二天，他与他们谈论了福音。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

They	thought	it	remarkable	to	see	such	a	boy	as	he	was	,
他们	想法	它	卓越	到	看	这样的	一个	男生	作为	他	曾是	,

他们觉得见到这样一个男孩真是太不可思议了。

[aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] , [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ,

out	as	a	missionary	of	a	new	religion	,	became	interested	,
出去	作为	一个	传教士	的	一个	新的	宗教	,	成为	感兴趣的	,

他以新宗教传教士的身份外出传教，并对此产生了兴趣。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] .

and	asked	him	to	hold	a	meeting	in	their	house	.
和	问	他	到	抓住	一个	会议	在	他们的	房子	.

并要求他到他们家召开会议。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [priːtʃt] [ɪn] ['pʌblɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [best] [hiː; hi]

He	had	never	preached	in	public	,	but	he	said	he	would	do	the	best	he
他	有	绝不	布道	在	民众	,	但	他	说	他	会	做	这	最好的	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他以前从未公开布道，但他表示他会尽力做到最好。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [spred] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd]

The	appointment	was	spread	,	and	the	house	was	full	at	the	appointed
这	预约	曾是	传播	,	和	这	房子	曾是	满的	在	这	任命

['aʊər] .

hour	.
小时	.

预约的消息传开后，到了约定的时间，房子里坐满了人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eldər] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [priːtʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	young	Elder	astonished	himself	at	the	ease	with	which	he	preached	a	long
这	年轻的	长老	惊讶	他自己	在	这	舒适	和	哪个	他	布道	一个	长的

['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

discourse	on	the	first	principles	of	the	gospel	.
话语	在	这	第一的	原则	的	这	福音	.

这位年轻的长老惊讶于自己竟能如此轻松地就福音的基本原则进行长篇讲解。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑrdnd] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , [huː]

Among	those	who	had	come	to	meeting	was	a	hardened	infidel	,	who
之中	那些	WHO	有	来	到	会议	曾是	一个	硬化	异教徒	,	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] ['riːzənɚ] ,

was	a	very	cunning	reasoner	,
曾是	一个	非常	狡猾	推理器	,

前来参加聚会的人中，有一位顽固的异教徒，他非常善于诡辩。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'genst] [ðə; ði]

and	who	had	made	it	a	practice	for	many	years	to	argue	against	the
和	WHO	有	制成	它	一个	实践	为了	许多	年	到	争论	反对	这

[dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

divinity	of	the	scriptures	.
神	的	这	经文	.

他们多年来一直反对经文的神圣性。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm] ['mɪnɪstər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] ,

Nothing	pleased	him	more	than	to	draw	some	minister	into	a	debate	,
没有什么	高兴	他	更多的	比	到	画	一些	部长	进入	一个	辩论	,

他最乐意的事莫过于把某个部长拉进辩论中去。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [ʌn'ænsərəbl] " ['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ðə; ði]

and	then	to	present	some	of	his	"	unanswerable	"	arguments	against	the
和	然后	到	展示	一些	的	他的	"	无法回答	"	论点	反对	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

然后，他提出了一些他认为“无可辩驳”的反对《圣经》的论点。

[hiː; hi][hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] ['evri] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	had	vanquished	every	minister	in	the	village	,
他	有	战败者	每一个	部长	在	这	村庄	,

他打败了村里所有的大臣。

[ænd; ənd] ['evri] [aɪ'tɪnərənt] ['priːtʃər] [huː] [hæd; həd] [held] ['miːtiŋz] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

and	every	itinerant	preacher	who	had	held	meetings	there	for	years	,
和	每一个	流动	牧师	WHO	有	握住	会议	那里	为了	年	,

还有那些多年来在那里举行布道会的每一位巡回传教士，

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] .

whom	he	could	succeed	in	drawing	into	a	debate	.
谁	他	可以	成功	在	绘画	进入	一个	辩论	.

他可以成功地将谁拉入辩论中。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪʃəneri] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈpriːtʃɪŋ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns]

When	the	young	missionary	had	ceased	preaching	,	some	of	the	audience
什么时候	这	年轻的	传教士	有	停止	布道	,	一些	的	这	观众

[kəˈmenst] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] .

commenced	to	ask	him	questions	.
开始	到	问	他	问题	.

年轻的传教士停止布道后，一些听众开始向他提问。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] , [ˈevɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːzəli] [ˈvæŋkwɪʃ] [soʊ] [wiːk] [æn; ən]

Presently	the	infidel	,	evidently	thinking	to	easily	vanquish	so	weak	an
目前	这	异教徒	,	显然	思维	到	容易地	征服	所以	虚弱的	一个

[ˈædvərseri] ,

adversary	,
对手	,

目前，异教徒显然认为可以轻易战胜如此弱小的对手，

[kəˈmenst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [æskt] :

commenced	with	his	usual	routine	of	questions	,	and	at	length	asked	:
开始	和	他的	通常	常规	的	问题	,	和	在	长度	问	:

他开始照例问了一连串问题，最后问道：

" [soʊ][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [flʌd] [ˈæktʃuəli] [draʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪkˈsept] [ðoʊz]

"	So	you	believe	the	flood	actually	drowned	all	the	animals	in	the	world	except	those
"	所以	你	相信	这	洪水	实际上	溺水	全部	这	动物	在	这	世界	除了	那些

[ɪn][ðə; ði][ɑːrk] ? "

in	the	ark	?	"
在	这	方舟	?	"

“所以你认为洪水实际上淹死了世界上所有的动物，除了方舟里的那些？”

" [jes] , [sɜːr] , " [ænsər] [ðə; ði][ˈeldər] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	the	Elder	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	这	长老	.

“是的，先生，”长老回答道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , [nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [flʌd] ,

"	We	know	that	,	not	very	long	after	the	flood	,
"	我们	知道	那	,	不是	非常	长的	后	这	洪水	,

“我们知道，洪水过后不久，

[ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

many	kinds	of	animals	were	found	in	various	parts	of	the	world	at	a	great
许多	种类	的	动物	是	成立	在	各种各样的	部分	的	这	世界	在	一个	伟大的

[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][ɑːrk][ˈlændɪd] ,

distance	from	where	the	ark	landed	,
距离	从	在哪里	这	方舟	登陆	,

在距离方舟登陆地点很远的世界各地，人们发现了许多不同种类的动物。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][əˈpɑːn][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,

and	even	upon	islands	of	the	sea	,	far	from	the	mainland	,
和	甚至	之上	岛屿	的	这	海	,	远的	从	这	大陆	,

甚至在远离大陆的海岛上，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [wʊd] ['rendər] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [baɪ]
and 和 **under** 在下面 **such** 这样的 **circumstances** 情况 **as** 作为 **would** 会 **render** 使成为 **the** 这 **theory** 理论 **of** 的 **transportation** 运输 **by** 经过
['hjuːmən] [miːnz] [æn; ən] [əb'sɜːrdəti] .
human 人类 **means** 方法 **an** 一个 **absurdity** 荒谬 **.** .

并且在这样的情况下，人力运输的理论就显得荒谬可笑。

[naʊ] , [haʊ] [dɪd] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [kʌm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['aɪləndz]
Now 现在 **,** , **how** 如何 **did** 做过 **those** 那些 **animals** 动物 **come** 来 **to** 到 **exist** 存在 **in** 在 **the** 这 **different** 不同的 **and** 和 **distant** 遥远 **islands** 岛屿
[ænd; ənd]['kɑːntənənts] ?
and 和 **continents** 各大洲 **?** ?

那么，这些动物是如何在遥远的不同岛屿和大陆上生存下来的呢?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfɪdəlz] " [trʌmp] [kɑːrd] .
" " **This** 这 **question** 问题 **was** 曾是 **the** 这 **infidel's** 异教徒 **"** " **trump** 王牌 **card** 卡片 **.** .

“这个问题是异教徒的‘王牌’。”

" [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['dʒʌŋktʃər][ɪn][hɪz; ɪz] [di'beits] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" " **At** 在 **the** 这 **right** 正确的 **juncture** 契机 **in** 在 **his** 他的 **debates** 辩论 **he** 他 **always** 总是 **asked** 问 **it** 它 **,** ,

“在辩论的恰当时机，他总会提出这个问题。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [jet] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['baɪb(ə)l] [bɪ'liːvər] ,
and 和 **had** 有 **never** 绝不 **yet** 然而 **met** 遇见 **with** 和 **a** 一个 **minister** 部长 **,** , **or** 或者 **any** 任何 **other** 其他 **Bible** 圣经 **believer** 信徒 **,** ,

而且他之前从未见过牧师，也从未见过其他任何一位圣经信徒。

[huː] [kʊd; kəd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
who WHO **could** 可以 **satisfactorily** 令人满意地 **answer** 回答 **it** 它 **.** .

谁能给出令人满意的答案?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [felt] [hɪz; ɪz] ['ʌtər] [ˌɪnə'bɪlәti] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .
The 这 **young** 年轻的 **missionary** 传教士 **felt** 毛毡 **his** 他的 **utter** 说出 **inability** 无力 **to** 到 **answer** 回答 **this** 这 **question** 问题 **.** .

这位年轻的传教士感到自己完全无法回答这个问题。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi][sæt] [geɪzɪŋ] [æb'stræktɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In 在 **trying** 尝试 **to** 到 **frame** 框架 **a** 一个 **reply** 回复 **,** , **he** 他 **sat** 卫星 **gazing** 凝视 **abstractedly** 抽象地 **at** 在 **the** 这 **ceiling** 天花板 **of** 的 **the** 这
[ruːm] .
room 房间 **.** .

他努力组织语言，目光空洞地望着房间的天花板。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [huː] [rɪ'meɪnd] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 **audience** 观众 **who** WHO **remained** 剩余 **knew** 知道 **that** 那 **this** 这 **was** 曾是 **the** 这 **great** 伟大的 **argument** 争论 **of** 的 **the** 这
['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ,
infidel 异教徒 **,** , **and** 和 **did** 做过 **not** 不是 **,** ,

留下的听众都知道这是异教徒的主要论点，所以他们没有……

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['priːtʃər] [kʊd; kəd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
for 为了 **a** 一个 **moment** 片刻 **,** , **suppose** 认为 **that** 那 **the** 这 **boyish** 男孩气 **preacher** 牧师 **could** 可以 **meet** 见面 **it** 它 **.** .

假设这位稚气未脱的传教士能够满足它。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃəˌnɛriz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

Suddenly	**there**	**appeared**	**before**	**the**	**young**	**missionary's**	**eyes**	**,**	**as**	**if**	**it**	**were**
突然	那里	出现	前	这	年轻的	传教士的	眼睛	,	作为	如果	它	是

[sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

suspended	**in**	**the**	**air**	**,**
暂停	在	这	空气	,

突然，年轻传教士眼前出现了一个东西，仿佛悬浮在空中一般。

[ə; eɪ][skroʊl] .

a	**scroll**	**.**
一个	滚动	.

卷轴。

[ɑːn][ðə; ði][skroʊl] [ə'pɪrd] , [ɪn] ['brɪliənt] ['goʊldən] ['letərz] , [ðiːz] [wɜːrdz] :

On	**the**	**scroll**	**appeared**	**,**	**in**	**brilliant**	**golden**	**letters**	**,**	**these**	**words**	**:**
在	这	滚动	出现	,	在	杰出的	金的	信件	,	这些	字	:

卷轴上用闪亮的金色字母写着这样一句话：

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['pɛ.lɛg][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

"	**In**	**the**	**days**	**of**	**Peleg**	**the**	**earth**	**was**	**divided**	**.**
"	在	这	天	的	佩莱格	这	地球	曾是	分割	.

“在法勒的日子里，大地被瓜分了。”

" ([dʒen] . [eks] . , -) .

"	**(**	**Gen**	**.**	**x**	**.**	**,**	**25**	**)**	**.**
"	(	Gen	.	x	.	,	-	)	.

(创世记 10:25)。

['ɪnstəntli] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪdəlz] ['prɑːbləm] [bɜːrst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Instantly	**an**	**explanation**	**of**	**the**	**infidel's**	**problem**	**burst**	**upon**	**his**	**mind**	**.**
即刻	一个	解释	的	这	异教徒	问题	爆裂	之上	他的	头脑	.

他脑海中立刻浮现出对异教徒问题的解释。

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

He	**calmly**	**and**	**deliberately**	**proceeded**	**to**	**explain**	**that**	**,**	**prior**	**to**	**the**	**days**	**of**
他	平静地	和	故意地	继续	到	解释	那	,	事先的	到	这	天	的

['pɛ.lɛg] ,

Peleg	**,**
佩莱格	,

他冷静而沉着地继续解释说，在佩莱格时代之前，

[ðɪs] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][wʌn][væst]['kɑːntɪnənt] , [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['pɔːʃənz] , [wɪð; wɪθ]

this	**whole**	**earth**	**was**	**one**	**vast**	**continent**	**,**	**inhabited**	**in**	**its**	**various**	**portions**	**,**	**with**
这	所有的	地球	曾是	一	广阔的	大陆	,	有人居住的	在	它是各种各样的		部分	,	和

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ;

different	**kinds**	**of**	**animals**	**;**
不同的	种类	的	动物	;

整个地球曾经是一个巨大的大陆，其各个部分居住着不同种类的动物；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['pɛ.lɛg] [ðɪs] [væst]['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp]['ɪntuː] ['smɔːlər] [dɪ'vɪʒnz]

that	**in**	**the**	**days**	**of**	**Peleg**	**this**	**vast**	**continent**	**was**	**broken**	**up**	**into**	**smaller**	**divisions**
那	在	这	天	的	佩莱格	这	广阔的	大陆	曾是	破碎的	向上	进入	较小的	部门

[ʌv; əv][lænd] ,

of	**land**	**,**
的	土地	,

在佩莱格时代，这片广袤的大陆被分割成许多较小的地块。

['aɪləndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

islands	**,**	**etc**	**.**	**,**	**and**	**that**	**,**	**in**	**this**	**manner**	**,**
岛屿	,	ETC	.	,	和	那	,	在	这	方式	,

岛屿等等，就这样，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][lænd][ɪn][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] .

the	animals	upon	its	surface	accompanied	the	land	in	its	divisions	.
这	动物	之上	它是	表面	伴随	这	土地	在	它是	部门	.

地表上的动物随着这片土地的划分而移动。

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl¦ɪnfɪdel][wʌz; wəz] [kən'faʊndɪd] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ,

The	infidel	was	confounded	,	the	multitude	astonished	,	and	the	young	,
这	异教徒	曾是	令人困惑	,	这	民众	惊讶	,	和	这	年轻的	,

[ɪ'lɪtərət] ['mɪʃəneri] [traɪ'ʌmfənt] .

illiterate	missionary	triumphant	.
文盲	传教士	凯	.

异教徒惊愕不已，众人目瞪口呆，而年轻的、不识字的传教士则凯旋而归。

['sevrəl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði]

Several	remembered	the	passage	of	scripture	,	and	none	could	gainsay	the
一些	记得	这	通道	的	圣经	,	和	没有任何	可以	否定	这

['mɪʃəˌnɛriz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

missionary's	explanation	.
传教士的	解释	.

几个人都想起了那段经文，没有人能反驳传教士的解释。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

The	latter	,	however	,	had	no	knowledge	of	any	such	a	passage	in	the	Bible	,
这	后者	,	然而	,	有	不	知识	的	任何	这样的	一个	通道	在	这	圣经	,

然而，后者却对圣经中有任何此类经文一无所知。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

as	he	had	read	but	very	little	of	it	,	and	,
作为	他	有	读	但	非常	小的	的	它	,	和	,

因为他只读过其中一小部分，而且，

[hæd; həd][ðə; ði] ['ænsər] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

had	the	answer	not	come	to	him	by	revelation	,	he	would	have	been
有	这	回答	不是	来	到	他	经过	启示	,	他	会	有	到过

[kən'faʊndɪd] .

confounded	.
令人困惑	.

如果不是通过启示得到答案，他就会感到困惑。

[ðə; ði][skroʊl][wʌz; wəz][soʊ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌðər]

The	scroll	was	so	plainly	visible	to	him	that	it	seemed	as	though	others
这	滚动	曾是	所以	显然	可见的	到	他	那	它	似乎	作为	尽管	其他的

[kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

could	see	it	,
可以	看	它	,

他看得那么清楚，仿佛其他人也能看到一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

but	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pliː] .

AN	EFFECTIVE	PLEA	.
一个	有效的	恳求	.

有效的请求。

[ə'restɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [tʃɑːrdʒ] — ['eldər] ['pærɪʃɪz] [dɪ'fens] — ['eldər] ['pætənz]
ARRESTED ON A NOVEL CHARGE — ELDER PARRISH'S DEFENSE — ELDER PATTEN'S
被捕 在 一个 小说 收费 — 长老 教区的 防御 — 长老 帕滕的
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] — [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
INDIGNATION — CONSTERNATION PRODUCED BY HIS SPEECH .
愤慨 — 惊愕 生产 经过 他的 演讲 .

因一项新奇的指控被捕——帕里什长老的辩护——帕滕长老的愤慨——他的演讲引起的震惊。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ə'pɑːsl] ['deɪvɪd]['dʌbljuː] . ['pætn] [ænd; ənd]['eldər]
In the early history of the Church , Apostle David W . Patten and Elder
在 这 早期的 历史 的 这 教会 , 使徒 大卫 W . 帕滕 和 长老
['wɔrən] ['pærɪʃ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] ,
Warren Parrish were traveling ,
沃伦 教区 是 旅行 ,

在教会早期历史上，使徒大卫·W·帕滕和长老沃伦·帕里什曾四处旅行，

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
in the State of Tennessee , preaching the gospel and organizing branches of
在 这 状态 的 田纳西州 , 布道 这 福音 和 组织 分支 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
the Church .
这 教会 .

在田纳西州，宣扬福音并组织教会分支机构。

[ɪn] [wʌn][loʊ'kæləti] , [wer] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] ['mænɪfestɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl]
In one locality , where considerable interest had been manifested and the usual
在 一 地点 , 在哪里 大量 兴趣 有 到过 表现出来 和 这 通常
[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] ,
opposition met with ,
反对 遇见 和 ,

在某个地方，人们表现出了相当大的兴趣，并且遇到了通常的反对意见，

[ðə; ði] ['lætər] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['miʃənəriz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
the latter culminated in the arrest of the two missionaries upon the charge of
这 后者 达到顶峰 在 这 逮捕 的 这 二 传教士 之上 这 收费 的
['biːɪŋ] ['prɔfits] ,
being prophets ,
存在 先知 ,

后者最终导致这两名传教士因被指控为先知而被捕。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
which was preferred by some of the people ,
哪个 曾是 首选 经过 一些 的 这 人们 ,

这是部分人所偏爱的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kə'mitiŋ] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ɑːn]
when they were actually carried before a committing magistrate to be tried on
什么时候 他们 是 实际上 携带 前 一个 提交 地方法官 到 是 尝试 在
[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
the accusation .
这 指控 .

他们被带到预审法官面前，就指控进行审判。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ə; eɪ]['dʒʊri] ['sʌmənd] ,
The court was called , a jury summoned ,
这 法庭 曾是 称为 , 一个 陪审团 被召唤 ,

法庭开庭，陪审团被召集，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	a	great	crowd	of	people	gathered	to	see	the	result	of	so	remarkable
和	一个	伟大的	人群	的	人们	聚集	到	看	这	结果	的	所以	卓越

[ə; eɪ]['traɪəl] .

a	trial	.
一个	审判	.

大批民众聚集在一起，观看这场非同寻常的审判结果。

['eldər] ['pærɪʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌblɪk]

Elder	Parrish	was	somewhat	of	a	lawyer	,	in	addition	to	being	a	good	public
长老	教区	曾是	有些	的	一个	律师	,	在	添加	到	存在	一个	好的	民众

['spiːkər] ,

speaker	,
扬声器	,

帕里什长老除了是一位优秀的公众演说家之外，还略懂一些法律知识。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

and	begged	the	privilege	of	pleading	his	own	case	and	that	of	his	fellow	-
和	乞求	这	特权	的	恳求	他的	自己的	案件	和	那	的	他的	同伴	-

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

他恳求允许他为自己和狱友辩护。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] ['redɪli] ['græntɪd] , [ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜːrk] , [ðə; ði]['traɪəl]

which	the	court	readily	granted	,	and	,	after	some	preliminary	work	,	the	trial
哪个	这	法庭	容易	的确	,	和	,	后	一些	初步的	工作	,	这	审判

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

法院欣然批准了这一请求，经过一些前期准备工作后，审判正式开始。

['witnisiz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['eldəz] ,

Witnesses	were	examined	as	to	the	teaching	of	the	two	Elders	,
证人	是	检查	作为	到	这	教学	的	这	二	长者	,

证人们接受了关于两位长老教导的询问。

[mʌtʃ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ['evɪdəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ræŋglɪŋ]

much	contradictory	evidence	was	given	in	and	a	great	amount	of	wrangling
很多	矛盾的	证据	曾是	给定	在	和	一个	伟大的	数量	的	争吵

[in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði]

indulged	in	by	the	prosecuting	attorney	in	trying	to	make	a	case	against	the
沉溺其中	在	经过	这	起诉	律师	在	尝试	到	制作	一个	案件	反对	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

检察官在试图对囚犯提起诉讼时，提供了许多相互矛盾的证据，并进行了大量的争论。

['æftər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ɪts] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [hæd; həd] [kən'kluːdid]

After	the	prosecution	had	made	up	its	case	and	the	attorney	had	concluded
后	这	起诉	有	制成	向上	它是	案件	和	这	律师	有	结束

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

his	speech	,
他的	演讲	,

在控方陈述完案情、律师结束陈述之后，

['brʌðər] ['pærɪʃ] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['sɜːrmən] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Brother	Parrish	replied	in	quite	a	lengthy	sermon	on	the	first	principle	of	the
兄弟	教区	回复	在	相当	一个	冗长	讲道	在	这	第一的	原则	的	这

['gɑːsp(ə)l] ,

gospel	,
福音	,

帕里什弟兄就福音的第一原则发表了一篇相当长的布道，以此回应了这个问题。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

and	then	taking	up	the	legal	bearings	of	the	case	,
和	然后	采取	向上	这	合法的	轴承	的	这	案件	,

然后，我们着手分析案件的法律层面。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] [tuː; tə]

he	claimed	immunity	from	prosecution	on	the	ground	of	constitutional	right	to
他	声称	免疫	从	起诉	在	这	地面	的	宪法	正确的	到

[friː] [spiːtʃ] .

free	speech	.
自由的	演讲	.

他以宪法赋予的言论自由权为由，主张免于起诉。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pɑːpjələr]

During	his	speech	it	was	quite	evident	that	he	had	changed	the	popular
期间	他的	演讲	它	曾是	相当	明显	那	他	有	已更改	这	受欢迎的

['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ,

feeling	very	much	,
感觉	非常	很多	,

在他的演讲中，很明显他已经极大地改变了民众的看法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz] .

and	that	many	of	the	audience	were	in	sympathy	with	the	Elders	.
和	那	许多	的	这	观众	是	在	同情	和	这	长者	.

而且，许多观众都对长老们表示同情。

[ə'pɑːsl] ['pætn] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['reliʃt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [prə'siːdɪŋz] ,

Apostle	Patten	seems	not	to	have	relished	the	entire	proceedings	,
使徒	帕滕	似乎	不是	到	有	津津有味	这	全部的	诉讼程序	,

帕滕使徒似乎并不喜欢整个过程。

['daʊtləs] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɑːrs] ,

doubtless	looking	upon	it	as	equal	to	or	worse	than	a	farce	,
毫无疑问	寻找	之上	它	作为	平等的	到	或者	更糟	比	一个	闹剧	,

无疑会将其视为一场闹剧，甚至比闹剧更糟。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .

and	considering	that	it	was	a	disgrace	to	the	courts	of	a	free	country	.
和	考虑	那	它	曾是	一个	耻辱	到	这	法院	的	一个	自由的	国家	.

考虑到这有损自由国家法庭的声誉。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fens] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

As	the	defense	closed	and	rested	the	case	,	he	arose	to	his	feet	,
作为	这	防御	关闭	和	休息	这	案件	,	他	出现	到	他的	脚	,

辩方结束陈述后，他站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tɜːrnd] [fʊl] [ə'pɑːn] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]

and	with	a	look	of	indignation	on	his	face	,	turned	full	upon	judge	and
和	和	一个	看	的	愤慨	在	他的	脸	,	转向	满的	之上	法官	和

['dʒʊri] ;

jury	;
陪审团	;

他脸上带着愤慨的神色，径直转向法官和陪审团；

[hiː; hi] [reɪzd] [əˈlɔːft][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst]

he	raised	aloft	an	immense	walking	stick	,	and	in	a	voice	of	almost
他	提高	高空	一个	巨大	步行	戳	,	和	在	一个	嗓音	的	几乎

[ˌsuːpərˈhjuːmən] [fɔːrs] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

superhuman	force	,	he	exclaimed	:
超人类	力量	,	他	惊呼	:

他高举一根巨大的拐杖，用近乎超人般的声音高喊道：

" [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɔːlˈmaɪti] [wɪl] [tɜːrn] [ðɪs] [stɪk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sɔːrd] ,

"	If	the	Lord	Almighty	will	turn	this	stick	into	a	sword	,
"	如果	这	主	全能者	将要	转动	这	戳	进入	一个	剑	,

“如果全能的上帝能将这根棍子变成一把剑，

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ˈhedz] [ɔːf] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈevər] [reɪnd] [kweɪlz] [ɑːn] [ˈɪzrɪəl] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][oʊld] .

I	will	cut	heads	off	faster	than	He	ever	rained	quails	on	Israel	in	times	of	old	.
我	将要	切	头部	离开	快点	比	他	曾经	下雨了	鹌鹑	在	以色列	在	时代	的	老的	.

我将以比古时祂向以色列降下鹌鹑雨更快的速度砍下人头。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɑːdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ðə; ði]['dʒʊri] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði]['dʒʊri] [bentʃ] ,

"	The	judge	dodged	from	his	chair	,	the	jury	tumbled	off	the	jury	bench	,
"	这	法官	躲避	从	他的	椅子	,	这	陪审团	翻滚	离开	这	陪审团	长椅	,

法官从椅子上跳了起来，陪审团成员也从陪审席上摔了下来。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['baɪstændəz] [sɔːt] ['seɪfti] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz]

the	nearest	bystanders	sought	safety	by	increasing	the	distance	between	themselves
这	最近的	旁观者	寻求	安全	经过	增加	这	距离	之间	他们自己

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['eldər] ,

and	the	indignant	Elder	,
和	这	愤怒	长老	,

附近的旁观者为了安全起见，纷纷拉开与愤怒的长者之间的距离。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˊpænikstrikən] [kraʊd] .

and	general	consternation	prevailed	in	the	midst	of	the	panicstricken	crowd	.
和	一般的	惊愕	最终获胜	在	这	中间	的	这	惊恐症	人群	.

惊慌失措的人群中弥漫着一片恐慌。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['eldər] ['pærɪʃ] , ['brʌðər] ['pætn] [sed] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

Turning	to	Elder	Parrish	,	Brother	Patten	said	,	"	Follow	me	,
转弯	到	长老	教区	,	兄弟	帕滕	说	,	"	跟随	我	,

帕滕弟兄转向帕里什长老说：“跟我来，

" [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] ,

"	and	both	of	the	Elders	walked	out	of	the	court	room	,
"	和	两个都	的	这	长者	步行	出去	的	这	法庭	房间	,

两位长老随后走出了法庭。

['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [roʊd] [əˈweɪ] ,

mounted	their	horses	and	quietly	rode	away	,
安装	他们的	马匹	和	悄悄	骑	离开	,

他们翻身上马，悄悄地离去。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ['biːɪŋ] [sed] [ɔːr][ə; eɪ][hænd] [reɪzd] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] ['prɑːgres] .

not	a	word	being	said	or	a	hand	raised	to	stop	their	progress	.
不是	一个	单词	存在	说	或者	一个	手	提高	到	停止	他们的	进步	.

没有一个人出声阻止，也没有人举手阻拦。

[ə; eɪ] [laɪf] [sketʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːrəl] ['lesnz; 'lesənz] .

A	LIFE	SKETCH	,	CONTAINING	A	FEW	MORAL	LESSONS	.
一个	生活	草图	,	包含	一个	很少	道德	课程	.

一幅人生素描，其中包含一些道德教训。

[baɪ]['dʌbljuː] . [biː] .

By	W	.	B	.
经过	W	.	B	.

作者：WB

[læk] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — ['ɜːrli] ['mærɪdʒ] — [rɪ'zɪstɪŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] — [greɪn] [ɪn'kriːst]

LACK	OF	EDUCATION	—	EARLY	MARRIAGE	—	RESISTING	TEMPTATION	—	GRAIN	INCREASED
缺少	的	教育	—	早期的	婚姻	—	抵抗	诱惑	—	粮食	增加

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] — ['ænsər] [tuː; tə] [prer] — [lɑːrdʒ] ['fæməli] ,

BY	THE	POWER	OF	GOD	—	ANSWER	TO	PRAYER	—	LARGE	FAMILY	,
经过	这	力量	的	上帝	—	回答	到	祷告	—	大的	家庭	,

缺乏教育——早婚——抵制诱惑——上帝的力量使粮食增产——祷告蒙应允——大家庭

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mærɪdʒ] .

RESULT	OF	EARLY	MARRIAGE	.
结果	的	早期的	婚姻	.

早婚的后果。

['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [frʌm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

Thinking	some	incidents	from	my	experience	might	be	of	interest	to	the
思维	一些	事件	从	我的	经验	可能	是	的	兴趣	到	这

[jʌŋ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ,

young	Latter	-	day	Saints	,
年轻的	后者	-	天	圣徒队	,

我觉得我经历的一些事情或许能引起年轻的后期圣徒的兴趣，

[aɪ] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][pə'ruːz(ə)l] .

I	submit	them	for	their	perusal	.
我	提交	他们	为了	他们的	仔细阅读	.

我将这些文件提交给他们审阅。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

I	was	born	in	the	year	1835	,
我	曾是	出生	在	这	年	-	,

我出生于1835年。

[wʌz; wəz] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] , [ænd; ənd] [ʃerd] [ɪn]

was	reared	in	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day	Saints	,	and	shared	in
曾是	饲养	在	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒队	,	和	共享	在

[ɪts] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] .

its	persecutions	.
它是	迫害	.

在耶稣基督后期圣徒教会中长大，并经历了教会的迫害。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] , [ɪn] - ,

At	the	age	of	thirteen	,	in	1848	,
在	这	年龄	的	十三	,	在	-	,

1848年，13岁时，

[aɪ] [droʊv] [ə; eɪ] [tiːm] [frʌm; frəm] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt]

I	drove	a	team	from	Winter	Quarters	to	Salt	Lake	Valley	without	any	accident
我	驾驶	一个	团队	从	冬天	四分之一	到	盐	湖	谷	没有	任何	事故

[wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

worth	mentioning	.
值得	提及	.

我驾驶一队马匹从冬季营地到盐湖谷，途中没有发生任何值得一提的事故。

[ðə; ði] [tiːm] [kən'sistid] [ʌv; əv] [faɪv] [kaʊz] [ænd; ənd][wʌn][ɑːks] , ['meɪkɪŋ] [θriː] [joʊk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

The	team	consisted	of	five	cows	and	one	ox	,	making	three	yoke	of	cattle	.
这	团队	由.....组成	的	五	牛	和	一	牛	,	制作	三	轭	的	牛	.

这支队伍由五头母牛和一头公牛组成，共三对牛。

['æftər][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][gɑːt] ['ferli] ['setld] , [maɪ] ['perənts] [daɪd] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]

After	we	arrived	and	got	fairly	settled	,	my	parents	died	,	and	left	me	without
后	我们	到达的	和	得到	相当	定居	,	我的	父母	死亡	,	和	左边	我	没有

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

an	education	,
一个	教育	,

我们抵达目的地并基本安顿下来后，我的父母就去世了，使我失去了受教育的机会。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] [jʌŋ] [foʊks] [huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	was	the	case	with	many	more	young	folks	who	were	driven	with	the
作为	曾是	这	案件	和	许多	更多的	年轻的	各位	WHO	是	驱动	和	这

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

就像许多其他被圣徒队激励的年轻人一样，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['skuːlɪŋ] .

and	on	this	account	deprived	of	schooling	.
和	在	这	帐户	被剥夺的	的	学校教育	.

因此失去了受教育的机会。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

In	this	condition	,	I	concluded	to	make	a	home	for	myself	.
在	这	状况	,	我	结束	到	制作	一个	家	为了	我	.

在这种情况下，我决定自己安家。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] ['mæri] [jʌŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə]

Before	I	was	seventeen	,	it	being	the	counsel	to	marry	young	,	I	went	to
前	我	曾是	十七	,	它	存在	这	法律顾问	到	结婚	年轻的	,	我	去	到

['prezɪdənt] [jʌŋ] ,

President	Young	,
总统	年轻的	,

在我十七岁之前，因为有人劝我早婚，我去拜访了杨百翰会长。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]

as	I	was	well	acquainted	with	him	,	and	told	him	what	I	thought	of
作为	我	曾是	出色地	熟人	和	他	,	和	讲述	他	什么	我	想法	的

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

因为我跟他很熟，所以我告诉他我的想法。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] ['mærid] .

He	advised	me	to	get	married	.
他	建议	我	到	得到	已婚	.

他建议我结婚。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [gɑːt] ['mærid] [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['waɪfs] [foʊks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

I	took	his	counsel	,	got	married	and	lived	with	my	wife's	folks	for	a	short
我	采取	他的	法律顾问	,	得到	已婚	和	居住地	和	我的	妻子的	各位	为了	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我听从了他的建议，结了婚，并在妻子的父母家住了段时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri'kwestid] .

as	they	requested	.
作为	他们	请求	.

如他们所要求的。

[naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] , [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɔːl][toʊld] .

Now	,	my	young	readers	,	we	had	not	the	value	of	fifty	dollars	,	all	told	.
现在	,	我的	年轻的	读者	,	我们	有	不是	这	价值	的	五十	美元	,	全部	讲述	.

各位年轻的读者们，当时我们一共连五十美元都没有。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [tuː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

I	imagine	,	too	,	you	think	this	was	rather	young	for	such	and	undertaking	.
我	想象	,	也	,	你	思考	这	曾是	相当	年轻的	为了	这样的	和	承诺	.

我想你也觉得，对于这样的年纪和这样的事业来说，确实有点太年轻了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] ['mæri] [jʌŋ] — [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	then	,	and	is	now	the	counsel	to	marry	young	—	of	course	,
它	曾是	然后	,	和	是	现在	这	法律顾问	到	结婚	年轻的	—	的	课程	,

当时的建议是早婚，现在也是——当然了。

[æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər][eɪdʒ] — [ænd; ənd][aɪ] [ber] [maɪ] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ɜːrli]

at	a	proper	age	—	and	I	bear	my	testimony	to	the	good	effect	of	early
在	一个	恰当的	年龄	—	和	我	熊	我的	见证	到	这	好的	影响	的	早期的

['mæridʒz] .

marriages	.
婚姻	.

在合适的年龄结婚——我可以证明早婚的好处。

[maɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

My	vocation	was	that	of	a	farmer	.
我的	职业	曾是	那	的	一个	农民	.

我的职业是农民。

[ðə; ði] [d'rɔːbæks] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['krikits] , ['græsˌhɔpəz] , [draʊθ] , ['ælkəlaɪ]

The	drawbacks	we	had	in	consequence	of	crickets	,	grasshoppers	,	drouth	,	alkali
这	缺点	我们	有	在	结果	的	蟋蟀	,	蚱蜢	,	干旱	,	碱

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

,	etc	.	,
,	ETC	.	,

我们因蟋蟀、蚱蜢、干旱、碱化等原因而遭受的损失。

[kæn; kən][biː; bi] ['betər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

can	be	better	imagined	than	described	.
能	是	更好的	想象	比	描述	.

与其描述，不如想象。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['blesɪd; blest][baɪ]

A	few	circumstances	will	suffice	to	show	how	my	wife	and	I	were	blessed	by
一个	很少	情况	将要	足够了	到	展示	如何	我的	妻子	和	我	是	蒙福	经过

[ðə; ði] [lɔːrd] .

the	Lord	.
这	主	.

以下几个例子足以说明我和妻子是如何蒙受主的祝福的。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [siːd] [wiːt] [ænd; ənd] [bred] - [stʌf] [wɜːr; wər] ['veri] [skers] .

In	the	spring	of	1855	,	seed	wheat	and	bread	-	stuff	were	very	scarce	.
在	这	春天	的	-	,	种子	小麦	和	面包	-	东西	是	非常	稀少	.

1855 年春季，小麦种子和面包原料非常稀缺。

[aɪ][hæd; həd] [nʌn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][maɪn] [oʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] ,

I	had	none	;	but	a	neighbor	of	mine	owed	me	a	few	bushels	of	wheat	,
我	有	没有任何	;	但	一个	邻居	的	矿	欠款	我	一个	很少	蒲式耳	的	小麦	,

我一无所有；但我有个邻居欠我几蒲式耳小麦。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	went	to	collect	it	.
和	我	去	到	收集	它	.

然后我就去取了它。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][hoʊm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

He	was	absent	from	home	,	but	his	wife	,	being	acquainted	with	me	,
他	曾是	缺席的	从	家	,	但	他的	妻子	,	存在	熟人	和	我	,

他不在家，但他的妻子认识我，

[sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri][ə'loʊn][tuː; tə][help][maɪ'self] .

sent	me	to	the	granary	alone	to	help	myself	.
发送	我	到	这	粮仓	独自的	到	帮助	我	.

他让我独自一人去粮仓自取。

[wen] [aɪ][hæd; həd][pʊt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [wiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ðə; ði][læst] [hæf] ['bʊʃl] ,

When	I	had	put	up	all	the	wheat	that	was	due	me	except	the	last	half	bushel	,
什么时候	我	有	放	向上	全部	这	小麦	那	曾是	到期的	我	除了	这	最后的	一半	蒲式耳	,

当我把所有该收的麦子都收起来，只剩下最后半蒲式耳的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðæt] ,

and	while	in	the	act	of	filling	that	,
和	尽管	在	这	行为	的	填充	那	,

在填写表格的过程中，

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['neɪbɚz] [wiːt] .

the	temptation	came	to	me	to	steal	some	of	my	neighbor's	wheat	.
这	诱惑	来了	到	我	到	偷	一些	的	我的	邻居	小麦	.

我曾一度想偷邻居的一些小麦。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [nʌn] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['getɪŋ] .

He	had	plenty	and	I	had	none	,	except	the	little	I	was	then	getting	.
他	有	很多	和	我	有	没有任何	,	除了	这	小的	我	曾是	然后	获得	.

他有很多东西，而我什么也没有，除了当时能得到的一点点。

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	might	take	it	without	being	detected	,	and	he	would	never	miss	it	.
我	可能	拿	它	没有	存在	检测到	,	和	他	会	绝不	错过	它	.

我可以不被发现地拿走它，而他肯定不会发现。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] ['skersli] [gɑːt] [θruː] [maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]

The	thought	had	scarcely	got	through	my	mind	when	I	knew	it	was	from
这	想法	有	几乎	得到	通过	我的	头脑	什么时候	我	知道	它	曾是	从

[ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ;

the	evil	one	;
这	邪恶的	一	;

这个念头刚一闪过我的脑海，我就知道这是来自邪恶势力的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][maɪ'self][fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

and	,	as	a	punishment	to	myself	for	entertaining	the	temptation	,
和	,	作为	一个	惩罚	到	我	为了	娱乐	这	诱惑	,

为了惩罚自己屈服于诱惑，

[aɪ] ['emptid] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] ['bʊʃl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][maɪ][hænd] [bæk] ['ɪntuː][maɪ]

I	emptied	part	of	the	half	bushel	that	was	then	in	my	hand	back	into	my
我	清空	部分	的	这	一半	蒲式耳	那	曾是	然后	在	我的	手	后退	进入	我的

['neɪbɚz] [bɪn] ,

neighbor's	bin	,
邻居	垃圾桶	,

我把手里那半蒲式耳粮食的一部分倒回了邻居的粮仓里。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][dʒʌst] [duː] .

and	did	not	take	all	that	was	my	just	due	.
和	做过	不是	拿	全部	那	曾是	我的	只是	到期的	.

但我并没有得到我应得的一切。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [wiːt] [hoʊm] .

I	took	my	wheat	home	.
我	采取	我的	小麦	家	.

我把小麦带回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,

It	was	not	as	much	as	I	wished	to	sow	,	but	I	was	satisfied	,
它	曾是	不是	作为	很多	作为	我	希望	到	母猪	,	但	我	曾是	使满意	,

虽然播种的数量没有我预期的那么多，但我已经很满意了。

[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	thankful	for	it	.
和	感恩	为了	它	.

并为此心存感激。

[aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [lɪvd] [ɪn] , [gɑːt][maɪ] [graʊnd] ['redi] ,

I	placed	it	in	a	room	adjoining	the	one	I	lived	in	,	got	my	ground	ready	,
我	放置	它	在	一个	房间	相邻的	这	一	我	居住地	在	,	得到	我的	地面	准备好	,

我把它放在我居住房间隔壁的房间里，准备好了地面。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	as	fast	as	I	required	it	,
和	,	作为	快速地	作为	我	必需的	它	,

而且，速度之快，完全符合我的要求。

[aɪ] [tʊk] [wiːt] [frʌm; frəm][maɪ] [smɔːl] [stɔːr] [tuː; tə] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

I	took	wheat	from	my	small	store	to	sow	it	with	.
我	采取	小麦	从	我的	小的	店铺	到	母猪	它	和	.

我从我的小店里拿了些小麦来播种。

[aɪ]['saʊd, 'soʊd][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ˌaɪ 'tiː] ['θɪkli] ,

I	sowed	all	the	ground	I	wished	to	,	and	sowed	it	thickly	,
我	播种	全部	这	地面	我	希望	到	,	和	播种	它	浓密	,

我播种了所有我想播种的土地，而且播种得很密。

[æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp][æt; ət] ['hɑːrvɪst] [taɪm] .

as	I	wanted	a	good	crop	at	harvest	time	.
作为	我	通缉	一个	好的	庄稼	在	收成	时间	.

因为我希望在收获时能获得丰收。

[aɪ] ['æftərwərdz] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [sæks] [wɪð; wɪθ] [wiːt] [ɪn] [left] .

I	afterwards	noticed	that	I	still	had	some	sacks	with	wheat	in	left	.
我	然后	注意到	那	我	仍然	有	一些	麻袋	和	小麦	在	左边	.

后来我发现我还有一些装有小麦的麻袋。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [sæks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [wiːt] .

I	saw	that	they	were	my	sacks	,	and	it	must	be	my	wheat	.
我	锯	那	他们	是	我的	麻袋	,	和	它	必须	是	我的	小麦	.

我发现那些是我的麻袋，那一定是我的小麦。

[aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['waɪfs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ,

I	called	my	wife's	attention	to	the	matter	,
我	称为	我的	妻子的	注意力	到	这	事情	,

我把这件事告诉了我妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['restɪd] [ə'pɑːn][juː 'es][ænd; ənd]

and	then	it	was	that	the	Spirit	of	the	Lord	rested	upon	us	and
和	然后	它	曾是	那	这	精神	的	这	主	休息	之上	我们	和

[kən'vɪnst] [juː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːst] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] .

convinced	us	that	it	had	been	increased	by	Him	for	our	good	.
确信	我们	那	它	有	到过	增加	经过	他	为了	我们的	好的	.

那时，主的灵降临在我们身上，使我们确信，这一切的增加都是祂为了我们的益处而赐予的。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wiːt] [graʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['flaʊər][tuː; tə][læst][ˌjuː 'es] [tɪl]

I	got	the	remaining	wheat	ground	,	and	we	had	flour	to	last	us	till
我	得到	这	其余的	小麦	地面	,	和	我们	有	面粉	到	最后的	我们	直到

['hɑːrvɪst] ,

harvest	,
收成	,

我把剩下的小麦磨成了面粉，我们有足够的面粉一直用到收割的时候。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [gɑːd][ðə; ði] ['glɔːri] ;

for	which	we	gave	God	the	glory	;
为了	哪个	我们	给予	上帝	这	荣耀	;

我们为此将荣耀归于神；

[ænd; ənd][aɪ] [ber] ['testɪmoʊni] [ðæt] [maɪ] [wiːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər]

and	I	bear	testimony	that	my	wheat	at	that	time	was	increased	by	the	power
和	我	熊	见证	那	我的	小麦	在	那	时间	曾是	增加	经过	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gɑːd] [ðæt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɔɪl][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

of	the	same	God	that	increased	the	widow's	oil	in	ancient	times	.
的	这	相同的	上帝	那	增加	这	寡妇的	油	在	古老的	时代	.

我作证，当时我的小麦之所以增产，是因为同一位神的力量，就像古代使寡妇的油增产的神一样。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

In	those	days	,
在	那些	天	,

当年，

[moʊst] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [tiːmz] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər]

most	people	that	had	teams	had	to	depend	upon	the	range	for	food	for
最多	人们	那	有	团队	有	到	依赖	之上	这	范围	为了	食物	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大多数拥有队伍的人都不得不依靠牧场获取食物。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

This	was	the	case	with	me	,
这	曾是	这	案件	和	我	,

我的情况就是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ˌem 'iː] [tɪl] [ten][ɔːr] [twelv] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [tiːm] .

and	it	often	took	me	till	ten	or	twelve	o'clock	in	the	day	to	find	my	team	.
和	它	经常	采取	我	直到	十	或者	十二	点钟	在	这	天	到	寻找	我的	团队	.

我经常要到晚上十点或十二点才能找到我的团队。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , ['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

When	I	found	it	I	would	return	,	tired	out	,	and	go	to	work	.
什么时候	我	成立	它	我	会	返回	,	疲劳的	出去	,	和	去	到	工作	.

找到之后，我会筋疲力尽地回去，然后继续工作。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][maɪ] [tiːm] .

On	one	occasion	I	could	not	find	my	team	.
在	一	场合	我	可以	不是	寻找	我的	团队	.

有一次我找不到我的队友。

[aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə][də'rekt][ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	knelt	down	and	asked	the	Lord	to	direct	me	where	to	find	it	.
我	跪下	向下	和	问	这	主	到	直接的	我	在哪里	到	寻找	它	.

我跪下来，祈求上帝指引我去哪里找到它。

['æftər] [ɜ'aɪzɪŋ] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][maɪ]['fɔːrmər] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [aɪ] [went] [hoʊm] .

After	arising	,	contrary	to	my	former	intention	,	I	went	home	.
后	产生	,	相反	到	我的	以前的	意图	,	我	去	家	.

起床后，我违背了之前的打算，回家了。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [taɪd] [ʌp] .

I	found	my	horses	tied	up	.
我	成立	我的	马匹	系	向上	.

我发现我的马被拴住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðəm'selvz] .

They	had	come	up	themselves	.
他们	有	来	向上	他们自己	.

他们是自己爬上来的。

[ðiːz] [θɪŋz] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] ['niːdɪd] [help] .

These	things	taught	me	to	rely	upon	the	Lord	,	and	to	ask	Him	when	I	needed	help	.
这些	事物	教授	我	到	依靠	之上	这	主	,	和	到	问	他	什么时候	我	需要	帮助	.

这些事教会了我依靠主，并在需要帮助时向他祈求。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [tiːm] .

On	another	occasion	I	lost	my	team	.
在	其他	场合	我	丢失的	我的	团队	.

还有一次，我的团队走散了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

I	was	satisfied	it	had	been	stolen	.
我	曾是	使满意	它	有	到过	被盗	.

我确信它是被偷的。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] ,

I	was	in	Salt	Lake	City	a	short	time	after	the	occurrence	,
我	曾是	在	盐	湖	城市	一个	短的	时间	后	这	发生	,

事发后不久，我正好在盐湖城。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] [tiːm] ['biːɪŋ] [lɔːst] .

and	was	speaking	to	my	uncle	about	my	team	being	lost	.
和	曾是	请讲	到	我的	叔叔	关于	我的	团队	存在	丢失的	.

我当时正在和叔叔谈论我的球队迷路的事。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [kloʊz] [baɪ] ,

He	advised	me	to	go	to	an	old	lady	close	by	,
他	建议	我	到	去	到	一个	老的	女士	关闭	经过	,

他建议我去拜访附近一位老太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

and	she	would	tell	me	where	it	was	by	means	of	cards	.
和	她	会	告诉	我	在哪里	它	曾是	经过	方法	的	牌	.

她会通过卡片告诉我它在哪里。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɑːrdz] .

I	told	him	I	would	do	without	the	cards	.
我	讲述	他	我	会	做	没有	这	牌	.

我告诉他，我不需要扑克牌。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk] [maɪ] [tiːm] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

When	I	returned	home	my	wife	and	I	knelt	down	and	prayed	that	the	person	who	took	my	team	might	be	prevented	from	taking	it	out	of	the	country	,
什么时候	我	返回	家	我的	妻子	和	我	跪下	向下	和	祈祷	那	这	人	WHO	采取	我的	团队	可能	是	阻止	从	采取	它	出去	的	这	国家	,

回到家后，我和妻子跪下来祈祷，希望带走我球队的人能够被阻止带出国。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	that	we	might	get	it	again	.
和	那	我们	可能	得到	它	再次	.

而且我们可能还会再次感染。

[ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

The	team	was	taken	in	the	summer	,
这	团队	曾是	已采取	在	这	夏天	,

这支队伍是在夏天被收购的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɪn] [maɪ] [fiːld] ,

and	in	the	fall	of	the	same	year	a	man	came	to	me	,	in	my	field	,
和	在	这	落下	的	这	相同的	年	一个	男人	来了	到	我	,	在	我的	场地	,

同年秋天，有一个人来到我的田里，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

and	asked	me	if	I	knew	of	any	person	that	had	lost	such	and	such
和	问	我	如果	我	知道	的	任何	人	那	有	丢失的	这样的	和	这样的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

他问我是否认识有人丢失了某某动物，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [maɪ] ['hɔːrsɪz] .

describing	my	horses	.
描述	我的	马匹	.

描述我的马。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	told	him	they	belonged	to	me	.
我	讲述	他	他们	属于	到	我	.

我告诉他，那些东西是我的。

[hiː; hi] [ðen] [də'rektɪd] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

He	then	directed	me	where	I	should	go	to	find	them	.
他	然后	指导	我	在哪里	我	应该	去	到	寻找	他们	.

然后他告诉我应该去哪里找他们。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]

I	thanked	him	for	his	information	,	and	asked	him	how	he	happened	to
我	谢谢	他	为了	他的	信息	,	和	问	他	如何	他	发生	到

[kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

come	to	me	,
来	到	我	,

我感谢他提供的信息，并问他怎么会来找我。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['brændɪd] .

as	we	were	strangers	to	each	other	,	and	my	horses	were	not	branded	.
作为	我们	是	陌生人	到	每个	其他	,	和	我的	马匹	是	不是	品牌	.

因为我们彼此并不认识，而且我的马匹也没有烙印。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ɪm'prest] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] .

He	said	he	did	not	know	,	only	that	he	felt	impressed	to	ask	me	.
他	说	他	做过	不是	知道	,	仅有的	那	他	毛毡	印象深刻	到	问	我	.

他说他不知道，只是觉得有必要问我。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [maɪ] ['hɔːrsɪz] .

Early	next	morning	I	started	after	my	horses	.
早期的	下一个	早晨	我	开始	后	我的	马匹	.

第二天一大早，我就开始去追赶我的马匹。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm]

That	night	I	found	them	in	charge	of	a	man	who	told	me	that	a	person	came
那	夜晚	我	成立	他们	在	收费	的	一个	男人	WHO	讲述	我	那	一个	人	来了

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊvər] [naɪt] .

to	him	in	the	summer	time	and	desired	to	stop	with	him	over	night	.
到	他	在	这	夏天	时间	和	想要的	到	停止	和	他	超过	夜晚	.

那天晚上，我发现他们和一个男人在一起，那人告诉我，夏天的时候有人来找他，想在他家过夜。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hoʊst] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .

The	fellow	had	a	band	of	horses	which	his	host	believed	he	had	stolen	.
这	同伴	有	一个	乐队	的	马匹	哪个	他的	主持人	相信	他	有	被盗	.

那人有一群马，他的主人认为他是偷来的。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

In	the	morning	,	as	they	were	both	looking	at	the	horses	,
在	这	早晨	,	作为	他们	是	两个都	寻找	在	这	马匹	,

早上，当他们俩一起看着马的时候，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , " [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [streɪ] ['hɔːrsɪz] ;

he	said	to	the	man	who	brought	them	there	,	"	Here	are	two	stray	horses	;
他	说	到	这	男人	WHO	带来	他们	那里	,	"	这里	是	二	流浪	马匹	;

他对带他们来的人说：“这里有两匹走失的马；

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .

I	will	take	charge	of	these	and	get	them	to	the	owner	.
我	将要	拿	收费	的	这些	和	得到	他们	到	这	所有者	.

我会负责处理这些事情，并将它们交给物主。

" [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [left] [maɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɪð; wɪθ]

"	He	accordingly	left	my	two	horses	and	took	the	rest	of	the	band	with
"	他	因此	左边	我的	二	马匹	和	采取	这	休息	的	这	乐队	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

于是他留下了我的两匹马，带着其余的乐队成员离开了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] , [haʊ] ['lɪtərəli] ['aʊər; ɑːr] [prerz] [wɜːr; wər] ['ænsər] .

You	can	see	,	my	young	readers	,	how	literally	our	prayers	were	answered	.
你	能	看	,	我的	年轻的	读者	,	如何	字面上地	我们的	祈祷	是	回答	.

各位年轻的读者们，你们可以看到，我们的祈祷是如何真正得到了回应的。

[wiː; wi] [rɪ'kʌvərd] ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːrd] .

We	recovered	our	horses	in	good	condition	,	and	thanked	the	Lord	.
我们	恢复	我们的	马匹	在	好的	状况	,	和	谢谢	这	主	.

我们的马匹平安无事地找回了，感谢上帝。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['blesɪŋz] , [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]

These	,	with	many	other	blessings	,	served	to	keep	us	humble	and	faithful	to
这些	,	和	许多	其他	祝福	,	服务	到	保持	我们	谦逊的	和	忠实	到

['aʊər; ɑːr] ['kʌvənənts] .

our	covenants	.
我们的	圣约	.

这些以及其他许多祝福，使我们保持谦卑，并忠于我们的圣约。

[naʊ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] : [maɪ]['fæməli] ['nʌmbərz] ['twenti] - [fɔːr] .

Now	,	the	result	of	our	early	marriage	is	this	:	my	family	numbers	twenty	-	four	.
现在	,	这	结果	的	我们的	早期的	婚姻	是	这	:	我的	家庭	数字	二十	-	四	.

现在，我们早婚的结果是：我家现在有二十四口人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['tʃɪldrən] , [fɔːr] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['mærid] , [ænd; ənd][aɪ]

I	am	the	father	of	nineteen	children	,	four	of	whom	are	married	,	and	I
我	是	这	父亲	的	十九	孩子们	,	四	的	谁	是	已婚	,	和	我

[hæv; həv]['sev(ə)n][grænd] - ['tʃɪldrən] ,

have	seven	grand	-	children	,
有	七	盛大	-	孩子们	,

我是十九个孩子的父亲，其中四个已经结婚，我有七个孙辈。

[ænd; ənd][maɪ]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ɪz] ['fɔːrti] - [fɔːr] .

and	my	present	age	is	forty	-	four	.
和	我的	展示	年龄	是	四十	-	四	.

我现在的年龄是四十四岁。

[aɪ][hæv; həv] [fɪld] ['meni] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

I	have	filled	many	positions	of	trust	,	and	I	think	to	the	entire	satisfaction
我	有	已填	许多	职位	的	相信	,	和	我	思考	到	这	全部的	满意

[ʌv; əv][maɪ] [sju'piəriəz] .

of	my	superiors	.
的	我的	上级	.

我曾担任过许多重要职务，我认为我的表现令我的上级非常满意。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɪn]['zaɪən] ,

I	am	now	a	Bishop	in	Zion	,
我	是	现在	一个	主教	在	锡安	,

我现在是锡安的一位主教，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [prerz] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts]

and	I	think	I	have	the	faith	and	prayers	and	confidence	of	the	Saints
和	我	思考	我	有	这	信仰	和	祈祷	和	信心	的	这	圣徒队

['oʊvər] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] .

over	whom	I	have	the	honor	to	preside	.
超过	谁	我	有	这	荣誉	到	主持	.

我相信我赢得了圣徒们的信仰、祈祷和信任，我有幸担任他们的主领。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['biːɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-]

I	mention	this	to	show	what	can	be	done	by	being	faithful	and	observing
我	提到	这	到	展示	什么	能	是	完毕	经过	存在	忠实	和	观察

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][də'rekt] .

the	counsel	of	those	whose	right	it	is	to	guide	and	direct	.
这	法律顾问	的	那些	谁	正确的	它	是	到	指导	和	直接的	.

我提到这件事是为了说明，只要忠于职守，听从那些有权指导和引领我们的人的建议，就能取得怎样的成就。

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] .

CASES	OF	MIRACULOUS	HEALING	.
案例	的	神奇	康复	.

奇迹治愈案例。

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [hɪl] .

BY	G	.	W	.	HILL	.
经过	G	.	W	.	爬坡道	.

作者：GW HILL。

[greɪt] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['indiəns] — [bæp'taɪzɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [sɪk] ['ɪnstəntli] [hi:ld] —

GREAT	ASSEMBLY	OF	INDIANS	—	BAPTIZING	THEM	—	THE	SICK	INSTANTLY	HEALED	—
伟大的	集会	的	印度人	—	洗礼	他们	—	这	生病的	即刻	已治愈	—

['kjʊriəs] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['indiəns] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] — [ðə; ði][oʊld] ['tʃi:fs] [feɪθ]

CURIOUS	ACTIONS	OF	INDIANS	AFFECTED	WITH	EVIL	SPIRITS	—	THE	OLD	CHIEF'S	FAITH
好奇的	行动	的	印度人	做作的	和	邪恶的	烈酒	—	这	老的	酋长的	信仰

— [tʃaɪld] [kjʊr] [ʌv; əv] ['fi:vər] — [ðə; ði] [ded] [ri'vaivd] .

—	CHILD	CURED	OF	FEVER	—	THE	DEAD	REVIVED	.
—	孩子	治愈	的	发烧	—	这	死的	复活	.

印第安人的大集会——为他们施洗——病人立刻痊愈——受邪灵影响的印第安人的奇怪行为——老酋长的信仰——孩子发烧痊愈——死人复活。

[aɪ][hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][maɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

I	have	witnessed	a	great	deal	more	of	the	power	of	God	in	my	administration
我	有	目击者	一个	伟大的	交易	更多的	的	这	力量	的	上帝	在	我的	行政

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [ðen] [aɪ]['evər] [ɪk'spɪrɪənst] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

with	the	Indians	then	I	ever	experienced	with	any	other	people	.
和	这	印度人	然后	我	曾经	经验丰富的	和	任何	其他	人们	.

在我与印度人共事的过程中，我亲眼见证了上帝的力量，这比我以往与任何其他民族共事时所经历的都要多得多。

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər] [sɪk] [hi:ld] ['ɪnstəntli] ,

In	quite	a	number	of	cases	I	have	seen	Indians	who	were	sick	healed	instantly	,
在	相当	一个	数字	的	案例	我	有	已见	印度人	WHO	是	生病的	已治愈	即刻	,

我曾多次看到生病的印度人瞬间痊愈。

[wen] [ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] [baɪ][ðə; ði]['eldəz] .

when	the	ordinance	for	the	healing	of	the	sick	was	performed	in	their	behalf	by	the	Elders	.
什么时候	这	条例	为了	这	康复	的	这	生病的	曾是	执行	在	他们的	代表	经过	这	长者	.

长老们为他们执行医治病人的教仪时。

[aɪ] [rɪ'membər] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 1st , - .

I	remember	several	cases	of	healing	that	occurred	on	August	1st	,	1875	.
我	记住	一些	案例	的	康复	那	发生	在	八月	1st	,	-	.

我记得1875年8月1日发生了几起治愈事件。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['indiəns][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [wɪnd] ['rɪvər] ,

A	large	party	of	Indians	had	come	in	from	Wind	River	,
一个	大的	派对	的	印度人	有	来	在	从	风	河	,

一大群印第安人从风河镇过来，

[tu:; tə] [si:] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['indiəns][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

to	see	what	our	Indians	were	doing	,	as	they	had	heard	that	I	was
到	看	什么	我们的	印度人	是	正在做	,	作为	他们	有	听到	那	我	曾是

['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

working	with	them	,
在职的	和	他们	,

他们想看看我们的印第安人在做什么，因为他们听说我在和他们一起工作。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

trying	to	teach	them	the	principles	of	the	gospel	,
尝试	到	教	他们	这	原则	的	这	福音	,

试图教导他们福音的原则，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][mæn] [dʌz] , [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ]

as	also	how	to	live	as	the	more	civilized	man	does	,	by	cultivating	the	earth
作为	还	如何	到	居住	作为	这	更多的	文明	男人	做	,	经过	耕作	这	地球

.

:

.

以及如何像更文明的人那样生活，通过耕种土地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

They	were	very	anxious	to	find	out	whether	an	Indian	would	be	allowed	to
他们	是	非常	焦虑的	到	寻找	出去	无论	一个	印度	会	是	允许	到

['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [duː] .

settle	down	and	cultivate	the	earth	as	other	people	do	.
定居	向下	和	培育	这	地球	作为	其他	人们	做	.

他们非常想知道，是否会允许一位印第安人像其他人一样定居下来耕种土地。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] [vjuːz] [wɜːr; wər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

They	also	wished	to	ascertain	what	our	religious	views	were	that	we	were
他们	还	希望	到	探明	什么	我们的	宗教	浏览	是	那	我们	是

['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['indiəns] ,

teaching	to	those	Indians	,
教学	到	那些	印度人	,

他们还想弄清楚我们向那些印度人传授的宗教观点是什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

as	they	were	interested	with	them	,	because	they	not	only	belonged	to
作为	他们	是	感兴趣的	和	他们	,	因为	他们	不是	仅有的	属于	到

[ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	same	nation	,
这	相同的	国家	,

他们之所以对他们感兴趣，不仅因为他们属于同一个国家，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] .

but	were	related	to	each	other	as	well	.
但	是	有关的	到	每个	其他	作为	出色地	.

但它们之间也有亲缘关系。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪt] ['menʃ(ə)nd] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

On	the	date	mentioned	I	was	holding	a	meeting	with	them	.
在	这	日期	提及	我	曾是	保持	一个	会议	和	他们	.

在上述日期，我与他们举行了会议。

['aʊər; ɑːr] ['baʊəri] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

Our	bowery	was	filled	to	overflowing	.
我们的	鲍厄里	曾是	已填	到	溢出	.

我们的凉亭里挤满了人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃoʊ] - [ʃoʊ] - ['niːz] [frʌm; frəm] [wɪnd] ['rɪvər] ,

There	were	from	four	to	five	hundred	Sho	-	sho	-	nees	from	Wind	River	,
那里	是	从	四	到	五	百	翔	-	鞋子	-	需要	从	风	河	,

来自风河镇的肖肖尼人大约有四五百人，

[frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['bænək] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,

from	one	hundred	and	fifty	to	two	hundred	Bannocks	from	the	far	north	,
从	一	百	和	五十	到	二	百	班诺克斯	从	这	远的	北	,

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l]['indiəns] ;

and	our	local	Indians	;
和	我们的	当地的	印度人	;

从遥远的北方来的一百五十到两百名班诺克人，以及我们当地的印第安人；

[ɪn][ɔːl] ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['prez(ə)nt] .

in	all	probably	about	one	thousand	present	.
在	全部	大概	关于	一	千	展示	.

总共大概有一千人到场。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] , ['eldər][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [snoʊ] , ['sɪstər] [ɪ'laɪzə][ɑːr] . [snoʊ] ,

During	our	services	,	Elder	Lorenzo	Snow	,	Sister	Eliza	R	.	Snow	,
期间	我们的	服务	,	长老	洛伦佐	雪	,	姐姐	伊丽莎	拉	.	雪	,

在我们的礼拜仪式上，洛伦佐·斯诺长老、伊丽莎·R·斯诺姊妹

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [frʌm; frəm] ['brɪgəm] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es]

and	quite	a	number	of	the	authorities	from	Brigham	City	came	to	pay	us
和	相当	一个	数字	的	这	当局	从	布里格姆	城市	来了	到	支付	我们

[ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

a	visit	,
一个	访问	,

布里格姆城的一些官员也来拜访过我们。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɪn'geɪdʒd] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən] ['ɔːdiəns]

and	were	surprised	to	see	us	engaged	preaching	to	so	large	an	audience
和	是	惊讶	到	看	我们	已订婚的	布道	到	所以	大的	一个	观众

.

:

.

他们惊讶地发现我们竟然在向如此多的听众布道。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəri] ,

They	came	into	the	bowery	,
他们	来了	进入	这	鲍厄里	,

他们走进了凉亭，

[ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'sept] ['sɪstər][iː] . [ɑːr] . [snoʊ] ,

and	all	took	their	seats	as	quietly	as	they	could	except	Sister	E	.	R	.	Snow	,
和	全部	采取	他们的	座位	作为	悄悄	作为	他们	可以	除了	姐姐	E	.	拉	.	雪	,

除了雪修女之外，所有人都安静地坐了下来。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,

who	continued	to	stand	up	,
WHO	持续	到	站立	向上	,

那些继续站起来的人，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ]

that	she	might	have	a	better	opportunity	of	seeing	the	effect	the	preaching
那	她	可能	有	一个	更好的	机会	的	看到	这	影响	这	布道

[hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

had	on	the	congregation	.
有	在	这	会众	.

这样她或许能更好地看到布道对会众的影响。

['brʌðər] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] [snoʊ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ; [ðə; ði] [rest] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

Brother	Lorenzo	Snow	spoke	to	us	a	short	time	;	the	rest	preferred	to
兄弟	洛伦佐	雪	辐	到	我们	一个	短的	时间	;	这	休息	首选	到

[lʊk] [ɑːn] .

look	on	.
看	在	.

洛伦佐·斯诺修士和我们简短地交谈了几句；其他人则选择旁观。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['spektək(ə)l][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

I	expect	they	thought	it	was	a	queer	spectacle	to	see	a	man	trying	to
我	预计	他们	想法	它	曾是	一个	酷儿	奇观	到	看	一个	男人	尝试	到

[pri:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] .

preach	to	a	congregation	such	as	I	had	.
布道	到	一个	会众	这样的	作为	我	有	.

我猜他们觉得看到一个男人向我这样的信众布道是一件很奇怪的事情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'tentɪv] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][aɪ] ['nevər] [sɔ:] , [nɔ:r][wʌn] [ðæt] [peɪd] [mɔ:r] [rɪ'spekt]

But	a	more	attentive	congregation	I	never	saw	,	nor	one	that	paid	more	respect
但	一个	更多的	细心	会众	我	绝不	锯	,	也不	一	那	有薪酬的	更多的	尊重

[tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kər] .

to	the	speaker	.
到	这	扬声器	.

但我从未见过如此专注的会众，也从未见过如此尊重演讲者的会众。

['æftər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fɜ:rd] [tʊk]

After	the	meeting	was	dismissed	,	the	cases	of	healing	to	which	I	referred	took
后	这	会议	曾是	解雇	,	这	案例	的	康复	到	哪个	我	指	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

会议结束后，我提到的那些治愈案例就发生了。

[ðə; ði]['indiəns] ['hɜ:rid] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] ['wɑ:ntɪd]

The	Indians	hurried	me	to	the	water	,	as	there	were	so	many	that	wanted
这	印度人	慌忙	我	到	这	水	,	作为	那里	是	所以	许多	那	通缉

[tu:; tə][bi:; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

to	be	baptized	.
到	是	受洗	.

印第安人催促我到水边去，因为有太多人想接受洗礼。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] ,

I	did	not	stop	to	visit	with	the	brethren	and	sisters	who	came	to	see	us	,
我	做过	不是	停止	到	访问	和	这	弟兄们	和	姐妹	WHO	来了	到	看	我们	,

我没有停下来和前来探望我们的弟兄姐妹们聊天。

[bʌt; bət] [went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .

but	went	immediately	to	the	river	.
但	去	立即地	到	这	河	.

但他随即走向了河边。

[aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

I	baptized	over	three	hundred	before	I	came	out	of	the	water	.
我	受洗	超过	三	百	前	我	来了	出去	的	这	水	.

我还没从水里出来就给三百多人施洗了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [hu:] [wɜ:r; wər] [sɪk] .

Among	the	number	were	several	who	were	sick	.
之中	这	数字	是	一些	WHO	是	生病的	.

其中有几人患病。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] ,

Some	had	been	sick	for	a	long	time	,	and	all	,	without	an	exception	,
一些	有	到过	生病的	为了	一个	长的	时间	,	和	全部	,	没有	一个	例外	,

有些人已经病了很久，而且所有人，无一例外，

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [helθ] , [wɜ:r; wər] [hi:ld] .

on	being	baptized	for	their	health	,	were	healed	.
在	存在	受洗	为了	他们的	健康	,	是	已治愈	.

他们受洗后，身体得到了治愈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

There	was	one	man	who	had	been	sick	a	long	time	.
那里	曾是	一	男人	WHO	有	到过	生病的	一个	长的	时间	.

有一个人已经病了很久。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][bæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr]

He	had	been	so	bad	that	he	was	unable	to	walk	a	step	for	four	or
他	有	到过	所以	坏的	那	他	曾是	无法	到	走	一个	步	为了	四	或者

[faɪv] [mʌnθs] .

five	months	.
五	几个月	.

他病情非常严重，四五个月都无法行走。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [men] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

It	took	three	men	to	carry	him	into	the	water	to	be	baptized	.
它	采取	三	男人	到	携带	他	进入	这	水	到	是	受洗	.

三个男人抬着他下水接受洗礼。

[aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz]

I	baptized	him	for	his	health	and	for	the	remission	of	his	sins
我	受洗	他	为了	他的	健康	和	为了	这	缓解	的	他的	罪孽

,

,

,

我为他施洗，祈求他的健康和罪得赦免。

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

when	he	walked	out	of	the	river	with	one	man	walking	on	each	side	of	him
什么时候	他	步行	出去	的	这	河	和	一	男人	步行	在	每个	边	的	他

[tuː; tə] ['stedi] [hɪm; ɪm] ,

to	steady	him	,
到	稳定的	他	,

当他走出河边时，两侧各有一个人扶着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [wel] [ɪ'miːdiətli] .

and	he	got	well	immediately	.
和	他	得到	出色地	立即地	.

他很快就康复了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['indiəns] ,

There	were	in	this	company	of	Indians	,
那里	是	在	这	公司	的	印度人	,

这群印第安人中，有：

[sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['pɜːsənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

some	eight	or	nine	persons	that	were	possessed	of	the	evil	one	,	or	something
一些	八	或者	九	人	那	是	拥有	的	这	邪恶的	一	,	或者	某物

[ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

of	that	kind	.
的	那	种类	.

大约有八九个人被邪灵附身，或者诸如此类的事情。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] ['wʊmən] .

The	first	of	these	was	a	large	,	strong	woman	.
这	第一的	的	这些	曾是	一个	大的	,	强的	女士	.

第一个是一位身材高大、体格强壮的女性。

[naʊ] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['wɔːtər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌk] [ɪz] ;

Now	an	Indian	is	no	more	afraid	of	water	than	a	duck	is	;
现在	一个	印度	是	不	更多的	害怕的	的	水	比	一个	鸭子	是	;

如今，印度人对水的恐惧程度并不比鸭子高；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [reɪzd] [ðɪs] ['wʊmən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi] ['wɪltɪd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn]

but	when	I	raised	this	woman	out	of	the	water	,	she	wilted	and	dropped	on
但	什么时候	我	提高	这	女士	出去	的	这	水	,	她	枯萎的	和	掉落	在

[maɪ] [ɑːrm] ,

my	arm	,
我的	手臂	,

但当我把这个女人从水里拉出来时，她却耷拉着身子倒在了我的胳膊上。

[æz; əz] ['laɪfləs] , [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [wiːk] .

as	lifeless	,	to	all	appearance	,	as	if	she	had	been	dead	a	week	.
作为	无生命	,	到	全部	外貌	,	作为	如果	她	有	到过	死的	一个	星期	.

她看起来毫无生气，仿佛已经死了一个星期。

[ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	old	chief	was	standing	on	the	bank	of	the	river	,
这	老的	首席	曾是	常设	在	这	银行	的	这	河	,

老酋长站在河岸边，

['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [bæp'taɪzɪŋ] .

preaching	to	the	Indians	all	the	while	I	was	baptizing	.
布道	到	这	印度人	全部	这	尽管	我	曾是	洗礼	.

我一边给印第安人施洗，一边向他们传道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " [wʌn] !

When	he	saw	this	,	he	shouted	"	one	!
什么时候	他	锯	这	,	他	喊叫	"	一	!

他看到这一幕，大喊道："一！"

" [ðə; ði] ['sekənd] [tʃiːf] ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] " [wʌn] .

"	the	second	chief	also	shouted	"	one	.
"	这	第二	首席	还	喊叫	"	一	.

"第二个酋长也喊道：'一。'

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ment] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] , ['noʊtɪsɪŋ] [maɪ] [ɪm'bærəsmənt] ,

"	I	did	not	know	what	this	meant	,	but	the	old	chief	,	noticing	my	embarrassment	,
"	我	做过	不是	知道	什么	这	意思是	,	但	这	老的	首席	,	注意到	我的	尴尬	,

[sed] ,

said	,
说	,

"我不知道这话是什么意思，但老酋长注意到我的尴尬，便说："

" [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ['fɑːðər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

"	Do	not	be	in	a	hurry	,	father	,	she	will	soon	be	all	right	.
"	做	不是	是	在	一个	匆忙	,	父亲	,	她	将要	很快	是	全部	正确的	.

"父亲，别着急，她很快就会没事的。"

" [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜːr; hər] [breθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

"	In	about	a	minute	her	breath	returned	to	her	,
"	在	关于	一个	分钟	她	气息	返回	到	她	,

大约一分钟后，她恢复了呼吸。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːl] [raɪt] .

and	she	walked	out	of	the	river	all	right	.
和	她	步行	出去	的	这	河	全部	正确的	.

她安然无恙地走出了河。

[æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðæt] [deɪ] ,

As	I	said	before	,	I	baptized	eight	or	nine	of	such	cases	that	day	,
作为	我	说	前	,	我	受洗	八	或者	九	的	这样的	案例	那	天	,

正如我之前所说，那天我为八九个这样的人施洗。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ['kiːpɪŋ] [kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

the	old	chief	keeping	count	all	the	time	.
这	老的	首席	保持	数数	全部	这	时间	.

老酋长一直在清点人数。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪtʃkræft] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	told	me	that	they	had	been	practicing	their	witchcraft	and	working	with
他	讲述	我	那	他们	有	到过	练习	他们的	巫术	和	在职的	和

[ðer; ðər] [blæk] [ɑːrt][soʊ] [mʌtʃ] ,

their	black	art	so	much	,
他们的	黑色的	艺术	所以	很多	,

他告诉我，他们一直在练习巫术，进行黑魔法仪式，时间非常长。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

that	he	did	not	expect	anything	else	of	them	;
那	他	做过	不是	预计	任何事物	别的	的	他们	;

他对他们没有其他期望；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

but	it	caused	me	to	reflect	a	great	deal	.
但	它	导致	我	到	反映	一个	伟大的	交易	.

但这让我进行了很多反思。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə'pɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɜːr; wər] [men] ,

Some	of	those	that	were	operated	upon	in	this	way	were	men	,
一些	的	那些	那	是	经营的	之上	在	这	方式	是	男人	,

接受这种手术的人中有些是男性。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʊd] [reɪz] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [ə'pɑːn][maɪ][ɑːrm]

and	when	I	would	raise	them	out	of	the	water	they	would	hang	upon	my	arm
和	什么时候	我	会	增加	他们	出去	的	这	水	他们	会	悬挂	之上	我的	手臂

['breθləs] ,

breathless	,
喘不过气	,

当我把它们从水里抱出来时，它们会气喘吁吁地挂在我的胳膊上。

[ænd; ənd][æz; əz] ['lɪmbər] [æz; əz][ə; eɪ] [hæf] - [fɪld] [sæk] [ʌv; əv] [wiːt] .

and	as	limber	as	a	half	-	filled	sack	of	wheat	.
和	作为	柔韧	作为	一个	一半	-	已填	解雇	的	小麦	.

像半袋小麦一样柔软。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [tʊk] [sɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

The	old	chief	took	sick	about	a	week	after	he	was	baptized	,
这	老的	首席	采取	生病的	关于	一个	星期	后	他	曾是	受洗	,

老酋长受洗后大约一周就病倒了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər]['bæptɪzəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .

and	called	for	baptism	for	his	health	.
和	称为	为了	洗礼	为了	他的	健康	.

为了他的健康，他要求接受洗礼。

[aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [wel] [ɪ'miːdiətli] .

I	baptized	him	,	and	he	got	well	immediately	.
我	受洗	他	,	和	他	得到	出色地	立即地	.

我给他施洗后，他立刻就康复了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《珍珠项链》——(A String of Pearls Second Book of the)

[ðə; ði] ['pɑʊər] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] ,

The	power	of	God	was	made	manifest	in	his	case	to	such	an	extent	,
这	力量	的	上帝	曾是	制成	显现	在	他的	案件	到	这样的	一个	程度	,

上帝的大能在他的例子中彰显得如此淋漓尽致。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ðæt] , [ɑːn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [sɪk] [læst] ['sʌmər] ,

and	made	so	much	impression	upon	him	,	that	,	on	being	taken	sick	last	summer	,
和	制成	所以	很多	印象	之上	他	,	那	,	在	存在	已采取	生病的	最后的	夏天	,

这给他留下了非常深刻的印象，以至于去年夏天他生病时，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn]

he	started	to	come	a	distance	of	between	two	and	three	hundred	miles	on
他	开始	到	来	一个	距离	的	之间	二	和	三	百	英里	在

['hɔːrsbæk] [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .

horseback	to	be	baptized	for	his	health	.
马背	到	是	受洗	为了	他的	健康	.

为了健康，他骑马跋涉了两三百英里来接受洗礼。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hiːld] [hɪm'self] , [nɔːr] [siːn] ['enibɑːdi] [els] [hiːld] ,

Now	,	if	he	had	never	been	healed	himself	,	nor	seen	anybody	else	healed	,
现在	,	如果	他	有	绝不	到过	已治愈	他自己	,	也不	已见	任何人	别的	已治愈	,

如果他自己从未被治愈，也从未见过其他人被治愈，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['dɪstəns] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['ɔːrdɪnəns]

he	would	never	have	started	that	distance	on	horseback	to	have	that	ordinance
他	会	绝不	有	开始	那	距离	在	马背	到	有	那	条例

[pər'fɔːrmd] .

performed	.
执行	.

他绝不会骑马走那么远的路去执行那项法令。

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [greɪt]

The	Lamanites	are	very	much	like	other	people	;	some	of	them	have	great
这	拉曼人	是	非常	很多	喜欢	其他	人们	;	一些	的	他们	有	伟大的

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

拉曼人与其他人非常相似；他们当中有些人拥有极大的信仰，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hiːld] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪknəs] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [sɪ'vɪr] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

and	will	be	healed	of	any	sickness	,	no	matter	how	severe	the	attack	,
和	将要	是	已治愈	的	任何	疾病	,	不	事情	如何	严重	这	攻击	,

无论病情多么严重，他都会痊愈。

[waɪl] ['ʌðər] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

while	others	will	not	seem	to	be	benefitted	in	the	least	.
尽管	其他的	将要	不是	似乎	到	是	受益	在	这	至少	.

而另一些人似乎却丝毫得不到任何好处。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [əd'ministəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

I	have	frequently	administered	to	them	when	they	were	burning	up	,	as	it
我	有	频繁地	管理	到	他们	什么时候	他们	是	燃烧	向上	,	作为	它

[wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] ['fiːvər] ,

were	,	with	mountain	fever	,
是	,	和	山	发烧	,

我曾多次为他们治疗，当时他们就像得了高山热一样，浑身发热。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʊd] [get] [maɪ] [hændz] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hedz] ,

and	before	I	would	get	my	hands	off	their	heads	,
和	前	我	会	得到	我的	双手	离开	他们的	头部	,

在我把手从他们头上移开之前，

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [drɑːps] [ʌv; əv] [swet] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːvər] [wʊd]

their	faces	would	be	covered	with	large	drops	of	sweat	,	and	the	fever	would
他们的	面孔	会	是	涵盖	和	大的	滴	的	汗	,	和	这	发烧	会

[biː; bi] [ɪn'taɪərli] [gɔːn] .

be	entirely	gone	.
是	完全	已消失	.

他们脸上会布满大颗大颗的汗珠，而且烧也完全退了。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] ['sæmən] ['rɪvər] ,

I	remember	one	case	of	this	kind	among	many	others	that	took	place	on	Salmon	River	,
我	记住	一	案件	的	这	种类	之中	许多	其他的	那	采取	地方	在	三文鱼	河	,

我记得在萨蒙河上发生的许多类似案件中，就有一起。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - .

in	the	fall	of	1855	.
在	这	落下	的	-	.

1855年秋季。

[ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['indiəns] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hʌnt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

A	band	of	Indians	came	in	from	their	hunt	,	with	a	little	girl	,
一个	乐队	的	印度人	来了	在	从	他们的	打猎	,	和	一个	小的	女孩	,

一群印第安人打猎回来，带着一个小女孩。

['veri] [sɪk] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['fiːvər] .

very	sick	of	mountain	fever	.
非常	生病的	的	山	发烧	.

得了严重的高原反应。

[ðer; ðər] ['relətɪvz] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] ['præktɪst] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ɑːn] [hændz]

Their	relatives	told	them	that	we	practiced	the	ordinance	of	laying	on	hands
他们的	亲属	讲述	他们	那	我们	练习	这	条例	的	躺下	在	双手

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] .

for	the	healing	of	the	sick	.
为了	这	康复	的	这	生病的	.

他们的亲戚告诉他们，我们实行按手礼来医治病人。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [keɪm] ['æftər] [ˌem 'iː] ,

When	the	father	came	after	me	,
什么时候	这	父亲	来了	后	我	,

父亲来找我的时候，

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪd]

I	told	him	that	we	did	not	make	a	practice	of	administering	to	those	who	did
我	讲述	他	那	我们	做过	不是	制作	一个	实践	的	管理	到	那些	WHO	做过

[nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

not	belong	to	the	Church	;
不是	属于	到	这	教会	;

我告诉他，我们没有向非教会成员施行救济的惯例；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [əd'ministəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvərd] ,

and	if	we	went	and	administered	to	the	child	,	and	it	recovered	,
和	如果	我们	去	和	管理	到	这	孩子	,	和	它	恢复	,

如果我们去给孩子施药，孩子康复了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

I	should	expect	him	to	be	baptized	.
我	应该	预计	他	到	是	受洗	.

我应该预料到他会接受洗礼。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːrgən] .

He	said	it	was	a	bargain	.
他	说	它	曾是	一个	便宜货	.

他说这很划算。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ] [tʊk] ['deɪvɪd][muə; mɔː] , [ʌv; əv][ˈɔːgdən] , [ænd; ənd][biː] . [ef] . ['kʌmɪŋz] , [sen] . ,

Accordingly	I	took	David	Moore	,	of	Ogden	,	and	B	.	F	.	Cummings	,	Sen	.	,
因此	我	采取	大卫	摩尔	,	的	奥格登	,	和	B	.	F	.	卡明斯	,	参议员	.	,

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

with	me	,
和	我	,

于是我带上了奥格登的戴维·摩尔和老B·F·卡明斯。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈnɔɪntɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][leɪd]['aʊər; ɑːr][hændz][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

and	we	anointed	the	child	and	laid	our	hands	upon	her	.
和	我们	受膏者	这	孩子	和	铺设	我们的	双手	之上	她	.

我们给孩子抹了油，按手在她身上。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɔːf][hɜːr; hər] [hed] ,

When	we	took	our	hands	off	her	head	,
什么时候	我们	采取	我们的	双手	离开	她	头	,

当我们把手从她头上拿开时，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][drɑːps][ʌv; əv] [swet] ; [ðə; ði]['fiːvər][wʌz; wəz]

her	face	was	literally	covered	with	large	drops	of	sweat	;	the	fever	was
她	脸	曾是	字面上地	涵盖	和	大的	滴	的	汗	;	这	发烧	曾是

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

她脸上布满了大颗大颗的汗珠；烧已经退了。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][gɑːt] [wel] [ɪˈmiːdiətli] .

and	the	child	got	well	immediately	.
和	这	孩子	得到	出色地	立即地	.

孩子很快就康复了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [aɪ]['bæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] ['fɪfti] - [sɪks] , [hɜːr; hər]['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn]

On	the	Sunday	following	,	I	baptized	fifty	-	six	,	her	father	being	the	first	in
在	这	星期日	下列的	,	我	受洗	五十	-	六	,	她	父亲	存在	这	第一的	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

接下来的那个星期天，我为五十六人施洗，她的父亲是第一个接受洗礼的人。

[lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['wɪri] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] ['ɪnstəns] .

Lest	I	should	weary	your	patience	,	I	will	relate	but	one	more	instance	.
免得	我	应该	厌倦	你的	耐心	,	我	将要	涉及	但	一	更多的	实例	.

为了不让您失去耐心，我只再举一个例子。

[ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] , [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

On	August	11	,	1875	,	the	soldiers	had	,	through	the	instigation	of	the	people
在	八月	-	,	-	,	这	士兵	有	,	通过	这	煽动	的	这	人们

[ʌv; əv][kəj'rin, -'riːn] ,

of	Corinne	,
的	科琳	,

1875年8月11日，在科林镇居民的唆使下，士兵们.....

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][kəj'rin, -'riːn] , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] [wer] [ðeɪ] [meɪd]

come	up	to	Corinne	,	to	drive	the	Indians	from	the	farm	where	they	made
来	向上	到	科琳	,	到	驾驶	这	印度人	从	这	农场	在哪里	他们	制成

[ðer; ðər][fɜːrst][stɑːrt] ,

their	first	start	,
他们的	第一的	开始	,

来到科琳娜，把印第安人从他们最初开始打拼的农场赶走。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðəm'selvz] .

in	the	spring	of	that	year	,	to	cultivate	the	earth	and	settle	themselves	.
在	这	春天	的	那	年	,	到	培育	这	地球	和	定居	他们自己	.

那年春天，他们开垦土地，定居下来。

[wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tɔːk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

When	the	officers	and	I	had	got	through	with	our	talk	,	and	were
什么时候	这	警官	和	我	有	得到	通过	和	我们的	讲话	,	和	是

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

getting	ready	to	return	,
获得	准备好	到	返回	,

当我和警官们结束谈话，准备返回时，

[æn; ən] ['ɪndiən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər]

an	Indian	by	the	name	of	Tattoosh	,	came	for	me	to	go	and	administer
一个	印度	经过	这	姓名	的	-	,	来了	为了	我	到	去	和	管理

[tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

to	his	child	,
到	他的	孩子	,

一位名叫塔图什的印度人来找我，让我去照顾他的孩子。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hɜːri] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ded] .

telling	me	to	hurry	or	it	would	be	dead	.
讲述	我	到	匆忙	或者	它	会	是	死的	.

它告诉我快点，否则它就死了。

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['indiəns][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] .

I	took	some	Indians	with	me	and	went	.
我	采取	一些	印度人	和	我	和	去	.

我带了一些印第安人一起走了。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

When	I	got	to	his	place	,	I	found	the	child's	mother	sitting	out	in	the	sun	,
什么时候	我	得到	到	他的	地方	,	我	成立	这	孩子的	母亲	坐着	出去	在	这	太阳	,

我到他家时，发现孩子的母亲正坐在阳光下。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] .

trying	to	warm	it	in	that	way	.
尝试	到	温暖的	它	在	那	方式	.

试着用那种方法让它变暖。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] ; [ɪts] [fleʃ] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['klæmi] ,

The	child	seemed	to	be	dying	;	its	flesh	was	cold	and	clammy	,
这	孩子	似乎	到	是	垂死	;	它是	肉	曾是	寒冷的	和	湿冷的	,

孩子似乎快要死了；他的皮肤冰冷潮湿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deθ] [swet] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	death	sweat	was	upon	it	.
和	一个	死亡	汗	曾是	之上	它	.

身上满是死人的汗水。

[wiː; wi] [ə'nɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	anointed	it	,
我们	受膏者	它	,

我们为它涂油，

[ænd; ənd] [waɪl] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz]

and	while	administering	to	it	I	seemed	to	see	the	child	at	different	stages
和	尽管	管理	到	它	我	似乎	到	看	这	孩子	在	不同的	阶段

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [groʊn] .

until	it	was	grown	.
直到	它	曾是	生长	.

在给它治疗的过程中，我似乎看到了孩子成长过程中的不同阶段，直到它长大成人。

[aɪ]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][toʊld][ɪts] ['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [wel] .

I	blessed	it	,	accordingly	,	to	live	,	and	told	its	mother	it	would	get	well	.
我	蒙福	它	,	因此	,	到	居住	,	和	讲述	它是	母亲	它	会	得到	出色地	.

于是我祝福它活下去，并告诉它的母亲它会康复。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'baʊt] [θriː]

The	child	seemed	to	remain	in	the	same	condition	until	the	next	day	about	three
这	孩子	似乎	到	保持	在	这	相同的	状况	直到	这	下一个	天	关于	三

[əˈklɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

孩子的情况似乎一直持续到第二天下午三点左右。

[ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

The	major	had	come	up	and	changed	the	orders	of	the	previous	evening	,
这	主要的	有	来	向上	和	已更改	这	订单	的	这	以前的	晚上	,

少校过来更改了前一天晚上的命令。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrvɪstɪŋ] ,

which	were	for	me	to	tell	the	Indians	to	go	on	with	their	harvesting	,
哪个	是	为了	我	到	告诉	这	印度人	到	去	在	和	他们的	收割	,

也就是说，我要告诉印第安人继续收割庄稼。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

as	he	would	not	disturb	them	.
作为	他	会	不是	打扰	他们	.

因为他不会打扰他们。

[naʊ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][nɑːt]['broʊkən][kæmp][baɪ] - [əˈklɔk, əu-][ðə; ði]

Now	the	orders	were	if	the	Indians	had	not	broken	camp	by	12	o'clock	the
现在	这	订单	是	如果	这	印度人	有	不是	破碎的	营	经过	-	点钟	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

命令是，如果印第安人到第二天中午12点还没有拔营撤离，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [fɔːrs] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]

and	started	for	some	reservation	,	he	should	use	force	and	drive	them
和	开始	为了	一些	预订	,	他	应该	使用	力量	和	驾驶	他们

[tuː; tə][wʌn] .

to	one	.
到	一	.

并且开始进行一些保留，他应该使用武力将他们驱赶到一处。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][get][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [liːv] , [aɪ][met][tæt] -

As	I	was	going	to	the	camp	to	get	the	Indians	to	leave	,	I	met	Tat	-
作为	我	曾是	去	到	这	营	到	得到	这	印度人	到	离开	,	我	遇见	塔特	-

[tʊʃ] ,

toosh	,
笨蛋	,

我去营地劝印第安人离开的路上，遇到了塔图什。

[huː] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ded] .

who	told	me	that	the	child	was	dead	.
WHO	讲述	我	那	这	孩子	曾是	死的	.

谁告诉我孩子已经死了。

[aɪ] [sed] , " [noʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	said	,	"	No	,	I	cannot	believe	it	!
我	说	,	"	不	,	我	不能	相信	它	!

我说："不，我简直不敢相信！"

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ]

"	He	repeated	that	it	was	,	and	that	its	mother	and	friends	were	crying
"	他	重复	那	它	曾是	,	和	那	它是	母亲	和	朋友们	是	哭泣

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

"他反复强调确实如此，它的母亲和朋友们都在为此哭泣。"

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	had	no	time	to	go	and	see	it	,	as	I	had	to	hurry	to	the
我	有	不	时间	到	去	和	看	它	,	作为	我	有	到	匆忙	到	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

我没时间去看，因为我得赶紧赶往营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðer; ðər] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [ræpt]

They	had	no	opportunity	to	bury	the	child	there	,	consequently	,	they	wrapped
他们	有	不	机会	到	埋葬	这	孩子	那里	,	最后	,	他们	包装

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ɪts] ['blæŋkits] ,

it	up	in	its	blankets	,
它	向上	在	它是	毯子	,

他们没有机会在那里埋葬孩子，所以就用毯子把孩子裹了起来。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

and	packed	it	upon	a	horse	,
和	包装	它	之上	一个	马	,

然后把它驮在马背上。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

intending	to	carry	it	until	they	could	find	time	to	bury	it	.
意图	到	携带	它	直到	他们	可以	寻找	时间	到	埋葬	它	.

打算先带着它，等有时间再埋葬。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] ,

It	took	some	three	hours	to	get	the	camp	on	the	move	,
它	采取	一些	三	小时	到	得到	这	营	在	这	移动	,

营地搬迁花了大约三个小时。

[ænd; ənd] ['æftər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [sʌm; səm] [ten] [maɪlz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

and	after	carrying	the	child	in	that	way	some	ten	miles	,	they	discovered	that	it	was	alive	.
和	后	携带	这	孩子	在	那	方式	一些	十	英里	,	他们	发现	那	它	曾是	活	.

他们就这样抱着孩子走了大约十英里后，发现孩子还活着。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]

This	was	on	Thursday	,	and	on	the	Sunday
这	曾是	在	周四	,	和	在	这	星期日

这件事发生在星期四和星期日。

['fɑːloʊɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ɪts] ['fɑːðər] [ɪn] [kæʃ] ['væli] .

following	I	saw	its	father	in	Cache	Valley	.
下列的	我	锯	它是	父亲	在	缓存	谷	.

随后我在卡什谷见到了它的父亲。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [get] [wel] [soʊ] [fæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

He	said	he	never	saw	a	child	get	well	so	fast	in	his	life	;
他	说	他	绝不	锯	一个	孩子	得到	出色地	所以	快速地	在	他的	生活	;

他说他这辈子都没见过哪个孩子恢复得这么快;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [fæt] [ænd; ənd] ['hɑːrti] .

and	it	is	now	quite	fat	and	hearty	.
和	它	是	现在	相当	胖的	和	爽朗	.

它现在变得相当肥美丰满。

['ænsər] [tuː; tə] [prer] .

ANSWER	TO	PRAYER	.
回答	到	祷告	.

祷告蒙应允。

['ɜːrli] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːrd] — [prerz] ['ænsər] — [feɪθ] [dɪ'veləpt]

EARLY	EXPERIENCE	IN	CALLING	UPON	THE	LORD	—	PRAYERS	ANSWERED	—	FAITH	DEVELOPED
早期的	经验	在	呼叫	之上	这	主	—	祈祷	回答	—	信仰	发达

— [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [lɔːst] — [faʊnd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] .

—	A	POCKET	-	BOOK	LOST	—	FOUND	IN	ANSWER	TO	PRAYER	.
—	一个	口袋	-	书	丢失的	—	成立	在	回答	到	祷告	.

早期向主祈祷的经历——祷告蒙应允——信心的培养——丢失的袖珍本——在祷告蒙应允后寻回。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['hiːrz] [ænd; ənd] ['ænsər] " [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

In	proof	of	the	fact	that	the	Lord	hears	and	answers	"	the	prayer	of	faith	,
在	证明	的	这	事实	那	这	主	听到	和	答案	"	这	祷告	的	信仰	,

为了证明主垂听并回应“信心的祷告”,

" [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] .

"	the	writer	has	had	abundant	evidence	.
"	这	作家	有	有	丰富	证据	.

作者掌握了大量证据。

[nɑːt] ['oʊnli] [hæz; həz] [hiː; hi] [noʊn] [ðə; ði] [sɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [hiːld] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['nʌmbərləs] ['instənsiz] ,

Not	only	has	he	known	the	sick	to	be	healed	in	almost	numberless	instances	,
不是	仅有的	有	他	已知	这	生病的	到	是	已治愈	在	几乎	无数	实例	,

他不仅亲眼目睹过无数病人被治愈,

[wen] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

when	anointed	and	prayed	for	by	the	Elders	of	the	Church	,
什么时候	受膏者	和	祈祷	为了	经过	这	长者	的	这	教会	,

当由教会长老们膏抹和祈祷后,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prerz] ['ænsər] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] ['veri]

but	he	has	had	his	own	prayers	answered	in	regard	to	other	things	very
但	他	有	有	他的	自己的	祈祷	回答	在	看待	到	其他	事物	非常

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

但他在其他事情上的祈祷却多次得到了回应。

[ðiːz] ['ænsər] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] , [tuː] ,

These	answers	have	sometimes	come	,	too	,
这些	答案	有	有时	来	,	也	,

这些答案有时也会出现。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

in	such	a	signal	manner	as	to	leave	no	room	for	supposing	that	they	were
在	这样的	一个	信号	方式	作为	到	离开	不	房间	为了	假如	那	他们	是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tʃæns] .

the	result	of	chance	.
这	结果	的	机会	.

以如此显著的方式，让人无法想象它们是偶然的结果。

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

From	childhood	he	was	taught	by	his	parents	to	have	faith	in	the	Lord	,
从	童年	他	曾是	教授	经过	他的	父母	到	有	信仰	在	这	主	,

他从小就被父母教导要信仰上帝，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [help] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	to	appeal	to	him	for	help	when	in	trouble	.
和	到	上诉	到	他	为了	帮助	什么时候	在	麻烦	.

遇到困难时可以向他求助。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [hiː; hi] ['evər] [ɪk'spɪriənst] [sʌtʃ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

In	doing	so	he	ever	experienced	such	relief	and	comfort	,
在	正在做	所以	他	曾经	经验丰富的	这样的	宽慰	和	舒适	,

这样做，他从未体验过如此的解脱和安慰。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [moʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [wen] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help]

that	it	seemed	the	most	natural	thing	for	him	to	do	when	in	need	of	help
那	它	似乎	这	最多	自然的	事物	为了	他	到	做	什么时候	在	需要	的	帮助

.

:
.

当他需要帮助时，这似乎是他最自然而然会做的事情。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

When	a	small	boy	,
什么时候	一个	小的	男生	,

当他还是个小男孩的时候，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [moʊst] ['ʌðər] [bɔɪz] [huː] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] ['væliz] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

as	was	the	case	with	most	other	boys	who	grew	up	in	these	valleys	years	ago	,
作为	曾是	这	案件	和	最多	其他	男孩们	WHO	生长	向上	在	这些	山谷	年	前	,

就像多年前在这些山谷里长大的大多数其他男孩一样，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [hɜːrd] [kaʊz] .

he	was	occasionally	required	to	herd	cows	.
他	曾是	偶尔	必需的	到	一群	牛	.

他偶尔需要放牛。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [wʊd] ['wɑːndər] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] [lɔːst] ,

Sometimes	his	cows	would	wander	off	and	get	lost	,
有时	他的	牛	会	漫步	离开	和	得到	丢失的	,

有时他的牛会走失，迷路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dred] [æt; ət] [θɔːts] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt]

and	he	would	be	filled	with	dread	at	thoughts	of	going	home	without
和	他	会	是	已填	和	恐惧	在	想法	的	去	家	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一想到要独自回家，他就感到无比恐惧。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ɔːf] [əˈloʊn] , [wer] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [siː]

At	such	times	,	if	he	could	get	off	alone	,	where	no	other	person	could	see
在	这样的	时代	,	如果	他	可以	得到	离开	独自的	,	在哪里	不	其他	人	可以	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在这种时候，如果他能独自一人离开，到一个没有人能看到他的地方，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [niːl] [ɪn][ˈhʌmb(ə)l] [prer] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə][prɑːmpt][hɪm; ɪm]

he	always	liked	to	kneel	in	humble	prayer	and	ask	the	Lord	to	prompt	him
他	总是	喜欢	到	下跪	在	谦逊的	祷告	和	问	这	主	到	迅速的	他

[tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈænɪmlz] .

to	go	in	the	right	direction	to	find	the	missing	animals	.
到	去	在	这	正确的	方向	到	寻找	这	丢失的	动物	.

他总是喜欢跪下谦卑祈祷，求主指引他找到走失动物的正确方向。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [ɪksˈpiəriənsiz] ,

In	looking	back	now	at	those	early	experiences	,
在	寻找	后退	现在	在	那些	早期的	经历	,

现在回想起那些早期的经历，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

he	cannot	recall	to	mind	a	single	instance	in	which	he	failed	to	have	his
他	不能	记起	到	头脑	一个	单身的	实例	在	哪个	他	失败的	到	有	他的

[prerz] [ˈænsər] .

prayers	answered	.
祈祷	回答	.

他想不起有哪一次他的祈祷没有得到回应。

[ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,

Thus	in	his	early	years	an	acquaintance	with	the	Lord	was	cultivated	,
因此	在	他的	早期的	年	一个	熟人	和	这	主	曾是	栽培	,

因此，他在幼年时期就与主建立了联系。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [best] [frend] — [ə; eɪ] [frend] [huːm] [hiː; hi]

and	he	grew	to	regard	Him	as	his	best	friend	—	a	friend	whom	he
和	他	生长	到	看待	他	作为	他的	最好的	朋友	—	一个	朋友	谁	他

[kʊd; kəd] [əˈpiːl] [tuː; tə] ,

could	appeal	to	,
可以	上诉	到	,

他渐渐把祂视为自己最好的朋友——一个可以向祂求助的朋友。

[wɪˈðaʊt] [ˈeniwʌn] [els] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [riˈkwests]

without	anyone	else	knowing	it	,	with	perfect	confidence	of	having	his	requests
没有	任何人	别的	会心	它	,	和	完美的	信心	的	拥有	他的	请求

[ˈgræntɪd] .

granted	.
的确	.

在无人知晓的情况下，他完全有信心自己的请求会被满足。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbæʃfl] [bɔɪ] ,

This	was	a	great	comfort	to	him	,	for	he	was	a	very	bashful	boy	,
这	曾是	一个	伟大的	舒适	到	他	,	为了	他	曾是	一个	非常	害羞的	男生	,

这让他感到莫大的安慰，因为他是个非常害羞的孩子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [æskt] [ˈfeɪvərz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfriːdəm] [æz; əz][hiː; hi]

and	could	not	have	asked	favors	of	others	with	so	much	freedom	as	he
和	可以	不是	有	问	恩惠	的	其他的	和	所以	很多	自由	作为	他

[dɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

did	of	the	Lord	.
做过	的	这	主	.

他向别人祈求恩惠时，不可能像向上帝祈求恩惠那样自由。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] ['nevər] [derd] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Indeed , he never dared , when a boy ,
的确 , 他 绝不 敢于 , 什么时候 一个 男生 ,

事实上，他小时候就从未敢这样做。

[tu:; tə] [let] ['eniwʌn] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [preɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wen] [bɪ'set] [baɪ] ['trʌb(ə)l] ,
to let anyone know how he prayed to the Lord when beset by trouble ,
到 让 任何人 知道 如何 他 祈祷 到 这 主 什么时候 围困 经过 麻烦 ,

让所有人都知道他在遭遇困境时是如何向主祷告的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [prerz] [wɜ:r; wər] ['ænsər] .
and how his prayers were answered .
和 如何 他的 祈祷 是 回答 .

以及他的祈祷是如何得到回应的。

[hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
He would even shrink from saying anything about it now ,
他 会 甚至 收缩 从 说 任何事物 关于 它 现在 ,

他现在甚至都不愿意再谈这件事了。

[wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊps] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [tend] [tu:; tə]
were it not that he hopes an account of his experience may tend to
是 它 不是 那 他 希望 一个 帐户 的 他的 经验 可能 趋向 到
[ɪn'spaɪər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
inspire some others with faith in the Lord .
启发 一些 其他的 和 信仰 在 这 主 .

但他希望自己的经历能够激励其他人对主产生信仰。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔ:rdn] ['rɪvər] [hi:; hi]
On one occasion when riding on the range on the west side of the Jordan river he
在 一 场合 什么时候 骑术 在 这 范围 在 这 西方 边 的 这 约旦 河 他
[lɔ:st] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [bʊk] ,
lost a pocket book ,
丢失的 一个 口袋 书 ,

有一次，他在约旦河西岸的牧场骑马时丢了一个钱包。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
containing a considerable amount of money and valuable papers , from his
包含 一个 大量 数量 的 钱 和 有价值的 文件 , 从 他的
['pɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .

他的口袋里装着大量现金和贵重文件。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] [hi:; hi] [hæd; həd] ['trævld] [pər'hæps] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,
When he discovered his loss he had traveled perhaps about twenty miles ,
什么时候 他 发现 他的 损失 他 有 旅行 也许 关于 二十 英里 ,

当他发现自己丢失了东西时，他可能已经走了大约二十英里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] .
and had no idea where he had lost it .
和 有 不 主意 在哪里 他 有 丢失的 它 .

他完全不知道自己是在哪里把它弄丢的。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi] [hæd; həd] ['trævəst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] ['preri] [wer]
Much of the distance he had traversed was over the rough prairie where
很多 的 这 距离 他 有 穿越 曾是 超过 这 粗糙的 草原 在哪里
[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [roʊdz] [ænd; ənd] [wer] [seɪdʒ] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [brʌʃ] [gru:] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
there were no roads and where sage and rabbit brush grew in abundance .
那里 是 不 道路 和 在哪里 圣人 和 兔子 刷子 生长 在 丰富 .

他所走过的路程大部分都在崎岖的草原上，那里没有道路，长满了鼠尾草和兔灌木。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['kʌntri] [wen] [ɪn][ɪts]

Any	person	acquainted	with	the	condition	of	that	region	of	country	when	in	its
任何	人	熟人	和	这	状况	的	那	地区	的	国家	什么时候	在	它是

[waɪld] [steɪt] ,

wild	state	,
荒野	状态	,

任何熟悉该国该地区原始状态的人，

[kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['fruːtləs] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

can	understand	how	fruitless	a	search	for	so	small	an	article	as	a
能	理解	如何	徒劳无功	一个	搜索	为了	所以	小的	一个	文章	作为	一个

['pɑːkɪt] [bʊk] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɔːrdn][reɪndʒ] .

pocket	book	would	be	likely	to	prove	on	the	Jordan	range	.
口袋	书	会	是	可能	到	证明	在	这	约旦	范围	.

可以理解，在约旦山脉寻找像袖珍书这样的小物件很可能是徒劳的。

[wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

One	might	almost	as	well	hunt	for	a	needle	in	a	haystack	.
一	可能	几乎	作为	出色地	打猎	为了	一个	针	在	一个	草垛	.

这简直就像大海捞针。

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['æŋkʃəs] [fɔː'bəʊdɪŋz] ,

However	,	with	many	anxious	forebodings	,
然而	,	和	许多	焦虑的	不祥的预感	,

然而，伴随着诸多焦虑的预感，

[kɔːzd] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [bʊk] [kən'teɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt]

caused	principally	by	the	fact	that	much	that	the	pocket	book	contained	was	not
导致	主要	经过	这	事实	那	很多	那	这	口袋	书	包含	曾是	不是

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

主要原因是钱包里的大部分东西都不是他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [lɔːst] ,

and	that	he	could	not	replace	it	,	if	lost	,
和	那	他	可以	不是	代替	它	,	如果	丢失的	,

而且如果丢失了，他也无法替代。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

he	mounted	a	fresh	horse	and	started	upon	his	search	.
他	安装	一个	新鲜的	马	和	开始	之上	他的	搜索	.

他换了一匹马，继续寻找。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [træk] [tuː; tə] [gaɪd]

He	made	his	way	as	nearly	as	he	could	judge	,	without	any	track	to	guide
他	制成	他的	方式	作为	几乎	作为	他	可以	法官	,	没有	任何	追踪	到	指导

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他尽其所能地摸索着前进，没有任何路可以指引他。

['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] ['trævld] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt][ɑːn]

over	the	same	route	he	had	first	traveled	till	he	got	some	distance	out	on
超过	这	相同的	路线	他	有	第一的	旅行	直到	他	得到	一些	距离	出去	在

[ðə; ði][reɪndʒ] .

the	range	.
这	范围	.

他沿着最初走过的路线，一直走到了牧场的尽头。

[ðer; ðər] , [wen] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [aɪz] ,

There	,	when	far	out	of	sight	of	human	eyes	,
那里	,	什么时候	远的	出去	的	视线	的	人类	眼睛	,

在那里，远离人类的视线，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [prer] .

he	knelt	and	called	upon	the	Lord	in	earnest	prayer	.
他	跪下	和	称为	之上	这	主	在	认真	祷告	.

他跪下，恳切地向主祷告。

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] ,

He	asked	with	all	the	faith	that	he	could	command	,
他	问	和	全部	这	信仰	那	他	可以	命令	,

他用尽全力，满怀信心地问道：

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [lɔːst] ['treʒər] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

that	he	might	be	led	to	the	place	where	the	lost	treasure	had	fallen	.
那	他	可能	是	引领	到	这	地方	在哪里	这	丢失的	宝藏	有	倒下	.

以便他能被引到失落宝藏掉落的地方。

['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hoʊpf(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə]

Mounting	his	horse	again	,	with	a	hopeful	feeling	,	he	allowed	the	animal	to
安装	他的	马	再次	,	和	一个	充满希望	感觉	,	他	允许	这	动物	到

[tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] ,

choose	his	own	course	,
选择	他的	自己的	课程	,

他怀着希望再次骑上马，任由马儿自行选择方向。

[wen] , [ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] , ['æftər] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

when	,	imagine	his	joy	,	after	going	a	short	distance	,
什么时候	,	想象	他的	喜悦	,	后	去	一个	短的	距离	,

想象一下他走了一小段路后有多高兴，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [bʊk] ['laɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

to	see	the	pocket	book	lying	directly	in	front	of	his	horse	.
到	看	这	口袋	书	说谎	直接地	在	正面	的	他的	马	.

他看到钱包就放在马的正前方。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

With	a	light	heart	and	full	of	gratitude	to	the	Almighty	,	he	returned
和	一个	光	心	和	满的	的	感激	到	这	全能者	,	他	返回

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他心情轻松，心中充满对全能者的感激，回到了家。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prer] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

feeling	that	a	more	direct	answer	to	his	prayer	could	scarcely	have	been	given
感觉	那	一个	更多的	直接的	回答	到	他的	祷告	可以	几乎	有	到过	给定

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他觉得，他的祈祷几乎不可能得到更直接的回应了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [fɜːrst] [prer] .

JOSEPH	SMITH'S	FIRST	PRAYER	.
约瑟夫	史密斯	第一的	祷告	.

约瑟·史密斯的第一次祈祷。

[baɪ] [dʒiː] . [em] .

BY	G	.	M	.
经过	G	.	M	.

通用汽车

['hʌmbli] ['ni:liŋ] , [swi:t] [ə'pi:liŋ] —
Humbly kneeling , sweet appealing —
谦卑地 跪着 , 甜的 上诉 —

谦卑地跪下，甜言蜜语地恳求——

- [twʌz] [ðə; ði] ['bɔiz] [fɜ:rst] ['ʌtəd] [prer] —
' Twas the boy's first uttered prayer —
- 那是 这 男孩们 第一的 说出 祷告 —

这是男孩第一次开口祈祷——

[wen] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sin] , [ə'seilin] ,
When the power of sin , assailing ,
什么时候 这 力量 的 罪 , 攻击 ,

当罪恶的势力来袭时，

[fild] [hiz; iz] [soʊl] [wið; wiθ] [di:p] [di'sper] ;
Filled his soul with deep despair ;
已填 他的 灵魂 和 深的 绝望 ;

令他内心充满深深的绝望；

[bʌt; bət] , [ˌʌn'dɔ:ntid] [stil] , [hi:; hi] ['trʌstid]
But , undaunted still , he trusted
但 , 无所畏惧 仍然 , 他 可信

但他依然毫不气馁，坚信

[in] [hiz; iz] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðɚz] [ker] .
In his Heavenly Father's care .
在 他的 天上 父亲的 关心 .

在天父的照料下。

['sʌd(ə)nli] [ə; ei] [lait] [di'sendid] ,
Suddenly a light descended ,
突然 一个 光 下降 ,

突然一道光芒降临，

[braitə] [fɑ:r][ðæn; ðən] ['nu:ndei] [sʌn] ,
Brighter far than noonday sun ,
更亮 远的 比 午 太阳 ,

比正午的太阳还要明亮，

[ænd; ənd][ə; ei] ['ʃainiŋ] ['glɔ:riəs] ['pilər]
And a shining glorious pillar
和 一个 灼灼 辉煌 支柱

以及一根闪耀辉煌的柱子

[ɔ:(r)] [him; im] [fel] , [ə'raʊnd] [him; im] [ʃoʊn] ;
O'er him fell , around him shone ;
超过 他 跌倒 , 大约 他 闪耀 ;

光芒洒在他身上，照耀着他；

[wail] [ə'pird] [tu:] ['hev(ə)nli] ['bi:iŋs] ,
While appeared two heavenly beings ,
尽管 出现 二 天上 生物 ,

这时，出现了两位天神，

[gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .
God the Father and the Son .
上帝 这 父亲 和 这 儿子 .

圣父与圣子。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðis] [iz][mai] [bi'lʌvid] !
" Joseph , this is my beloved !
" 约瑟夫 , 这 是 我的 心爱 !

约瑟，这是我的爱人！

[hɪr] [hɪm; ɪm] !
Hear **Him** **!**
听到 他 !

听他的话!

" [oʊ] ! [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [wɜːrd] !
" **Oh** **!** **how** **sweet** **the** **word** **!**
" 哦 ! 如何 甜的 这 单词 !

“哦！多么美好的词语啊！”

['dʒoʊzəfs] ['hʌmb(ə)l] [prer] [wʌz; wəz] ['ænsər] ,
Joseph's **humble** **prayer** **was** **answered** **,**
约瑟的 谦逊的 祷告 曾是 回答 ,

约瑟谦卑的祈祷得到了回应。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .
And **he** **listened** **to** **the** **Lord** **.**
和 他 听着 到 这 主 .

他听从了主的指示。

[oʊ] ! [wʌt] ['ræptʃər] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
Oh **!** **what** **rapture** **filled** **his** **bosom** **,**
哦 ! 什么 狂喜 已填 他的 怀 ,

哦！他心中充满了何等的喜悦!

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .
For **he** **saw** **the** **living** **God** **.**
为了 他 锯 这 活的 上帝 .

因为他看见了永生的上帝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神